E01616

NALOPÀKHYÀNAM,

OR,

THE TALE OF NALA.

London: C. J. CLAY, M.A.,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
17, Paternoster Row.



: DEIGHTON, BELL, AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

NALOPÂKHYÂNAM,

OR,

THE TALE OF NALA;

CONTAINING THE SANSKRIT TEXT IN ROMAN CHARACTERS,

FOLLOWED BY

A VOCABULARY

IN WHICH EACH WORD IS PLACED UNDER ITS ROOT, WITH REFERENCES TO DERIVED WORDS IN COGNATE LANGUAGES,

AND

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR.

BY THE

REV. THOMAS JARRETT, M.A.

TRINITY COLLEGE,

REGIUS PROFESSOR OF HEBREW, LATE PROFESSOR OF ARABIC, AND FORMERLY FELLOW OF ST CATHARINE'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

NEW EDITION REVISED.

Cambridge:
AT THE UNIVERSITY PRESS.
1882

[*All Rights reserved.*]

Demy 8*vo.* 12*s.*

NOTES ON THE TALE OF NALA,

FOR THE USE OF CLASSICAL STUDENTS,

By JOHN PEILE, M.A.,
FELLOW AND TUTOR OF CHRIST'S COLLEGE.

London:
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
17, PATERNOSTER ROW.

THE following pages are intended for the benefit of those persons who are deterred from the study of Sanskrit in consequence of the complicated characters in which that language is usually printed. The transliteration here employed differs from that hitherto adopted; but will, it is believed, be found more simple in several respects.

The annexed Table will show the sound to be given to each symbol:

a,	as	a	in	America; an obscure sound between *a* in *man* and *u* in *but*.	ṅ	as	n in inch.
ā	,,	a	,,	father.	ṭ	,,	t ,, trumpet.
ı	,,	i	,,	bit.	ḍ	,,	d ,, drain.
i	,,	ī	,,	machine.	ṇ	,,	n ,, no.
u	,,	u	,,	put.	t	,,	t ,, tongue.
ū	,,	u	,,	truth.	d	,,	d ,, den.
e	,,	e	,,	there.	n	,,	n ,, content.
o	,,	o	,,	no.	p	,,	p ,, pen.
ai	,,	i	,,	nigh.	b	,,	b ,, bind.
au	,,	ou	,,	thou.	m	,,	m ,, me.
ṛ	,,	ri	,,	writ.	y	,,	y ,, you.
ṝ	,,	ree	,,	reed.	r	,,	r ,, rise.
k	,,	k	,,	book.	l	,,	l ,, long.
g	,,	g	,,	log.	v	,,	v ,, vine.
n	,,	n	,,	think.	ś	,,	ss ,, session.
c	,,	ch	,,	much.	ṣ	,,	sh ,, shine.
j	,,	j	,,	join.	s	,,	s ,, sun.
					h	,,	h ,, hot.

ḥ is a gentle aspiration used only at the end of a syllable.

ṃ is an obscure nasal used as a substitute for m or n in certain cases.

When h follows any consonant, it is to be sounded separately from that consonant, instead of combining with it; as, *gh* in *log-house*, and *th* in *pent-house*.

TRUNCH RECTORY,
Oct. 1, 1874.

CONTENTS.

PAGE

NALOPÁKHYÁNAM 1

VOCABULARY 85

SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR 145

TABLE I.—Declensions of Nouns.

TABLE II.—Numerals. Declensions of Numerals.

TABLE III.—Declension of Pronouns.

TABLE IV.—Conjugational Tenses of Verbs.

TABLE V.—The verbs bhú and as in all their tenses.

CORRIGENDA IN NALOPĀKHYĀNAM.

Page	1,	first line,	*for*	Vṛihadaśva	*read* Vṛihadaśva
,,		verse 4*a*,	*for*	samyat'-	*read* saṃyat'-
,,		,, 7*b*,	*after*	saha	*insert* comma
,,	2,	,, 10*b*,	*after*	prâpa	*dele* comma
,,		,, 21*a*,	*for*	tvad anyam	*read* tvad-anyam
,,		,, 22*a*,	*for*	agamans	*read* agamaṃs
,,	3,	,, 23*b*,	*for*	sa	*read* sâ
,,		,, 24*b*,	*for*	khagamans	*read* khagamaṃs
,,		,, 24*b*,	at end		*insert* colon
,,		,, 27*b*,	*for*	Aśvino	*read* Aśvinoḥ
,,	4,	,, 2*b*,	*after*	babhûva	*dele* full stop
,,		,, 3*b*,	at end, *for*	comma	*put* full stop
,,		,, 4*a*,	*after*	na	*dele* hyphen
,,		,, 5*a*,	*for*	asvasthâṃ-	*read* a-svasthâṃ
,,		,, 6*a*,	*for*	nar' eśvare	*read* nar-eśvare
,,		,, 9*a*,	*for*	8 (above line)	*read* 6
,,		,, 10*a*,	*after*	sarve	*dele* comma
,,		,, 11*b*,	*for*	dṛiśyair	*read* dṛiśyair
,,		,, 11*b*,	*after*	dṛiśyair	*dele* comma
,,	5,	,, 12*b*,	*for*	'vasans	*read* 'vasaṃs
,,		,, 15*a*,	at end		*dele* comma
,,		,, 16*a*,	*for*	avayoḥ	*read* ávayoḥ
,,		,, 17*a*,	*for*	vaćaḥ	*read* vacaḥ
,,		,, 17*b*,	*for*	tyakta-jivita, yodhinaḥ	*read* tyakta-jivita-yodhinaḥ
,,		,, 18*a*,	at end, *for*	semi-colon	*read* comma
,,		,, 19*a*,	*for*	ksatriyâḥ	*read* kṣatriyâḥ
,,		,, 21*b*,	at end		*insert* full stop
,,		,, 23*a*,	*for*	ratna bhûtam	*read* ratna-bhûtám
,,	7,	,, 4*a*,	*for*	apâm patiḥ	*read* apâm-patiḥ
,,		,, 10*b*,	*for*	"pravekṣyas' iti	*read* "pravekṣyas'" iti
,,	8,	,, 12*b*,	over line, *for*	35	*read* 36
,,		,, 12*b*,	*for*	vapuṣa	*read* vapuṣá
,,		,, 13*b*,	over line, *for*	16	*read* 19
,,		,, 17*b*,	*for*	bhavisatı	*read* bhavisyatı

Page	8,	verse	20*b*,	*for* 'sy'	*read* 'sy
,,		,,	21*a*,	*for* full stop	*read* ?
,,		,,	23*b*,	*for* sobhane	*read* śobhane
,,	9,	,,	4*a*,	*for* mam	*read* mâm
,,		,,	6*a*,		*dele* comma
,,		,,	6*b*,	*for* pâda rajasâ	*read* pâda-rajasâ
,,		,,	7*a*,	*for* viprayam	*read* vipriyam
,,		,,	7*b*,	*after* mâm	*insert* comma
,,	10,	,,	10*a*,	end	*dele* comma
,,		,,	11*a*,	*for* dharm' âtmanam	*read* dharm'-âtmânam
,,		,,	12*a*,	*after* lokapâlânâm	*insert* colon
,,		,,	14*b*,	*after* bhartâram	*insert* colon
,,		,,	16*a*,	*for* devatânâm	*read* devatânâṃ
,,		,,	17*a*,	*after* dharmo, *for* comma	*read* colon
,,		,,	17*a*,	end, *for* full stop	*read* comma
,,		,,	17*b*,	*for* sv' ârtham	*read* sv'-ârtham
,,		,,	17*b*,	*after* karisyâmi, *for* comma	*read* colon
,,		,,	20*a*,	*for* twâm	*read* tvam
,,		,,	20*b*,	*after* sarve	*insert* comma
,,		,,	20*b*,	*for* swayam	*read* svayam
,,		,,	20*b*,	end	*insert* full stop
,,		,,	21*a*,	over line	*dele* 6
,,	11,	,,	23*a*,	end of line	*insert* comma
,,		,,	28*a*,	*for* varnyamânesu	*read* varṇyamânesu
,,		,,	29*a*,	*after* mâm	*dele* comma
,,		,,	31*b*,	end of line	*insert* (")
,,	12,	,,	1*b*,	*for* svayam-vare	*read* svayaṃ-vare
,,		,,	2*b*,	end of line	*insert* full stop
,,		,,	4*b*,	end of line	*insert* full stop
,,		,,	5*b*,	*for* comma	*read* full stop
,,		,,	6*b*,	end of line	*insert* full stop
,,		,,	7*b*,	end of line	*insert* comma
,,		,,	11*b*,	*for* abhyajânan	*read* âbhyajânân
,,	13,	,,	17*a*,	*for* srutvâ	*read* śrutvâ
,,		,,	22*a*,	*after* karunam	*dele* comma
,,		,,	22*a*,	over line, *for* 62	*read* 60
,,		,,	23*b*,	*for* yath' oktam	*read* yath'-oktaṃ
,,		,,	24*a*,	end, *for* semi-colon	*read* comma
,,	14,	,,	27*a*,	over line, *for* 69	*read* 65
,,		,,	28*b*,	*for* sabdo	*read* śabdo
,,		,,	35*a*,	*for* yajne	*read* yajñe
,,	15,	,,	40*b*,	*after* Damayantyâ	*dele* comma
,,	16,	,,	12*b*,	*after* Kale, *for* full stop	*read* comma
,,	17,	,,	15*b*,	*for* sahayyam	*read* sâhâyyaṃ
,,		,,	4*a*,	*for* Nalam samipam,	*read* Nalaṃ, samipam
,,	18,	,,	8*a*,	*for* nâ	*read* na
,,		,,	8*a*,	end of line	*insert* colon

Page	18,	verse	8*b*,	*for* Vaidarbhyaḥ	*read* Vaidarbhyàḥ
,,		,,	16*a*,	*for* rucir-ápáṅgi	*read* rucir-ápáṅ-giṃ
,,		,,	17*b*,	*for* duḥkh'-ártá	*read* duḥkh'-ártta
,,		,,	18*a*,	*after* Puṣkarasya	*dele* comma
,,		,,	18*b*,	*after* másán	*insert* comma
,,	19,	,,	9*a*,	*for* -paran-mukhán	*read* parán-mukhán
,,	20,	,,	11*a*,	*for* Vṛihatsena	*read* Vṛihatsená
,,		,,	17*a*,	*before* and *after* manye	*insert* commas
,,		,,	22*b*,	*after* áropya	*insert* comma
,,	21,	,,	1*a*,	*for* Puṇyślokasya	*read* Puṇyaślokasya
,,		,,	3*b*,	*for* sadhu	*read* sádhu
,,	22,	,,	9*a*,	*after* tasya	*dele* comma
,,		,,	18*b*,	*for* práṇa-yátram	*read* práṇa-yátrám
,,		,,	20*b*,	*for* bharto	*read* bhartá
,,	23,	,,	24*a*,	end of line	*dele* comma
,,		,,	24*b*,	*for* árto	*read* ártto
,,		,,	25*a*,		*dele* commas
,,		,,	27*a*,	*for* -triṣá-	*read* -tṛiśa-
,,		,,	28*a*,	and 30*b*, *for* -ártasya	*read* árttasya
,,		,,	30*a*,	*after* Damayantí	*dele* comma
,,		,,	30*b*,	end of line	*insert* full stop
,,	24,	,,	34*b*,	*for* ato nimittam	*read* ato-nimittam
,,		,,	1*a*,	*after* mama	*insert* comma
,,		,,	2*a*,	end of line, *for* colon	*read* comma
,,		,,	2*b*,	end of line, *for* full stop	*read* ?
,,		,,	3*b*,	end of line	*insert* full stop
,,	26,	,,	18*b*,	*for* sabh' oddeśe	*read* sabh'-oddeśe
,,		,,	29*a*,	*for* naṣṭ' átmá	*read* naṣṭ'-átmá
,,	27,	,,	2*b*,	*for* mahá-raj	*read* mahá-ráj'
,,		,,	4*a*,	*for* nánu	*read* nanu
,,	28,	,,	10*a*,	*for* ráj' endra	*read* ráj'-endra
,,		,,	10*b*,	end of line	*dele* (?)
,,		,,	16*a*,	*after* duḥkh'-ártto	*dele* comma
,,		,,	18*b*,	end of line	*dele* full stop
,,		,,	21*a*,	*for* 'byágatám	*read* 'bhyágatám
,,		,,	22*b*,	end of line	*insert* full stop
,,	29,	,,	23*b*,	*for* kim artham	*read* kim-artham
,,		,,	30*a*,	*for* tvam'	*read* tvam,
,,		,,	30*a*,	*for* abhyágatá	*read* ábhyágatá
,,		,,	34*b*,	*for* -ártas	*read* árttas
,,	30,	,,	1*a*,	*for* nihitya	*read* nihatya
,,	31,	,,	13*b*,	*after* iha	*dele* comma
,,		,,	17*a*,	end of line	*dele* comma
,,		,,	17*b*,	*after* Manu-ja-vyághra	*insert* comma
,,		,,	18*a*,	*after* arhasi	*insert* comma
,,	32,	,,	26*b*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,		,,	29*b*,	end of line, *for* ?	*read* comma
,,		,,	30*a*,	end of line, *for* comma	*read* ?

PAGE 32,	verse 30*b*,	end of line, *for* full stop	*read*	comma
,, 33,	,, 32*a*,	*for* asan·kitâ	*read*	aśan·kitâ
,,	,, 36*b*,	*for* sâgaram gamâm	*read*	sâgaraṃ-gamâm
,,	,, 37*b*,	*for* n'aika-varṇair	*read*	n'-aika-varṇair
,,	,, 40*a*,	end of line	*insert*	comma
,,	,, 40*b*,	end of line	*insert*	comma
,,	,, 44*b*,	*for* câtur-varṇyasya	*read*	câturvarṇyasya
,,	,, 45*a*,	*for* râja-sûya	*read*	râjasûya
,, 34,	,, 45*b*,	end of line, *for* full stop	*read*	comma
,,	,, 47*b*,	*for* upasthitâm	*read*	upasthitâm
,,	,, 50*a*,	end of line	*insert*	comma
,,	,, 57*a*,	*for* atmânam	*read*	âtmânam
,, 35,	,, 59*a*,	*after* ṛiddhâm	*insert*	comma
,,	,, 60*b*,	*for* diśam	*read*	diśam
,,	,, 63*a*,	end of line	*insert*	comma
,,	,, 64*a*,	end of line, *for* full stop	*read*	comma
,,	,, 68*a*,	*for* vinayâ 'vanatâ	*read*	vinayâ-'vanatâ
,, 36,	,, 72*b*,		*dele*	comma and full stop
,,	,, 76*b*,	*after* Bhimo	*dele*	comma
,, 37,	,, 99*a*,	*after* puṇya-jalâ	*dele*	comma
,, 38,	,, 101*b*,	end of line	*insert*	colon
,,	,, 106*a*,	*for* ârtâ	*read*	ârtîâ
,,	,, 111*a*,		*dele*	commas
,, 39,	,, 118*b*,	*for* asi	*read*	asi
,,	,, 120*a*,	*for* vâ, tvam	*read*	vâ tvam,
,,	,, 125*b*,	end of line	*insert*	full stop
,,	,, 126*a*,	*for* nṛi-patiṃ kṣipraṃ,	*read*	nṛi-patim, kṣipram
,, 40,	,, 129*b*,	*for* kritsne	*read*	kṛitsne
,,	,, 131*a*,	*for* baṇijaḥ	*read*	baṇijaḥ
,,	,, 2*a*,	end of line	*dele*	comma
,,	,, 3*a*,	*for* baṇijaḥ	*read*	baṇijaḥ
,, 41,	,, 7*a*,	end of line, *for* comma	*read*	colon
,,	,, 14*c*,	*after* patitâ	*dele*	comma
,,	,, 16*b*,	end of line	*insert*	colon
,,	,, 17*a*,	*after* gṛiṇidhvaṃ	*insert*	comma
,, 42,	,, 26*a*,	*for* kritvâ	*read*	kṛitvâ
,,	,, 26*b*,	*for* comma	*read*	full stop
,,	,, 28*b*,	*after* loṣṭabhiḥ *and* tṛiṇaiḥ	*dele*	commas
,,	,, 28*b*,	*after* śiva	*insert*	comma
,,	,, 29*a*,	*for* kṛityakâm	*read*	kṛityakâm
,, 43,	,, 32*b*,	*after* vâcâ, *for* comma	*read*	colon
,,	,, 38*a*,	*after* yûthena	*insert*	colon
,,	,, 38*a*,	end of line	*insert*	colon
,,	,, 39*b*,	end of line, *for* comma	*read*	colon
,,	,, 40*a*,	end of line, *for* comma	*read*	full stop
,,	,, 42*a*,	end of line, *for* comma	*read*	colon
,,	,, 44*a*,	*for* pâra-gaiḥ	*read*	pâragaiḥ

Page	44,	verse	50*a*,	śaraṇ' árthini	*read* śaraṇ-árthini
,,		,,	50*b*,	*after* paśyámi	*insert* comma
,,	45,	,,	70*b*,	*after* kartavyaṃ	*insert* comma
,,		,,	72*a*,	*after* kariṣyámi	*insert* colon
,,	46,	,,	1*b*,	*for* mahántam	*read* mahántaṃ
,,		,,	5*b*,	*for* sapto	*read* śapto
,,		,,	7*b*,	*after* śreyas	*insert* colon
,,		,,	8*b*,	*after* bhaviṣyámi	*insert* colon
,,	47,	,,	20*b*,	between ved' and ákṣa,	*dele* hyphen
,,	48,	,,	23*a*,	*for* soke	*read* śoke
,,		,,	26*a*,	*for* datvá	*read* dattvá
,,	49,	,,	8*b*,	*for* Várṣneya	*read* Várṣṇeya
,,		,,	13*b*,	*after* nári	*insert* colon
,,		,,	17*b*,	*after* puṇyena	*insert* comma
,,		,,	18*b*,	*after* án-gi	*insert* comma
,,	50,	,,	2*a*,	*for* datvà	*read* dattvà
,,		,,	6*a*,	*for* ràstràṇi	*read* ràṣṭràṇi
,,		,,	8*b*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,		,,	10*a*,	end of line, *for* full stop	*insert* colon
,,		,,	10*b*,	*for* śriyam	*read* Śriyam
,,	51,	,,	12*b*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,		,,	13*b*,	end of line	*insert* comma
,,		,,	18*a*,	*after* second hinám	*dele* comma
,,		,,	20*b*,	*after* deham	*insert* comma
,,	53,	,,	2*b*,	*after* Puṇyaślokasya	*dele* comma
,,		,,	2*b*,	*for* dhimatah	*read* dhimataḥ
,,		,,	6*b*,	*after* asyáś	*insert* comma
,,		,,	8*a*,	*after* rúpaṃ	*insert* colon
,,		,,	8*a*,	end of line	*dele* comma
,,	54,	,,	19*a*,	*after* bhaviṣyatı	*insert* comma
,,	55,	,,	25*b*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,	56,	,,	37*b*,	*for* utsrıjya	*read* utsṛjya
,,		,,	39*a*,	end of line, *for* full stop	*read* comma
,,		,,	43*b*,	*for* ánrı-saṃsyam	*read* ánṛśaṃsyam
,,	57,	,,	3*b*,	end of line, *for* comma	*read* full stop
,,		,,	8*b*,	*after* jıta-svargá	*insert* comma
,,		,,	9*a*,	end of line	*insert* colon
,,	58,	,,	12*a*,	*after* vá 'pı	*insert* comma
,,		,,	23*b*,	*for* svaṃ-varam	*read* svayaṃ-varam
,,	59,	,,	6*b*,	*after* apı	*insert* colon
,,	60,	,,	10*b*,	*after* -vyághra	*insert* comma
,,		,,	10*b*,	*after* -nagariṃ	*insert* comma
,,		,,	11*a*,	*for* aśvánàm	*read* aśvánàṃ
,,		,,	14*a*,	*for* prıthu	*read* pṛthu
,,		,,	15*b*,	*after* kartum	*insert* colon
,,		,,	18*a*,	end of line	*insert* colon
,,		,,	18*b*,	*for* mànyase	*read* manyase
,,	61,	,,	31*a*,	*after* Váhukasya	*dele* comma

Page 62,	verse	37*a*,	*for* sam-grahaṇe	*read* sam-grahaṇam
,,	,,	5*b*,	*for* åhartum	*read* åhartuṃ
,, 63,	,,	13*b*,	*for* paro-'kṣatà	*read* parokṣatà
,,	,,	18*a*,	*for* kuru	*read* Kuru
,, 64,	,,	26*b*,	beginning of line	*insert* ("
,,	,,	26*b*,	*for* viśàra-dam	*read* viśàradam
,,	,,	29*a*,	end of line	*insert* colon
,,	,,	29*b*,	*after* me	*dele* comma
,,	,,	31*a*,	*for* àrtasya	*read* àrttasya
,, 65,	,,	39*a*,	àdṛiśyata	*read* àdṛiśyat
,, 66,	,,	6*a*,	end of line, *for* comma	*read* colon
,,	,,	6*b*,	*for* śikınaḥ	*read* śikhınaḥ
,,	,,	7*a*,	end of line	*dele* full stop
,,	,,	7*b*,	end of line	*insert* full stop
,,	,,	9*b*,	*after* viraṃ	*insert* comma
,, 67,	,,	12*b*,	*after* ràj-endro	*insert* comma
,,	,,	19*a*,	end of line	*dele* comma
,, 68,	,,	27*b*,	*for* s' itı	*read* 's' " itı
,, 69,	,,	7*a*,	*for* kım artham	*read* kım-artham
,,	,,	8*b*,	bhavıtà śva	*read* "bhavıtà śva'
,, 70,	,,	15*b*,	gùḍhas	*read* gùḍhaś
,,	,,	18*b*,	utsrıjya	*read* utsrıjya
,, 71,	,,	22*a*,	end of line	*dele* comma
,,	,,	24*b*,	end of line, *for* comma	*read* full stop
,,	,,	25*b*,	*after* jıta-svargà	*insert* comma
,,	,,	29*a*,	*after* và 'pı	*insert* comma
,,	,,	30*b*,	*after* soḍhum	*insert* comma
,, 72,	,,	1*b*,	*for* va	*read* vaı
,,	,,	11*a*,	*for* praks-àlan'	*read* praksàlan'
,, 73,	,,	16*b*,	end of line	*dele* comma
,, 74,	,,	3*a*,	end of line	*insert* colon
,,	,,	3*a*,	*after* ekaḥ	*insert* colon
,, 75,	,,	10*b*,	*for* utsrıjya	*read* utsrıjya
,,	,,	12*b*,	*for* utsrıjya	*read* utsrıjya
,,	,,	20*a*,	*before* and *after* tapasà	*dele* commas
,, 76,	,,	24*b*,	*for* utsrıjya	*read* utsrıjya
,, 77,	,,	39*b*,	*after* kàryà	*insert* colon
,, 78,	,,	3*a*,	end of line	*insert* colon
,,	,,	4*a*,	*for* pratıgrıhya	*read* pratıgrıhya
,, 79,	,,	6*b*,	end of line	*read* colon
,,	,,	7*b*,	end of line	*read* full stop
,,	,,	16*b*,	*after* ıcchàmı	*insert* comma
,, 80,	,,	18*b*,	*for* hrıdayam	*read* hrıdayam
,,	,,	8*a*,	*after* dyutaṃ	*insert* comma
,,	,,	8*b*,	*after* àstu	*insert* vaı
,, 81,	,,	9*b*,	*after* upàyena	*insert* comma
,,	,,	14*a*,	*for* upasthàsyàtı	*read* upasthàsyatı
,,	,,	14*a*,	*after* upasthàyàtı	*dele* comma

Page 81,	verse	14*a*,	*after* vyaktaṃ	*insert* comma
,,	,,	14*a*,	*for* Śakraṃ	*read* Śakraṃ
,, 82,	,,	32*a*,	*for* paura-jāna-padāś	*read* paura-jānapadāś
,,	,,	33*b*,	*after* prāptā	*insert* comma
,,	,,	33*b*,	*for* śata-kratum	*read* Śata-kratum
,,	,,	35*a*,	*for* sat-kṛtya	*read* sat-kṛtya

NAL'-OPÀKHYÀNAM.

I.

Vṛihadaśva [3] uvàca,

[31] ásid ràjà, Nalo nàma, Virasena-[33]suto, bali,
upapanno guṇair [12] iṣṭai, [30] rùpavàn, aśva-kovidaḥ; 1
atiṣṭhad manu-[36]j'-endràṇàm mùrdhni, deva-patir iva,
upary upari sarveṣàm, àditya iva tejasà; 2
brahmaṇyo, veda-vic, chùro, Niṣadheṣu mahi-patiḥ,
akṣa-priyaḥ, satya-vàdi, mahàn, akṣauhiṇi-patiḥ, 3
[10] ipsito vara-nàriṇàm, udàraḥ, [1] samyat'-endriyaḥ,
rakṣità, dhanvinàm śreṣṭhaḥ, s'-àkṣàd iva Manuḥ svayam. 4
[31] tath' aiv' ásid Vidarbheṣu Bhimo, bhima-paràkramaḥ,
śùraḥ, sarva-guṇair [2] yuktaḥ, prajà-kàmaḥ, sa c'àprajaḥ. 5
sa prajà-'rthe paraṃ yatnam [16] akarot [43] susamàhitaḥ.
tam [19] abhyagacchad brahma-'ṛṣir Damano nàma, Bhàrata. 6
taṃ sa Bhimaḥ, prajà-kàmas, [39] toṣayàmàsa dharma-vit,
mahiṣyà saha ràj'-endra, sat-kàreṇa suvarcasam. 7
tasmai [37] prasanno Damanaḥ sa-bhàryàya varaṃ [40] dadau,
kanyà-ratnaṃ, kumàràṃś ca trin, udàràn, mahà-yaśàḥ, 8
Damayantiṃ, Damaṃ, Dàntaṃ, Damanaṃ ca suvarcasam,

upapannân guṇaiḥ sarvair, bhimân, bhima-parâkramân. 9

Damayanti tu rûpeṇa, tejasâ, yaśasâ, śriyâ,
saubhâgyena ca lokeṣu yaśaḥ prâpa, sumadhyamâ. 10

atha tâm, vayasi prâpte, dâsinâṃ samalaṃ-kṛitam
śataṃ śataṃ sakhinâṃ ca paryupâsac Chacim iva. 11

tatra sma râjate Bhaimi, sarv'-âbharaṇa-bhûṣitâ,
sakhi-madhye, 'navady'-âṅ-gi, vidyut saudâmini yathâ, 12

ativa rûpa-sampannâ, Śrir iv', âyata-locanâ.

na deveṣu, na yakṣeṣu, tâdṛig rûpavati kvacit 13

manuṣeṣv api c' âneṣu dṛiṣṭa-pûrvâ, 'tha vâ śrutâ,
citta-pramâthini bâlâ devânâm api, sundari. 14

Nalaś ca nara-śârdûlo, lokeṣv apratimo bhuvi,
Kandarpa iva rûpeṇa mûrtimân abhavat svayam. 15

tasyâḥ samipe tu Nalam praśaśaṃsuḥ kutûhalât; 16

Naiṣadhasya samipe tu Damayantim punaḥ punaḥ.
tayor adṛiṣṭa-kâmo 'bhût, śṛiṇvatoḥ satataṃ guṇân; 17

anyo-'nyam prati, Kaunteya, sa vyavardhata hṛic-chayaḥ.
aśaknuvan Nalaḥ kâmaṃ tadâ dhârayitum hṛidâ, 18

antaḥ-pura-samipa-sthe vana âste, raho gataḥ.
sa dadarśa tato haṃsân, jâta-rûpa-pariṣ-kṛitân; 19

vane vicaratâṃ teṣâm ekaṃ jagrâha pakṣiṇam.
tato 'ntar-ikṣa-go vâcaṃ vyâjahâra Nalaṃ tadâ, 20

"hantavyo 'smi na te, râjan, kariṣyâmi tava priyam.
Damayanti-sa-kâśe tvâṃ kathayiṣyâmi, Naiṣadha, 21

yathâ tvad anyam puruṣaṃ na sâ maṃsyati karhicit."
evam uktas tato haṃsam utsasarja mahi-patiḥ. 22

te tu haṃsâḥ samutpatya Vidarbhân agamans tataḥ.

Vidarbha-nagarîm[19] gatvâ, Damayantyâs tadâ 'ntike
nipetus[11] te garutmantaḥ[42], sa dadarśa ca tân ganân. 23
sâ tân adbhuta-rûpân vai[14] dṛiṣṭvâ[42], sakhi-gaṇ'-âvṛitâ[4],
hṛiṣṭâ[24], grahîtum[20] kha-gamâns tvaramâṇ'[38] opacakrame[17] 24
atha haṃsâ[35] viśasṛipuḥ sarvataḥ pramadâ-vane;
ek'-aikaśas tadâ kanyâs tân haṃsân samupâdravan[41]. 25
Damayantî tu yaṃ haṃsaṃ samupâdhâvad antike[44],
sa, mânuśîṃ giraṃ kṛitvâ[16], Damayantîm ath' âbravît[18], 26
"Damayanti, Nalo nâma Niṣadheṣu mahi-patiḥ,
Aśvino sadṛiśo rûpe, na samâs tasya mânuṣâḥ. 27
tasya vai yadi bhâryâ tvam bhavethâ[14], vara-varṇini,
sa-phalaṃ te bhavej[14] janma, rûpaṃ c' edaṃ, sumadhyame. 28
vayaṃ hi deva-gandharva-mânuṣ'-oraga-râkṣasân
dṛiṣṭavanto[42], na c' âsmâbhir dṛiṣṭa-pûrvas[42] tathâ-vidhaḥ; 29
tvaṃ c' âpi ratnaṃ nârîṇâṃ, nareṣu ca Nalo varaḥ;
viśiṣṭâyâ[29] viśiṣṭena saṃgamo guṇavân bhavet[14]." 30
evam uktâ[3] tu haṃsena Damayantî, viśâm pate,
abravît[13] tatra taṃ haṃsaṃ, "tvam apy evaṃ Nale vada[7]." 31
tath' ety uktvâ[3] 'ṇḍa-jaḥ kanyâṃ Vidarbhasya, viśâm pate,
punar âgamya[19] Niṣadhân, Nale sarvaṃ nyavedayat[8]. 32

iti Nal'-opâkhyâne prathamaḥ sargaḥ.

1. yam.	9. man	17. kram	25. râj	33. su	41. dru
2. yuj	10. âp	18. kath	26. śaṃs	34. sṛij	42. dṛiś
3. vac	11. pat	19. gam	27. śak	35. sṛip	43. dhâ
4. vṛi	12. pad	20. grah	28. śru	36. sthâ	44. dhâv
5. vyadh	13. brû	21. car	29. śliṣ	37. sad	45. dhṛi
6. viś	14. bhû	22. han	30. iṣ	38. tvar	46. jan
7. vad	15. bhûṣ	23. hṛi	31. as	39. tuṣ	
8. vid	16. kṛi	24. hriṣ	32. âs	40. dâ	

II.

[2]Vṛihadaśva uvâca,

[29]Damayanti tu, tac chrutvâ vaco haṃsasya, Bhârata,
tataḥ prabhṛiti na sva-sthâ, Nalam prati, [18]babhûva sâ. 1
tataś cintâ-parâ, dînâ, vivarṇa-vadanâ, kṛiśâ,
[18]babhûva. Damayanti tu niḥ-śvâsa-paramâ tadâ, 2
ûrdhva-dṛiṣṭir, dhyâna-parâ babhûv', [7]onmatta-darśanâ,
pâṇḍu-varṇâ kṣaṇen' âtha, [5]hṛic-chay'-âviṣṭa-cetanâ, 3
[1]na-śayy'-âsana-bhogeṣu ratiṃ vindatu karhicit;
[26]na naktaṃ, na divâ śete, "hâ h'" eti [27]rudati punaḥ. 4
tâm asvasthâm tad-âkârâm sakhyas tâ jajnur in-gitaiḥ.
tato Vidarbha-pataye Damayantyâḥ sakhi-janaḥ 5
[5]nyavedayat tâm asvasthâm Damayantim nar' eśvare.
[29]tac chrutvâ nṛi-patir Bhimo Damayanti-sakhi-gaṇât, 6
[21]cintayâmâsa tat kâryaṃ sumahat svâm [30]sutâm prati.
"kim iyaṃ duhitâ me 'dya n' âtu-sva-sth' eva [24]lakṣyate?" 7
sa [39]samikṣya mahi-pâlaḥ svâm [8]sutâm prâpta-yauvanâm,
[38]apaśyad âtmanâ kâryaṃ Damayantyâḥ svayaṃ-varaṃ. 8
sa [8]sannimantrayâmâsa mahi-pâlân viśâm patiḥ,
"[18]anubhûyatâm ayam, virâḥ, svayaṃ-vara," iti, prabho. 9
[29]śrutvâ tu pârthivâḥ sarve, Damayantyâḥ svayaṃ-varam,
[20]abhijagmus tato Bhimaṃ râjâno Bhima-śâsanât, 10
[10]hasty-aśva-ratha-ghoṣeṇa pûrayanto vasuṃ-dharâm,
vicitra-mâly'-âbharaṇair balair dṛiśyaiḥ, sv-alaṃ-kṛitaiḥ. 11
teṣâm Bhimo mahâ-bâhuḥ pârthivânâm mahâ-'tmanâm

yathâ 'rham akarot pûjâm; te 'vasans tatra pûjitâḥ. 12

etasminn eva kâle tu surâṇâm ṛṣi-sattamau,
aṭamânau mahâ-'tmânâv, Indra-lokam ito gatau, 13

Nâradaḥ, Parvataś c' aiva, mahâ-prâjnau, mahâ-vratau,
deva-râjasya bhavanam viviśâte supûjitau. 14

tâv arcayitvâ Maghavâ tataḥ kuśalam avyayam,
papracch' ânâmayam c' âpi tayoḥ sarva-gatam vibhuḥ. 15

Nârada uvâca,

"avayoḥ kuśalam, deva, sarvatra gatam, iśvara,
loke ca, Maghavan, kṛtsne nṛi-pâḥ kuśalino, vibho." 16

Vṛihadaśva uvâca,

Nâradasya vacaḥ śrutvâ papraccha Bala-Vṛitra-hâ,
"dharma-jnâḥ pṛithivi-pâlâs, tyakta-jivita, yodhinaḥ, 17
śastreṇa nidhanam kâle ye gacchanty aparân-mukhâḥ;

ayam loko 'kṣayas teṣâm, yath' aiva mama kâma-dhuk; 18
kva nu te ksatriyâḥ śûrâ? na hi paśyâmi tân aham
âgacchato mahi-pâlân, dayitân atithin mama." 19
evam uktas tu Śakreṇa Naradaḥ pratyabhâṣata,

Nârada uvâca,

"śṛiṇu me, Maghavan, yena na dṛiśyante mahi-kṣitaḥ. 20
Vidarbha-râjno duhitâ, 'Damayanti' 'ti viśrutâ,
rûpeṇa samatikrântâ pṛithivyâm sarva-yoṣitaḥ 21
tasyâḥ svayam-varaḥ, Śakra, bhavitâ na cirâd iva.
tatra gacchanti râjâno, râja-putrâś ca sarvaśaḥ. 22
tâm ratna bhûtâm lokasya prârthayanto mahi-kṣitaḥ;
kân-kṣanti sma viśeṣena, Bala-Vṛitra-nisûdana." 23
etasmin kathyamâne tu loka-pâlâś ca s' âgnikâḥ.

20
âjagmur deva-râjasya samîpam amar'-ottamâḥ. 24

tatas te śuśruvuḥ 29 sarve Nâradasya vaco mahat,
29 12 22 20
śrutv' aiva c' âbruvan hṛṣṭâḥ, "gacchâmo vayam apy uta." 25

tataḥ sarve mahâ-râjâḥ sa-gaṇâḥ saha-vâhanâḥ
20
Vidarbhân abhyagmus te yataḥ sarve mahi-kṣitaḥ. 26

Nalo 'pi râjâ, Kaunteya, śrutvâ râjnâṃ samâgamam,
20
abhyagacchad adîn'-âtmâ, Damayantîm anuvrataḥ. 27

atha devâḥ pathi Nalaṃ 38 dadṛśur bhû-tale 32 sthitam
s'-âkṣâd iva sthitam mûrtyâ Manmatham rûpa-sampadâ. 28

14
taṃ dṛṣṭvâ loka-pâlâs te bhrâjamânaṃ yathâ ravim,
20 31
tasthur vigata-san-kalpâ vismitâ rûpa-sampadâ. 29

33
tato 'ntar-ikṣe viṣṭabhya vimânâni div-aukasaḥ,
12 36
abruvan Naiṣadhaṃ, râjann, avatîrya nabhas-talât, 30

"bho bho Naiṣadha, râj'-endra, Nala, satya-vrato bhavân;
17 13
asmâkaṃ kuru sâhâyyaṃ, dûto bhava, nar'-ottama." 31

iti Nal'-opâkhyâne dvitîyaḥ sargaḥ.

1. vind	9. pûj	17. kṛ	25. arc	33. sthambh
2. vac	10. pûr	18. kram	26. arth	34. aṭ
3. viś	11. pracch	19. kath	27. rud	35. tyaj
4. vas	12. brû	20. gam	28. śi	36. tṛ
5. vid	13. bhû	21. cit	29. śru	37. de
6. mantr	14. bhrâj	22. hṛṣ	30. su	38. dṛś
7. mad	15. bhâs	23. jñâ	31. smi	39. ikṣ
8. âp	16. kân-kṣ	24. lakṣ	32. sthâ	

III.

Vṛihadaśva uvâca,

tebhyaḥ [23]pratijñâya Nalaḥ "[17]karişye," iti, Bhârata,
ath' ainân paripapraccha kṛit'-âñjalir [35]upasthitaḥ, 1
"ke vai bhavantaḥ? kaś c' âsau yasy' âham [8]dûta ipsitaḥ?
kiṃ ca tad vo mayâ kâryam? [17][20]kathayadhvam yathâ-tattham." 2
evam [2]ukte Naiṣadhena, Maghavân [10]abhyabhâṣata,
"amarân vai [13]nibodh' âsmân Damayanty-artham [21]âgatân. 3
aham Indro, 'yam Agniś ca, tath' ây' âyam apâm patiḥ,
śarir'-ânta-karo nṛiṇâm Yamo 'yam api, pârthiva. 4
tvaṃ vai samâgatân asmân Damayantyai [7]nivedaya,
"'loka-pâlâ mah-endr'-âdyâḥ sabhâṃ yânti [40][37]didṛikṣavaḥ, 5
[6]prâptum [31]icchanti devâs tvâṃ Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.
teṣâm anyatamaṃ devam [3]patitve varayasva ha.'" 6
evam uktaḥ sa Śakreṇa Nalaḥ prâñjalir [18]abravit,
"ek'-ârtha-samupetam mâṃ na [1][31][27]preṣayitum arhatha. 7
katham tu [22]jâta-san-kalpaḥ [34]strîyam utsahate pumân
par'-ârtham idṛiśaṃ [2]vaktum? tat [18]kṣamantu mah'-eśvarâḥ." 8
[2]devâ ûcuḥ,
"'karişye', iti [30]saṃśrutya pûrvam asmâsu, Naiṣadha,
na karişyasi kasmât tvam? [4]vraja, Naiṣadha, mâ-ciram." 9
Vṛihadaśva uvâca,
evam uktaḥ sa devais tair Naiṣadhaḥ punar abravit,
"[26]su-rakṣitâni veśmâni [6]praveṣṭum katham [34]utsahe?" 10
"[16]pravekṣyas' iti taṃ Śakraḥ punar ev' abhyabhâṣata.

sa jagâma, tath' ety uktvâ, Damayantyâ niveśanam. 11

dadarśa tatra Vaidarbhîm sakhi-gaṇa-samâvṛitâm
dedîpyamânâṃ vapuṣa, śriyâ ca vara-varṇinîm, 12

ativa su-kumâr'-âṅ-gîṃ, tanu-madhyâṃ su-locanâm,
âkṣipantîm iva prabhâṃ śaśinaḥ svena tejasâ. 13

tasya dṛiṣṭv' aiva vavṛidhe kâmas tâṃ câru-hâsinîm,
satyaṃ cikîrṣamânas tu dhârayâmâsa hṛic-chayam. 14

tatas tâ Naiṣadhaṃ dṛiṣṭvâ sambhrântâḥ param'-âṅ-ganâḥ
âsanebhyaḥ samutpetus tejasâ tasya dharṣitâḥ, 15

praśaśaṃsuś ca su-pritâ Nalaṃ tâ vismay'-ânvitâḥ,
na c 'ainam abhyabhâṣanta, manobhis tv abhyapûjayan, 16

"aho rûpam! aho kântir! aho dhairyam mahâ-'tmanaḥ!
ko 'yaṃ devo, 'tha vâ yakṣo, gandharvo vâ bhaviṣyati?" 17

na tâs tu śaknuvanti sma vyâhartum api kiṅcana,
tejasâ dharṣitâs tasya lajjâvatyo var'-âṅ-ganâḥ. 18

ath' ainaṃ smayamânaṃ tu smita-pûrvâ 'bhibhâṣini
Damayanti Nalaṃ viram abhyabhâṣata vismitâ, 19

"kas tvaṃ, sarv'-ânavady'-âṅ-ga, mama hṛic-chaya-vardhana,
prâpto 'sy' amaravad, vira, jñâtum icchâmi te, 'nagha, 20

katham âgamanaṃ c' eha, katham c' âsi na lakṣitaḥ.
su-rakṣitaṃ hi me veśma, râjâ c' aiv' ogra-śâsanaḥ." 21

evam uktas tu Vaidarbhyâ Nalas tâm pratyuvâca ha,
"Nalam mâṃ viddhi, kalyâṇi, deva-dûtam ih' âgatam. 22

devâs tvâm prâptum icchanti Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.
teṣâm anyatamaṃ devam patiṃ varaya, śobhane. 23

teṣâm eva prabhâvena praviṣṭo 'ham alakṣitaḥ.
praviśantaṃ na mâṃ kaścid apaśyan, n' âpy avârayat. 24

etad-artham aham, bhadre, preṣitaḥ[31] sura-sattamaiḥ;
etac chrutvâ, śubhe, buddhim prakuruṣva[17] yath' icchasi.[31] 25

itι Nal'-opâkhyâne tṛtîyaḥ sargaḥ.

1. ι	8. âp	15. bhram	22. jan	29. śak	36. dip
2. vac.	9. pûj	16. bhâṣ	23. jñâ	30. śru	37. dṛś
3. vṛι	10. prach	17. kṛ	24. hṛ	31. ιṣ	38. dhṛ
4. vraj	11. pat	18. kṣam	25. lakṣ	32. as	39. dhṛṣ
5. vṛidh	12. brû	19. kṣip	26. rakṣ	33. smι	40. yâ
6. viś	13. budh	20. kath	27. arh	34. sah	41. pri
7. vid.	14. bhâ	21. gam	28. śaṃs	35. sthâ	

IV.

Vṛihadaśva uvâca,

sâ namas-kṛitya devebhyaḥ prahasya[24] Nalam abravit,
"praṇayasva[9] yathâ-śrad-dhaṃ, râjan, kiṃ karavâṇι[17] te; 1
ahaṃ c' aιva hι yac c' ânyan mam' âstι[31] vasu kiṃcana,
tat sarvaṃ tava; viśrabdhaṃ kuru praṇayam, îśvara. 2
haṃsânâṃ vacanaṃ yat tu, tan mâṃ dahatι[36] pârthiva.
tvat-kṛite hι mayâ, vîra, râjânaḥ sannipâtitâḥ.[13] 3
yadι tvaṃ bhajamânânâm mam pratyâkhyâsyasι[19], mâna-da,
viṣam, agniṃ, jalaṃ, rajjum âsthâsye[34] tava kâraṇât." 4
evam uktas tu Vaidarbhyâ Nalas tâm pratyuvâca ha,
"tiṣṭhatsu[34] loka-pâleṣu, katham mânuṣam icchasι[30]? 5
yeṣâm aham loka-kṛitâm, îśvarâṇâm mahâ-'tmanâm
na pâda rajasâ tulyo, manas te teṣu[6] vartatâm. 6
viprayaṃ hy âcaran martyo devânâm[22] mṛityum[27] ṛicchatι.
trâhι[35] mâm anavady'-âṅgι, varayasva sur'-ottamân.[4] 7
virajâṃsι ca vâsâṃsι, divyâś citrâḥ srajas tathâ,

bhûṣaṇâni ca mukhyâni, devân prâpya tu bhuṅ-kṣva vai. 8
ya imâm pṛithivîm kṛitsnâm saṃkṣipya grasate punaḥ,
Hut'-âśam, îśaṃ devânâṃ, kâ taṃ na varayet patim? 9
yasya daṇḍa-bhayât sarve bhûta-grâmâḥ sam-â-gatâḥ,
dharmam ev' ânurudhyanti, kâ taṃ na varayet patim? 10
dharm' âtmânam, mahâ-'tmânaṃ, daitya-dânava-mardanam,
mah'-endraṃ sarva-devânâṃ, kâ taṃ na varayet patim? 11
kṛiyatâm avimśan-kena manasâ, yadi manyase
Varuṇaṃ loka-pâlânâṃ su-hṛid-vâkyam idaṃ śṛiṇu." 12
Naiṣadhen' aivam uktâ sâ Damayanti vaco 'bravit,
samâplutâbhyâṃ netrâbhyâṃ śoka-jen' âtha vârinâ, 13
"devebhyo 'haṃ namas-kṛitya sarvebhyaḥ, pṛithivî-pate,
vṛiṇe tvâm eva bhartâraṃ satyam etad bravimi te." 14
tâm uvâca tato râjâ vepamânâṃ kṛit'-âñjalim,
"dautyen' âgatya, kalyâṇi, kathaṃ sv'-ârtham ih' otsahe? 15
kathaṃ hy aham pratiśrutya devatânâm viśeṣataḥ,
par'-ârthe yatnam ârabhya, kathaṃ sv'-ârtham ih' otsahe? 16
eṣa dharmo, yadi sv'-ârtho mam' âpi bhavitâ tataḥ.
evaṃ sv' ârthaṃ karisyâmi, tathâ, bhadre, vidhîyatâm." 17
tato vâṣp'-âkulâṃ vâcaṃ Damayanti śuci-smitâ
pratyâharanti śanakair Nalaṃ râjânam abravit, 18
"upâyo 'yam mayâ dṛiṣṭo nir-apâyo, nar'-eśvara,
yena doṣo na bhavitâ tava, râjan, kathañcana. 19
twâṃ c' aiva hi, nara-śreṣṭha, devâś c' endra-puro-gamâḥ
âyântu sahitâḥ sarve mama yatra swayaṃ-varaḥ 20
tato 'haṃ loka-pâlânâṃ sannidhau tvâṃ, nar'-eśvara,
varayiṣye, nara-vyâghra; n' aivaṃ doṣo bhaviṣyati." 21

evam uktas tu Vaidarbhyâ Nalo râjâ, viśâm pate,
âjagâma punas tatra, yatra devâḥ samâgatâḥ. 22
tam apaśyans tath' âyântaṃ loka-pâlâ mah'-eśvaraḥ
dṛiṣṭvâ c' ainaṃ tato 'pṛicchan vṛitt'-ântaṃ sarvam eva tam, 23
"kaccid dṛiṣṭâ tvayâ, râjan, Damayanti śuci-smitâ?
kim abravîc ca? naḥ sarvân vada, bhûmi-pate 'nagha. 24

Nala uvâca,

"bhavadbhir aham âdiṣṭo Damayantyâ niveśanam
praviṣṭaḥ su-mahâ-kakṣaṃ daṇḍibhiḥ sthavirair vṛitam; 25
praviśantaṃ ca mâṃ tatra na kaścid dṛiṣṭavân naraḥ,
ṛite tâm pârthiva-sutâm, bhavatâm eva tejasâ, 26
sakhyaś c' âsyâ mayâ dṛiṣṭâs, tâbhiś c' âpy upalakṣitaḥ,
vismitâś c' âbhavan sarvâ dṛiṣṭvâ mâm, vibudh'-eśvaraḥ; 27
varṇyamâneṣu ca mayâ bhavatsu rucir'-ânanâ,
mâm eva gata-saṃkalpâ vṛiṇîte sâ, sur'-ottamâḥ, 28
abravîc c' aiva mâm, bâlâ, 'âyântu sahitâḥ surâḥ
tvayâ saha, nara-vyâghra, mama yatra swayaṃ-varaḥ; 29
teṣâm ahaṃ sannidhau tvâṃ varayiṣyâmi, Naiṣadha.
evaṃ tava, mahâ-bâho, doṣo na bhavitâ,' eti, ha. 30
etâvad eva, vibudhâ, yathâ-vṛittam udâhṛitam
mayâ; śeṣe pramâṇaṃ tu bhavantas, tri-daś'-eśvarâḥ. 31

iti Nal'-opâkhyâne caturthaḥ sargaḥ

1. yâ	8. man	15. bhaj	22. car	29. śru	36. dah
2. vep	9. ni	16. bhuj	23. hṛi	30. iṣ	37. dṛiś
3. vac	10. âp	17. kṛi	24. has	31. as	38. dâ
4. vṛi	11. plu	18. kṣip	25. lakṣ	32. smi	39. dhâ
5. varṇ	12. pracch	19. khyâ	26. rabh.	33. sah	40. vad
6. vṛit	13. pat	20. gam	27. ruch	34. sthâ	
7. viś	14. brû	21. gras	28. rudh	35. trai	

V.

Vṛihadaśva uvàca,

atha kàle śubhe prâpte, tithau puṇye, kṣaṇe tathà,
ājuhâva mahi-pàlàn Bhimo râjà svayam-vare. 1

tac chrutvà pṛithivi-pàlàḥ sarve hṛic-chaya-pidîtâḥ
tvaritâḥ samupâjagmur Damayantim abhîpsavaḥ 2

kanaka-stambha-rucirâṃ toraṇena virâjitam
vivišus te nṛi-pà ran-gam mahà-simhà iv' ácalam. 3

tatr' âsaneṣu vividheṣv âsinâḥ pṛithivi-kṣitaḥ
su-rabhi-srag-dharâḥ sarve pramṛišṭa-maṇi-kuṇḍalâḥ 4

tatra sma pinà dṛišyante bâhavaḥ parigh'-opamâḥ
âkâra-varṇa-su-ślakṣṇâḥ pañca-śirṣà iv' ora-gâḥ, 5

su-keś'-àntàni cârûṇi, su-nâs'-âkṣi-bhruvâṇi ca
mukhâni râjnâm śobhante nakṣatrâṇi yathà divi 6

tâṃ râja-samitim puṇyâṃ, nâgair Bhogavatim iva,
sampûrṇâm puruṣa-vyâghrair, vyâghrair giri-guhâm iva 7

Damayanti tato ran-gam pravivesa śubh'-ânanà
muṣṇanti prabhayà râjnâṃ cakṣumṣi ca manâmsi ca. 8

tasyà gâtreṣu patitâ teṣâṃ dṛiṣṭir mahâ-'tmanâm,
tatra, tatr' aiva saktâ 'bhûn, na cacâla ca paśyatâm. 9

tataḥ saṃkirtyamâneṣu râjnâṃ nâmasu, Bhârata,
dadarśa Bhaimi puruṣân pañca tuly'-âkṛitin atha. 10

tân samikṣya tataḥ sarvân nirviśeṣ'-âkṛitin sthitân,
sandehâd atha Vaidarbhi n' abhyajânân Nalaṃ nṛi-pam, 11

yaṃ yaṃ hi dadṛiśe teṣâm, taṃ taṃ mene Nalaṃ nṛi-pam.
sà cintayanti buddhyà 'tha tarkayâmâsa bhâvini,

"katham hi devân jâniyâm[84]? katham[9] vidyâm Nalam nri-pam[1]?" 12
evam[80] sañcintayanti sâ Vaidarbhi bhrisa-duhkhitâ,
árutâni[49] deva-lin-gâni tarkayâmâsa, Bhârata. 13
"devânâm yâni lin-gâni sthavirebhyah śrutâni me,
tân' iha tisthatâm[56] bhûmâv ekasy' âpi na[38] laksaye." 14
sâ vinis'citya[30] bahudhâ, vicârya[32] ca punah, punah,
śaranam prati devânâm prâpta-kâlam[10] amanyata; 15
vâcâ ca manasâ c' aiva namas-kâram[3] prayujya sâ,
devebhyah prâñjalir[5] bhûtvâ vepamân' edam abravit, 16
"hamsânâm vacanam śrutvâ yathâ me Naisadho vritah
patitve[62], tena satyena devâs tam pradis'antu me; 17
manasâ, vacasâ c' aiva yathâ n' âbhicarâmy aham[32],
tena satyena vibudhâs tam eva pradis'antu me; 18
yathâ devaih sa me bhartâ vihito Nisadh'-âdhipah[63],
tena satyena me devâs tam eva pradis'antu me. 19
yath' edam vratam ârabdham[43] Nalasy' ârâdhane mayâ,
tena satyena me devâs tam eva pradis'antu me. 20
svam c' aiva rûpam kurvantu loka-pâlâ mah'-eśvarâh[25],
yathâ 'ham abhijâniyâm Punyaślokam[54] nar'-âdhipam." 21
nis'amya Damayantyâs tat karunam[62], paridevitam,
nis'cayam paramam tathyam anurâgam ca Naisadhe, 22
mano-viśuddhim, buddhim ca, bhaktim, râgam ca Naisadhe,
yath' oktam[25] cakrire devâh sâmarthyam lin-ga-dhâranc; 23
sâ 'paśyad[61] vibudhân sarvân asvedân, stabdha-locanân;
hrisita-srag-rajo-hinân[57], sthitân aspris'atah[52] ksitim. 24
châyâ-dvitiyo, mlâna-srag[12], rajah-sveda-samanvitah[1],
bhûmi-stho Naisadhas[53] c' aiva, nimes'ena ca, sûcitah. 25

sâ [27]samîkṣya tu tân devân Puṇyaślokaṃ ca, Bhârata,
Naiṣadhaṃ [6]varayâmâsa Bhaimi dharmeṇa, Pâṇḍava. 26
[39]vilapamânâ vastr'-ânte [29]jagrâh' [69]âyata-locanâ,
skandha-deśe 'sṛjat tasya srajam parama-śobhanâm; 27
varayâmâsa c' aiv' ainam patitve vara-varṇini.
tato "hâ h'" eti sahasâ [11]muktaḥ śabdo nar'-âdhipaiḥ, 28
devair mah'-arṣibhis tatra, "sâdhu, sâdhv" iti, Bhârata,
[51]vismitair [47]iritaḥ śabdaḥ praśaṃsadbhir Nalaṃ nṛi-pam. 29
Damayantiṃ tu, Kauravya, Virasena-suto nṛi-paḥ
[45]âśvâsayad var'-ârohâm [37]prahṛiṣṭen' ântar-âtmanâ, 30
"yat tvam [66]bhajasi, kalyâṇi, pumâṃsaṃ deva-sannidhau,
tasmân mâṃ viddhi bhartâram evaṃ te vacane [41]ratam. 31
yâvac ca me [67]dharisyanti prâṇâ dehe, śuci-smite,
târat tvayi bhaviṣyâmi; satyam etad bravimi te." 32
Damayantiṃ tathâ vâgbhir [16]abhinandya kṛit'-âñjaliḥ,
tau paras-parataḥ [19]pritau dṛiṣṭvâ tv Agni-puro-gamân,
tân eva śaraṇaṃ devân [28]jagmatur manasâ tadâ. 33
[6]vṛite tu Naiṣadhe Bhaimyâ loka-pâlâ mah'-aujasaḥ
[37]prahṛiṣṭa-manasaḥ sarve Nalây' âṣṭau varân [59]daduḥ; 34
pratyakṣa-darśanaṃ yajne, gatim c' ânuttamâṃ śubhâm
Naiṣadhâya [59]dadau Śakraḥ priyamâṇaḥ Śaci-patiḥ. 35
Agnir âtma-bhavam [59]prâdâd, yatra vâñchati Naiṣadhaḥ;
lokân âtma-prabhâṃś c' aiva dadau tasmai Hutâśanaḥ. 36
Yamas tv anna-rasam prâdâd, dharme ca paramâṃ sthitim.
apâm patir apâm bhâvaṃ yatra vâñchati Naiṣadhaḥ; 37
srajaś c' ottama-gandh'-âdhyâḥ: sarve ca mithunaṃ daduḥ.
varân evam [59]pradây' âsya, devâs te tri-divaṃ gatâḥ; 38

pârthivâś c' ânubhuy' âsya vivâham vismay'-ânvitâḥ
Damayantyâś ca mudito pratyagmur yathâ-'gatam. 39
gateṣu pârthiv'-endreṣu Bhimaḥ prito mahâ-manâḥ
vivâham kârayâmâsa Damayantyâ, Nalasya ca. 40
uṣya tatra yathâ-kâmam Naiṣadho, dvi-padâṃ varaḥ,
Bhimena samanujnâto jagâma nagaram svakam. 41
avâpya nâri-ratnam tu Punyaśloko 'pi pârthivaḥ
reme saha tayâ, râjan, Śacy' eva Bala-Vṛitra-hâ. 42
ativa mudito râjâ bhrâjamâno 'mśumân iva
araṇjayat prajâ viro dharmeṇa paripâlayan. 43
ije c' âpy aśva-medhena Yayâtir iva Nâhuṣaḥ,
anyaiś ca bahubhir dhimân kratubhiś c' âpta-dakṣiṇaiḥ. 44
punaś ca ramaṇiyeṣu vaneṣ', upavaneṣu ca
Damayantyâ saha Nalo vijahâr' âmar'-opamaḥ, 45
janayâmâsa ca Nalo Damayantyâ mahâ-manâḥ
Indrasenam sutam c' âpi, Indrasenâm ca kanyakâm. 46
evam sa yajamânaś ca, viharaṇś ca nar'-âdhipaḥ
rarakṣa vasu-sampûrṇâm vasu-dhâm vasu-dhâ-'dhipaḥ. 47

iti Nal'-opâkhyâne pañcamaḥ sargaḥ.

1. i	13. mrij	25. kṛi	37. hṛiṣ	49. śru	61. driś	
2. yaj	14. muṣ	26. kṛit	38. lakṣ	50. âs	62. diś	
3. yuj	15. mud	27. ikṣ	39. laj	51. smi	63. dhâ	
4. vâñch	16. nand	28. gam	40. ir	52. spṛiś	64. dhṛiṣ	
5. vep	17. âp	29. grah	41. ram	53. suc	65. yam	
6. vṛi	18. pûr	30. cint	42. raṇj	54. saj	66. bhaj	
7. viś	19. pri	31. cal	43. rabh	55. sṛij	67. dhṛi	
8. vas	20. piḍ	32. car	44. râj	56. sthâ	68. pâl	
9. vid	21. pat	33. jan	45. śvas	57. tvar	69. rakṣ	
10. man	22. brû	34. jñâ	46. śam	58. tark		
11. muc	23. bhû	35. hve	47. śaṃs	59. dâ		
12. mlai	24. bhrâj	36. hṛi	48. śubh	60. dev		

VI.

Vṛihadaśva uvàca,

vṛite tu Naiṣadhe Bhaimyà, loka-pàlà mah'-aujasaḥ
yànto dadṛiśur àyàntaṃ Dvàparaṃ Kalinà saha. 1
ath' àbravit Kalim Śakraḥ sampreksya Bala-Vṛitra-hà,
"Dvàpareṇa sahàyena, Kale, brùhi kva yàsyasi?" 2
tato 'bravit Kaliḥ Śakraṃ, "Damayantyàḥ svayaṃ-varaṃ;
gatvà hi varayisye tàm; mano hi mama tàṃ gatam." 3
tam abravit prahasy' endro, "nivṛittaḥ sa svayaṃ-varaḥ.
vṛitas tayà Nalo ràjà patir, asmat-samipataḥ." 4
evam uktas tu Śakreṇa Kaliḥ, krodha-samanvitaḥ,
devàn àmantrya tàn sarvàn uvàc' edaṃ vacas tadà, 5
"devànàm mànuṣam madhye yat sà patim avindata,
tatra tasyà bhaven nyàyyaṃ vipulaṃ daṇḍa-dhàraṇam." 6
evam ukte tu Kalinà pratyùcus te div'-aukasaḥ,
"asmàbhiḥ samanujnàte Damayantyà Nalo vṛitaḥ. 7
kà ca sarva-gun'-opetaṃ n' àśrayeta Nalaṃ nṛi-pam?
yo veda dharmàn akhilàn yathàvac carita-vrataḥ; 8
yo 'dhite caturo vedàn sarvàn àkhyàna-pancamàn.
nityaṃ tṛiptà gṛihe yasya devà yajneṣu dharmataḥ; 9
ahiṃsa-nirato yaś ca, satya-vàdi dṛiḍha-vrataḥ;
yasmin satyaṃ, dhṛitir, dànam, tapaḥ, śaucaṃ, damaḥ, śamaḥ, 10
dhruvàṇi puruṣa-vyàghre loka-pàla-same nṛi-pe.
evaṃ-rùpaṃ Nalaṃ yo vai kàmayec chapitum, Kale, 11
àtmànaṃ sa śapen mùdho hanyàd àtmànam àtmanà.
evaṃ-guṇaṃ Nalaṃ yo vai kàmayec chapitum, Kale. 12

kṛicchre sa narake majjed agádhe vipule hrade."

evam uktvá Kalim devá Dváparam ca divam yayuḥ. 13

tato gateṣu deveṣu Kalir Dváparam abravit,

"saṃhartuṃ n' otsahe kopaṃ; Nale vatsyámi, Dvápara; 14

bhraṃśayiṣyámi taṃ ráj yán, na Bhaimyá saha raṃsyate.

tvam apy akṣán samávisya sahayyam kartum arhasi." 15

iti Nal'-opákhyáne ṣaṣṭhaḥ sargaḥ.

1. i	6. vṛit	11. muh	16. ikṣ	21. has	26. sah
2. yá	7. vas	12. brú	17. gam	22. ram	27. tṛip
3. vind	8. vid	13. bhú	18. jná	23. arh	28. dṛiś
4. vac	9. mantr	14. bhraṃś	19. han	24. śap	
5. vṛi	10. maj	15. kam	20. hṛi	25. śri	

VII.

Vṛihadaśva uváca,

evam sa samayam kṛitvá Dváparena Kalih saha,

ájagáma tatas tatra, yatra rájá sa Naiṣadhaḥ; 1

sa nityam antara-prepsur Niṣadheṣv avasac ciram.

ath' ásya dvá-daśe varṣe dadarśa Kalir antaram. 2

kṛitvá mútram upaspṛiśya sandhyám anvásta Naiṣadhaḥ,

akṛitvá pádayoḥ śaucam; tatr' ainam Kalir ávišat. 3

sa samávisya ca Nalam samipam, Puṣkarasya ca

gatvá Puṣkaram áh' edam, "ehi, divya Nalena vai; 4

akṣa-dyúte Nalam jetá bhaván hi sahito mayá,

Niṣadhán pratipadyasva, jitvá rájyam Nalam nṛi-pam." 5

evam uktas tu Kalinā Puṣkaro Nalam abhyayát .

Kalià c' aiva vrișo bhûtvà gavàm Pușkaram [17]abhyagàt; 6

[26]àsàdya tu Nalam viram Pușkarah para-vira-hà,
"[27]divyàv'" ety abravit bhràtà, "vrișen'" eti, muhur muhuh. 7

nà [16]cakșame tato ràjà [29]samàhvànam mahà-manàh
Vaidarbhyah [15]preksamànàyàh pana-kàlam [6]amanyata. 8

hiranyasya, suvarnasya, yàna-yugyasya, vàsasàm,
[5]àvișțah Kalinà dyûte jiyate sma Nalas tadà. [18]9

[10]tam aksa-mada-sammattam su-hridàm na tu kaścana
nivàrane 'bhavac chakto [13]divyamànam [23]arin-damam. [27]10

tatah paura-janàh sarve mantribhih saha, Bhârata,
ràjànam [28]drașțum àgacchan [3]nivàrayitum àturam. 11

tatah sûta upàgamya Damayantyai [7]nyavedayat,
"esa paura-jano, devi, dvàri tișțhati kàryavàn; 12

[7]nivedyatàm Naisadhàya, 'sarvàh prakrityah sthitàh,
[9]amrisyamànà vyasanam ràjno dharm'-àrtha-darsinah.'" 13

tatah sà vàspa-kalayà vàcà, duhkhena [14]karșità,
uvàca Naisadham Bhaimi śok'-opahata-cetanà, [30]14

"ràjan, paura-jano dvàri tvàm didrikșur [28]avasthitah,
mantribhih sahitah sarvai, ràja-bhakti-puras-kritah.
tam [28]drașțum arhas'" ity evam punah, punar abhàșata. 15

tàm tathà rucir'-àpàn-gi [20]vilapantim tathà-vidhàm
àvișțah Kalinà ràjà n' àbhyabhàșata kiñcana. [5]16

tatas te mantrinah sarve, te c' aiva pura-vàsinah
"n' ayam ast'" iti duhkh'-ârtà, [22]vridità [4]jagmur àlayàn. 17

tathà tad abhavad dyûtam Pușkarasya, Nalasya ca,
Yudhișțhira, bahûn màsàn Punyaślokas tv [18]ajiyata. 18

iti Nal'-opàkhyàne saptamah sargah.

1. i	6. vas	11. àp	16. kṣam	21. arh	26. sad
2. yà	7. vid	12. pad	17. gà	22. ard	27. div
3. vṛi	8. man	13. bhù	18. ji	23. śak	28. dṛiś
4. vriḍ	9. mṛiṣ	14. kriṣ	19. àh	24. às	29. hve
5. viś	10. mad	15. ikṣ	20. lap	25. spṛiś	30. han

VIII.

Vṛihadaśva uvàca,

Damayanti tato dṛiṣṭvà Puṇyaślokaṃ nar'-àdhipam,
unmattavad[6] anunmattà[6] devane gata-cetasam, 1

bhaya-śoka-samàviṣṭà, ràjan, Bhima-sutà tataḥ
cintayàmàsa[13] tat kàryaṃ su-mahat pàrthivam prati; 2
sà śan-kamànà[20] tat-pàpaṃ, cikirṣanti[11] ca tat-priyam;
Nalaṃ ca hṛita-sarva-svaṃ upalabhy'[16] edam abravit 3

Vṛihatsenàm atiyaśàṃ tàṃ dhàtrim paricàrikàm,
hitàṃ[26] sarv'-àrtha-kuśalàm anuraktàṃ[17] subhàṣitàm, 4
"Vṛihatsene, vraj'[3] àmàtyàn ànàyya[7] Nala-śàsanàt,
àcakṣva[14] yad dhṛitaṃ[27] dravyam, avaśiṣṭaṃ ca yad vasu." 5
tatas te mantriṇaḥ sarve vijnàya[15] Nala-śàsanam,
"api no bhàga-dheyaṃ syàd," ity uktvà Nalam àvrajan.[3] 6

tàs tu sarvàḥ prakṛitayo dvitiyaṃ samupasthitàḥ
nyavedayad[8] Bhima-sutà; na ca sa pratyanandata. 7
vàkyam apratinandantam[8] bhartàram abhivikṣya[23] sà
Damayanti punar vesma vriḍità[4] pravivesa ha. 8
niśamya[18] satatam c' àkṣàn Puṇyaśloka-paran-mukhàn,
Nalaṃ ca hṛita-sarva-svaṃ, dhàtrim punar uvàca ha, 9
"Vṛihatsene, punar[12] gaccha Vàrṣṇeyaṃ, Nala-śàsanàt,

sûtam ânaya, kalyâṇi, mahat kâryam upasthitam." 10

Vṛihatsena tu tac chrutvâ Damayantyâ prabhâṣitam,

Vârṣṇeyam ânayâmâsa puruṣair âpta-kâribhiḥ. 11

Vârṣṇeyaṃ tu tato Bhaimi sântvayan ślakṣṇayâ girâ

uvâca deśa-kâla-jnâ prâpta-kâlam anindità, 12

"jânise tvaṃ yathâ râjâ samyag-vṛittaḥ sadâ tvayi,

tasya tvaṃ viṣama-sthasya sâhâyyam kartum arhasi. 13

yathâ yathâ hi nṛi-patiḥ Puṣkareṇ' aiva jiyate,

tathâ tathâ 'sya vai dyûte râgo bhûyo 'bhivardhate; 14

yathâ ca Puṣkarasy' âkṣâḥ patanti vaśa-vartinaḥ,

tathâ viparyayaś c' âpi Nalasy' âkṣeṣu dṛiśyate. 15

su-hṛit-sva-jana-vâkyâni yathâvan na śriṇoti ca,

mam' âpi ca tathâ vâkyaṃ n' âbhinandati mohitaḥ. 16

nûnam manye na doṣo 'sti Naiṣadhasya mahâ-'tmanaḥ,

yat tu me vacanaṃ râjâ n' âbhinandati mohitaḥ. 17

śaraṇam tvâm prapannâ 'smi; sârathe, kuru mad-vacaḥ;

na hi me śudhyate bhâvaḥ, kadâcid vinaśed api. 18

Nalasya dayitân aśvân yojayitvâ mano-javân,

idam âropya mithunaṃ Kuṇḍinaṃ yâtum arhasi. 19

mama jnâtiṣu nikṣipya dârakau, syandanaṃ tathâ,

aśvâṃś c' emân, yathâ-kâmam vasa vâ, 'nyatra gaccha vâ." 20

Damayantyâs tu tad vâkyaṃ Vârṣṇeyo Nala-sârathiḥ

nyavedayad aśeṣeṇa Nal'-âmâtyeṣu mukhyaśaḥ, 21

taiḥ sametya vinaścitya so 'nujnâto, mahi-pate,

yayau, mithunam âropya Vidarbhâns tena vâhinâ. 22

hayâns tatra vinikṣipya sûto, ratha-varaṃ ca tam,

Indrasenâṃ ca tâṃ kanyâm, Indrasenaṃ ca bâlakam. 23

ámantrya Bhímaṃ rájánam árttaḥ śocan Nalaṃ nṛi-pam,
aṭamánas tato 'yodhyáṃ jagáma nagariṃ tadá. 24

Ṛituparṇaṃ sa rájánam upatasthe su-duḥkhitaḥ,
bhṛitiṃ c' opayayau tasya sárathyena mahi-pateḥ. 25

iti Nal'-opákhyáne aṣṭamaḥ sargaḥ.

1. i	6. mad	11. kṛi	16. labh	21. śuc	26. dhá
2. yuj	7. ni	12. gam	17. rañj	22. śudh	27. hṛi
3. vraj	8. nand	13. cint	18. ruh	23. as	28. ikṣ
4. vṛiḍ	9. nind	14. cakṣ	19. śam	24. sántv	29. yá
5. muh	10. naś	15. jná	20. śank	25. aṭ	30. kṣip

IX.

Vṛihadaśva uváca,

tatas tu yáte Várṣṇeye Puṇyaślokasya divyataḥ
Puṣkareṇa hṛitaṃ rájyaṃ, yac c' ányad vasu kiṃcana. 1
hṛita-rájyaṃ Nalaṃ, rájan, prahasan Puṣkaro 'bravit,
"dyútam pravartatám bhúyaḥ; pratipáṇo 'sti kas tava? 2
śiṣṭá te Damayanty eká, sarvam anyaj jitam mayá.
Damayantyáḥ paṇaḥ sadhu vartatáṃ yadi manyase." 3
Puṣkareṇ' aivam uktasya Puṇyaślokasya manyunà
vyadiryat' eva hṛidayaṃ, na c' ainaṃ kiṃcid abravit. 4
tataḥ Puṣkaram álokya Nalaḥ parama-manyumán,
utsṛijya sarva-gátrebhyo bhúṣaṇáni mahá-yaśaḥ, 5
eka-vásá hy asaṃvitaḥ, su-hṛic-choka-vivardhanaḥ,
niścakráma tato rájá tyaktvá su-vipulám śriyam. 6
Damayanty eka-vastrá 'tha gacchantam pṛiṣṭhato 'nvagát.

sa tayâ vâhyataḥ sârddham tri-râtram Naiṣadho 'vasat; 7
Puṣkaras tu, mahâ-râja, ghoṣayâmâsa vai pure,
"Nale yaḥ samyag âtiṣṭhet, sa gacched badhyatâm mama." 8
Puṣkarasya tu vâkyena tasya, vidveṣaṇena ca
paurâ na tasya sat-kâram kṛitavanto, Yudhiṣṭhira. 9
sa tathâ nagar'-abhyâse, sat-kâr'-ârho, na sat-kṛitaḥ;
tri-râtram uṣito râjâ jala-mâtreṇa vartayan, 10
pidyamânaḥ kṣudhâ tatra phala-mûlâni karṣayan.
prâtiṣṭhata tato râjâ, Damayanti tam anvagât. 12
kṣudhayâ pidyamânas tu Nalo bahutithe 'hani
apaśyac chakunân kâṅścid dhiraṇya-sadṛśac-chadân. 12
sa cintayâmâsa tadâ Niṣadh'-âdhipatir bali,
"astu bhakṣyo mam' ady' âyam, vasu c' edam bhaviṣyati." 13
tatas tân paridhânena vâsasâ sa samâvṛiṇot;
tasya tad vastram âdâya sarve jagmur vihâyasâ; 14
utpatantaḥ kha-gâ vâkyam etad âhus tato Nalam,
dṛiṣṭvâ dig-vâsasam, bhûmau sthitam, dînam, adho-mukham, 15
"vayam akṣâḥ, su-dur-buddhe, tava vâso jihirṣavaḥ;
âgatâ na hi naḥ prîtiḥ, savâsasi gate tvayi." 16
tân samikṣya gatân akṣân, âtmânam ca vivâsasam,
Puṇyaślokas tadâ, râjan, Damayantim athâ 'bravît, 17
"yeṣâm prakopâd aiśvaryât pracyuto 'ham, anindite,
prâṇa-yâtram na vinde ca duḥkhitaḥ kṣudhayâ 'nvitaḥ, 18
yeṣâm kṛite na sat-kâram akurvan mayi Naiṣadhâḥ,
ta ime śakunâ bhûtvâ vâso 'py apaharanti me. 19
vaiṣamyam paramam prâpto, duḥkhito, gata-cetanaḥ,
bharto te 'ham, nibodh' edam vacanam hitam âtmanaḥ. 20

eta gacchanti bahavaḥ panthâno dakṣiṇâ-patham,
Avantiṃ, Ṛikṣavantaṃ ca samatikramya parvatam, 21
eṣa Vindhyo mahâ-śailaḥ, Payoṣṇi ca samudra-gâ,
âśramâś ca maha-ṛsiṇâm bahu-mûla-phal'-ânvitâḥ, 22
eṣa panthâ Vidarbhâṇâm, asau gacchati Kośalân;
ataḥ paraṃ ca deśo 'yaṃ dakṣiṇe daksiṇâ-pathaḥ." 23
etad vâkyaṃ Nalo râjâ Damayantiṃ samâhitaḥ,
uvâc', âsakṛid ârto hi Bhaimim uddiśya, Bhârata. 24
tataḥ sâ, vâṣpa-kalayâ vâcâ, duḥkhena karśitâ,
uvâca Damayanti taṃ Naiṣadhaṃ karuṇaṃ vacaḥ, 25
" udvejate me hṛidayaṃ, sidanty an-gâni sarvasaḥ,
tava, pârthiva, saṃkalpaṃ cintayantyâḥ punaḥ, punaḥ. 26
hṛita-râjyaṃ, hṛita-dravyaṃ, vivastraṃ, kṣut-tṛiṣâ-'nvitam,
katham utsṛijya gaccheyam ahaṃ tvâṃ nirjane vane? 27
śrântasya te kṣudh-ârtasya cintayânasya tat sukham,
vane ghore, mahâ-râja, nâśayiṣyâmy ahaṃ klamam. 28
na ca bhâryâ-samaṃ kiṃcid vidyate bhiṣajâm matam
auṣadhaṃ sarva-duḥkheṣu; satyam etad bravimi te." 29

Nala uvâca,

evam etad yathâ 'ttha tvaṃ, Damayanti, sumadhyame,
n' âsti bhâryâ-samam mitraṃ narasy' ârtasya bheṣajam 30
na c' âhaṃ tyaktu-kâmas tvâṃ; kim-artham, bhiru, śan-kase?
tyajeyam aham âtmânaṃ, na c' aivaṃ tvâm, anindite. 31

Damayanti uvâca,

yadi mâṃ tvam, mahâ-râja, na vihâtum ih' ecchasi,
tat kim-artham Vidarbhâṇâm panthâḥ samupadiśyate? 32
avaimi c' âhaṃ, nri-pate; na tu mâṃ tyaktum arhasi,

cetasâ tv apakṛiṣṭena mâṃ tyajethâ, mahi-pate. 33

panthânaṃ hi mam' âbhikṣṇam âkhyâsi ca, nar'-ottama,

ato nimittaṃ śokam me vardhayasy, amar'-opama; 34

yadi c' âyam abhiprâyas tava, "jnâtîn vrajed," iti,

sahitâv eva gacchâvo Vidarbhân, yadi manyase. 35

Vidarbha-râjas tatra tvâṃ pûjayiṣyati, mâna-da;

tena tvam pûjito, râjan, sukhaṃ vatsyasi no gṛihe. 36

iti Nal'-opâkhyâne navamaḥ sargaḥ.

1. i	9. vṛidh	17. kṛi	25. cyu	33. ârd	41. tyaj
2. yâ	10. vas	18. kram	26. cint	34. śank	42. dâ
3. vye	11. man	19. kṛiṣ	27. ji	35. śram	43. div
4. vind	12. naś	20. ikṣ	28. âh	36. iṣ	44. dṛi
5. vij	13. pûj	21. khyâ	29. hâ	37. as	45. dṛiś
6. vri	14. pid	22. gâ	30. hṛi	38. sṛij	46. diś
7. vraj	15. pat	23. gam	31. has	39. sthâ	47. dhâ
8. vṛit	16. budh	24. ghuṣ	32. lok	40. sad	

X.

uvâca,

yathâ râjyaṃ tava pitus, tathâ mama na saṃśayaḥ;

na tu tatra gamiṣyâmi viṣama-sthaḥ kathañcana. 1

katham saṃriddho gatvâ 'ham, tava harṣa-vivardhanaḥ;

paricyuto gamiṣyâmi, tava śoka-vivardhanaḥ. 2

Vṛihadaśva uvâca,

iti bruvan Nalo râjâ Damayantîm punaḥ, punaḥ,

sântvayâmâsa kalyâṇîm vâsaso 'rddhena saṃvṛitâm

tâv eka-vastra-saṃvîtâv aṭamânâv itas tataḥ,

kṣut-pipâsâ-parisrântau sabhâṃ kâñcid upeyatuḥ. 4

tâṃ sabhâm upasampr̥âpya, tadâ sa Niṣadh'-âdhipaḥ
Vaidarbhyâ sahito râjâ niṣasâda mahi-tale; 5

sa vai vivastro, vikaṭo, malinaḥ, pâṃśu-guṇṭhitaḥ,
Damayantyâ saha śrântaḥ suṣvâpa dharani-tale. 6

Damayanty api kalyâṇi, nidrayâ 'pahr̥itâ tataḥ,
sahasâ duḥkham âsâdya su-kumâri, tapasvini. 7

suptâyâṃ Damayantyâṃ tu Nalo râjâ, viśâm pate,
śok'-onmathita-citt'-âtmâ, na sma śete yathâ purâ. 8

sa tad râjy'-âpaharaṇaṃ, su-hr̥it-tyâgam ca sarvaśaḥ,
vane ca taṃ paridhvaṃsam prekṣya cintâm upeyivân; 9

"kiṃ nu me syâd idaṃ kr̥tvâ? kiṃ nu me syâd akurvataḥ?
kiṃ nu me maraṇaṃ śreyaḥ, parityâgo janasya vâ? 10

mâm iyaṃ hy anurakt' eva duḥkham prâpnoti mat-kr̥te;
nad-vihinâ tv iyaṃ gacchet kadâcit sva-janam prati. 11

mayi nihsaṃśayaṃ duḥkham iyam prâpsyaty anuvratâ,
utsarge saṃśayaḥ syât tu, vindet' âpi sukham kvacit." 12

sa vinis-citya bahudhâ, vicârya ca punaḥ, punaḥ,
utsargam manyate śreyo Damayantyâ nar'-âdhipaḥ. 13

"na c' aiṣâ tejasâ śakyâ kaiścid dharṣayitum pathi,
yaśasvini, mahâ-bhâgâ, mad-bhakt' eyaṃ pati-vratâ." 14

evaṃ tasya tadâ buddhir Damayantyâṃ nyavartata,
Kalinâ duṣṭa-bhâvena Damayantyâ visarjane. 15

so 'vastratâm âtmanaś ca, tasyâś c' âpy eka-vastratâm
cintayitvâ 'bhyagâd râjâ vastr'-ârddhasy' âvakartanam. 16

"katham vâso vikarteyaṃ, na ca budhyeta me priyâ?"

vicinty' aivaṃ Nalo rájá sabhám paryacarat tadá; 17
parídhávann atha Nala itaś c' etaś ca, Bhárata,
ásasáda sabh' oddeśe vikośaṃ khadgam uttamam. 18
ten' árddhaṃ vásasaś chittvá, nivasya ca paraṃ-tapaḥ,
suptám utsṛjya Vaidarbhim prádravad gata-cetanaḥ. 19
tato, nivṛitta-hṛidayaḥ, punar ágamya tám sabhám
Damayantiṃ tadá dṛiṣṭvá ruroda Niṣadh'-ádhipaḥ; 20
"yáṃ na váyur, na c' ádityaḥ, purá paśyati me priyám,
s' eyam adya sabhá-madhye śete bhúmáv anáthavat. 21
iyaṃ vastr'-ávakartena saṃvitá, cáru-hásini,
unmatt' eva var'-árohá, katham buddhvá bhavisyati? 22
katham eká sati Bhaimi, mayá virahitá, śubhá
carisyati vane ghore mṛiga-vyála-niśevite? 23
ádityá, vasavo, rudrá, aśvinau sa-marud-gaṇau,
rakṣantu tvám; mahá-bhage, dharmeṇ' ási samávṛitá." 24
evam uktvá priyám bháryám rúpeṇ' ápratimám bhuvi,
Kalinná 'pahṛita-jñáno Nalaḥ prátiṣṭhad udyataḥ. 25
gatvá, gatvá Nalo rájá punar eti sabhám muhuḥ,
ákṛiśyamánaḥ Kalinná saubhṛiden' ávakṛiśyate. 26
dvidh' eva hṛidayam tasya duḥkhitasy' ábhavat tadá,
dol' eva muhur áyáti, yáti c' aiva sabhám prati. 27
avakṛiṣṭas tu Kalinná mohitaḥ prádravan Nalaḥ
suptám utsṛjya tám bháryám vilapya karuṇam bahu. 28
naṣṭ' átmá Kalinná spṛiṣṭas, tat tad vigaṇayan nṛi-paḥ,
jagám' aikám vane śúnye bháryám utsṛjya duḥkhitaḥ. 29

iti Nal'-opákhyáne daśamaḥ sargaḥ.

1. i	9. man	17. kṛit	25. chid	33. ṛidh	41. sṛij	
2. yâ	10. muh	18. ikṣ	26. hâ	34. śi	42. sad	
3. yam	11. math	19. gâ	27. hṛi	35. âram	43. aṭ	
4. vye	12. naś	20. gaṇ	28. lap	36. as	44. dru	
5. vind	13. âp	21. gunṭh	29. rañj	37. sev	45. dhâv	
6. vṛi	14. budh	22. cyu	30. rakṣ	38. svap	46. dhṛiṣ	
7. vṛit	15. kṛi	23. cint	31. rah	39. santv	47. dṛiś	
8. vṛidh	16. kṛiṣ	24. car	32. rud	40. spṛiś		

XI.

Vṛihadaśva uvâca,

12
apakrânte Nale, râjan, Damayanti gata-klamâ
10 40
abudhyata var'-ârohâ saṃtrastâ vijane vane. 1
41 1
apaśyamânâ bhartâraṃ śoka-duḥkha-samanvitâ,
13
prâkrośad uccaiḥ saṃtrastâ, "mahâ-raj'" eti Naiṣadham. 2
21
hâ-nâtha! hâ mahâ-râja! hâ, svâmin! kuṃ jahâsi mâm?
22 6 11
hâ! hatâ 'smi, vinaṣṭâ 'smi, bhîtâ 'smi, vijane vane. 3

nânu nâma, mahâ-râja, dharma-jnaḥ, satya-vâg asi?
35 38
katham uktvâ tathâ satyaṃ suptâm utsṛijya mâṃ gataḥ? 4

katham utsṛijya gantâ 'si dakṣâm bhâryâm anuvratâm?

viśeṣato 'napakṛite, pareṇ' âpakṛite satî. 5
30
śakyase tâ guṇaḥ samyak kartum mayi, nar'-eśvara,

yâs teṣâṃ loka-pâlânâṃ sannidhau kathitâḥ purâ? 6
42
n' âkâle vihito mṛityur martyânâm, puruṣa-'ṛṣabha;
19
yatra kântâ tvay' otsṛiṣṭâ muhûrtam api jîvati. 7
7
paryâptaḥ parihâso 'yam etâvân, puruṣa-'ṛṣabha;
11 41
bhîtâ 'ham; atidurdharṣa, darśay' âtmânam, îśvara. 8
41
dṛiśyase, dṛiśyase, râjann, eṣa dṛiṣṭo 'si, Naiṣadha;

[2]
âvârya gulmair âtmânaṃ, kim mâṃ na pratibhâṣase? 9

nṛi-śaṃsa vata râj' endra, yan mâm evaṃ gatâm iha,
[21]
vilapantîṃ samâgamya n' âśvâsayasi, pârthiva? 10

na śocâmy aham âtmânaṃ, na c' ânyad api kiṃcana.
'katham nu bhavitâsy ekaî' iti tvâṃ nṛi-pa [26]rodimi. 11

katham nu, râjans, tṛiṣitaḥ, kṣudhitaḥ, śrama-karṣitaḥ,
[41]
sây'-âhne vṛikṣa-mûleṣu mâm apaśyan, bhavişyasi?" 12

tataḥ sâ tivra-śok'-ârtâ, pradipt' eva ca manyunâ,
[25] [43]
itaś c' etaś ca rudati paryadhâvata duḥkhitâ; 13

[9]
muhur utpatate bâlâ, muhuḥ patati vihvalâ;
[23] [13]
muhur âliyate bhîtâ, muhuḥ krośati, roditi. 14

[39] [27]
ativa śoka-santaptâ, muhur niḥśvasya duḥkhitâ,

uvâca Bhaimi niḥśvasya rudaty atha pati-vratâ, 15

"yasy' âbhiśâpâd duḥkh'-ârto, duḥkham vindati Naiṣadhaḥ,

tasya bhûtasya no duḥkhâd duḥkham abhyadhikam bhavet! 16

apâpa-cetasam pâpo ya evaṃ kṛitavân Naham,
[19]
tasmâd duḥkhataram prâpya jîvatv asukha-jîvikâm!" 17

evaṃ tu vilapanti sâ râjño bhâryâ mahâ-'tmanaḥ
[33] [34]
anveṣamâṇâ bhartâraṃ vane śvâ-pada-sevite. 18

unmattavad Bhîma-sutâ vilapanti tatas tataḥ
[45]
"hâ, hâ, râjann," iti, muhur itaś c' etaś ca dhâvati. 19

[44] [45]
tâṃ krandamânâm atyartham kurarîm iva vâśatîm,

karuṇam bahu śocantîṃ, vilapantîm muhur, muhuḥ, 20

sahasâ 'bhyâgatâm Bhaimîm abhyâsa-parivartinîm,
[15]
jagrâh' âja-garo grâho mahâ-kâyaḥ kṣudhâ-'nvitaḥ. 21

[17] [8]
sâ grasyamânâ grâheṇa, śokena ca paripluta,

n' âtmânaṃ śocati tathâ, yathâ śocati Naiṣadham 22

"hà nátha, màm iha vane grasyamànàm anáthavat,
gráheṇ' ánena vijane, kim artham n' ánudhávasi? 23
katham bhavisyasi punar màm anusmṛtya, Naisadha,
śápán muktaḥ, punar labdhvá buddhim, ceto, dhanáni ca? 24
śrántasya te kṣudh'-ártasya, parighánasya, Naisadha,
kaḥ śramam, rája-śárdúla, náśayisyati te, 'nagha?" 25

tataḥ kaścin mṛiga-vyádho, vicaran gahane vane,
ákrandamánàm saṃśrutya, javen' ábhyasára ha. 26

tàm tu dṛiṣṭvá tathá grastàm urageṇ' áyat'-ekṣaṇám,
tvaramáṇo mṛiga-vyádhaḥ samabhikramya vegataḥ, 27
mukhataḥ pátayámása śastreṇa niśitena ca.
nirviceṣṭam bhujan-gam tam visasya mṛiga-jivanaḥ, 28
mokṣayitvá sa tàm vyádhaḥ, prakṣálya salilena ca,
samáśvásya kṛit'-áhàram atha papraccha, Bhárata, 29

"kasya tvam' mṛiga-sáv'-áksi, katham c' abhyágatá vanam?
katham c' edam mahat kṛicchram práptavaty asi, bhávini?" 30

Damayanti tathá tena pricchyamáná, visám pate,
sarvam etad yathá-vṛittam ácacakṣe 'sya, Bhárata. 31

tàm arddha-vastra-saṃvitàm, pina-śroṇi-payo-dharàm
su-kumár'-ánavady'-án-giṃ, púrṇa-candra-nibh'-ánanàm, 32
aràla-pakṣma-nayanàm, tathá madhura-bhásinim,
lakṣayitvá mṛiga-vyádhaḥ kámasya vasam iyivàn. 33

tàm evaṃ ślakṣṇayá vácá lubdhako mṛidu-púrvayá
sántvayámása kám'-ártas: tad abudhyata bhávini. 34

Damayanty api taṃ duṣṭam upalabhya pati-vratá,
tivra-roṣa-samáviṣṭá prajajvál' eva manyuná. 35

sa tu pápa-matiḥ kṣudraḥ pradharṣayitum áturaḥ,

durdharṣâṃ tarkayâmâsa diptâm agni-śikhâm iva. 36

Damayanti tu duḥkh'-ârtâ, patı-râjya-vinâ-kṛtâ,
atita-vâk-pathe kâle, śaśâp' ainaṃ rûp'-ânvitâ, 37

"yathâ 'haṃ Naiṣadhâd anyam manasâ 'pı na cintaye,
tathâ 'yam patatâṃ kṣudraḥ par'-âsur mṛiga-jîvanaḥ." 38

ukta-mâtre tu vacane, tathâ sa mṛiga-jîvanaḥ
vyasuḥ papâta medinyâm, agni-dagdha iva drumaḥ. 39

Itı Nal'-opâkhyâna ekâ-daśaḥ sargaḥ

1. ı	9. pat	17. gras	25. rud	33. eṣ	41. dṛś
2. vṛı	10. budh	18. cakṣ	26. śı	34. sev	42. dhâ
3. vṛt	11. bhı	19. jıv	27. śvas	35. svap	43. dhâv
4. mokṣ	12. kram	20. jval	28. sântv	36. smṛı	44. krand
5. muc	13. kruś	21. hâ	29. śap	37. sṛı	45. vâś
6. naś	14. kṣal	22. han	30. śak	38. srıj	46. paṭ
7. âp	15. glaı	23. lı	31. śram	39. tap	47. dah
8. plu	16. grah	24. labh	32. śas	40. tras	

XII.

Vṛihadaśva uvâca,

sâ nihıtya mṛiga-vyâdham pratasthe kamal'-ekṣaṇâ
vanam pratibhayaṃ śûnyaṃ jhillikâ-gaṇa-nâditam, 1

siṃha-dvipı-ruru-vyâghra-mahiṣa-'rkṣa-gaṇair yutaṃ,
nânâ-pakṣı-gaṇ'-âkîrṇam, mleccha-taskara-sevitam, 2

śâla-veṇu-dhav'-âśvattha-tinduk'-en-guda-kiṃśukaiḥ,
arjun'-ârıṣṭa-saṅchannaṃ, syandanaiś ca sa-śalmalaiḥ, 3

jambv'-âmra-lodhra-khadira-śâla-vetra-samâkulam,
padmak'-âmalaka-plakṣa-kadamb'-odumbar'-âvṛitam, 4

vadarı-vilva-saṃchannaṃ, nyâgrodhaiś ca samâkulam,

priyála-tála-kharjúra-haritaka-vibhítakaiḥ, 5
nánà-dhàtu-śatair naddhàn vividhàṁś cápi c' àcalàn
nikuñjàn parisaṁghuṣṭàn, dairiś c' àdbhuta-darśanàḥ, 6
nadiḥ sarāṁsi, vàpiś ca, vividhàṁś ca mṛiga-dvijàn
sà bahún bhima-rúpáṁś ca piśàc'-oraga-ràkṣasàn, 7
palvalàni, taḍàgàni, giri-kúṭàni sarvaśaḥ
sarito nirjharàṁś c' aiva dadarś' adbhuta-darśanàn. 8
yúthaśo dadṛiśe c' àtra Vidarbh'-àdhipa-nandini
mahiṣáṁś ca, varàhàṁś ca, ṛikṣàṁś ca, vana-pan-na-gán. 9
tejasà, yaśasà, lakṣmyà, sthityà ca parayà yutà
Vaidarbhi vicaraty ekà, Nalam anveṣati tadà. 10
n' àbibhyat sà nri-pa-sutà Bhaimi tatr' àtha kasyacit,
dáruṇàm aṭavim prápya bhartri-vyasana-piḍità; 11
Vidarbha-tanayà, rájan, vilalàpa su-duḥkhità,
bhartri-śoka-parit'-áṅ-gi, śálà-talam ath' àśritá. 12
Damayanty uvàca,
vyúḍh'-oraska, mahá-báho, Naiṣadhànàṁ jan'-ádhipa,
kva nu, rájan, gato 's' iha, tyaktvà màṁ vijane vane? 13
aśva-medh'-ádibhir, vira, kratubhir bhúri-dakṣiṇaiḥ
katham iṣṭvà, nara-vyàghra, mayi mithyà pravartase? 14
yat tvay' oktaṁ, nara-śreṣṭha, mat-samakṣam, mahà-dyute,
smartum arhasi, kalyàṇa, vacanam, pàrthiva-ṛsabha. 15
yac c' oktam vihaga-gair haṁsaiḥ samipe tava, bhúmi-pa,
mat-samakṣaṁ yad uktaṁ ca, tad avekṣitum arhasi. 16
catvàra ekato vedàḥ s'-áṅ-g'-opáṅ-gàḥ savistaràḥ,
sv-adhità, Manu-ja-vyàghra satyam ekaṁ kil' aikataḥ; 17
tasmád arhasi śatru-ghna, satyaṁ kartuṁ, nar'-eśvara,

uktavàn asi yad, vira, mat-sakàśe, purà vacaḥ. 18
hà vira na nu nàm' àham iṣṭà kila tav', ànagha?
asyàm aṭavyàm ghoràyàm kim màm na pratibhàṣase? 19
bhakṣayaty eṣa màm raudro vyàtt'-àsyo dàruṇ'-àkṛtiḥ
araṇya-ràṭ kṣudh-àviṣṭaḥ; kim màm na tràtum arhasi? 20
"na me tvad anyà kàcid dhi priyà 'st'" ity abraviḥ sadà;
tàm ṛtàm kuru, kalyàṇa, pur'-oktàm bhàratim, nṛ-pa. 21
unmattàm vilapantim màm bhàryàm iṣṭàm, nar'-àdhipa,
ipsitàm ipsito, nàtha, kim màm na pratibhàṣase? 22
kṛśàm, dinàm, vivarṇàm ca, malinàm, vasu-dhà-'dhipa,
vastr'-àrddha-pràvṛtàm ekàm vilapantim anàthavat, 23
yùtha-bhraṣṭàm iv' aikàm màm hariṇim, pṛthu-locana,
na mànayasi màm, àrya, rudatim, ari-karṣaṇa. 24
mahà-ràja, mahà-'raṇye aham ekàkini sati,
Damayanty abhibhàṣe tvàm; kim màm na pratibhàṣase? 25
kula-śil'-opasampanna, càru-sarv'-àn-ga-śobhana,
n' àdya tvàm pratipaśyàmi giràv asmin, nar'-ottama. 26
vane c' àsmin mahà-ghore, simha-vyàghra-niṣevite,
śayànam, upaviṣṭam và, sthitam và, Niṣadh'-àdhipa, 27
prasthitam và, nara-śreṣṭha, mama śoka-vivardhana?
kam nu pricchàmi duḥkh'-àrtà tvad-arthe śoka-karṣità, 28
"kaccid dṛṣṭas tvayà 'raṇye samgaty' eha Nalo nṛ-paḥ?"
ko nu me và 'dya prastavyo vane 'smin prasthitam Nalam? 29
abhirùpam, mahà-'tmanam, para-vyùha-vinà śanam,
"yam anveṣasi, ràjànam Nalam padma-nibh'-eksanam. 30
ayam sa," iti, kasy' àdya śroṣyàmi madhuràm giram?
araṇya-ràd ayam śrimàn, catur-damṣṭro, mahà-hanuḥ, 31

śârdûlo 'bhimukho 'bhyetu; vrajâmy enam asan-kitâ.
bhavân mṛigâṇâm adhipas; tvam asmin kânane prabhuḥ; 32
Vidarbha-râja-tanayâm "Damayanti" iti viddhi mâm,
Niṣadh'-âdhipater bhâryâm Nalasy' âmitra-ghâtinaḥ, 33
patim anveṣatîm ekâm kṛipaṇâm, śoka-karṣitâm,
âśvâsaya, mṛig'-endr', eha, yadi dṛiṣṭas tvayâ Nalaḥ; 34
atha vâ, 'raṇya-nṛi-pate, Nalam yadi na śaṃsasi,
mâm khâdaya, mṛiga-śreṣṭha, duḥkhâd asmâd vimocaya. 35
śrutvâ 'raṇye vilapitam mam' aiṣa mṛiga-râṭ svayam
yâty etâm mriṣṭa-salilâm âpa-gâm sâgaram-gamâm. 36
imaṃ śil'-occayam puṇyam śṛiṅg-gair bahubhir ucchritaiḥ,
virâjadbhir, divi-spṛigbhir, n' aika-varṇair, mano-haraiḥ, 37
nânâ-dhâtu-samâkîrṇam, vividh'-opala-bhûṣitam
asy' âraṇyasya mahataḥ ketu-bhûtam iv' otthitam, 38
siṃha-śârdûla-mâtaṅga-varâha-'rkṣa-mṛig'-âyutam,
patatribhir bahu-vidhaiḥ samantâd anunâditam, 39
kiṃśuk'-âśoka-vakula-punnâgair upaśobhitam
karṇikâra-dhava-plakṣaiḥ su-puṣpair upaśobhitam 40
saridbhiḥ sa-vihaṃ-gâbhiḥ, śukharais ca samâkulam
giri-râjam imaṃ târat pṛicchâmi nṛi-patim prati; 41
bhagavann, acala-śreṣṭha, divya-darśana, viśruta,
śaraṇya, bahu-kalyâṇa, namas te 'stu, mahi-dhara; 42
praṇame tvâ 'bhigamy' âhaṃ; râja-putrîṃ nibodha mâm,
râjñaḥ anuśâṃ, râja-bhâryâṃ, "Damayanti" iti viśrutâm. 43
râjâ Vidarbh'-âdhipatiḥ pitâ mama, mahâ-rathaḥ,
Bhîmo nâma kṣiti-patis catur-varṇyasya rakṣitâ; 44
râja-sûy'-âśva-medhânâṃ kratûnâṃ dakṣiṇâvatâm

âhartâ pârthiva-śreṣṭhaḥ pṛithu-cârv-añcit'-ekṣanaḥ. 45
brahmaṇyaḥ, sâdhu-vṛittaś ca, satyavâg, anasûyakaḥ,
śîlavân, virya-sampannaḥ, pṛithu-śrir, dharma-vic, chucih, 46
samyag goptâ Vidarbhâṇâm, nirjit'-âri-gaṇaḥ prabhuḥ,
tasya mâm viddhi tanayâm, bhagavans, tvâm upasthitâm. 47
Niṣadheṣu mahâ-râjaḥ śvaśuro me nar'-ottamaḥ
gṛihita-nâmâ, vikhyâto "Virasena" iti, sma ha; 48
tasya râjñaḥ suto viraḥ, śrimân, satya-parâkramaḥ
krama-prâptam pituḥ svaṃ yo râjyaṃ samanuśâsti ha, 49
Nalo nâm' âri-hâ, śyâmaḥ, Puṇyaśloka iti śrutaḥ
brahmaṇyo, veda-vid, vâgmi, puṇya-kṛit, soma-po 'gnimân 50
yaṣṭâ, dâtâ ca, yoddhâ ca, samyak c' aiva praśâsitâ;
tasya mâm, acala-śreṣṭha, viddhi bhâryâm ih' âgatâm, 51
tyakta-śriyam, bhartṛi-hinâm, anâthâṃ, vyasan'-ânvitâm,
anveṣamâṇâm bhartâraṃ, taṃ vai nara-var'-ottamam; 52
kham ullikhadbhir etair hi tvayâ śîghra-ga-śatair nṛi-paḥ
kaccid dṛiṣṭo, 'cala-śreṣṭha, vane 'smin dâruṇe Nalaḥ? 53
gaj'-endra-vikramo, dhîmân, dirgha-bâhur, amarṣaṇaḥ,
vikrântaḥ, satya-vâg, viro, bhartâ mama mahâ-yaśâḥ? 54
Niṣadhânâm adhipatiḥ kaccid dṛiṣṭas tvayâ Nalaḥ?
kim mâṃ vilapantîm ekâm, parvata-śreṣṭha, vihvalâm 55
girâ n' âśvâsayasy adya, svâṃ sutâm iva duḥkhitâm?
vîra, vikrânta, dharma-jña, satya-sandha, mahi-pate, 56
yady asy asmin vane, râjan, darśay' âtmânam âtmanâ.
kadâ su-snigdha-gambhîrâṃ jîmûta-svana-sannibhâm 57
śroṣyâmi Naiṣadhasy' âhaṃ vâcaṃ tâm amrit'-opamâm,
"Vaidarbh'" ity eva vispaṣṭâṃ śubhâṃ râjño mahâ-'tmanaḥ 58

âmnâya-sâriṇim, ṛiddhâm mama śoka-vinâśinim?
bhitâm âśvâsayata mâṃ, nṛi-pate, dharma-vatsala." 59
iti sâ taṃ giri-śreṣṭham uktvâ pârthiva-nandini,
Damayanti tato bhûyo jagâma diśam uttarâm. 60
sâ gatvâ trin aho-râtrân dadarśa param'-ân-gana
tâpas'-âraṇyam atulaṃ divya-kânana-darśanam, 61
Vaśiṣṭha-Bhṛigv-Atri-samais tâpasair upaśobhitam,
niyataiḥ, saṃyat'-âhârair, dama-śauca-samanvitaiḥ, 62
ab-bhakṣair, vâyu-bhakṣais ca, parṇ'-âhârais tath' aiva ca
jit'-endriyair, mahâ-bhâgaiḥ, svarga-mârga-didṛikṣubhiḥ, 63
valkal'-âjina-saṃvitair munibhiḥ saṃyat'-endriyaiḥ.
tâpas'-âdhyuṣitaṃ ramyaṃ dadarś' âśrama-maṇḍalam 64
nânâ-mṛiga-gaṇair juṣṭaṃ, śâkhâ-mṛiga-gaṇ'-âyutam
tâpasaiḥ samupetaṃ ca, sâ dṛiṣṭv' aiva samâśvasat. 65
sû-bhrûḥ, su-keśi, su-śroṇi, su-kuca, su-dvi-j'-ânanâ,
varcasvini, su-pratiṣṭhâ, sv-asit'-âyata-locanâ, 66
sâ viveś' âśrama-padaṃ Virasena-suta-priyâ,
yoṣid-ratnam, mahâ-bhâgâ Damayanti tapasvini. 67
sâ 'bhivâdya tapo-vṛiddhân vinayâ 'vanatâ sthitâ.
"sv-âgataṃ ta," iti proktâ taiḥ sarvais tâpasais ca sâ; 68
pûjâṃ c' âsyâ yathâ-nyâyaṃ kṛitvâ tatra tapo-dhanâḥ,
"âsyatâm" ity ath' ocus te, "brûhi kiṃ karavâmahai?" 69
tân uvâca var'-arohâ, "kaccid bhagavatâm iha
tapasy, agniṣu, dharmeṣu, mṛiga-pakṣiṣu c', ânaghâḥ, 70
kuśalaṃ vo, mahâ-bhâgâḥ, sva-dharm'-âcaraṇeṣu ca?"
tair uktâ, "kuśalam, bhadre, sarvatr'," eti, "yaśasvini, 71
brûhi, sarv'-ânavady'-âṅgi, kâ tvam? kiṃ ca cikîrṣasi?

dṛṣṭv' aiva te paraṃ rûpaṃ, dyutiṃ ca paramâṃ iha. 72
vismayo naḥ samutpannaḥ; samâśvasihi, mâ śucaḥ.
asy' âraṇyasya devi tvam, utâho 'sya mahi-bhṛitaḥ,
asyâś ca nadyâḥ? kalyâṇi, vada satyam, anindite"
sâ 'bravît tân ṛṣîn, "n' âham araṇyasy' âsya devatâ, 74
na c' âsya girer, viprâ, n' aiva nadyâś ca devatâ.
mânuṣîm mâṃ vijânita yûyaṃ sarve, tapo-dhanâḥ. 75
vistareṇ' âbhidhâsyâmi; tan me śṛiṇuta sarvaśaḥ.
Vidarbheṣu mahî-pâlo Bhîmo, nâma mahî-patiḥ; 76
tasya mâṃ tanayâṃ sarve jânita, dvi-ja-sattamâḥ;
Niṣadh'-âdhipatir dhîmân Nalo nâma mahâ-yaśâḥ, 77
vîraḥ saṃgrâma-jid, vidvân, mama bhartâ viśâm patiḥ,
devat'-âbhyarcana-paro, dvi-jâti-jana-vatsalaḥ, 78
goptâ Niṣadha-vaṃśasya, mahâ-tejâ, mahâ-balaḥ,
satya-vâg, astra-vit, prâjñaḥ, satya-sandho, 'ri-mardanaḥ, 79
brahmaṇyo, daivata-paraḥ, śrîmân, para-puraṅ-jayaḥ,
Nalo nâma, nṛi-pa-śreṣṭho, deva-râja-sama-dyutiḥ, 80
mama bhartâ viśâl'-âkṣaḥ, pûrṇ'-endu-vadano, 'ri-hâ,
âhartâ kratu-mukhyânâm, veda-ved'-âṅ-ga-pâragaḥ, 81
sa-patnânâṃ mṛidhe hantâ, ravi-soma-sama-prabhaḥ.
sa kaiścin nikṛiti-prajñair, anâryair, akṛit'-âtmabhiḥ, 82
âhûya pṛithivî-pâlaḥ, satya-dharma-parâyaṇaḥ,
devane kuśalair, jihmair, jito râjyaṃ, vasûni ca. 83
tasya mâm avagacchadhvam bhâryâṃ râja-ṛṣabhasya vai
'Damayant,' 'iti, vikhyâtâm bhartur darśana-lâlasâm, 84
sâ vanâni, giriṅś c' aiva, sarâṃsi, saritas tathâ,
palvalâni ca sarvâṇi, tathâ 'raṇyâni sarvaśaḥ, 85

anveṣamàṇà bhartàraṃ Nalaṃ raṇa-viśàradam,
mahà-'tmànaṃ, kṛt'-àstraṃ ca vicàràm' iha duḥkhità. 86
kaccid bhagavatàṃ ramyaṃ tapo-vanam idaṃ nṛi-paḥ
bhavet pràpto Nalo nàma Niṣadhànàṃ jan'-àdhipaḥ? 87
yat-kṛte 'ham idaṃ durgam prapannà bhṛiśa-dàruṇam
vanam pratibhayaṃ, ghoraṃ, śàrdùla-mṛiga-sevitam, 88
yadi kaiścid aho-ràtrair na drakṣyàmi Nalaṃ nṛi-pam,
àtmànam śreyasà yokṣye dehasy' àsya vimocanàt. 89
ko nu me jiviten' àrthas taṃ ṛite puruṣa-ṛṣabham?
katham bhaviṣyàmy ady' àham bhartṛi-śok'-àbhipiḍità?" 90
tathà vilapantim ekàm araṇye Bhima-nandinim
Damayantim ath' ocus te tàpasàḥ satya-darśinaḥ, 91
"udarkas tava, kalyàṇi, kalyàṇo bhavità, subhe,
vayam paśyàmas tapasà, kṣipraṃ drakṣyasi Naiṣadham, 92
Niṣadhànàm adhipatiṃ Nalaṃ, ripu-nipàtinam,
Bhaimi, dharma-bhṛitàṃ śreṣṭhaṃ drakṣyase vigata-jvaram, 93
vimuktaṃ sarva-pàpebhyaḥ sarva-ratna-samanvitam,
tad eva nagaram bhùyaḥ praśàsatam arim-damam, 94
dviṣatàm bhaya-kartàraṃ, su-hṛidaṃ śoka-nàśanam,
patiṃ drakṣyasi, kalyàṇi, kalyàṇ'-àbhijanaṃ nṛi-pam." 95
evam uktvà Nalasy' eṣṭàm mahiṣim, pàrthiv'-àtma-jàm,
tàpasà 'ntar-hitàḥ sarve, s'-àgni-hotr'-àśramàs tadà. 96
sà dṛiṣṭvà mahad àścaryaṃ vismità hy abhavat tadà
Damayanty, anavady'-àn-gi, Virasena-nṛi-pa-snuṣà; 97
"kim nu svapno mayà dṛiṣṭaḥ? ko 'yam vidhir ih' àbhavat?
kva nu te tàpasàḥ sarve? kva tad àśrama-maṇḍalam? 98
kva sà puṇya-jalà, ramyà nadi dvi-ja-niṣevità?

kva nu te ha nagâ hṛidyâḥ, phala-puṣp'-opaśobhitâḥ?" 99

dhyâtvâ ciram Bhima-sutâ Damayanti śuci-smitâ,
bhartṛi-śoka-parâ, dînâ, vivarṇa-vadanâ 'bhavat. 100

sâ gatvâ 'th' âparâm bhûmim vâṣpa-sandigdhayâ girâ
vilalâp' âśru-pûrṇ'-âkṣi dṛiṣṭvâ 'śoka-tarum tataḥ 101

upagamya taru-śreṣṭham aśokam puṣpitam vane
pallav'-âpiditam hṛidyam vihaṃ-gair anunâditam, 102

"aho vat' âyam agamaḥ śrimân asmin van'-ântare,
âpidair bahubhir bhâti śrimân parvata-râd iva, 103

viśokâm kuru mâm kṣipram, aśoka priya-darśana.
vita-soka, bhay'-âbâdham kaccit tvam dṛiṣṭavân nṛi-pam 104

Nalam nâm' âri-mardanam, Damayantyâḥ priyam patim?
Niṣadhânâm adhipatim dṛiṣṭavân asi me priyam, 105

eka-vastr'-ârddha-saṃvitam, su-kumâra-tanu-tvacam,
vyasanen' ârditam viram, araṇyam idam âgatam? 106

yathâ viśokâ gaccheyam, aśoka-naga, tat kuru,
satya-nâmâ bhav', âsoka, aśokaḥ, śoka-nâśanaḥ." 107

evam sâ 'śoka-vṛikṣam tam ârtâ vai parigamya ha,
jagâma dâruṇataram deśam Bhaimi var'-ân-ganâ. 108

sâ dadarśa nagân n'-aikân, n'-aikâś ca saritas tathâ,
n'-aikâṅś ca parvatân ramyân, n'-aikâṅś ca mṛiga-pakṣiṇaḥ, 109

kandarâṅś ca, nitambâṅś ca, nadiś c' âdbhuta-darśanâḥ,
dadarśa sâ Bhima-sutâ patim anveṣati tadâ. 110

gatvâ prakṛiṣṭam adhvânam, Damayanti śuci-smitâ,
dadarś' âtha mahâ-sârtham, hasty-aśva-ratha-saṃkulam, 111

uttarantam nadim ramyâm, prasanna-salilâm, śubhâm
su-śânta-toyâm vistirṇâm, hradinim, vetasair vṛitâm, 112

prodghuṣṭâṃ krauñca-kuraraiś, cakra-vâk'-opakûjitâm
kûrma-grâha-jhaṣ'-âkîrṇâm, pulina-dvipa-śobhitâm. 113
sâ dṛiṣṭv' aiva mahâ-sârthaṃ Nala-patni yaśasvini,
upasarpya var'-ârohâ jana-madhyam viveśa ha, 114
unmatta-rûpâ, śok'-ârtâ, tathâ vastr'-ârddha-saṃvṛitâ,
kṛiśâ, vivarṇâ, malinâ, pâṃśu-dhvasta-śiro-ruhâ. 115
tâṃ dṛiṣṭvâ tatra manu-jâḥ, kecid bhitâḥ pradudruvuḥ,
kecic cintâ-parâs tasthuḥ, kecit tatra pracukruśuḥ, 116
prahasanti sma tâṃ kecid, abhyasûyanti c' âpare,
akurvata dayâṃ kecit, papracchuś c' âpi, Bhârata, 117
"kâ 'si? kasy' âsi, kalyâṇi? kiṃ vâ mṛigayase vane?
tvâṃ dṛiṣṭvâ vyathitâḥ sm' eha; kaccit tvam asi mânuśi? 118
vada satyam; vanasy' âsya, parvatasy', âtha vâ diśaḥ
devatâ tvaṃ hi, kalyâṇi, tvâṃ vayaṃ śaraṇaṃ gatâḥ. 119
yakṣi vâ, râkṣasi vâ, tvam utâho 'si sur'-âṅganâ?
sarvathâ kuru naḥ sv-asti, rakṣa c' âsmân, anindite; 120
yathâ 'yaṃ sarvathâ sârthaḥ kṣemi śighram ito vrajet;
tathâ vidhatsva, kalyâṇi, yathâ śreyo hi no bhavet." 121
tath' oktâ tena sârthena Damayanti nṛi-p'-âtma-jâ
pratyuvâca tataḥ sâdhvi, bhartṛi-vyasana-piḍitâ, 122
sârtha-vâhaṃ ca, sârthaṃ ca, janâ ye tatra kecana,
yuva-sthavira-bâlâś ca, sârthasya ca puro-gamâḥ, 123
"mânuśim mâṃ vijânita, manu-j'-âdhipateḥ sutâm,
nṛi-pa-snuṣâṃ, râja-bhâryâm, bhartṛi-darśana-lâlasâm; 124
Vidarbha-râḍ mama pitâ; bhartâ râjâ ca Naiṣadhaḥ,
Nalo nâma, mahâ-bhâgas, tam mârgâmy aparâjitam 125
yadi jânitha nṛi-patiṃ kṣipram, śaṃsata me priyam,

Nalam, puruṣa-śàrdùlam, amitra-gaṇa-sùdanam." 126
tàm uvàc' ànavady-àn-giṃ sàrthasya mahataḥ prabhuḥ,
sàrtha-vàhaḥ, Śucir nàma, "śṛṇu, kalyàṇi, mad-vacaḥ; 127
ahaṃ sàrthasya netà vai sàrtha-vàhaḥ, śuci-smite,
manuṣyaṃ Nala-nàmànaṃ na paśyàmi, yaśasvini. 128
kuñjara-dvipi-mahiṣa-śàrdùla-rkṣa-mṛgàn api
paśyàmy asmin vane kṛtsne hy amanuṣya-niṣevite, 129
ṛte tvàm mànuṣim martyaṃ na paśyàmi mahà-vane.
tathà no yakṣa-ràḍ adya Maṇibhadraḥ prasidatu." 130
sà 'bravit bhaṇijaḥ sarvàn, sàrtha-vàhaṃ ca taṃ tataḥ,
"kva nu yàsyati sàrtho 'yam? etad àkhyàtum arhasi." 131
sàrtha-vàha uvàca,
sàrtho 'yaṃ Cedi-ràjasya Subàhoḥ, satya-darśinaḥ,
kṣipraṃ jana-padaṃ gantà làbhàya, manu-j'-àtma-je. 132

iti Nal'-opàkhyàne dva-daśaḥ sargaḥ.

XIII.

sà tac chrutvà 'navady'-àn-gi sàrtha-vàha-vacas tadà,
jagàma saha ten' aiva sàrthena patu-làlasà. 1
atha kàle bahutithe vane mahati dàruṇe,
tadàgam sarvato bhadram padma-saugandhikam mahat 2
dadṛśur bhaṇijo ramyam, prabhùta-yavas'-endhanam,
bahu-puṣpa-phal'-opetaṃ, nànà-pakṣi-niṣevitam; 3
nirmala-svàdu-salilam, mano-hàri, su-śitalam;
su-pariśràntà-vàhàs te nivesàya mano dadhuḥ; 4
sammate sàrtha-vàhasya vivišur vanam uttamam.

uvása sárthaḥ sa mahán velám ásádya paścimám. 5
ath' árddha-rátra-samaye niḥśabda-stimite tadá,
supte sárthe parivárite, hasti-yútham upágamat 6
pániy'-árthaṃ giri-nadim, mada-prasravaṇ'-ávilám,
ath' ápaśyata sárthaṃ taṃ, sártha-ján su-bahún gaján; 7
te tán grámya-gaján dṛiṣṭvá sarve vana-gajás tadá,
samádravanta vegena jighámsanto mad'-otkaṭáḥ. 8
teṣám ápatatám vegaḥ kariṇám duḥsaho 'bhavat,
nag'-ágrád iva śiriṇánám śiri-gáṇám patatám kṣitau; 9
syandatám api nágánám márgá naṣṭá van'-odbhavaiḥ
márgaṃ samrudhya saṃsuptam padminyáḥ sártham uttamam; 10
te tam mamarduḥ sahasá ceṣṭamánam mahi-tale.
há-há-káram pramuñcantaḥ sárthikáḥ śaraṇ'-árthinaḥ, 11
vana-gulmáṃś ca dhávanto nidrá-'ndhá bahavo 'bhavan,
kecid dantaiḥ, karaiḥ kecit, kecit padbhyáṃ hatá gajaiḥ. 12
nihat'-oṣṭrás ca bahuláḥ, padáti-jana-saṃkuláḥ,
bhayád ádhávamánás ca paras-para-hatás tadá, 13
ghoran nádan vimuñcanto nipetur dharaṇi-tale,
vṛikṣeṣv áruhya saṃrabdháḥ patitá, viṣameṣu ca. 14
evam prakárair bahubhir daiven' ákramya hastibhiḥ,
rájan, vinihataṃ sarvaṃ samṛiddhaṃ sártha-maṇḍalam. 15
árávaḥ su-mahán̄s c' ásit trai-lokya-bhaya-kárakaḥ,
"eṣo 'gnir utthitaḥ kaṣṭas; tráyadhvaṃ, dhávat' ádhuná 16
ratna-rásir viśiro 'yaṃ; gṛihṇidhvaṃ kim pradhávatha?
sámányam etad draviṇam; na mithyá-vacanam mama." 17
evam ev'-ábhibhásanto vidravanti bhayát tadá,
"punar ev' ábhidhásyámi, cintayadhvaṃ, sa-kátaráḥ." 18

tasmins tathâ vartamâne dâruṇe jana-saṃkṣaye,
Damayanti ca bubudhe bhaya-santrasta-mânasâ, 19
apaśyad vaiśasaṃ tatra sarva-loka-bhayaṃ-karam.
adṛṣṭa-pûrvaṃ tad dṛṣṭvâ bâlâ padma-nibh'-ekṣaṇâ, 20
saṃsakta-vadan'-âśvâsâ uttasthau bhaya-vihvalâ.
ye tu tatra vinirmuktâḥ sârthât kecid avikṣatâḥ, 21
te 'bruvan sahitâḥ sarve, "kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam?
nûnaṃ na pûjito 'smâbhir Maṇibhadro mahâ-yaśâḥ? 22
tathâ yakṣ'-âdhipaḥ śrîmân na vai Vaiśravaṇaḥ prabhuḥ?
na pûjâ vighna-kartṛiṇâm atha vâ prathamaṃ kṛitâ? 23
śakunânâm phalaṃ vâ 'tha viparitam idaṃ dhruvam?
grahâ na viparîtâs tu? kim anyad idam âgatam?" 24
apare tv abruvan dînâ, jñâti-dravya-vinâkṛitâḥ,
"yâ 'sâv adya mahâ-sârthe nâri hy unmatta-darśanâ, 25
praviṣṭâ vikṛt'-âkârâ, kṛitvâ rûpam amânuṣam,
tay' eyam vihitâ pûrvam mâyâ parama-dâruṇâ, 26
râkṣasi vâ dhruvaṃ yakṣi, piśâci vâ bhayaṃ-kari;
tasyâḥ sarvam idam pâpaṃ; n' âtra kâryâ vicâraṇâ. 27
yadi paśyema tâm pâpâṃ, sârtha-ghniṃ n'-aika-duḥkha-dâm,
loṣṭabhiḥ, pâṃśubhiś c' aiva tṛiṇaiḥ, kâṣṭhaiś ca muṣṭibhiḥ, 28
avaśyam eva hanyâma sârthasya kila kṛityakâm."
Damayanti tu tac chrutvâ vâkyaṃ teṣâṃ su-dâruṇam, 29
hritâ, bhitâ ca saṃvignâ prâdravad yatra kânanam.
âśan-kamânâ tat pâpam âtmânam paryadevayat, 30
"aho mam' opari vidheḥ saṃrambho dâruṇo mahân;
n' ânubadhnâti kuśalaṃ; kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam? 31
na smarâmy aśubhaṃ kiñcit kṛitaṃ kasyacid anv api;

karmaṇâ, manasâ, vâcâ, kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam? 32
nûnaṃ janm'-ântara-kṛtam pâpam âpatitam mahat;
apaścimâm imâṃ kaṣṭâm âpadam prâptavaty aham. 33
bhartṛi-râjy'-âpaharaṇaṃ, sva-janâc ca parâjayaḥ;
bhartrâ saha viyogaś ca, tanayâbhyâṃ ca vicyutiḥ, 34
nirnâthatâ, vane vâso bahu-vyâla-niṣevite."
ath' âpare-dyuḥ samprâpte, hata-âṣṭâ janâs tadâ 35
deśât tasmâd vimiṣkramya śocante vaiśasaṃ kṛtam;
bhrâtaram, pitaram, putraṃ, sakhâyaṃ ca, nar-âdhipa; 36
aśocat tatra Vaidarbhi, "kiṃ nu me duṣkṛtaṃ kṛtam?
yo 'pi me nirjane 'raṇye samprâpto 'yaṃ jan'-ârṇavaḥ, 37
sa hato hasti-yûthena manda-bhâgyâd mam' aiva tat
prâptavyaṃ suciraṃ duḥkhaṃ nûnam adya 'pi vai mayâ; 38
'n' âprâpta-kâlo mriyate,' śrutaṃ vriddh'-ânuśâsanam;
yad n' âham adya mṛditâ hasti-yûthena duḥkhitâ, 39
na hy adaivaṃ kṛtaṃ kiñcin narâṇâm iha vidyate,
na ca me bâla-bhâve 'pi kiñcit pâpa-kṛtaṃ kṛtam, 40
karmaṇâ, manasâ, vâcâ, yad idaṃ duḥkham âgatam.
manye svayaṃ-vara-kṛte loka-pâlâḥ samâgatâḥ, 41
pratyâkhyâtâ mayâ tatra Nalasy' ârthâya devatâḥ,
nûnaṃ teṣâm prabhâvena viyogam prâptavaty aham." 42
evam-âdini duḥkhârtâ sâ vilapya var'-âṅganâ,
pralâpâni tadâ tâni Damayanti pati-vratâ, 43
hata-śeṣaiḥ saha tadâ brâhmaṇair veda-pâra-gaiḥ,
agacchad, râja-śârdûla, candra-lekh' eva śâradi. 44
gacchanti sâ cirâd bâlâ puram âsâdayad mahat
sây'-âhne Cedi-râjasya Subâhoḥ satya-darśinaḥ. 45

atha vastr'-ârddha-saṃvitâ pravivesa pur'-ottamam.
tâṃ vihvalâṃ, kṛśâṃ, dînâm, mukta-keśîm, amârjitâm, 46
unmattâm iva gacchantîṃ dadṛśuḥ pura-vâsinaḥ;
pravisantîṃ tu tâṃ dṛṣṭvâ Cedi-râja-puriṃ tadâ 47
anujagmus tatra bâlâ grâma-putrâḥ kutûhalât.
sâ taiḥ parivṛtâ 'gacchat samipaṃ râja-veśmanaḥ. 48
tâm prâsâda-gatâ 'paśyad râja-mâtâ janair vṛtâm,
dhâtrîm uvâca, "gacch' ainâm ânay' eha mam' ântikam. 49
janena klisyate bâlâ duḥkhitâ śaran' ârthinî;
tâdṛg rûpaṃ ca paśyâmi vidyotayati me gṛham, 50
unmatta-veśâ kalyâṇi Śrîr iv' âyata-locanâ."
sâ janaṃ vârayitvâ tam prâsâda-talam uttamam 51
âropya visasrjâ, râjan, Damayantîm apṛcchata,
"evam apy asukh'-âviṣṭâ bibharsi paramaṃ vapuḥ, 52
bhâsi vidyud iv' âbhreṣu; śaṃsa me, kâ 'si, kasya vâ;
na hi te mânuṣaṃ rûpam, bhûṣaṇair api varjitam; 53
asahâyâ narebhyaś ca n' odvijasy, amara-prabhe."
tac chrutvâ vacanaṃ tasyâ Bhaimi vacanam abravît, 54
"mânuṣîm mâṃ vijânîhi bhartâraṃ samanuvratâm
sairandhrîṃ, jâti-sampannâm, bhujisyâm, kâma-vâsinîm; 55
phala-mûl'-âśanâm ekâṃ yatra-sâyam-pratiśrayâm.
asaṃkhyeya-guṇo bhartâ, mâṃ ca nityam anuvrataḥ, 56
bhaktâ 'ham api taṃ viraṃ chây' ev' ânugatâ pathi.
tasya daivât prasan-go 'bhûd atimâtraṃ sma devane; 57
dyûte sa nirjitaś c' aiva vanam eka upeyivân;
tam eka-vasanaṃ viram unmattam iva vihvalam, 58
âśvâsayanti bhartâram aham apy agamaṃ vanam.

sa kadâcid vane virah kasmiṃścit kâraṇ'-ântare, 59
kṣut-paritas tu vimanâs tad apy ekaṃ vyasarjayat.
tam eka-vasanâ nagnam, unmattavad acetasam, 60
anuvrajanti bahulâ na svapâmi niśâs tadâ;
tato bahutithe kâle suptâm utsṛjya mâṃ kvacit, 61
vâsaso 'rddham paricchidya tyaktavân mâm anâgasam.
tam mârgamâṇâ bhartâraṃ dahyamânâ divâ-niśam 62
sâ 'haṃ kamala-garbh'-âbham apaśyanti hṛidi priyam,
na vindâmy amara-prakhyam priyam prâṇ'-eśvaram prabhum." 63
tâm aśru-paripûrṇ'-âkṣim, vilapantîm tathâ bahu,
râja-mâtâ 'bravid ârtâm Bhaimim ârtatarâ svayam, 64
"vasasva mayi, kalyâṇi; pritir me paramâ tvayi.
mṛigayiṣyanti te, bhadre, bhartâram puruṣâ mama; 65
api vâ svayam âgacchet paridhâvann itas-tatah,
ih' aiva vasati, bhadre, bhartâram upalapsyase." 66
râja-mâtur vacah śrutvâ, Damayanti vaco 'bravit,
"samayen' otsahe vastum tvayi, vira-prajâyini, 67
ucchiṣṭaṃ n' aiva bhuñjîyâṃ, na kuryâm pâda-dhâvanam,
na c' âham puruṣân anyân prabhâṣeyaṃ kathañcana; 68
prârthayed yadi mâṃ kaścid, daṇḍyas te sa pumân bhavet;
badhyaś ca te 'sakṛin manda, iti me vratam âhitam; 69
bhartur anveṣaṇ'-ârthaṃ tu paśyeyam brâhmaṇân aham:
yady evam iha kartavyaṃ vatsyâmy aham asaṃśayam; 70
ato 'nyathâ na me vâso vartate hṛidaye kvacit."
tâm prahṛiṣṭena manasâ râja-mât' edam abravit, 71
"sarvam etat kariṣyâmi dṛiṣṭyâ te vratam idṛiśam."
evam uktvâ tato Bhaimiṃ râja-mâtâ, viśâm pate, 72

uvâc' edaṃ duhitaraṃ Sunandâṃ nâma, Bhârata,
"sairandhrim abhijânîṣva, Sunande, deva-rûpiṇîm; 73
vayasâ tulyatâm prâptâ sakhi tava bhavatv iyam;
etayâ saha modasva nirudvigna-manâḥ sadâ." 74
tataḥ parama-saṃhṛṣṭâ Sunandâ gṛiham âgamat,
Damayantîm upâdâya sakhibhiḥ parivârità. 75

iti Nal'-opâkhyâne trayo-dasâḥ sargaḥ.

XIV.

Vṛihadaśva uvâca,
utsṛijya Damayantîṃ tu Nalo râjâ, viśâm pate,
dadarśa dâvam dahyantam mahântam gahane vane, 1
tatra śuśrâva śabdaṃ vai madhye bhûtasya kasyacit,
"abhidhâva, Nal'" ety uccaiḥ, "Puṇyaślok'" eti c' âsakṛit. 2
"mâ bhair," iti, Nalaś c' oktvâ, madhyam agneḥ pravisya tam
dadarśa nâga-râjânaṃ śayânaṃ, kuṇḍali-kṛitam. 3
sa nâgaḥ, prâñjalir bhûtvâ, vepamâno Nalaṃ tadâ
uvâca, "mâṃ viddhi, râjan, nâgam Karkoṭakaṃ, nṛi-pa; 4
mayâ pralabdho maha-ṛṣir Nâradaḥ sa mahâ-tapâḥ;
tena manyu-paritena sapto 'smi, manu-j'-âdhipa; 5
'tiṣṭha tvaṃ sthâvara iva, yâvad eva Nalaḥ kvacit
ito netâ; hi tatra tvaṃ śâpâd mokṣyasi mat-kṛitât.' 6
tasya śâpâd na śakto 'smi padâd vicalitum padam;
upadekṣyâmi te śreyas trâtum arhati mâm bhavân; 7
sakhâ ca te bhavisyâmi, mat-samo n' âsti pan-na-gaḥ;
laghuś ca te bhavisyâmi śighram âdâya gaccha mâm." 8

evam uktvâ sa nâg'-endro babhûv' ân-guṣṭha-mâtrakaḥ;
taṃ gṛihitvâ Nalaḥ prâyâd deśaṃ dâva-vivarjitam. 9
âkâśa-deśam âsâdya vimuktaṃ kṛiṣṇa-vartmanâ,
utsraṣṭu-kâmaṃ taṃ nâgaḥ punaḥ Karkoṭako 'bravit, 10
"padâni gaṇayan gaccha svâni, Naiṣadha, kâmataḥ;
tatra te 'ham, mahâ-bâho, śreyo dhâsyâmi yat param." 11
tataḥ saṃkhyâtum ârabdham adaśad daśame pade;
tasya daṣṭasya tad-rûpaṃ kṣipram antar-adhîyata. 12
sa dṛiṣṭvâ vismitas tasthâv âtmânaṃ vikṛitaṃ Nalaḥ.
sva-rûpa-dhâriṇaṃ nâgaṃ dadarśa ca mahî-patiḥ; 13
tataḥ Karkoṭako nâgaḥ sântvayan Nalam abravît,
"mayâ te 'ntar-hitaṃ rûpaṃ na tvâṃ vidyur janâ iti; 14
yat-kṛite c' âsi nikṛito duḥkhena mahatâ, Nala,
viṣeṇa sa madîyena tvayi duḥkhaṃ nivatsyati. 15
viṣeṇa saṃvṛitair gâtrair yâvat tvâṃ na vimokṣyati,
tâvat tvayi, mahâ-râja, duḥkhaṃ vai sa nivatsyati. 16
anâgâ yena nikṛitas tvam anarho, jan'-âdhipa,
krodhâd asûyayitvâ taṃ rakṣâ me bhavataḥ kṛitâ. 17
na te bhayaṃ, nara-vyâghra, daṃṣṭribhyaḥ, śatruto 'pi vâ,
brahma-ṛibhyaś ca bhavitâ mat-prasâdâd, nar'-âdhipa. 18
râjan, viṣa-nimittâ ca na te pîḍâ bhaviṣyati;
saṃgrâmeṣu ca, râj'-endra, śaśvaj jayam avâpsyasi. 19
gaccha, râjann, itaḥ, sûto Vâhuko 'ham', iti, bruvan
samîpaṃ Ṛituparṇasya; sa hi ved'-âkṣa-naipuṇam; 20
Ayodhyâṃ nagarîm ramyâm adya vai, Niṣadh'-eśvara;
sa te 'kṣa-hṛidayaṃ dâtâ râj' âśva-hṛidayena vai: 21
Ikṣvâku-kula-jaḥ śrîmân mitraṃ c' aiva bhaviṣyati.

bhavisyasi yadà 'kṣa-jnaḥ śreyasà yoksyase tadà, 22
sameṣyasi ca dàràis tvam, mà sma soke manaḥ kṛithàḥ,
ràjyena, tanayàbhyàm ca; satyam etad bravimi te: 23
sva-rùpam ca yadà draṣṭum icchethàs tvam, nar'-àdhipa,
saṃsmartavyas tadà te 'ham, vàsaś c' edam nivàsayeḥ; 24
anena vàsasà 'cchannaḥ sva-rùpam pratipatsyase."
ity uktvà pradadau tasmai divyam vàso-yugam tadà; 25
evam Nalam ca sandiśya, vàso datvà ca, Kaurava,
nàga-ràjas tato, rajana, tatr' aiv' antar-adhiyata. 26

iti Nal' opàkhyàne catur-daśaḥ sargaḥ.

XV.

Vṛidhaśva uvàca,
tasminn antar-hite nàge, prayayau Naiṣadho Nalaḥ,
Ṛituparṇasya nagaram pràviśad daśame 'hani. 1
sa ràjànam upàtiṣṭhad, "Vàhuko 'ham," iti, bruvan,
"aśvànàm vàhane yuktaḥ, pṛithivyàm n' àsti mat-samaḥ; 2
artha-kṛicchreṣu c' aiv' àham praṣṭavyo, naipuneṣu ca;
anna-saṃskàram api ca jànàmy anyair viśeṣataḥ. 3
yàni śilpàni loke 'smin, yac c' ànyat su-duṣkaram,
sarvaṃ yatiṣye tat kartum; Ṛituparṇa, bharasva màm." 4
Ṛituparṇa uvàca,
vasa, Vàhuka, bhadraṃ te; sarvam etat karisyasi;
śighra-yàne sadà buddhir dhriyate me viśeṣataḥ; 5
sa tvam àtiṣṭha yogam tam, yena śighrà hayà mama
bhaveyur; aśv'-àdhyakṣo 'si; vetanaṃ te śatam śatàḥ. 6

tvâm upasthâsyataś c' aiva nityaṃ Vârṣṇeya-Jivalau;
etâbhyâṃ ramsyase sârddhaṃ: vasa vai mayi, Vâhuka." 7
evam ukto Nalas tena nyavasat tatra pûjitaḥ,
Ṛtuparṇasya nagare saha-Vârṣneya-Jivalaḥ. 8
sa vai tatr' âvasad râjâ Vaidarbhîm anucintayan,
sâyaṃ, sâyaṃ sadâ c'emaṃ ślokam ekaṃ jagâda ha, 9
"kva nu sâ kṣut-pipâs'-ârtâ, śrântâ, śete tapasvini,
smaranti tasya mandasya, kaṃ vâ sâ 'dy' opatiṣṭhatî?" 10
evam bruvantaṃ râjânaṃ niśâyâṃ Jivalo 'bravît, 11
"kâm imâṃ śocase nityaṃ, śrotum icchâmi, Vâhuka;
âyuṣman, kasya vâ nâri, yâm evam anuśocasi." 12
tam uvâca Nalo râjâ, "manda-prajnasya kasyacit
âsîd bahumatâ nâri tasy' âdṛiḍhataraṃ vacaḥ; 13
sa vai kenacid arthena tayâ mando vyayujyata,
viprayuktaḥ sa, mand'-âtmâ bhramaty asukha-pîḍitaḥ, 14
dahyamanaḥ sa śokena divâ-râtram atandritaḥ,
niśâ-kâle smarans tasyâḥ ślokam ekam sma gâyati. 15
sa vibhraman mahîṃ sarvâṃ kvacid âsâdya kiṃcana,
vasaty anarhas tad duḥkham bhûya ev' ânusaṃsmaran. 16
sâ tu tam puruṣaṃ nâri kṛicchre 'py anugatâ vane,
tyaktâ ten' âlpa-puṇyena duṣkaraṃ yadi jîvati. 17
ekâ bâlâ 'nabhijnâ ca mârgâṇâm a-tath'-ocitâ,
kṣut-pipâsâ-parit'-âṅ-gi duṣkaraṃ yadi jîvati. 18
svâ-pad'-âcarite nityaṃ vane mahati dâruṇe
tyaktâ ten' âlpa-bhâgyena manda-prajnena, mârisa." 19
ity evam Naiṣadho râjâ Damayantîm anusmaran,
ajnâta-vâsaṃ nyavasad râjnas tasya niveśane. 20
iti Nal'-opâkhyâne pañca-daśaḥ sargaḥ.

XVI.

Vṛihadaśva uvâca,

hṛita-râjye Nale, Bhimaḥ, sa-bhârye preṣyatâṃ gate,
dvijân prasthâpayâmâsa Nala-darśana-kân-kṣayâ 1
saṃdideśa ca tân Bhimo vasu datvâ ca puṣkalam,
"mṛigayadhvaṃ Nalaṃ yûyaṃ, Damayantîṃ ca me sutâm. 2
asmin karmaṇi sampanne, vijnâte Niṣadh'-âdhipe,
gavâṃ sahasraṃ dâsyâmi yo vas tâv ânayiṣyati. 3
agrahâràṇâṃ ca dâsyâmi grâmaṃ nagara-sammitam;
na cec chakyâv ih' ânetuṃ Damayanti, Nalo 'pi vâ, 4
jnâta-mâtre 'pi dâsyâmi gavâṃ daśa śataṃ dhanam."
ity uktâs te yayur hṛiṣṭâ brâhmaṇâḥ sarvato diśam, 5
pura-râstrâṇi cinvanto Naiṣadhaṃ saha bhâryayâ;
n'aiva kv' âpi prapaśyanti Nalaṃ, vâ Bhima-putrikâm. 6
tataś Cedi-purîṃ ramyâṃ Sudevo nâma vai dvijaḥ,
vicinvâno 'tha Vaidarbhîm apaśyad râja-veśmani, 7
puṇy-âha-vâcane râjnaḥ Sunandâ-sahitâṃ sthitâm.
mandam prakhyâyamânena rûpeṇ' âpratimena tâm,
nibaddhâṃ dhûma-jâlena prabhâm iva vibhâvasoḥ. 8
tâṃ samikṣya viśâl'-âkṣîm, adhikam malinâṃ, kriśâm,
tarkayâmâsa, "Bhaimî" 'ti, kâraṇair upapâdayan. 9

Sudeva uvâca,

yath' eyam me purâ dṛiṣṭâ, tathâ-rûp' eyam an-ganâ
krit'-ârtho 'smy adya dṛiṣṭv' emâṃ loka-kântâm iva śriyam, 10
pûrṇa-candra-nibhâṃ, śyâmâṃ câru-vṛitta-payo-dharâm,

kurvantîm prabhayâ deviṃ sarvâ vitimirâ diśaḥ, 11
câru-padma-viśâl'-âkṣîm, Manmathasya Ratim iva;
iṣṭâm samasta-lokasya pûrṇa-candra-prabhâm iva. 12
Vidarbha-sarasas tasmâd daiva-doṣâd iv' oddhṛitâm,
mala-pan.k'-ânulipt'-ân.gîm mṛiṇâlim iva c'oddhṛitâm 13
paurṇa-mâsîm iva niśâṃ râhu-grasta-niśâ-karâm,
pati-śok'-âkulâṃ dînâṃ śuṣka-srotâṃ nadîm iva; 14
vidhvasta-parṇa-kamalâṃ, vitrâsita-vihan.-gamâm
hasti-hasta-parâmṛiṣṭâṃ vyâkulâm iva padminîm. 15
su-kumârîm, su-jât'-ân.gîṃ, ratna-garbha-gṛih'-ocitâm,
dahyamânâm iv' ârkeṇa mṛiṇâlim iva c'oddhṛitâm. 16
rûp'-audârya-guṇ'-opetâm, maṇḍan'-ârhâm, amaṇḍitâm,
candra-lekhâm iva navâṃ vyomni nil'-âbhra-saṃvṛitâm. 17
kâma-bhogaiḥ priyair hînâṃ, hînâm, bandhu-janena ca,
deham dhârayatîṃ, dînâm, bhartṛi-darśana-kân.kṣayâ. 18
bhartâ nâma paraṃ nâryâ bhûṣaṇam bhûṣaṇair vinâ;
eṣâ hi rahitâ tena śobhamânâ na śobhate. 19
duṣkaram kurute 'tyantam hino yad anayâ Nalaḥ
dhârayaty âtmano deham na śoken' âvasîdati. 20
imâm asita-keś'-ântâṃ, śata-patr'-âyat'-ekṣaṇâm
sukh'-ârhâṃ duḥkhitâṃ dṛiṣṭvâ mam' âpi vyathate manaḥ. 21
kadâ nu khalu duḥkhasya pâraṃ yâsyati vai śubhâ,
bhartuḥ samâgamât sâdhvî Rohiṇî śaśino yathâ? 22
asyâ nûnam punar-lâbhâd Naiṣadhaḥ prîtim eṣyati,
râjâ râjya-paribhraṣṭaḥ, punar labdhvâ ca medinîm; 23
tulya-śîla-vayo-yuktâṃ, tuly'-âbhijana-saṃvṛitâm,
Naiṣadho 'bhajat Vaidarbhîṃ, taṃ c' eyam asit'-ekṣaṇâ. 24

yuktaṃ tasy' âprameyasya, virya-sattvavato mayâ
samâśvâsayitum bhâryâm pati-darśana-lâlasâm. 25
aham âśvâsayâmy enâm pûrṇa-candra-nibh'-ânanâm
adṛiṣṭa-pûrvâm duḥkhasya duḥkh'-ârtâṃ dhyâna-tat-parâm. 26

Vṛihadaśva uvâca,

evaṃ vimṛiśya vividhaiḥ kâraṇair, lakṣaṇaiś ca tâm,
upâgamya tato Bhaimiṃ Sudevo brâhmaṇo 'bravit, 27
"aham Sudevo, Vaidarbhi, bhrâtus te dayitaḥ sakhâ,
Bhimasya vacanâd râjñas tvâm anveṣṭum ih' âgataḥ. 28
kuśali te pitâ, râjñi, janani, bhrâtaraś ca te,
âyuṣmantau kuśalinau tatra-sthau dârakau ca tau. 29
tvat-kṛite bandhu-vargâś ca gata-sattvâ iv' âsate;
anveṣṭâro brâhmaṇâś ca bhramanti śataśo mahim." 30

abhijñâya Sudevaṃ taṃ Damayanti, Yudhiṣṭhira,
paryapṛicchata tân sarvân krameṇa su-hṛidaḥ svakân. 31
ruroda ca bhṛiśaṃ, râjan, Vaidarbhi śoka-karśitâ,
dṛiṣṭvâ Sudevaṃ sahasâ bhrâtur iṣṭaṃ dvi-j'-ottamam. 32
tato rudantîṃ tâṃ dṛiṣṭvâ Sunandâ śoka-karśitâm
Sudevena sah' aik'-ânte kathayantîṃ ca, Bhârata, 33
janitryâḥ kathayâmâsa, "sairandhri rodit'" iti, "vai
brâhmaṇena samâgamya tâm vettha yadi manyase." 34
atha Cedi-pater mâtâ râjñaś c' ântaḥ-purât tadâ,
jagâma yatra sâ bâlâ brâhmaṇena sah' âbhavat. 35
tataḥ Sudevam ânâyya râja-mâtâ, viśâm pate,
papraccha, "bhâryâ kasy' eyaṃ? sutâ vâ kasya bhâvini? 36
katham ca bhraṣṭâ jñâtibhyo, bhartur vâ vâma-locanâ?
tvayâ ca vidità, vipra, katham evaṃ-gatâ sati? 37

etad icchámy aham śrotum tvattaḥ sarvam aśeṣataḥ;
tattvena hi mam' ácakṣva pṛicchantyá deva-rúpinim." 38
evam uktas tayá, rájan, Sudevo, dvi-ja-sattamaḥ,
sukh'-opaviṣṭa ácaṣṭe Damayantyá yathá-tatham. 39

iti Nal'-opákhyáne ṣo-ḍaśaḥ sargaḥ.

XVII.

Sudeva uváca,
Vidarbha-rájo dharm'-átmá Bhimo náma mahá-dyutiḥ.
sut' eyam tasya kalyáni Damayanti 'ti viśrutá; 1
rájá tu Naiṣadho náma Virasena-suto Nalaḥ,
bhárry' eyam tasya kalyáni Puṇyaślokasya, dhimatah. 2
sa dyúte nirjito bhrátrá hṛita-rájyo mahi-patiḥ;
Damayantyá gataḥ sárddham na prájnáyata karhicit. 3
te vayam Damayanty-arthe carámaḥ pṛithivím imám;
s' eyam ásáditá bálá tava putra-nivesane. 4
asyá rúpena sadṛiśi mánusi na hi vidyate;
asyá hy eṣa bhruvor madhye sahajaḥ piplur uttamaḥ 5
áyámáyáḥ padma-san-káśo lakṣito 'ntar-hito mayá,
malena samvṛito hy asyáś channo 'bhren' eva candra-máḥ. 6
cihna-bhúto vibhúty-artham ayam dhátrá vinirmitaḥ
pratipat-kaluṣasy' endor lekhá n' átivirájate. 7
na c'ásyá naśyate rúpam vapur mala-samácitam,
asamskṛitam api vyaktam bháti kánćana-sannibham. 8
anena vapuṣá bálá pipluná 'nena súcitá,
lakṣit' eyam mayá devi, nibhṛito 'gnir iv' oṣmaṇá." 9

Vṛihadaśva uvâca,

tac chrutvâ vacanaṃ tasya Sudevasya, viśâṃ pate,
Sunandâ śodhayâmâsa pṛiṣṭu-praccâdanam malam.
sa malen' âpakṛiṣṭena pṛiṣṭus tasyâ vyarocata
Damayantyâs, tadâ vyabhre nabhas' iva niśâ-karaḥ.
pṛiṣṭuṃ dṛiṣṭvâ Sunandâ ca, râja-mâtâ ca, Bhârata,
rudantyau tâm pariṣvajya, muhûrtam iva tasthatuḥ.
utsṛijya vâṣpaṃ śanakai, râja-mât' edam abravit,
"bhâginyâ duhitâ me 'si, pṛiṣṭunâ 'nena sûcitâ;
ahaṃ ca, tava mâtâ ca râjñas tasya mahâ-'tmanaḥ
sute Daśârṇ'-âdhipateḥ Sudâmnaś, câru-darśane;
Bhîmasya râjñaḥ sâ dattâ, Vîrabâhor aham punaḥ;
tvaṃ tu jâtâ mayâ dṛiṣṭâ Daśârṇeṣu pitur gṛihe.
yath' aiva te pitur gehaṃ, tath'aiva mama, bhâvini;
yath' aiva ca mam' aiśvaryaṃ, Damayanti, tathâ tava."
tâṃ prahṛiṣṭena manasâ Damayanti, viśâṃ pate,
praṇamya mâtur bhâginim idaṃ vacanam abravit,
"ajñâyamânâ 'pi sati sukham asmy uṣitâ tvayi,
sarva-kâmaiḥ su-vihitâ rakṣyamâṇâ sadâ tvayâ.
sukhât sukhataro vâso bhaviṣyati na saṃśayaḥ;
cira-viproṣitâm, mâtar, mâm anujñâtum arhasi,
dârakau ca hi me nitau vasatas tatra bâlakau,
pitrâ vihînau śok'-ârtau, mayâ c' aiva katham nu tau!
yadi c' âpi priyaṃ kiñcid mayi kartum ih' ecchasi,
Vidarbhân yâtum icchâmi, śîghram me yânam âdiśa."
"vâḍham," ity eva tâm uktvâ hṛiṣṭâ mâtṛi-ṣvasâ, nṛi-pa.
guptâm balena mahatâ, putrasy' ânumate tataḥ,

prásthápayad rája-mátá śrimatim, nara-váhiná
yánena, Bharata-śreṣṭha, hy anna-pána-paricchadám. 23
tataḥ sá na-cirád eva Vidarbhán agamat punaḥ;
tám tu bandhu-janaḥ sarvaḥ prahṛiṣṭaḥ samapújayat; 24
sarván kuśalino dṛiṣṭvá bándhaván, dárakau ca tau,
mátaram, pitaram c' obhau, sarvam c'aiva sakhi-janam. 25
devatáḥ pújayámása, bráhmaṇáṁś ca yaśasvini
pareṇa vidhiná devi Damayanti, viśám pate. 26
atarpayat Sudevam ca go-sahasreṇa párthivaḥ,
prito dṛiṣṭv' aiva tanayám, grámeṇa, draviṇena ca. 27
sá vyuṣṭá rajanim tatra pitur veśmani bhávini,
viśrántá mátaram, rájann, idam vacanam abravit, 28
"mám ced icchasi jivantim, mátaḥ, satyam bravimi te,
nara-virasya c'aitasya Nalasy' ánayane yata." 29
Damayantyá tath' oktá tu, sá devi bhṛiśa-duḥkhitá
váṣpeṇ' ápihitá, rájan, n'ottaram kiñcid abravit. 30
tad-avasthám tu tám dṛiṣṭvá sarvam antaḥ-puram tadá
há-há-bhútam ativ' ásid, bhṛiśam ca prarurodа ha. 31
tato Bhimam mahá-rájam bháryá vacanam abravit,
"Damayanti tava sutá bhartáram anuśocati; 32
apakṛiṣya ca lajjám sá svayam uktavati, nṛi-pa,
'prayatantu tava preṣyáḥ Puṇyaślokasya márgaṇe.'" 33
tayá pradeśito rájá bráhmaṇán vaśa-vartinaḥ
prásthápayad diśaḥ sarvá, "yatadhvam Nala-márgaṇe." 34
tato Vidarbh'-ádhipater niyogád bráhmaṇás tadá,
Damayantim atho śrutvá, 'prasthitáḥ sm' ety,' ath' ábruvan. 35
atha tán abravid Bhaimi, "sarva-rájṭreṣv idam vacaḥ

brûyàsta jana-saṃsatsu, tatra tatra punaḥ punaḥ: 36
'kva nu tvaṃ, kitava, cchittvà vastr'-àrddham prasthito mama,
utsṛjya vipine suptàm anuraktàm priyàm, priya? 37
sà vai yathà samàdiṣṭà, tathà 'ste tvat-pratikṣiṇi.
dahyamànà bhṛiśam bàlà vastr'-àrddhen' àbhisaṃvṛità. 38
tasyà rudantyàḥ satataṃ tena śokena, pàrthiva.
prasàdaṃ kuru vai, vira, pratividàkyaṃ vadasva ca.' 39
evam anyac ca vaktavyaṃ, kṛipàṃ kuryàd yathà mayi,
(vàyunà dhûyamàno hi vanaṃ dahati pàvakaḥ,) 40
'bhartavyà, rakṣaṇiyà ca patni hi patinà sadà.
tan naṣṭam ubhayaṃ kasmàd dharma-jnasya satas tava? 41
khyàtaḥ prâjnaḥ, kulinaś ca s'-ànukrośo bhavàn sadà.
saṃvṛitto niranukrośaḥ, śan-ke, mad-bhàgya-san-kṣayàt. 42
tat kuruṣva, nara-vyàghra, dayàm mayi, nar'-eśvara.
ànṛi-saṃsyam paro dharmas, tvatta eva mayà śrutaḥ.' 43
evam bruvàṇàn yadi vaḥ pratibrûyàd dhi kaścana,
sa naraḥ sarvathà jneyaḥ, kaś c' àsau, kva ca vartate. 44
yaś c' aivaṃ vacanaṃ śrutvà brûyàt prativaco naraḥ,
tad àdàya vacas tasya mam' àvedyaṃ, dvij'-ottamàḥ; 45
yathà ca vo na jàniyàd bruvato mama śàsanàt,
punar àgamanaṃ c' aiva, tathà kàryam atandritaiḥ, 46
yadi và' sau samṛiddhaḥ syàd, yadi và 'py adhano bhavet,
yadi và 'py artha-kàmaḥ syàj, jneyaṃ tasya cikirṣitam." 47
evam uktàs tv agacchaṃs te bràhmaṇàḥ sarvato diśaḥ,
Nalam mṛigayitum,ràjaṃs, tadà vyasaninaṃ tathà. 48
te purâṇi sa-râṣṭrâṇi, grâmân, ghoṣâṃs, tathà 'śramân,
anveṣanto Ṇalaṃ, ràjan, n' àdhijagmur dvijàtayaḥ. 49

tac ca vákyam tathá sarve tatra tatra, viśám pate,
śrávayáñ-cakrire vipra Damayantyá yath' ertam. 50

iti Nal'-opákhyáne sapta-daśah sargah.

XVIII.

Vṛihadaśva uváca,

atha dirghasya kálasya Parṇádo náma vai dvijah
pratyetya nagaram, Bhaimim idam vacanam abravit, 1
"Naiṣadham mṛigayánena, Damayanti, mayá Nalam,
Ayodhyám nagarim gatvá Bhán-gásurir upasthitah, 2
śrávitaś ca mayá vákyam tvadiyam sa, mahá-mate,
Ṛituparṇo mahá-bhágo yath'-oktam, vara-varṇini, 3
tac chrutvá n' ábravit kinćid Ṛituparṇo nar'-ádhipah,
na ca párisadah kaścid bhásyamáno mayá 'sakrit. 4
anujnátam tu mám rájná vijane kaścid abravit
Ṛituparṇasya puruṣo, Váhuko náma námatah, 5
sútas tasya nar'-endrasya virúpo hrasva-báhukah,
śighra-yáneṣu kuśalo, mṛiṣṭa-kartá ca bhojane:
sa vinihśvasya bahuśo, ruditvá ca punah, punah,
kuśalam c' aiva mám pṛiṣṭvá, paścád idam abhášata, 7
'vaiṣamyam api samprápta gopáyanti kula-stríyah
átmánam átmaná satyo, jita-svargá na saṃśayah; 8
rahitá bhartṛibhir ó' aiva na krudhyanti kadácana
práṇáṃś cáritra-kavacán dhárayanti vara-stríyah. 9
viṣama-sthena múdhena, paribhraṣṭa-sukhena ca
yat sá tena parityaktá tatra na kroddhum arhati. 10

prâṇa-yâtrâm paripreptsoḥ, śakunair hṛita-vâsasaḥ,
âdhibhir dahyamânasya śyâmâ na kroddhum arhati; 11
sat-kṛitâ 'sat-kṛitâ vâ 'pi patiṃ dṛiṣṭvâ tathâ-gatam
bhraṣṭa-râjyaṃ, śriyâ hînaṃ, kṣudhitaṃ, vyasan'-âplutam,' 12
tasya tad vacanaṃ śrutvâ tvarito 'ham ih' âgataḥ;
śrutvâ pramâṇam bhavatî, râjnaś c'aiva nivedaya." 13
etac chrutvâ 'śru-pûrṇ'-âkṣi Parṇâdasya, viśâm pate,
Damayanti raho 'bhyetya mâtaram pratyabhâṣata, 14
"ayam artho na saṃvedyo Bhime, mâtaḥ, kathañcana;
tvat-sannidhau niyokṣye 'haṃ Sudevaṃ dvija-sattamam. 15
yathâ na nṛi-patir Bhimaḥ pratipadyeta me matim,
tathâ tvayâ prayattavyam, mama cet priyam icchasi, 16
yathâ c'âhaṃ samânîtâ Sudeven' âśu bândhavân,
ten' aiva man-galen' âśu Sudevo yâtu mâ-ciram, 17
samânetuṃ Nalam, mâtar, Ayodhyâṃ nagarîm itaḥ."
viśrântam tu tataḥ paścât Parṇâdaṃ dvija-sattamam 18
arcayâmâsa Vaidarbhi dhanen' âtiva bhâvini.
"Nale c' eh' âgate, vipra, bhûyo dâsyâmi te vasu; 19
tvayâ hi me bahu kṛitaṃ, yathâ n' ânyaḥ kariṣyati,
yad bhartrâ 'haṃ sameṣyâmi śighram eva, dvij'-ottama." 20
evam ukto 'th' âśvâsya tâm âśir-vâdaiḥ sa-man-galaiḥ,
gṛihân upayayau c' âpi kṛit'-arthaḥ su-mahâ-manâḥ. 21
tataḥ Sudevam âbhâṣya Damayanti, Yudhiṣṭhira,
abravît sannidhau mâtur duḥkha-śoka-samanvitâ, 22
"gatvâ, Sudeva, nagarîm Ayodhyâ-vâsinaṃ nṛi-pam
Ṛituparṇaṃ vaco brûhi, sampatann iva kâma-gaḥ, 23
'âsthâsyati punar Bhaimi Damayanti svaṃ-varam,

tatra gacchantı ràjàno, ràja-putràś ca sarvaśaḥ ; 24
tathà ca gaṇitaḥ kàlaḥ śvo-bhùte sa bhavişyatı ;
yadı sambhàvanìyas te, gaccha śighram, arın-dama. 25
sùry'-odaye dvitiyaṃ sà bhartàraṃ varayişyatı ;
na hı sa jnàyate viro Nalo jivatı và na và.'" 26
evaṃ tayà yath'-okto vaı gatvà ràjànam abravìt
Ṛtuparṇam, mahà-ràja, Sudevo bràhmaṇas tadà. 27

ıtı Nal'-opàkhyàne aṣṭà-daśaḥ sargaḥ.

XIX.

Vṛihadaśva uvàca,
śrutvà vacaḥ Sudevasya Ṛtuparṇo nar'-àdhıpaḥ
sàntvayan ślakṣṇayà vàcà Vàhukam pratyabhàṣata, 1
"Vıdarbhàm yàtum ıcchàmı Damayantyàḥ svayaṃ-varam
ek'-àhnà, haya-tattva-jna, manyase yadı, Vàhuka." 2
evam uktasya, Kaunteya, tena ràjnà Nalasya ha
vyadiryata mano duḥkhàt, pradadhyau ca mahà-manàḥ, 3
"Damayanti vaded etat, kuryàd duḥkhena mohıtà ?
asmad-arthe bhaved và 'yam upàyaś cintıto mahàn ? 4
nṛı-śaṃsaṃ vata Vaidarbhi kartu-kàmà tapasvini,
mayà kṣudreṇa nikṛità kṛipaṇà pàpa-buddhinà. 5
stri-sva-bhàvaś calo loke, mama doṣaś ca dàruṇaḥ.
syàd evam apı kuryàt sà vivàsàd gata-sauhṛidà, 6
mama śokena saṃvignà nairàśyàt tanu-madhyamà :
n'aivaṃ sà karhıcit kuryàt, s'-àpatyà ca viśeṣataḥ. 7
yad atra satyaṃ và 'satyaṃ, gatvà vetsyàmı niścayam ;

Ṛtuparṇasya vai kâmam âtm'-ârtham ca karomy aham." 8
iti niścitya manasâ Vâhuko dina-mânasaḥ,
kṛit'-âñjalir uvâc' edam Ṛtuparṇam nar'-âdhipam, 9
"pratijânâmi te vâkyam, gamiṣyâmi, nar'-âdhipa,
ek'-âhnâ, puruṣa-vyâghra Vidarbha-nagarîm nṛi-pa." 10
tataḥ parikṣâm aśvânâm cakre, râjan, sa Vâhukaḥ,
aśva-śâlâm upâgamya Bhân-gâsuri-nṛi-p'-âjnayâ. 11
sa tvaryamâṇo bahuśa Ṛtuparṇena Vâhukaḥ
aśvân jijnâsamâno vai vicârya ca punaḥ, punaḥ, 12
adhyagacchat kṛiśân aśvân samarthân, adhvani kṣamân,
tejo-bala-samâyuktân, kula-śila-samanvitân, 13
varjitâl lakṣaṇair hinaiḥ, pṛithu-prothân, mahâ-hanûn,
śuddhân daśabhir âvartaiḥ, Sindhu-jân, vâta-raṃhasaḥ. 14
dṛiṣṭvâ tân abravid râjâ kiṃcit kopa-samanvitaḥ,
"kim idam prârthitaṃ kartum pralabdhavyâ na te vayam? 15
katham alpa-bala-prâṇâ vakṣyant' ime hayâ mama?
mahad-adhvânam api ca gantavyaṃ katham idṛiśaiḥ? 16
Vâhuka uvâca,
eko lalâṭe, dvau mûrdhni, dvau dvau pârśv'-opapârśvayoḥ,
dvau dvau vakṣasi vijneyau, prayâṇe c' aika eva tu; 17
ete hayâ gamiṣyanti Vidarbhân, n' âtra saṃśayaḥ
yân anyân manyase, râjan, brûhi, tân yojayâmi te. 18
Ṛtuparṇa uvâca,
tvam eva haya-tattva-jnaḥ kuśalo hy asi, Vâhuka,
yân manyase samarthâṃs tvaṃ, kṣipraṃ tân eva yojaya. 19
Vṛihadaśva uvâca,
tataḥ sad-aśvâṃś caturaḥ kula-śila-samanvitân,

yojayâmâsa kuśalo java-yuktân rathe Nalaḥ. 20
tato yuktaṃ rathaṃ râjâ samârohat tvarâ-'nvitaḥ,
atha paryapatan bhûmau jânubhis te hay'-ottamâḥ. 21
tato nara-varaḥ śrimân Nalo râjâ, viśâm pate,
sântvayâmâsa tân aśvâṃs tejo-bala-samanvitân, 22
raśmibhiś ca samudyamya Nalo yâtum iyeśa saḥ
sûtam âropya Vârṣṇeyaṃ javam âsthâya vai param. 23
te codyamânâ vidhivad Vâhukena hay'-ottamâḥ
samutpetur ath' âkâśam rathinam mohayann iva. 24
tathâ tu dṛiṣṭvâ tân aśvân vahato vâta-raṃhasaḥ,
Ayodhyâ-'dhipatiḥ śrimân vismayam paramaṃ yayau. 25
ratha-ghoṣaṃ tu taṃ śrutvâ, haya-san-grahaṇaṃ ca tat,
Vârṣṇeyaś cintayâmâsa Vâhukasya haya-jnatâm, 26
"kiṃ nu syâd Mâtalir ayaṃ deva-râjasya sârathiḥ?
tathâ tal-lakṣaṇaṃ vire Vâhuke dṛiśyate mahat. 27
Śâlihotro 'tha kiṃ nu syâd dhayânâṃ kula-tattva-vit,
mânuṣaṃ samanuprâpto vapuḥ parama-śobhanam? 28
utâho svid bhaved râjâ Nalaḥ para-puran-jayaḥ?
so 'yaṃ nri-patir âyâta," ity eva samacintayat. 29
"atha vâ yâṃ Nalo veda vidyâṃ, tâm eva Vâhukaḥ;
tulyaṃ hi lakṣaye jnânaṃ Vâhukasya Nalasya ca; 30
api c'edaṃ vayas tulyaṃ Vâhukasya, Nalasya ca.
n'âyam Nalo mahâ-viryas, tad-vidyaś ca bhavisyati. 31
pracchannâ hi mahâ-'tmânaś carantu pṛithivîm imâm;
daivena vidhinâ yuktâḥ, pracchannâś c'âpi rûpataḥ. 32
bhavet tu matu-bhedo me gâtra-vairûpyatâm prati,
pramâṇât parihinas tu bhaved iti matir mama. 33

vayaḥ-pramāṇaṃ tat tulyaṃ, rūpeṇa tu viparyayaḥ,
Nalaṃ sarva-guṇair yuktam manye Vāhukam antataḥ." 34
evaṃ vicārya bahuśo Vārṣṇeyaḥ paryacintayat,
hṛidayena, mahā-rāja Puṇyaślokasya sārathiḥ. 35
Ṛituparṇas tu rāj'-endro Vāhukasya haya-jñatām
cintayan mumude rājā saha-Vārṣṇeya-sārathiḥ. 36
aikāgryaṃ ca tath' otsāhaṃ, haya-san-grahaṇe ca tat,
paraṃ yatnaṃ ca sampreksya parām mudam avāpa ha. 37

iti Nal'-opākhyāne nava-daśaḥ sargaḥ.

XX.

Vṛihadaśva uvāca,
sa nadīḥ parvatāṃś c'aiva, vanāni ca, sarāṃsi ca
acirēṇ' āticcakrāma khe-caraḥ khe caraṇ iva. 1
tathā prayāte tu rathe tadā Bhān-gāsurir nṛi-paḥ
uttariyam adho 'paśyad bhraṣṭam para-puraṅ-jayaḥ; 2
tataḥ sa tvaramāṇas tu paṭe nipatite tadā,
grahiṣyam' iti taṃ rājā Nalam āha mahā-manāḥ, 3
"nigṛihṇīṣva, mahā-buddhe, hayān etān mahā-javān,
Vārṣṇeyo yāvad etam me paṭam ānayatām iha." 4
Nalas tam pratyuvāc' ātha, "dūre bhraṣṭaḥ paṭas tava
yojanaṃ samatikrānto n' āhartum śakyate punaḥ." 5
evam ukto Nalen' ātha tadā Bhān-gāsurir nṛi-paḥ
āsasāda vane, rājan, phalavantam vibhītakam. 6
taṃ dṛiṣṭvā, Vāhukaṃ rājā tvaramāṇo 'bhyabhāṣata,
"mam' āpi, sūta, paśya tvaṃ san-khyāne paramam balam. 7

sarvaḥ sarvaṃ na jânâti, sarva-jño n'âstu kaścana;
n' aikatra parniṣṭhâ 'sti jnânasya puruṣe kvacit. 8
vṛikṣe 'smin yâni parṇâni, phalâny api ca, Vâhuka,
patitâny api yâny atra, tatr' aikam adhikaṃ śatam. 9
ekam atr' âdhikam patram, phalam ekaṃ ca, Vâhuka.
pañca-koṭyo 'tha patrâṇâṃ dvayor api ca śâkhayoḥ. 10
pracinuhy asya śâkhe dve, yâś c 'âpy anyâḥ praśâkhikâḥ
âbhyâm phala-sahasre dve pañc'-onaṃ śatam eva ca." 11
tato ratham avasthâpya râjânaṃ Vâhuko 'bravit,
"paro-'kṣam iva me, râjan, katthase, śatru-karśana, 12
pratyakṣam etat kartâsmi śâtayitvâ vibhitakam;
ath' âtra gaṇite, râjan, vidyate na paro-'kṣatâ. 13
pratyakṣaṃ te, mahâ-râja, śâtayiṣye vibhitakam.
ahaṃ hi n' âbhijânâmi bhaved evaṃ na v' eti ca. 14
san-khyâsyâmi phalâny asya, paśyatas te, jan'-âdhipa;
muhûrtam api Vârṣṇeyo rathmin yacchatu vâjinâm." 15
tam abravin nṛi-paḥ sûtaṃ, "n' âyaṃ kâlo vilambitum."
Vâhukas tv abravid enam paramaṃ yatnam samâsthitaḥ, 16
"pratikṣasva muhûrtaṃ tvam, atha vâ tvarate bhavân;
eṣa yâti śivaḥ panthâ; yâhi Vârṣṇeya-sârathiḥ." 17
abravid Ṛituparṇas tu sântvayan, kuru-nandana,
"tvam iva yantâ n' anyo 'sti pṛithivyâm api, Vâhuka. 18
tvat-kṛite yâtum icchâmi Vidarbhân, haya-kovida,
śaraṇaṃ tvâm prapanno 'smi, na vighnaṃ kartum arhasi; 19
kâmaṃ ca te karisyâmi, yan mâṃ vakṣyasi, Vâhuka,
Vidarbhân yadi yâtvâ 'dya sûryam darśayitâsi me." 20
ath' âbravid Vâhukas, "taṃ san-khyâya ca vibhitakam,

tato Vidarbhân yâsyâmi, kuruṣv' aivaṃ vaco mama." 21
akâma iva taṃ râjâ "gaṇayasv" ety uvâca ha,
eka-deśaṃ ca śâkhâyâḥ samâdiṣṭam mayâ, 'nagha, 22
gaṇayasv' âsya, tattva-jna, tatas tvam pritim âvaha."
so 'vatîrya rathât tûrṇam śâtayâmâsa taṃ drumam. 23
tataḥ sa vismay'-âviṣṭo râjânam idam abravit,
"gaṇayitvâ yath' oktâni tâvanty eva phalâni ca; 24
atyadbhutam idaṃ, râjan, dṛiṣṭavân asmi te balam,
śrotum icchâmi tâṃ vidyâm, yay' aitaj jnâyate, nṛi-pa." 25
tam uvâca tato râjâ, tvarito gamane nṛi-pah,
viddhy akṣa-hṛidaya-jnam mâṃ, san-khyâne ca viśâra-dam." 26
Vâhukas tam uvâc' âtha, "dehi vidyâm imâm mama,
matto 'pi c' âsva-hṛidayaṃ gṛihâṇa, puruṣa-'ṛṣabha." 27
Ṛituparṇas tato râjâ Vâhukaṃ kârya-gauravât,
haya-jnânasya lobhâc ca tath' ety ev' âbravid vacaḥ, 28
"yath' oktaṃ tvaṃ gṛihâṇ' edam akṣâṇâṃ hṛidayam param
nikṣepo me, 'śva-hṛidayaṃ tvayi tiṣṭhatu, Vâhuka." 29
evam uktvâ dadau vidyâṃ Ṛituparṇo Nalâya vai.
tasy' âkṣa-hṛidaya-jnasya śarirâd nihsṛitaḥ Kalih,
Karkoṭaka-viṣaṃ tîkṣṇam mukhât satatam udvaman. 30
Kales tasya tad-ârtasya śâp'-âgnih sa vinihsṛitaḥ.
sa tena karṣito râjâ dirgha-kâlam anâtmavân. 31
tato viṣa-vimukt'-âtmâ svam rûpam akarot Kalih;
taṃ śaptum aicchat kupito Niśadh'-âdhipatir Nalaḥ. 32
tam uvâca Kalir bhito, vepamânaḥ, kṛit'-âñjalih,
"kopaṃ saṃyaccha, nṛi-pate, kîrtim dâsyâmi te paraṃ; 33
Indrasenasya jananî kupitâ mâ 'śapat purâ,

yadâ tvayâ parityaktâ, tato 'ham bhṛiśa-pîḍitâḥ 34
avasaṃ tvayi, râj'-endra, su-duḥkham, aparâjita,
viṣeṇa nâga-râjasya dahyamâno divâ-niśam; 35
śaraṇaṃ tvâm prapanno 'smi, śṛiṇu c' edaṃ vaco mama,
ye ca tvâm manu-jâ loke kirtayiṣyanty atandritâḥ, 36
mat-prasûtam bhayaṃ teṣâṃ na kadâcid bhaviṣyati,
bhay'-ârtaṃ śaraṇaṃ yâtaṃ yadi mâṃ tvaṃ na śapsyase." 37
evam ukto Nalo râjâ nyayacchat kopam âtmanaḥ,
tato bhîtaḥ Kalir̥ kṣipram praviveśa vibhîtakam. 38
Kalis tv anyena n' âdṛiśyata kathayan Naiṣadhena vai.
tato gata-jvaro râjâ Naiṣadhaḥ para-vîra-hâ, 39
sampraṇaṣṭe Kalau, râjan, sam-khyâya ca phalâny uta,
mudâ paramayâ yuktas, tejasâ 'tha pareṇa ca, 40
ratham âruhya tejasvi prayayau javanair hayaiḥ.
vibhîtakaś c' âpraśastaḥ saṃvṛittaḥ Kali-saṃśrayât. 41
hay'-ottamân utpatato dvi-jân iva punaḥ, punaḥ
Nalaḥ saṃcodayâmâsa prahṛiṣṭen' ântar-âtmanâ 42
Vidarbh'-âbhimukho râjâ prayayau sa mahâ-yaśâḥ.
Nale tu samatikrânte Kalir apy agamad gṛiham. 43
tato gata-jvaro râjâ Nalo 'bhût pṛithivî-patiḥ,
vimuktaḥ Kalinâ, râjan, rûpa-mâtra-viyojitaḥ. 44

iti Nal'-opâkhyâne viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXI.

Vṛihadaśva uvâca,

tato Vidarbhân samprâptaṃ sâyâhne satya-vikramam
Ṛituparṇaṃ janâ râjne Bhimâya pratyavedayan. 1
sa Bhima-vacanâd râjâ Kuṇḍinam prâviśat puram,
nâdayan ratha-ghoṣeṇa sarvâḥ savidiśo diśaḥ. 2
tatas taṃ ratha-nirghoṣaṃ Nal'-âśvâs tatra śuśruvuḥ;
śrutvâ tu samâhṛiṣyanta pur' eva Nala-sannidhau. 3
Damayanti tu śuśrâva ratha-ghoṣaṃ Nalasya tam,
yathâ meghasya nadato gambhiraṃ jala-d'-âgame. 4
paraṃ vismayam âpannâ śrutvâ nâdam mahâ-svanam
Nalena san-gṛihiteṣu pur' eva Nala-vâjiṣu; 5
sadṛiśaṃ haya-nirghoṣam mene Bhaimi, tathâ hayâḥ,
prâsâda-sthâś ca śikinaḥ, śâlâ-sthâś c' aiva vâraṇaḥ,
hayâś ca śuśruvus tasya ratha-ghoṣam mahi-pateḥ. 6
te śrutvâ ratha-nirghoṣaṃ vâraṇâḥ, śikhinas tathâ.
praṇedur unmukhâ, râjan, megha-nâda iv' otsukâḥ 7
Damayanty uvâca,
yathâ 'sau ratha-nirghoṣaḥ pûrayann iva medinim
mam' âhlâdayate ceto; Nala eṣa mahi-patiḥ. 8
adya candr'-âbha-vaktraṃ taṃ na paśyâmi Nalaṃ yadi,
asan-khyeya-guṇaṃ viraṃ vinakṣyâmi, na saṃśayaḥ. 9
yadi c' aitasya virasya bâhvor n' âdy' âham antaram
praviśâmi sukha-sparśaṃ, na bhaviṣyâmy asaṃśayam. 10
yadi mâm megha-nirghoṣo n' opagacchati Naiṣadhaḥ,
adya câmikara-prakhyam pravekṣyâmi hut'-âśanam. 11

yadi mâm simha-vikrânto, matta-vârana-vikramaḥ,
n' âbhigacchati râj'-endro vinakṣyâmi na saṃśayaḥ. 12
na smarâmy anṛitaṃ kiṃcin, na smarâmy apakâratâm,
na ca paryuṣitaṃ vâkyaṃ svaireṣv api kadâcana. 13
prabhuḥ, kṣamâvân, viraś ca, dâtâ c' abhyadhiko nṛi-paiḥ,
raho 'nic'-ânuvarti ca klivavad mama Naiṣadhaḥ. 14
guṇâns tasya smarantyâ me tat-parâyâ divâ-niśam
hṛidayaṃ diryata idaṃ śokât priya-vinâ-kṛitaṃ." 15
evaṃ vilapamânâ sâ, naṣṭa-saṃjn' eva, Bhârata,
âruroha mahad veśma Puṇyaśloka-didṛikṣayâ, 16
tato madhyama-kakṣâyâṃ dadarśa ratham âsthitam
Ṛituparṇam mahi-pâlaṃ saha-Vârṣṇeya-Vâhukam. 17
tato 'vatirya Vârṣṇeyo, Vâhukaś ca rath'-ottamât,
hayâns tân avamucy' âtha sthâpayâmâsa vai ratham. 18
sa 'vatirya rath'-opasthâd Ṛituparṇo nar'-âdhipaḥ,
upatasthe mahâ-râjam Bhîmam bhîma-parâkramam. 19
tam Bhîmaḥ pratijagrâha pûjayâ parayâ tataḥ,
akasmât sahasâ prâptaṃ, stri-mantraṃ na sma vindati. 20
"kiṃ kâryam? sv-âgataṃ te 'stu," râjnâ pṛiṣṭaḥ sa, Bhârata;
n' âbhijajne sa nṛi-patir duhitṛ-arthe samâgatam. 21
Ṛituparṇo 'pi râjâ sa dhimân, satya-parâkramaḥ,
râjânam, râja-putraṃ vâ na sma paśyati kañcana, 22
n' aiva svayaṃ-vara-kathâṃ, na ca vipra-samâgamam,
tato vigaṇayan râjâ manasâ Kośal'-âdhipaḥ, 23
"âgato 'sm,' ity, uvâc' ainam, "bhavantam abhivâdakaḥ."
râjâ 'pi ca smayan Bhîmo manasâ samacintayat, 24
"adhikaṃ yojana-śataṃ tasy' âgamana-kâraṇam,

grâmân bahûn atikramya n' âdhyagacchad yathâ-tatham; 25
alpa-kâryaṃ vinirdiṣṭaṃ tasy' âgamana-kâraṇam;
paścâd udarke jñâsyâmi kâraṇam yad bhaviṣyati; 26
n' aitad." evaṃ sa nṛi-patis taṃ sat-kṛitya vyasarjayat;
"viśrâmyatâm," ity uvâca, "klânto s' iti, punaḥ, punaḥ. 27
sa sat-kṛitaḥ prahṛiṣṭ'-âtmâ pritaḥ pritena pârthivaḥ,
raja-preṣyair anugato diṣṭaṃ veśma samâviśat. 28
Ṛituparṇe gate, râjan, Vârṣṇeya-sahite nṛi-pe,
Vâhuko ratham âdâya ratha-śâlâm upâgamat. 29
sa mocayitvâ tân aśvân, upacarya ca śâstrataḥ,
svayaṃ c' aitân samâśvâsya, rath'-opastha upâviśat. 30
Damayanti tu śok'-ârtâ dṛiṣṭvâ Bhân-gâsurim nṛi-pam,
sûta-putraṃ ca Vârṣṇeyam, Vâhukam ca tathâ-vidham, 31
cintayâmâsa Vaidarbhi, "kasy' aiṣa ratha-nisvanaḥ?
Nalasy' eva mahân âsin, na ca paśyâmi Naiṣadham. 32
Vârṣṇeyena bhaven nûnaṃ vidyâ s' aiv' opaśikṣitâ?
ten' âdya ratha-nirghoṣo Nalasy' eva mahân abhût, 33
âhosvid Ṛituparṇo 'pi yathâ râjâ Nalas tathâ?
tathâ 'yam ratha-nirghoṣo Naiṣadhasy' eva lakṣyate." 34
evaṃ sâ tarkayitvâ tu Damayanti, viśâm pate,
dûtim prasthâpayâmâsa Naiṣadh'-ânvesaṇe śubhâ. 35

iti Nal'-opâkhyâne eka-vimśatitamaḥ sargaḥ.

XXII.

Damayanty uvâca,

gaccha, Keśini, jânihi ka eṣa ratha-vâhakaḥ,
upaviṣṭo rath'-opasthe vikṛito hrasva-bâhukaḥ. 1
abhyetya kuśalam, bhadre, mṛidu-pûrvaṃ samâhitâ,
pṛicchethâḥ puruṣaṃ hy enaṃ yathâ-tattvam, anindite. 2
atra me mahati śan-kâ bhaved eṣa Nalo nṛi-paḥ,
yathâ ca manasas tuṣṭir, hṛidayasya ca nirvṛitiḥ. 3
brûyâś c' ainaṃ kathâ-'nte tvam Parṇâda-vacanaṃ yathâ,
pratîvâkyaṃ ca, su-śroṇi, budhyethâs tvam, anindite. 4

Vṛihadaśva uvâca,

tataḥ samâhitâ gatvâ dûti Vâhukam abravit,
Damayanty api kalyâṇi prâsâda-sthâ hy upaikṣata. 5

Keśiny uvâca,

sv-âgataṃ te, manuṣy'-endra, kuśalaṃ te bravîmy aham:
Damayantyâ vacaḥ sâdhu nibodha, puruṣa-'ṛṣabha; 6
"kadâ vai prasthitâ yûyaṃ? kim artham iha c' âgatâḥ?"
tat tvam brûhi yathâ-nyâyaṃ, Vaidarbhi śrotum icchati. 7

Vâhuka uvâca,

śrutaḥ svayaṃ-varo râjñâ Kauśalena mahâ-'tmanâ
dvitîyo Damayantyâ vai bhavitâ śva iti dvijât. 8
śrutv' aitat prasthito râjâ śata-yojana-yâyibhiḥ
hayair vâta-javair mukhyair, aham asya ca sârathiḥ. 9

Kêśiny uvâca,

atha yo 'sau tṛitîyo vaḥ, sa kutaḥ? kasya vâ punaḥ?

tvaṃ ca kasya? katham c' edaṃ tvayi karma samàhitam? 10

Vàhuka uvàca,

Puṇyaślokasya vai sùto Vàrṣṇeya iti vi'rutaḥ;

sa Nale pradrute, bhadre, Bhàn-gàsurim upasthitaḥ. 11

aham apy aśva-kuśalaḥ, sùtatve ca pratiṣṭhitaḥ,

Ṛituparṇena sàrathye, bhojane ca vṛitaḥ svayam. 12

Keśiny uvàca,

atha jànàti Vàrṣṇeyaḥ kva nu ràjà Nalo gataḥ?

katham ca tvayi c' aitena kathitaṃ syàt tu, Vàhuka? 13

Vàhuka uvàca,

ih' aiva putrau nikṣipya Nalasy' àśubha-karmaṇaḥ,

gatas tato yathà-kàmaṃ n' aiṣa jànàti Naiṣadham, 14

na c' ànyaḥ puruṣaḥ kaścin Nalaṃ vetti, yaśasvini.

gùḍhas carati loke 'smin naṣṭa-rùpo mahi-patiḥ. 15

àtm' aiva tu Nalaṃ vetti, yà c' àsya tad-anantarà,

na hi vai svàni liṅgàni Nalaḥ saṃsati karhicit. 16

Keśiny uvàca,

yo 'sav Ayodhyàm prathamaṃ gatavàn bràhmaṇas tadà,

imàni nàri-vàkyàni kathayànaḥ punaḥ punaḥ, 17

"kva nu tvaṃ, kitava, cchittvà vastr'-àrddham prasthito mama,

utsṛijya vipine suptàm anuraktàm priyàm, priya? 18

sà vai yathà samàdiṣṭà tathà 'ste, tvat-pratikṣiṇi,

dahyamànà divà-ràtraṃ vastr'-àrddhen' àbhisaṃvṛità. 19

tasyà rudantyàḥ satataṃ tena duḥkhena, pàrthiva,

prasàdaṃ kuru vai, vira, pratiwàkyaṃ vadasva ca." 20

tasyàs tat priyam àkhyànam pravadasva, mahà-mate;

tad eva vàkyaṃ Vaidarbhi śrotum icchaty anindità, 21

etac chrutvà pratıvacas tasya dattaṃ tvayà kıla,
yat purà, tat punas tvatto Vaıdarbhi śrotum ıcchatı. 22

Vṛıhadaśva uvàca,

evam uktasya Keśinyà Nalasya, Kuru-nandana,
hrıdayaṃ vyathıtaṃ c' àsid, aśru-pùrṇe ca locane. 23
sa nıgṛıhy' àtmano duḥkhaṃ dahyamàno mahi-patıh,
vàṣpa-sandıgdhayà vàcà punar ev' edam abravit, 24

Vàhuka uvàca,

vaıṣamyam apı sampràptà gopàyantı kula-strıyaḥ
àtmànam àtmanà satyo, jıta-svargà na saṃśayaḥ; 25
rahıtà bhartṛıbhıś c' àpı na krudhyantı kadàcana,
pràṇàṅś càrıtra-kavacàn dhàrayantı vara-strıyaḥ. 26
vıṣama-sthena, mùḍhena, parıbhraṣṭa-sukhena ca,
yat sà tena parıtyaktà, tatra na kroddhum arhatı. 27
pràṇa-yàtràm parıprepsoḥ śakunaır hṛıta-vàsasaḥ
àdhıbhır dahyamànasya śyàmà na kroddhum arhatı. 28
sat-kṛıtà, 'sat-kṛıtà và 'pı patıṃ dṛıṣṭvà tathà-gatam
bhraṣṭa-ràjyaṃ, śrıyà hinaṃ, ksudhıtaṃ, vyasan'-àplutam." 29
evam bruvàṇas tad vàkyaṃ Nalaḥ parama-duḥkhıtaḥ,
na vàṣpam aśakat sodhum prarurod' àtha, Bhàrata. 30
tataḥ sà Keśini gatvà Damayantyaı nyavedayat
tat sarvaṃ kathıtaṃ c' aıva, vıkàraṃ c' aıva tasya tam. 31

ıtı Nal'-opàkhyàne dvà-vıṃśatıtamaḥ sargaḥ.

XXIII.

Vṛihadaśva uvâca,

Damayanti tu tac chrutvâ bhṛiśam śoka-parâyaṇâ
śan-kamânâ Nalam tam va Keśinim idam abravit. 1
"gaccha, Keśini bhûyas tvam parikṣâm kuru Vâhuke,
abruvâṇâ samipa-sthâ caritâny asya lakṣaya; 2
yadâ ca kiñcit kuryât sa kâraṇam tatra, bhâvini,
tatra sañceṣṭamânasya lakṣayanti viceṣṭitam. 3
na c' âsya pratibandhena deyo 'gnir api, Keśini,
yâcate na jalam deyam sarvathâ tvaramâṇayâ; 4
etat sarvam samikṣya tvam caritam me nivedaya,
nimittam yat tvayâ dṛiṣṭam Vâhuke daiva-mânuṣam.
yac c' ânyad api paśyethâs, tac c' âkhyeyam tvayâ mama." 5
Damayanty' aivam uktâ sâ jagâm' âtha ca Keśini,
niśamy' âtha haya-jnasya lin-gâni punar âgamat. 6
sâ tat sarvam yathâ-vṛittam Damayantyai nyavedayat,
nimittam yat tayâ dṛiṣṭam Vâhuke divya-mânuṣam. 7
Keśiny uvâca,
dṛiḍham sucy-upacâro 'sau; na mayâ mânuṣaḥ kvacit
dṛiṣṭa-pûrvaḥ, śruto vâ 'pi, Damayanti, tathâ-vidhaḥ. 8
hrasvam âsâdya saṃcâram n' âsau vinamate kvacit,
tam tu dṛiṣṭvâ yathâ-san-gam utsarpati yathâ-sukham. 9
Ṛituparṇasya c' ârthâya bhojaniyam anekaśaḥ
preṣitam tatra râjnâ tu mâṃsam bahu ca pâśavam. 10
tasya prakṣ-âlan'-ârthâya kumbhâs tatr' opakalpitâḥ,
te ten' âveśitâḥ kumbhâḥ pûrṇâ ev' âbhavaṃs tataḥ. 11

tataḥ prakṣâlanaṃ kṛitvâ, samadhiśritya Vâhukaḥ
tṛiṇa-muṣṭiṃ samâdâya savitus taṃ samâdadhat, 12
atha prajvalitas tatra sahasâ havya-vâhanaḥ.
tad adbhutatamaṃ dṛiṣṭvâ vismitâ 'ham ih' âgatâ. 13
anyac ca tasmin su-mahad âścaryaṃ lakṣitam mayâ,
yad agnim api saṃspṛiśya n' aiv' âsau dahyate, śubhe, 14
chandena c' odakaṃ tasya vahaty âvarjitaṃ drutam;
ativa c' ânyat su-mahad âścaryaṃ dṛiṣṭavaty aham, 15
yat sa puṣpâny upâdâya hastâbhyâm mamṛide śanaiḥ,
mṛidyamânâni pâṇibhyâṃ tena puṣpâṇi tâny atha, 16
bhûya eva su-gandhini hṛiṣṭâni bhavanti hi.
etâny adbhuta-liṅgâni dṛiṣṭvâ 'haṃ drutam âgatâ. 17
Vṛihadaśva uvâca,
Damayanti tu tac chrutvâ Puṇyaślokasya ceṣṭitam
amanyata Nalam prâptaṃ karma-ceṣṭ'-âbhisûcitam. 18
sâ śan-kamânâ bhartâraṃ Nalaṃ Vâhuka-rûpiṇam,
Keśiniṃ âlakṣṇayâ vâcâ rudati punar abravit, 19
"punar gaccha pramattasya Vâhukasy'-opasaṃskṛitam
mahâ-nasâc chṛitam mâṃsaṃ samâdây' aihi, bhâvini." 20
sâ gatvâ Vâhukasy' âgre tan mâṃsam apakṛiṣya ca
atyuṣṇam eva tvaritâ tat-kṣaṇât priya-kâriṇi
Damayantyai tataḥ prâdât Keśini, Kuru-nandana. 21
s' ocitâ Nala-siddhasya mâṃsasya bahuśaḥ purâ,
prâśya matvâ Nalaṃ sûtam, prâkrośad bhṛiśa-duḥkhitâ, 22
vaiklavyam paramaṃ gatvâ, prakṣâlya ca mukhaṃ tataḥ,
mithunam preṣayâmâsa Keśinyâ saha, Bhârata. 23
Indrasenâṃ saha bhrâtrâ samabhyâyâya Vâhukaḥ,

abhidrutya tato râjâ parishvajy' ân-kam ânayat; 24
Vâhukas tu, samâsâdya sutau sura-sut'-opamau,
bhrisam duhkha-parit'-âtmâ su-svaram praruroda ha. 25
Naishadho darsayitvâ tu vikâram asakrit tadâ,
utsrijya sahasâ putrau, Kesinim idam abravit, 26
"idam su-sadrisam, bhadre, mithunam mama putrayoh,
ato drishtv' aiva sahasâ vâshpam utsrishtavân aham; 27
bahushah sampatantîm tvâm janah sân-keta doshatah,
vayam ca des'-âtithayo;" gaccha, bhadre, yathâ-sukham. 28

iti Nal'-opâkhyâne trayo-vimsatitamah sargah.

XXIV.

Vrihadasva uvâca,
sarvam vikâram drishtvâ tu Punyashlokasya dhimatah,
âgatya Kesini kshipram Damayantyai nyavedayat. 1
Damayanti tato bhûyah preshayâmâsa Kesinim
mâtuh sakâsam duhkhârtâ Nala-darshana-kân-kshayâ. 2
"parikshito me bahuso Vâhuko Nala-shan-kayâ
rûpe me samshayas tv ekah svayam icchâmi veditum. 3
sa vâ praveshyatâm, mâtar, mâm vâ 'nujnâtum arhasi;
viditam vâ, 'tha vâ 'jnâtam pitur me sampradhiyatâm." 4
evam uktâ tu Vaidarbhyâ sâ devi Bhimam abravit,
duhitus tam abhiprâyam anvajânât sa pârthivah. 5
sâ vai pitrâ 'bhyanujnâtâ, mâtrâ ca, Bharata-rshabha,
Nalam praveshayâmâsa yatra tasyâh pratishrayah. 6
tâm sma drishtv' aiva sahasâ Damayantîm Nalo nri-pah,

âviṣṭaḥ śoka-duḥkhâbhyâm babhûv' âśru-pariplutaḥ. 7
taṃ tu dṛiṣṭvâ tathâ-yuktaṃ Damayanti Nalaṃ tadâ
tivra-śoka-samâviṣṭâ babhûva vara-varṇini. 8
tataḥ kâṣâya-vasanâ jaṭilâ mala-pan-kini,
Damayanti, mahâ-râja, Vâhukâṃ vâkyam abravit, 9
"pûrvaṃ dṛiṣṭas tvayâ kaścid dharma-jno nâma, Vâhuka,
suptâm utsṛijya vipine gato yaḥ puruṣaḥ striyam? 10
anâgasam priyâm bhâryâṃ vijane śrama-mohitâm.
apahâya tu kó gacchet Puṇyaślokam ṛite Nalam? 11
kiṃ nu tasya mayâ bâlyâd aparâddham mahi-pate,
yo mâm utsṛijya vipine gatavân nidrayâ hṛitâm? 12
sâkṣâd devân apahâya vṛito yaḥ sa mayâ purâ
anuvratâṃ sâbhikâmâm putriṇiṃ tyaktavân katham? 13
agnau pâṇiṃ gṛihitvâ tu devânâm agratas tathâ
'bhavişyâṃ' iti', satyaṃ tu pratiśrutya, kva tad gatam?" 14
Damayantyâ bruvantyâs tu sarvam etad, ariṇ-dama,
śoka-jaṃ vâri netrâbhyâm asukham prâsravad bahu. 15
ativa kṛiṣṇa-sârâbhyâṃ rakt'-ântâbhyâṃ jalaṃ tu tat
parisravad Nalo dṛiṣṭvâ śok'-ârtâm idam abravit, 16
"mama râjyam praṇaṣṭaṃ yad, n' âhaṃ tat kṛitavân svayam,
Kalinâ tat kṛitam, bhiru; yac ca tvâm aham atyajam. 17
tvayâ tu pâpaḥ kṛicchreṇa śâpen' âbhihataḥ purâ
vanasthayâ, duḥkhitayâ, śocantyâ mâṃ divâ-niśam, 18
sa mac-charire tvac-châpâd dahyamâno 'vasat Kaliḥ,
tvac-châpa-dagdhaḥ satataṃ so 'gnâv agnir iv' âhitaḥ, 19
mama ca vyavasâyena, tapasâ, c' aiva nirjitaḥ;
duḥkhasy' ântena c' ânena bhavitavyaṃ hi nau, śubhe. 20

vimucya mâm gataḥ pâpas, tato 'ham iha c' âgataḥ,
tvad-artham, vipula-śroṇi; na hi me 'nyat prayojanam. 21
katham tu nâri bhartâram anuraktam, anuvratam,
utsṛjya varayed anyam yathâ tvam, bhiru, karhicit? 22
dûtâś carantu pṛithivîm kṛitsnâm nṛi-pati-śâsanât,
"Bhavmi kila sma bhartâram dvitîyam varayiṣyati, 23
svaira-vṛittâ, yathâ-kâmam, anurûpam iv' âtmanaḥ;'
śrutv' aiva c' aitat tvarito Bhân-gâsurir upasthitaḥ." 24
Damayanti tu, tac chrutvâ Nalasya paridevitam,
prâñjalir, vepamânâ ca, bhitâ ca Nalam abravit, 25
"na mâm arhasi, kalyâṇa, doṣeṇa parîkṣan-kṛitam;
mayâ hi devân utsṛjya vṛitas tvam, Niṣadh'-âdhipa, 26
tav' âdhigaman'-ârtham tu sarvato brâhmaṇâ gatâḥ,
vâkyâni mama gâthâbhir gâyamânâ diśo daśa. 27
tatas tvâm brâhmaṇo vidvân Parṇâdo nâma, pârthiva,
abhyagacchat Kośalâyâm Ṛituparṇa-niveśane. 28
tena vâkye kṛite samyak pratividhâne tathâ 'hṛite,
upâyo 'yam mayâ dṛiṣṭo, Naiṣadh', ânayane tava. 29
tvâm ṛite na hi loke 'nya ek'-âhnâ, pṛithivî-pate,
samartho yojana-śatam gantum aśvair, nar'-âdhipa. 30
spṛiśeyam tena satyena pâdâv etau, mahî-pate,
yathâ n' âsat-kṛitam kiñcid manasâ 'pi carâmy aham. 31
ayam carati loke 'smin bhûta-sâkṣi sadâ-gatiḥ,
eṣa me muñcatu prâṇân, yadi pâpam carâmy aham; 32
tathâ caratu tigm'-âṃśuḥ pareṇa bhuvanam sadâ,
sa muñcatu mama prâṇân, yadi pâpam carâmy aham; 33
candra-mâḥ sarva-bhûtânâm antaś-carati sâkṣivat,

sa muñcatu mama prâṇân, yadi pâpaṃ carâmy aham. 34
ete devâs trayaḥ kṛitsnaṃ trai-lokyaṃ dhârayanti vai,
vibruvantu yathâ-satyam, ete vâ 'dya tyajantu mâm." 35
evam uktas tayâ vâyur antar-ikṣâd abhâṣata,
"n' aiṣâ kṛitavati pâpaṃ, Nala, satyaṃ bravimi te; 36
râjan, śila-nidhiḥ sphito Damayantyâ su-rakṣitaḥ,
sâkṣiṇo rakṣaṇâs c' âsyâ vayaṃ trin parivatsarân. 37
upâyo vihitas c' âyaṃ tvad-artham atulo 'nayâ,
na hy ek'-âhnâ śataṃ gantâ, tvâm ṛite 'nyaḥ pumân iha. 38
upapannâ tvayâ Bhaimi, tvaṃ ca Bhaimyâ, mahi-pate,
n' âtra śan-kâ tvayâ kâryâ san-gaccha saha bharyayâ." 39
tathâ bruvati vâyau tu puṣpa-vṛiṣṭiḥ papâta ha
deva-dundubhayo nedur, vavau ca pavanaḥ śivaḥ. 40
tad adbhutatamaṃ dṛiṣṭvâ Nalo râjâ 'tha, Bhârata,
Damayantyâṃ viśan-kâṃ tâṃ vyapâkarṣad, arin-dama, 41
tatas tad vastram arajaḥ prâvṛiṇod vasu-dhâ-'dhipaḥ
saṃsmṛitya nâga-râjaṃ taṃ, tato lebhe svakaṃ vapuḥ. 42
sva-rûpiṇaṃ tu bhartâraṃ dṛiṣṭvâ Bhîma-sutâ tadâ,
prâkrośad uccair âlin-gya Puṇyaślokam anindità. 43
Bhaimim api Nalo râjâ bhrâjamâno yathâ purâ
sasvaje, sva-sutau c' âpi yathâvat pratyanandata. 44
tataḥ sv'-orasi vinyasya vaktraṃ tasya śubh'-ânanâ
paritâ tena duḥkhena niśaśvâs' âyat'-ekṣaṇâ. 45
tath' aiva mala-digdh'-âṅ-gim pariṣvajya śuci-smitâm,
su-curam puruṣa-vyâghras tasthau śoka-parâplutaḥ. 46
tataḥ sarvaṃ yathâ-vṛittaṃ Damayantyâ, Nalasya ca,
Bhimây' âkathayat pritya Vaidarbhi-janani, nṛi-pa. 47

tato 'bravîd mahâ-râjaḥ, "kṛita-śaucam ahaṃ Nalam
Damayantyâ sah' opetaṃ kalyaṃ draṣṭâ sukh'-oṣitam." 48

Vṛihadaśva uvâca,

tatas tau sahitau râtrim kathayantau purâtanam
vane vicaritam sarvam ûṣatur muditau, nṛi-pa, 49
gṛihe Bhimasya nṛi-pateḥ paras-para-sukh-aiṣinau
vasetâṃ hṛiṣṭa-san-kalpau, Vaidarbhi ca, Nalaś ca ha. 50
sa caturthe tato varṣe san-gamya saha bhâryayâ
sarva-kâmaḥ su-siddh'-ârtho labdhavân paramâm mudam. 51
Damayanty api bhartâram âśâdy' âpyâyitâ bhṛiśam
arddha-saṅjâta-śasy' eva toyam prâpya vasun-dharâ, 52
s' aivaṃ sametya vyapaniya tandrâṃ śânta-jvarâ harṣa-vivṛiddha-
sattvâ,
rarâja Bhaimi samavâpta-kâmâ śit'-âṃśunâ râtrir iv' oditena. 53

iti Nal' opâkhyâne catur-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXV.

Vṛihadaśva uvâca,

atha tâṃ vyuṣito râtrim Nalo râjâ sv-alan-kṛitaḥ
Vaidarbhyâ sahitaḥ kâle dadarśa vasu-dhâ-'dhipam. 1
tato 'bhivâdayâmâsa prayataḥ śvaśuraṃ Nalaḥ.
tato 'nu Damayanti ca vavande pitaraṃ śubhâ. 2
tam Bhimaḥ pratijagrâha putravat parayâ mudâ
yathâ-'rham pûjayitvâ ca samâśvâsayata prabhuḥ
Nalena sahitâṃ tatra Damayantim pati-vratâm. 3
tâm arhaṇâṃ Nalo râjâ pratigṛihya yathâ-vidhi
paricaryâṃ svakâṃ tasmai yathâvat pratyavedayat. 4

tato babhûva nagare su-mahân harṣa-jaḥ svanaḥ
janasya samprahṛiṣṭasya Nalaṃ dṛiṣṭvâ tathâ-gatam. 5
aśobhayanta nagaram patâkâ-dhvaja-mâlinam.
siktâḥ su-mṛiṣṭa-puṣp'-âḍhyâ râja-margâḥ sv-alaṅ-kṛitâḥ, 6
dvârî, dvârî ca paurâṇâm puṣpa-bhan-gaḥ prakalpitaḥ,
arcitâni ca sarvâṇi devat'-âyatanâni ca, 7
Ṛituparṇo 'pi śuśrâva Vâhuka-cchadminaṃ Nalam
Damayantyâ samâyuktaṃ, jahṛiṣe ca nar'-âdhipaḥ. 8
tam ânâyya Nalo râjâ kṣamayâmâsa pârthivam,
sa ca taṃ kṣamayâmâsa hetubhir buddhi-sammitaiḥ. 9
sa sat-kṛito mahi-pâlo Naiṣadhaṃ vismit'-ânanaḥ,
"diṣṭyâ sameto dâraiḥ svair bhavân," ity abhyanandata, 10
"kaccit tu n' âparâdhaṃ te kṛitavân asmi, Naiṣadha,
ajnâta-vâsaṃ vasato mad-gṛihe, vasu-dhâ-'dhipa? 11
yadi vâ buddhi-pûrvâṇi yady abuddhyâ 'pi kâmcit
mayâ kṛitâny akâryâṇi, tâni tvaṃ kṣantum arhasi." 12
Nala uvâca,
ṇa me 'parâdhaṃ kṛitavâns tvaṃ sv-alpam api, pârthiva;
kṛite 'pi ca na me kopaḥ; kṣantavyaṃ hi mayâ tava. 13
pûrvaṃ hy api sakhâ me 'si sambandhi ca, jan'-âdhipa;
ata ûrddhvaṃ tu bhûyas tvam pritim âhartum arhasi. 14
sarva-kâmaiḥ su-vihitaiḥ sukham asmy uṣitas tvayi;
na tathâ sva-gṛihe, râjan, yathâ tava gṛihe sadâ. 15
idaṃ c' aiva haya-jnânaṃ tvadiyam mayi tiṣṭhati,
tad upâkartum icchâmi manyase yadi, pârthiva." 16
evam uktvâ dadau vidyâm Ṛituparṇâya Naiṣadhaḥ,
sa ca tâm pratijagrâha vidhi-dṛiṣṭena karmaṇâ. 17

gṛihitvâ c' âśva-hṛidayaṃ, râjan, Bhân-gâsurir nṛi-paḥ,
Niṣadh'-âdhipateś c' âpi dattvâ 'kṣa-hṛidayaṃ nṛi-paḥ,
sûtam anyam upâdâya yayau sva-puram eva ha. 18
Ṛituparṇe gate, râjan, Nalo râjâ, viśâm pate,
nagare Kuṇḍine kâlam n' âtidîrgham iv' âvasat. 19

iti Nal'-opâkhyâne pañca-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXVI.

Vṛihadaśva uvâca,
sa mâsam uṣya, Kaunteya, Bhimam âmantrya Naiṣadhaḥ,
purâd alpa-parivâro jagâma Niṣadhân prati.
rathen' aikena śubhreṇa dantibhiḥ pari-ṣo-daśaiḥ,
pañcâśadbhir hayais c' aiva, ṣaṭ-śataiś ca padâtibhiḥ,
sa kampayann iva mahiṃ tvaramâṇo mahi-patiḥ,
pravivesa su-saṃrabdhas taras' aiva mahâ-manâḥ.
tataḥ Puṣkaram âsâdya Virasena-suto Nalaḥ
uvâca, "divyâva punar, bahu vittam mayâ 'rjitam;
Damayantî ca yac c' ânyad mama kiñcana vidyate,
eṣa vai mama sannyâsas, tava râjyaṃ tu, Puṣkara:
punaḥ pravartatâṃ dyûtam," iti, "niścitâ matiḥ,
paṇen' aikena, bhadraṃ te, prâṇayoś ca paṇâvahe.
jitvâ para-svam âhṛitya, râjyaṃ vâ, yadi vâ vasu,
pratipâṇaḥ pradâtavyaḥ, paramo dharma ucyate.
na ced vâñchasi dyûtaṃ tvaṃ yuddha-dyûtam pravartatâṃ,
dvai-rathen' âstu śântas tava vâ, mama vâ, nṛi-pa.
vaṃśa-bhojyam idaṃ râjyam arthitavyaṃ yathâ-tathâ,

yena ken' âpy upâyena vṛiddhânâm iti śâsanam, 9
dvayor ekatare buddhiḥ kriyatâm adya, Puṣkara,
kaitaven' âkṣavatyâṃ vâ, yuddhe vâ nâmyatâṃ dhanuḥ." 10
Naiṣadhen' aivam uktas tu Puṣkaraḥ prahasann iva,
dhruvam âtma-jayam matvâ pratyâha pṛithivi-patim, 11
"diṣṭyâ tvayâ 'rjitaṃ vittam pratipâdâya, Naiṣadha!
diṣṭyâ ca duṣkaraṃ karma Damayantyâḥ kṣayaṃ gatam! 12
diṣṭyâ ca dhriyase, râjan, sa-dâro 'dya, mahâ-bhuja!
dhanen' ânena vai Bhaimi jitena samalan-kṛitâ, 13
mâm upasthâsyati, vyaktaṃ divi Sakram iv' âpsarâḥ.
nityaśo hi smarâmi tvâm pratikṣe 'pi ca, Naiṣadha; 14
devanena mama pitur na bhavaty asuhṛid-gaṇaḥ,
jitvâ tv adya var'-ârohâṃ Damayantîm aninditâm, 15
kṛita-kṛityo bhavisyâmi, sâ hi me nityaśo hṛidi."
śrutvâ tu tasya tâ vâco bahv-abaddha-pralâpinaḥ, 16
iyeṣa sa śiraś chettuṃ khadgena kupito Nalaḥ,
smayans tu roṣa-tâmr'-âkṣas tam uvâca tato Nalaḥ, 17
"paṇâvaḥ; kiṃ vyâharase? jito, na vyâhariṣyasi."
tataḥ prâvartata dyûtam Puṣkarasya, Nalasya ca, 18
eka-pâṇena vireṇa Nalena so parâjitaḥ,
sa ratna-koṣa-nicayaiḥ prâṇena paṇito 'pi ca. 19
jitvâ ca Puṣkarâṃ râjâ prahasann idam abravit,
"mama sarvam idaṃ râjyam avyagraṃ, hata-kaṇṭakam. 20
Vaidarbhi na tvayâ śakyâ, râj'-âpasada, vikṣitum,
tasyâs tvaṃ sa-parivâro, mûḍha, dâsatvam âgataḥ. 21
na tvayâ tat kṛitaṃ karma, yen' âhaṃ vijitaḥ purâ,
Kalinâ tat kṛitaṃ karma, tvaṃ ca, mûḍha, na budhyase. 22

n' âham para-kṛitaṃ doṣaṃ tvayy ádhâsye kathañcana.
yathâ-sukhaṃ vai jiva tvam, prâṇân avasṛjâmi te, 23
tath' aiva sarva-sambhâraṃ svam aṃśaṃ vitaràmi te.
tath' aiva ca mama prîtis tvayi, vira, na saṃśayaḥ, 24
sauhârdaṃ c' âpi me tvatto na kadâcit prahâsyati.
Puṣkara, tvaṃ hi me bhrâtâ, sañjiva śaradaḥ śatam!" 25
evaṃ Nalaḥ sântvayitvâ bhrâtaraṃ satya-vikramaḥ,
sva-puraṃ preṣayâmâsa pariṣvajya punaḥ, punaḥ. 26
sântvito Naiṣadhen' aivam Puṣkaraḥ pratyuvâca ha,
Puṇyaślokaṃ tadâ, râjann, abhivâdya kṛit'-âñjaliḥ, 27
"kîrtir astu tav' âkṣayyâ, jiva varṣ'-âyutaṃ sukhi,
yo me vitarasi prâṇân, adhiṣṭhânaṃ ca, pârthiva." 28
sa tathâ sat-kṛito râjñâ mâsam uṣya tadâ nṛi-paḥ
prayayau sva-puraṃ hṛiṣṭaḥ Puṣkaraḥ sva-jan'-âvṛitaḥ, 29
mahatyâ senayâ sârddhaṃ vinitaiḥ paricârakaiḥ,
bhrâjamâna iv' âdityo vapuṣâ, Bharata-'ṛṣabha. 30
prasthâpya Puṣkaraṃ râjâ vittavantam anâmayam
pravivesa purîm śrîmân atyartham upaśobhitâm,
praviśya sântvayâmâsa paurâṃś ca Niṣadh'-âdhipaḥ. 31
paura-jâna-padâś c' âpi samprahṛiṣṭa-tanû-ruhâḥ,
ûcuḥ prâñjalayaḥ sarve sâmâtya-pramukhâ janâḥ, 32
"adya sma nirvṛitâ, râjan, pure, jana-pade 'pi ca,
upâsitum punaḥ prâptâ devâ iva śata-kratum." 33
praśânte tu pure hṛiṣṭe, sampravṛitte mah'-otsave,
mahatyâ senayâ râjâ Damayantîm upânayat. 34
Damayantîm api pitâ sat-kṛitya para-vira-hâ
prâsthâpayad amey'-âtmâ Bhîmo bhîma-parâkramaḥ. 35

ågatàyàṃ tu Vaidarbhyàṃ sa-putràyàṃ Nalo nṛi-paḥ
vartayàmàsa mudito deva-ràḍ iva Nandane. 36
tataḥ prakàśatàṃ yàto Jambudvipe sa ràjasu,
punaḥ śaśàsa tad ràjyam pratyàhṛitya mahà-yaśàḥ,
ije ca vividhair yajnair vidhivac c' àpta-dakṣiṇaiḥ. 37

iti Nal' opàkhyàṇaṃ samàptam.

VOCABULARY TO NALA.

a

atas, *adv.* hence. atah-param, beyond this.

atra, *adv.* here.

atha, *conj. used generally at the beginning of a sentence;* and, now.

atha vâ, *conj.* or.

adya[1], *adv.* to-day, now.

aṃśa, *m.* a share, portion; a shoulder.

aṃśu, *m.* a ray of light.

aṃśumat, *adj.* having rays, radiant: *m.* the sun.

akṣa[2], *m.* an eye; dice; a wheel; a chariot.

akṣa-jña, *adj.* dice-knowing.

akṣa-dyuta, *m. n.* a game at dice.

akṣa-naipuṇya, *n.* skill at dice.

akṣa-priya, *adj.* dice-loving.

akṣa-mada-sammanna, *adj.* maddened- by madness- for dice.

akṣavati, *f.* a game at dice.

akṣi, *n.* an eye.

akṣauhiṇi, *f.* an army.

adhyakṣa, *m.* an overseer, a chief.

antar-ikṣa[3], *n.* the air, sky.

antar-ikṣa-ga, *m.* (sky-goer,) a bird.

ikṣ, 1. *m.* ikṣate, ikṣâñcakre, ikṣitâ, ikṣiṣyate, aikṣiṣṭa: see. ava-, behold, examine.

ikṣaṇa, *n.* sight; an eye.

parikṣâ, *f.* inspection.

parokṣa, *adj.* out of sight, invisible.

parokṣatâ, *f.* invisibility.

pratyakṣa, *adj.* within sight, visible.

samakṣam, *adv.* in the presence *of.*

sâkṣât, *adv.* in sight.

sâkṣin, *m.* an eye-witness.

sâkṣivat, *adv.* as an eye-witness.

ag, 1. *a.* go tortuously.

an-g, 1. *a.* an-gatı; ânan-ga: go. 10. *a.* an-gayatı, mark.

agnı[4], *m.* fire; the god of fire, Agnı.

agnı-dagdha, *adj.* consumed by fire.

akâma	kam	aklişta	klış	agama	gam
akârya	kṛı	akşaya	kşı	agâdha	gâdh
akâla	kal	akhila	khan	acala	cal
akṛitâtman	kṛı	aga	gam	acıra	cı

[1] *Pali*, ajja; *Hindustani*, âj.

[2] ὀκω; oculus; *Gothic*, augo; *German*, auge; *Anglo-Saxon*, eáge; *Russian*, oko.

[3] *Pal.* antalıka.

[4] ignis; *Rus.* ogon'.

agni-puro-gama, *adj.* whom Agni precedes.
agnimat, *adj.* having fire, fire-worshipping.
agni-śikhà, *f.* a flame of fire.
agni-hotra, *n.* a sacred fire.
agra, *adj.* chief: the top, summit. agre, *adv.* in front.
agra-ja, *adj.* elder-born.
agratas, *adv.* in front.
agrahàra, *m.* an endowment of lands and villages.
an-ga, *n.* a limb; a body: help: *the name of six sacred books.*
an-gana, *n.* a court yard.
an-ganà, *f.* a woman.
an-guṣṭha[1], *m.* a thumb.
an-guṣṭha-màtraka, *adj.* having the size of a thumb.
anàgas, *adj.* sinless.
apàn-ga, *n.* the outer corner of an eye.
avyagra, *adj.* undisturbed.
àgas, *n.* sin.
ekàgra, *adj.* having but one end, eager, intent.
aikàgrya, *n.* eagerness.
vyagra, *adj.* troubled.
sàgnika, *adj.* together with Agni.
agh, 10. *a.* sin.
agha, *n.* sin.
anagha, *adj.* sinless.
an-k, 1. *m.* and 10. *a.* mark.
an-ka, *m.* a mark; the flank, *the part above the hips.*
ac, *and* añc, 1. *a. m.* añcati, -te; ànañca, -ce; añcità; *prec.* añcyàt, acyàt: *p.* añcyate *and* acyate. go, honour. añc, 10. *a.* añcayati: speak distinctly.
añcita, *adj.* erect, *of the hair from delight.*
aparàn-mukha, *adj.* with unaverted face.
nyagrodha, *m.* the Indian fig-tree, ficus indica.
paràc, *adj.* going elsewhere, averted.
paràn-mukha, *adj.* withaverted face.
pratyac, *adj.* western.
pràk, *adv.* previously; eastward.
pràc, *adj.* eastern.
samyak, *adv.* together; at once; wholly; rightly.
aj, 1. *a.* go; throw. añj, 7. *and* 10. *a.* anakti; ànañja; añjità, *and* an-ktà; añjiṣyati, *and* an-kṣyati; àñjit; añjitvà, an-ktvà, *and* aktvà; akta. go; shine; anoint[2]. vi-, show.
aja, *m.* ajà, *f.* a goat[3].
aja-gara, *m.* a goat-eater, a boa.
ajina, *n.* a goat's skin, *used as a seat.*
añjali, *m.* the hollow formed by putting the hands together, as if to hold water: the hands thus joined are carried to the head, as a respectful salutation.
abhivyakta, *adj.* distinct.
avyakta, *adj.* indistinct.
kṛit'-àñjali, *adj.* having the hands joined in an añjali.

acetana	cit	atimàtra	mà	adina	di
acyuta	cyu	atiyaśas	yaś	adbhuta	bhù
atandrita	tandrà	atula	tul	adya	a
atidurharṣa	dhṛiṣ	aditi	diti	adhigamana	gam

[1] *Persian*, angusht. [2] ungere. [3] aiξ.

prâñjalı, *adj. id.*
vyakta, *p. p. p.* manifest, distinct.
aṭ, 1. *a. m.* aṭatı, -te; âṭa; aṭitâ; aṭiṣyatı; âṭit: go; walk.
aṭavi, *f.* a forest.
aṇ, 1. *a.* aṇitı; âṇa; aṇitâ: sound.
aṇu, *adj.* small.
aṇḍa, *n.* an egg.
aṇḍa-ja, *adj.* egg-born; *m.* a bird.
at, 1. *a.* atatı; âta; atitâ; atiṣyatı; âtit: go continuously.
ati-, *insep. part.* beyond; very.
atıthı, *m.* a visitor, guest.
ativa, *adv.* very.
ad[1], 2. *a.* attı; 1 *pret.* âdat; âda (2 *s.* âditha); attâ; atsyatı: *p.* adyate; anna: eat.
anna, *p. p. p.* eaten: *n.* food.
danta, *m.* a tooth[2].
dantın, *adj.* toothed; tusked: *m.* an elephant.
svâd, 1. *m.* be pleasant to the taste.
svâdu, *adj.* sweet[3].
adas, *n.* asau, *m. f. pron.* this; that.
adha.
adhama, *adj.* lowest; very mean, very vile.
adhara, *adj.* lower: the lower lip.
adhas, *adv.* below, down; *prp. w. g.* under.
adhastât, *prp. w. g.* under.
adhı-, *insep. part.* over, upon.
adhika, *adj.* more; greater.
adhunâ, *adv.* now.
adhvan, *m.* a way, road.
an-, *and before consonants,* a-, not, in-, un-[4].
an, 2. *a.* anıtı; 1 *pret.* anit, *and* ânat; anitu; anyât; âna; anitâ; aniṣyatı; ânit; anitum: *p.* anyate: breathe; live[5]
anas, *n.* a cart: breath, life; a mother; birth: boiled rice.
âna, *m.* the breath.
ânana, *n.* the mouth; the face.
prâṇa[6], *m. pl.* the breath, life.
prâṇa-yâtrâ, *f.* the means of living.
mahâ-'nasa, *m. n.* (having much food;) a kitchen.
anu, *prp. sep. and insep.* after according to.
ant, 1. *a.* antatı: bind.
aty-antam, *adv.* exceedingly.
anantara, *adj.* immediate.
anta, *m. n.* an end; the end; death.
anta-kara, *m.* (the end-maker), the god of death.
antar[7], *prp. insep.* within; under.
antara, *n.* the inner part, middle; an interval; the difference; an opportunity.
antavat, *adj.* finite.
antı, *adv.* near.

adhıpa	pâ	anagha	agh	anâthavat	nı
adhiṣṭhâna	sthâ	anabhıjna	jnâ	anâmaya	am
adhyakṣa	akṣ	anavadya	vad	anuttama	ut
adhyâya		anasûyaka	as	anupama	mâ

[1] ἔδειν; edere; *Go.* itan; *A. S.* etan; *Ge.* essen; *Rus.* yest'.
[2] ὀδους; dens; *Pers.* dandân; *Go.* tunθus; *Ge.* zahn; Welsh, dant.
[3] suâvis.
[4] an-, in-.
[5] ἀνεμος, animus.
[6] *Pal.* pâna.
[7] inter; *Pers.* andar.

antika, *n.* neighbourhood.
abhyadhika, *adj.* superior.
ekânta, *adj.* excessive: private.
tad-anantara, *adj.* next to him *or* it.
samanta, *adj.* all; entire: *m.* limit; boundary.
andha, *adj.* blind.
anya[1], *adj.* other.
anyatama, *adj.* any one out of several.
anyatra, *adv.* elsewhere.
anyathâ, *adv.* otherwise.
anyadâ, *adv.* at another time.
anyo-'nya, *adj.* each other.
ap[2], *f.* water.
ap-saras, *f.* a water-dweller, nymph.
ab-bhakṣa, *adj.* feeding on water.
abhra[3], *n.* (= ab-bhara, water bearing,) a cloud.
âpa-gâ, *f.* a river.
dvipa, *m.* an island.
dvipin, *m.* an islander; a leopard, *from its spots.*
vyabhra, *adj.* cloudless.
samipa, *m.* (confluence;) neighbourhood.
apa-[4], *prp. insep.* from, away.
api-[5], *prp. insep.* upon: *conj.* also, even.
abhi-, *prp. insep. and sep.* unto, towards.
am, 10. *a.* âmayati: be sick.
anâmaya, *m.* health.
âmaya, *m.* sickness.
âmra, *m.* a mango tree.
amâ, *prp.* with.
amâtya, *and* âmâtya, *m.* a councillor.
arâla, *adj.* curved.
ark, 10. *a.* arkayati: burn; praise.
arka[6], *m.* the sun.
udarka, *m.* sun-rise; future time.
arc, 1. *a.* arcati; ânarca; arcitâ; arciṣyati; ârcit: honour, salute.
arcana[7], *n.* the act of honouring.
arj, 1. *a.* arjati; ânarja; arjitâ: gain by toil; get; do.
aranya, *n.* a forest.
arth, 10. *m.* arthayate: ask; demand.
aty-artha, *adj.* beyond reason.
artha, *m.* any thing; wealth; profit; cause, reason. *Used adverbially in acc. dat. inst. and loc.* for the sake of.
arthin, *adj.* asking, desiring; needy.
samartha, *adj.* able, fit; powerful.
sâmarthya, *n.* ability, fitness, power.
sârtha, *m.* a multitude of travelling merchants, a caravan.
sârthaka, *m.* a merchant.
sârtha-vâha, *m.* the leader of a caravan.

anumata	man	anuśâsana		antaḥpura	pṛī
anuvrata	vṛi	anṛita	ṛi	antarikṣa	akṣ
anurâga	rañj	anṛiśaṃsa	nṛi	anvita	
anuvartin	vṛit	aneka	eka	anveṣṭṛi	

[1] *Rus.* énŏi; ἀλλος; alius; *Go.* anthar.
[2] *Pers.* âb; *Wel.* afon; aqua; amnis.
[3] *Pal.* abbha; *Pers.* abr.
[4] *ava*, ab; *Go.* af.
[5] *eri.*
[6] *Hind.* ark.
[7] *Hind.* arcaná.

ard, 1. *a.* ardati; ânarda; arditâ; ardişyati; ârdit; ârta: go; ask; injure, annoy.
ârta, *p. p. p.* injured, pained.
arh, 1. *a.* arhati; ânarha: arhitâ; arhişyati; ârhit: be worthy; deserve; be equal, fit; be able; ought; honour.
arha, *adj.* worthy.
arhana, *n.* the act of honouring; worship.
yathâ-'rham, *adv.* worthily, fitly.
al, 1. *a.* alati; âla; alitâ; alişyati; âlit: repel; suffice; adorn.
alan-kṛita, *p. p. p.* adorned.
alam, *indec.* an ornament: *int.* enough! no more!
alpa, *adj.* small, little.
samalan-kṛita, *p. p. p.* fully adorned.
sv-alan-kṛita, *p. p. p. id.*
sv-alpa, *adj.* very small.
ava-, *prp. insep.* down.
aś, 9. *a.* aśnâti; âśa; aśitâ; aśişyati; âśit: eat, enjoy. 5. *m.* aśnute; ânaśe, (2. *s.* ânaśise *and* ânakṣe, *pl.* ânaśidhve, ânaḍḍhve;) aśitâ *and* aṣṭâ; aśişyate *and* akṣyate; âśişṭa *and* âṣṭa. pervade, occupy; heap.
aśana, *adj.* -eating.
aśru, *n.* a tear. *See* damś.
aśvattha, *m.* the holy fig-tree; its fruit.
aṣṭan[1], *num.* eight.
aṣṭama, *adj.* eighth.
âśâ[2], *f.* hope.
âśis, *f.* hope; a benediction.
âśir-vâda, *m.* a benediction.
nirâśin, *adj.* hopeless.
nairâśya, *n.* hopelessness.
as[3], 2. *a.* asti, (2 *s.* asi;) *pot.* syât; *imp.* astu, (2 *s.* edhi;) *impf.* âsit; 2 *pret.* âsa: *part pres.* sat: be.
asatya, *adj.* untrue.
asu, *n. s.* thought, feeling: *m. pl.* asavas, breath.
parâsu, *adj.* dead.
vyasu, *adj. id.*
sat, *part. pres.* being; true; good.
sat-kâra, *m.* hospitality; respect, honour.
sattama, *adj. sup.* best.
sattva, *n.* mind; an animal; a sentient being.
satya, *adj.* true: *n.* truth.
satya-vâdin, *adj.* truth-speaking.
svasti, *ind.* welfare; a benediction.
as, 4. *a.* asyati; âsa; asitâ; asişyati; âsthat; asitvâ, *and* astvâ: *p.* asyate; âsi; asta: throw, send.
anasûyaka, *adj.* unenvious.
asana, *n.* the act of throwing *or* sending.
abhyâsa, *m.* neighbourhood.
asûyaka, *adj.* envious.
asûyati, -te, makes angry, slanders, envies.
astra, *n.* a weapon.
âsa, *m.* a bow.
kṛitâstra, *adj.* skilful in weapons.

apakâratâ	kṛi	aparâdha	râdh	apaharaṇa	hṛi
apakṛita	,,	aparedyus	div	apan-ga	an-g
apara	pṛi	apaścima	paśca	apâya	i
aparâjita	ji	apasada	sad	apraja	jan

[1] *Pal.* aṭṭha; *Pers.* hasṭ; *Hind.* âṭh; ; octo; *Go.* ahtau; *Rus.* osm'.

[2] *Hind. id.*

[3]

nyâsa, *m.* the act of throwing down; a deposit.
vyasana, *n.* a calamity, misfortune.
sannyâsa, *m.* a renunciation; a deposit, stake.
ah, *v. used only in the 2nd pret.* âha, âttha, âha, âhatus, âhathus,—âhus: said.
akṛt'-âtman, *adj.* unrestrained.
asmat, *pron. crude form of the first person.*
aham[1], *pron.* I.
âtma-ja, *m.* a son.
âtman, *m.* the mind, soul, self.
âtma-bhâva, *m.* self-existence.
âtma-bhû, *adj.* self-existent, *applied to Brahmâ, Viṣṇu, Śiva, and Kâma.*
âtmavat, self-possessed.
kṛt'-âtman, *adj.* self-restrained.
mat-, *px.* my-.
madîya, *adj.* mine.
aho, *int. denoting wonder.*
ahovat, alas!
ahosvit, *conj.* or.
â-, *prp. insep.* unto, towards: *with abl.* as far as: -ish.
âtura, diseased.
âdhya, *adj.* wealthy; abundant.
-âdi, *adj.* -first; *used as* et cêtera: *m.* the beginning.
âp[2], 5. *and* 1. *a.* âpnoti, âpati; âpa; âptâ; âpsyati; âpat; âpta: *des.* ipsati: get, obtain.
ips, *desid.* wish.
samâpta[2], *p. p. p.* complete.
âmalaka, *m. n. a plant*, phyllanthus emblica.
âśu, *adv.* quickly.
aśva[4], *m.* a horse.
aśva-kovida, *adj.* skilled in horses.
aśvin, (a horseman;) *du.* aśvinau, *two brothers of great beauty, children of the sun.*
âs, 2. *m.* âste, (2 *s.* âsse,) asâñcakre, âsitâ, âsiṣyate, âsiṣṭa, âsina: sit; dwell.
âsana, *n.* the act of sitting; a seat.
âsya, *n.* the face; the mouth.
i[3], 1. *a.* ayati, âyat, ayatu, ayet, iyâya, eṣit, etum, ita: *p.* iyate.
2. *a.* eti, eta, etu, iyât.
2. *m. w.* adhi, adhite, adhyaita, adhitâm, adhîyita, adhijage, adhyaiṣṭa: go.
ati-, go beyond; excel; transgress; elapse; die.
adhi-, 2. *m.* read, study, call to mind.
anu-, follow; accompany.
abhi-, approach, enter.
ava-, understand; look at, examine.
upa-, go near; enter; take refuge with; obtain.
vi-, perish.
adhyaya, *and* adhyâya, *m.* a lesson, chapter, section.
anvita, *adj.* endowed with, possessed of.
apâya, *m.* departure; escape; a way of escape.
abhiprâya, *m.* meaning.

apratima	mâ	abhiprâya	i	abhikṣṇa	akṣa
aprâptakâla	âp	abhibhâsin	bhâṣ	abhyâsa	as
abhikâma	kam	abhimukha	mukha	amara	mṛ
abhijana	jan	abhivâdaka	vad	amarṣa	mṛṣ
abhijna	jnâ	abhiśâpa	śap	amarṣaṇa	,,

[1] *ἐγώ*; ego; *Go.* ik.
[2] aptus.
[3] *Pal.* samatta.
[4] *Pal.* assa; *Pers.* asp, aspâh, aspâhi; *Hind.* asva, asvâr; *ἵππος*; equus.
[5] *εἶμι*; ire.

-aya, *m.* -going.
ayana, *n.* a way, road.
avyaya, *adj.* undying, imperishable.
áyus, *m.* age, duration of life.
áyuṣmat, *adj.* long-lived.
ita, *past p.* gone.
udaya, *m.* the rising *of a star.*
upáya, *m.* an artifice, a contrivance.
nyáya, *m.* fitness; good conduct.
nyáyya, *adj.* fit.
paráyaṇa, *adj.* adhering to, dependent on.
paryaya, *m.* contrariety, perversity.
práya, *adj.* like; *n.* sin.
viparita, *adj.* adverse.
viparyaya, *m.* reverse of fortune; destruction; enmity.
vyaya, *m.* ruin.
samanvita, *adj.* =anvita.
samiti, *f.* an assembly.
samaya, *m.* a coming together: time, season, opportunity; an agreement, oath.
sahâya, *m.* a companion, helper, follower.
sáhâyya, *n.* companionship, help, alliance.

i

itas, *adv.* from hence; from this world.
itara, *pron.* an other.
iti, *conj.* thus: *used to mark the end of a speech.*
idaṁ, *n.* ayam, *m.* iyam, *f.* this.
iva[1], *adv.* like, as if: *it follows the thing to which the comparison is made.*
iha, *adv.* here, hither.
eva, *conj.* indeed.
evam, *adv.* thus.
in.g, 1. *a.* in.gati, in.gañcakâra, in.gitâ: move one's self.
in.gita, *n.* a gesture; a token, mark.
in.guda, *m.* the name of a plant, the ingua.
ind, 1. *a.* rule.
indu, *m.* the moon.
Indra[2], *m. the god of the sky: in comp.* -chief.
Indra-puro-gama, *adj.* preceded by Indra.
indriya, *n.* any one of the senses.
indh, 7. *m.* inddhe; inddhâñcakre, *or* idhe; indhitâ; indhiṣyati; aindhiṣṭa: *p.* idhyate; iddha: set on fire.
iddha, *p. p. p.* bright.
indhana, *n.* fuel; wood.
iṣ[3], 6. *a.* icchati, wish; seek.
4. *a.* iṣyati; iyeṣa, (*pl.* iṣus;) eṣitâ, *and* eṣṭâ; eṣiṣyati; aiṣit; iṣitvâ, *and* iṣṭvâ: *p.* iṣyate; iṣṭa; iyeṣa, &c.; iṣita): go; lead. *Caus.* send.
anveṣṭṛi, *m.* one who seeks.
iṣu, *m.* an arrow.
preṣya[4], *adj.* that may be sent: *m. f.* a servant.
preṣyatâ, *f.* servitude.
ir, 1. *and* 10. *a.* irayati, iratı: utter; send.
iśa, *m.* a lord; *a name of Śiva.*

amânuṣa	man	aya	i	araṇya	ṛi
amitra	mid	ayana	,,	arâla	,,
amṛita	mṛi	ayam	,,	ari	,,
ameya	mâ	ayuta	yu	arindama	,,

[1] *Pal.* va.
[2] *Pal.* Inda.
[3] *Rus.* iskát'.
[4] *Pers.* firišta.

iśvara[1], *m. id.*
aiśvarya, *n.* lordship, authority, sovereignty.
tri-daś'-eśvaras, *m. pl.* the thirteen lords, *that is, all the gods except* Brahmâ, Śiva, and Viṣṇu.
ugra, *adj.* severe, strict, harsh.
uc, 4. *a.* ucyati; uvoca; ucitâ; ucişyati; ucit; ocitvâ; ucita: meet together; agree.
ucita, *p. p. p.* fit, worthy, skilful.
oka, *and* okas, *m.* a house.
tath'-ocita, *adj.* fit for, or deserving this.
div'-aukas, *m.* (a sky-dweller,) a god.
ut, *prp. insep.* up, upwards.
anuttama, *adj.* without a superior; highest, best.
ucca, *adj.* high.
uccais, *adv.* aloud.
uttama, *adj. sup.* highest, best.
uttara, *adj. compar.* higher; northern: *n.* an answer.
uttariya, *n.* an outer garment.
uta, *conj.* or.
udumbara, *m.* ficus glomerâta.
und, 7. *a.* unatti; undâñcakâra; undità, undişyati; *pot.* undyât; *prec.* udyât; aundit; unna: make wet.
uda[2], *and* udaka, *n.* water.
udra[3], *m.* an otter.
samudra, *m.* the sea; the ocean.
samudra-ga, *m.* a river.
upa-[4], *prp. insep.* near.
upari[5], *prp. w. g.* above, over.
upala, *m.* a stone, rock; a precious stone.
ubha.
ubhau[6], *dual.* both.
uras[7], *m.* the breast.
ura-ga[8], *m.* a serpent.
urasya, *m.* a son.
uş, 1. *a.* oşati; oşâñcakâra, *and* uvoşa, (*pl.* uşus;) oşitâ; oşişyati; auşit; *part. pres.* uşat, *p. perf.* uvâsa: burn; annoy, hurt.
uştra[9], *m.* a camel.
uşna, *adj.* hot.
uşman, *m.* heat.
oşa, *m.* the act of burning, heat.
oşadhi, *and* oşadhi, *f.* any annual plant.
auşadha, *n.* any medicine.
ûna, less; one less; *as,* ûnaviṃ-
ûh, 1. *m.* ûhate; ûhâñcakre; ûhitâ; ûhişyate; auhişta: *caus.* ûhayati: aujihat: gather; understand.
ûhini, *f.* a collection; an army.
vyûha, *m.* a crowd, multitude.
ṛi, 9. *a.* ṛiṇâti; âra, (2 *s.* ârtha, *pl.* ârus;) artâ, artâ, *and* aritâ; arişyati; *prec.* aryât; ârat: go.
anṛita, *adj.* untrue.
ari, an enemy.
arṇava, *m.* an ocean.
ârya, *adj.* noble, worthy.

arişta	riş	avadya	vad	avişan-ka	şan-k
arṇava	ṛi	avaśa	vaś	avişeşa	şiş
ardha	ridh	avaśya	vaś	avişoka	şuc
avakartana	kṛit	avastra	vas	avyaya	i

[1] *Pal.* issara.
[2] ὑδωρ; údus, unda; *Rus.* vodá; *Go.* vato.
[3] *ενυδρις.*
[4] ὑπο; sub.
[5] *Pers.* bar; ὑπερ; super; *Go.* ufar.
[6] *αμφω*; ambo; *Go.* bai; *Rus.* óba.
[7] *Hind.* ur.
[8] *Hind.* urag.
[9] *Pers.* sutur.

udâra, *adj.* lofty, noble, great, munificent.
ṛta, *adj.* true.
ṛtu[1], *m.* a season of the year.
ṛte, *prp. w. ac.* except.
audârya, *n.* nobleness, munificence.
dvai-ratha, *n.* a duel in chariots.
ratha[2], *m.* a chariot.
rathin, *adj.* having a chariot.
rath'-opastha, *m.* the seat of a charioteer, *which was below the main body of the car.*
sa-ratha, *m.* one who is with a chariot.
sârathi, *m.* a charioteer.
sârathya, *n.* skill in driving; the art of driving.
ṛkṣa[3], *m.* a bear.
ṛkṣavat, *adj.* abounding in bears: *m. the name of a mountain.*
ṛch, 1. *a.* ṛcchati; arârâncakâra: go.
ṛdh, 4. *and* 5. *a.* ṛdhyati, ṛdhnoti; ânardha; ardhitâ; ardhiṣyati; ârdhit; ardhitvâ, *and* ṛddhvâ; ṛddha: grow; prosper.
ardha, *adj.* half: *n.* a half.
ṛddha, *p. p. p.* grown; prosperous; rich.
samṛddha, *adj.* full, prosperous.
sârdham, *prp. w. inst.* with.
ṛṣabha, *m.* a bull: *in comp.* chief.
ṛṣi, *m.* a wise and holy person.
eka[4], *adj.* one.
aneka, *adj.* many.
anekaśas, *adj.* by many; many times.
ekatara[5], *adj.* one out of two, either.
ekataḥ, *adv.* on one side; in one manner.
ekatra, *adv.* in one place, together.
ekâkin, *adj.* alone, lonely.
ekâdaśa, *adj.* eleventh.
ekâdaśan[6], *num.* eleven.
ekaikaśas, *adv.* separately, singly.

oj
ojas, *n.* brightness, strength.

ka
katara, *adj.* which of the two?
katham, *adv.* how?
kadâ, *adv.* when?
kadâcit, *adv.* at some time.
karhi, *adv.* when?
karhicit, *adv.* at any time.
kim[7], *n.* kas, *m.* kâ, *f.* what? who?
kaccit, *an interrogative particle.*
kiñcana, *n.* kaścana, *m.* kâcana, *f.* any thing whatever, any one.
kiñcit, *n.* kaścit, *m.* kâcit, *f.* some thing, some one.
kitava, *m.* a gambler; a cheat.
kintu, *conj.* but.
kiyat, *ind.* how much less! what?
kutas, *adv.* whence?
kutra, *adv.* where?
kaitava, *n.* gambling.
kva, *adv.* where?

avyagra	ag	asakṛc	kṛ	asṛhṛd	hṛd
aśaknuvat	śak	aśita	so	asau	adas
aśeṣa	śiṣ	asukha	khan	asveda	svid
aśoka	śuc	asura	sura	ahan	dah

[1] ritus.
[2] rota.
[3] ἄρκτος; ursus.
[4] *Pers.* yak.
[5] ἑκάτερος.
[6] ἕνδεκα.
[7] qui, quis.

kvacit, *adv.* somewhere.
kvâpi, *adv.* any where.
kakṣa, *m.* a gate.
kakṣâ, *f.* an inclosure.
kaṭ, 1. *a.* kaṭatı; cakâṭa; kaṭitâ. akatit: go; cover; rain; live in distress, or pain.
utkaṭa, *adj.* furious: *m.* an elephant in rut.
kaṭa, *m.* the hip and loins; the temples of an elephant; a mat.
vikaṭa, *adj.* without a mat *or* covering.
kaṇa, *adj.* small.
kaṇyâ, *and* kanyakâ, *f.* a girl, daughter.
kaṇṭa
kaṇṭaka, *m. n.* a thorn; an enemy.
kath[1], 10. *a.* kathayatı, acakathat: narrate, tell.
kathâ, *f.* a tale.
kadamba, *m.* the name of a plant, nauclea kadamba.
kan, 1. *a.* kanatı; cakâna; kanitâ; kanta: shine, see, love.
kanaka, *n.* gold.
kam[2], 10. *m.* kâmayate; cakame, kâmayâñcakre, kâmayitâ, kamitâ; kâmayişyate, kamişyate; acikamata, acakamata; kamitvâ, *and* kântvâ; kânta: love; wish for.
akâma, *adj.* unwilling.
abhikâma, *m.* love.
Kandarpa, *m. the god of love*, Kâma.
kamala, *n.* a lotus.
kânti, *f.* desire; loveliness.
kâma[2], *m.* love; wish; an object of desire: *the god of love.*
kâma-ga, *adj.* going at will.
kâma-vâsin, *adj.* dwelling at will, dwelling where he chooses.
kamp, 1. *m.* kampate; cakampe; kampitâ; kampişyate; akampişta: tremble, shake.
karuṇa, *adj.* mournful, sad.
karṇ, 10. *a.* split.
karṇikâra, *m.* the name of a plant, pterospermum acerifolium.
kal, 1. *m.* kalate; cakale: count; sound. 10. *a.* kâlayatı: shake, vibrate: meditate; suppose.
akâla, *adj.* untimely, unseasonable.
apràpta-kâla, *adj.* not having attained the proper time.
kala, *adj.* gentle, soft, *of the voice.*
kali, *m.* battle, strife: the demon of strife; the age of strife.
kaluṣa, *adj.* turbid, dark.
kalya, *adj.* prepared, sound: *n.* the dawn; the morrow.
kalyâṇa, *adj.* good; fortunate: *n.* good fortune.
kâla, *adj.* black: *m.* blackness; time; death; the god of death.
pràpta-kâla, *adj.* having attained the proper time.
kavaca, *m. n.* armour, mail.
kaś, 1. *a. m.* kaśatı, -te &c.; kaṣṭa: beat, hurt; sound.
kaṣâya, *adj.* astringent: brown.

ahiṃsâ	han	âkuñita	kul	âgamana	gam
âkâra	kṛ	âkrıti	kṛ	âgas	ag
âkâśa	kâś	âkhyâna	khyâ	âjñâ	jñâ
âkula	kul	âgama	gam	âtura	tur

[1] qvi*θ*an. amâre. [2] *Pers.* kâm.

kaṣṭa, *p. p. p.* unhappy, sorrowful: *n.* misfortune.
kaśmala, *adj.* dirty: *m.* fainting, syncope.
kāṅ-kṣ, 1. *a.* kāṅ-kṣati, cakāṅ-kṣa, kāṅ-kṣitā. desire, wish.
kāṅ-kṣā, *f.* a desire, wish.
kānana, *n.* a forest.
kāya, *m. n.* a body.
kāś, 1. *and* 4. *m.* kāśate, kāśyate; cakāśe; kāśitā; kāśiṣyate; akāśiṣṭa. shine.
ākāśa, *m.* air.
kāṣṭha, *n.* fuel, wood.
cakṣ, 2. *m.* caṣṭe; cacakṣe: see; speak. ā-, tell.
cakṣus[1], *n.* an eye.
prakāśa[2], *adj.* bright.
prakāśatā, *f.* brightness; celebrity.
sakāśa, *m.* presence.
kiṃśuka, *m.* the name of a tree, butea frondosa.
kit, 3. *a.* cikeṭi; cikeṭa: perceive, recognize.
ketu, *m.* a standard, flag.
kila, *conj.* indeed, certainly.
kuca, *m.* a breast.
kuñj, *m. n.* an elephant's tusk; a place abounding with creeping plants.
kuñjara, *m.* an elephant.
nikuñja, *m.* an arbour.
kuṭ
koṭi, *f.* an extremity, a point: *the number* ten millions, 10^7.
kuṇḍ, 1. *a.* be injured: 1. *m.* burn: 10. *a.* keep, guard.
kuṇḍa, *n.* a water-jar; a well.
kuṇḍala, *n.* a ring; an ear-ring; a bracelet.
kuṇḍalin, *adj.* having a bracelet.
Kuṇḍina, *n.* the chief city of the Vidarbhāḥ.
kutūhala, *n.* pleasure, eagerness.
Kunti, *f.* the wife of king Pāṇḍu.
Kaunteya, *m.* any descendant of Kunti.
kup[3], 4. *a.* kupyati; cukopa; kopitā; kopiṣyati; akupat: be angry.
kopa, *m.* anger.
prakopa, *m.* irritation.
kumāra, *m.* a boy, youth.
kaumāra, *n.* youth, *time of life.*
kumbha, *m.* a water-jar; a measure for corn; a swelling on an elephant's forehead.
kur, 6. *a.* kurati: sound.
kurara, *m.* an osprey.
Kuru, *m.* an ancestor of Pāṇḍu.
Kaurava, *m.* any descendant of Kuru.
kul, 1. *a.* kolati; cukola: gather.
ākula, *adj.* troubled.
ākulita, *p. p. p.* troubled, disturbed.
kula, *n.* a family.
kula-ghna, *adj.* family-destroying.
vyākula, *adj.* = ākula.
saṅ-kula, *adj.* full; mixed.
samākula, *adj. id.*
kuś, 4. *a.* embrace. 1. *and* 10. shine.
kuśala, *adj.* prosperous, happy; skilful: *n.* prosperity, happiness.

āditya	diti	āpagā	ap	ābharaṇa	bhṛ
ādhi	dhyai	āpad	pad	ābhā	bhā
ānayana	ni	āpida	pid	āmaya	am
ānṛisaṃsya	nṛi	ābādhā	bādh	āmarṣa	mṛṣ

[1] *Pal.* cakku; *Pers.* caṣm. [2] *Pal.* pakāsa. [3] *Pal.* kupati.

kuśalin, *adj.* *id.*
kośa, *m.* the bud of a flower; a sheath: treasure; gold.
kuṣ, 9. *a.* kuṣṇāti; cukoṣa; koṣṭā, koṣiṣyati; akoṣit; kuṣṭa. draw out.
koṣa, *m.* = kośa.
vikoṣa, *adj.* without a sheath.
kūj, 1. *a.* sound; caw, coo.
kūṭa, *m.* a peak, summit.
kūrma, *m.* a tortoise.
kṛ[1], 8. *a. m.* karoti; kurute; *pot.* kuryāt; kurvita; cakāra, cakre; kartā; kariṣyati, -te; *prec.* kriyāt, kṛṣiṣṭa; akārṣit, akṛta; kṛtvā, *and* kṛtya: *p.* kriyate; kārtā; kāriṣyate; akāri, (*pl.* akāriṣata;) kṛta: make; do. sam-, complete; adorn.
akārya, *adj.* that may not be done.
akurvat, *part.* not doing.
akṛtvā, not having done.
apakāratā, *f.* an offence.
apakṛta, *p. p. p.* injured.
asakṛt, *adv.* not once only, often.
ākāra, *m.* a form, shape.
ākāravat, *adj.* beautiful.
ākṛti, *f.* form.
āpta-kārin, *adj.* trusty.
-kara, *adj.* -making, -doing: *m.* a hand; a proboscis.
karin, *adj.* having a hand: *m.* an elephant.
karman[2], *n.* deed.
kartṛ[3], *m.* a maker, doer.
kāra[4], *adj.* -making, -doing: *m.* an effort.
kāraṇa, *n.* a deed, work: cause.
kārin, *adj.* doing.
kārya, *adj.* that may be done: *n.* a business, an affair.
kāryavat, *adj.* busy, attentive.
-kṛt, *adj.* -making, -doing.
kṛta, *p. p. p.* made, done.
kṛte, *prp.* for the sake *of*.
kṛta-kṛtya, *adj.* having done what should be done.
kṛti, *f.* an act, a work.
kṛtya, *adj.* that should be done: *n.* a business, duty.
kratu, *m.* a sacrifice.
cikīrṣ, *desid.* wish to do.
duṣkara, *adj.* hard to do.
duṣkṛta, *n.* an evil deed.
nikṛti, *f.* vileness, wickedness.
prakāra[5], *m.* manner; kind.
prakṛti[6], *f.* nature: *pl.* subjects.
pratikāra, *m.* retaliation.
vikāra, *m.* a change; disturbance of mind.
saṃskāra, *m.* an ornament, a purpose.
sakṛt, *adv.* once only.
kṛt, 6. *a.* kṛntati; cakarta; kartitā; kartiṣyati, *and* kartsyati; akārtit; kṛtta: cut, divide.
avakartana, *n.* the act of cutting off.
kartana, *n.* the act of cutting.
kṛcchra, *adj.* difficult, troublesome: *n.* difficulty, trouble.
kṛtya, *adj.* annoying.

amātya	amā	āyatana	yat	ārādhana	rādh
āmnāya	man	āyana	i	āravа	ru
āmra	am	āyudha	yudh	āroha	ruh
āyata	yam	ārava	ru	ārta	ard

[1] *Pers.* kardan; creāre.
[2] carmen.
[3] creātor.
[4] *Pers.* kār.
[5] *Pāl.* pakāra.
[6] *Pāl.* pakati.

kṛityakā, *f.* she that annoys.
kṛitsna, *adj.* all, whole.
kṛip, 10. *a.* kṛipayatı: be weak.
kārpaṇya, *n.* poverty; meanness of spirit.
kṛipaṇa, *adj.* pitiable, feeble, mean, miserly.
kṛipā, *f.* pity.
kṛś[1], 4. *a.* kṛśyatı, cakarśa, karśitā, karśiṣyatı, akṛśat, karśitvā, *and* kṛśitvā: make thin.
kṛśa, *adj.* thin, wasted.
kṛṣ[2], 1. *a. and* 6. *a. m.* karṣatı, kṛṣatı, -te; cakarṣa, cakṛṣe; karṣṭā, *and* kraṣṭā; karkṣyatı, -te, *and* krakṣyatı, -te: drag; draw to and fro; tame; annoy. 6. plough.
karṣaṇa, *n.* the act of drawing: *adj.* -vexing.
kṛṣṇa[3], *adj.* black; dark blue.
kṛṣṇa-vartman, *m.* (black-path,) fire.
prakṛṣṭa, *p. p. p.* extended; long.
kṛi[4], 6. *a.* kıratı; cakāra, (*pl.* cakarus;) karitā, *and* karitā; kariṣyatı, *and* kariṣyatı; kiryāt; akārit: *p.* kiryate; kirna[5]: pour out, scatter, sprinkle.
kirṇa, *p. p. p.* scattered, sprinkled.
san-kara, *m.* mixture: a mixed caste.
kṛit, 10. *a.* kirtayatı, acikṛtat, *and* acikirtat: praise; recite, name.
kirti, *f.* praise; fame, glory.
akirti, *f.* dispraise; dishonour.
akirti-kara, *adj.* causing dishonour.
klṛip, 1. *a. m.* kalpate; caklṛipe; kalpitā, kalptā; kalpiṣyate, -ti; akalpiṣṭa, aklṛipta *and* aklṛipat; klṛipta, kalpya: suffice, be capable, become.
kalpa[6], *adj.* -like: *m.* a day and night of Brahmā, the duration of each *formation*, being 432 millions of years: a command.
prakalpita, *p. p. p.* fitted, arranged.
san-kalpa, *m.* counsel, purpose; mind, intelligence.
jāta-san-kalpa, *adj.* having common sense.
keśa, *m.* the hair *of the head.*
keś'-ānta, *m.* a lock of hair.
mukta-keśa, *adj.* with dishevelled hair.
krand, 1. *a.* krandatı; cakranda; kranditā: cry out sadly, weep. ā-, call out to.
kram[7], 1. *and* 4. *a. m.* krāmatı, kramate, krāmyatı; cakrāma, cakrame; kramitā, krantā; kramiṣyatı, kramṣyate; akramit, akramsta; kramitvā, krantvā, krāntvā: krānta: step, walk. ā-, attack.
krama, *m.* a step, series, row.
krama-prāpta, *p. p. p.* obtained by succession.

ārya	rı	āvāsa	vas	āśirvāda	aś
ālaya	lı	āvıla	vıl	āśu	„
āvarta	vrit	āśa	aś	āścarya	car
āvaha	vah	āśis	„	āśrama	śram

[1] *Pal.* kisati.
[2] *Pal.* kasati; *Pers.* kaśidan, kuśtan.
[3] *Pal.* kaṇha; *Rus.* cerno.
[4] *Pal.* kirati.
[5] *Pal.* kiṇṇa.
[6] *Pal.* kappa.
[7] *Pal.* kamati.

cakra[1], *m.* a wheel; a quoit used in battle; a district, province; an army.
cakravâka, *m.* the brahmany goose.
parâkrama[2], *m.* power, might.
vikrama, *m.* a step; power, might.
vikrânta, *adj.* bold.
kruñc, 1. *a.* kruñcati: bend.
krauñca, *m.* a heron.
krudh[3], 4. *a.* krudhyati; cukrodha; kroddhâ; krotsyati; akruddhat; kruddha: be angry.
krodha[4], *m.* anger.
kruś, 1. *a.* krośati; cukrośa; krośtâ; krokṣyati; akrukṣat: cry out, complain, weep.
anukrośa, *m.* pity.
nirânukrośa, *adj.* pitiless.
klam, 1. *and* 4. *a.* klâmati, klâmyati; caklâma; klamitâ; klânta: be weary, languish.
klama[5], *m.* weariness, languor.
klânta, *p. p. p.* wearied.
klid, 4. *a.* become moist.
akledya, *adj.* that cannot be moistened.
kliś, 4. *m. and* 9. *a.* kliśyate, kliśnâti; cikleśa; cikliśe; kleśitâ, *and* kleṣṭâ; kleśiṣyati, -te, *and* klekṣyati; akleśit, *and* aklikṣat, akleśiṣṭa; kliśitvâ, *and* kliṣṭvâ; kliśita *and* kliṣṭa: grieve, annoy, weary.
akliṣṭa, *adj.* unwearied.
kleśa, *m.* grief, sorrow.
klu, 1. *m.* move one's self.
kliva, *adj.* weak, powerless: *m.* a eunuch.
klaivya, *n.* weakness; effeminacy.
vikalva, *adj.* agitated.
vaikalvya, *n.* agitation.
kṣaṇ, 8. *a. m.* kṣaṇoti, kṣaṇute; cakṣâṇa, cakṣaṇe; kṣaṇitâ; kṣaṇiṣyati, -te; akṣaṇit, akṣaṇiṣṭa; kṣata: strike, hurt, kill.
kṣaṇa, *m.* a period of four minutes, *corresponding to a degree of the equator.*
kṣata, *p. p. p.* struck, killed.
kṣam[6], 1. *m. and* 4. *a.* kṣamate, kṣâmyati; cakṣame, *and* cakṣâme; kṣamitâ, *and* kṣantâ, kṣamiṣyate, -ti, *and* kṣamsyate, -ti; akṣamiṣṭa, akṣamsta, akṣamat: *p.* kṣamyate, kṣânta: bear with; be patient; excuse.
kṣatra, *and* kṣatriya, *m.* a man of the military caste.
kṣama, *adj.* bearing, enduring.
kṣamâ, *f.* patience: the Earth.
kṣamâvat, *adj.* patient.
kṣal, 10. *a.* kṣâlayati, acikṣalat: wash.
prakṣalana, *n.* the act of washing.
kṣi, 1. 5. *and* 9. *a.* kṣayati, kṣiṇoti, kṣiṇâti; cikṣâya; kṣetâ; kṣeṣyati; kṣiyât; akṣaiṣit; kṣitvâ; kṣiya: *p.* kṣiyate; kṣiṇa, *and* kṣata: strike; kill.
1. *a.* rule.

âs		âha	ah	ikṣaṇa	akṣ
âsa	as	âhâra	hṛ	idṛśa	dṛś
âsana	âs	âhita	dhâ	ips	âp
âsya	as	ikṣ	akṣ	uccaya	ci

[1] *Pal.* cakka.
[2] *Pal.* parakkama.
[3] *Pal.* kujjhati.
[4] *Pal.* kodha.
[5] *Pal.* kilamati.
[6] *Pal.* khamati.

akṣaya, *adj.* deathless.
kṣaya, *m.* death, destruction.
-kṣit, *m.* -ruler.
kṣiti, *f.* the earth.
mahi-kṣit, *m.* a ruler of the earth; a king.
kṣip[1], 6. *a. m.* 4. *a.* kṣipati, -te, kṣipyati; cikṣepa, cikṣipe; kṣeptâ, kṣepsyati, -te; akṣaipsit, akṣipta: *p.* kṣipyate, kṣipta: throw.
nikṣepa, *m.* a deposit, stake.
kṣipra, *adj.* quick.
kṣud, 7. *a. m.* kṣunatti, kṣunte; cukṣoda, cukṣude; kṣottâ; kṣotsyati, -te; akṣudat, akṣautsît, akṣutta; kṣuṇṇa: crush, bruise, pound.
kṣudra, *adj.* small, worthless.
kṣudh, 4. *a.* kṣudhyati, cukṣodha; kṣoddhâ; kṣudhitvâ, *and* kṣodhitvâ; kṣudhita: be hungry.
kṣudh, *and* kṣudhâ, *f.* hunger.
kṣema, *adj.* good, happy: *m. n.* happiness.
kṣemin[2], *adj.* happy.
khaḍ, 10. *a.* khâḍayati: split, divide, break, crush.
khaḍga[3], *m.* a rhinoceros; the horn of a rhinoceros: a sword.
khad, 1. *a.* khadati, cakhâda: kill; eat.
khadira, *m.* the sensitive plant.
khan[4], 1. *a. m.* khanati, -te; cakhâna, cakhne: dig.
akhila, *adj.* whole.
asukha, *n.* pain, sorrow.
kha, *m.* the sky, air.
kha-ga, *and* kha-gama, *m.* (sky-goer,) a bird.
khila, *adj.* empty.
khe-cara, *m.* (walking in the sky,) a bird.
duḥkha, *adj.* painful, difficult: *n.* pain, difficulty.
duḥkhita, *adj.* pained.
sukha, *adj.* pleasant: *n.* pleasure, ease.
sukhin, *adj.* joyful.
suduḥkha, *adj.* very painful, very difficult.
khaṛj, 1. *a.* cleanse: annoy.
kharjûra, *m.* a palm tree.
khalu, *conj.* indeed, truly.
khâd, 1. *a.* khâdati; cakhâda; khâditâ; khâdiṣyati; akhâdit: eat, devour.
khyâ: 2. *a. m.* khyâti; cakhyau, cakhye; khyâtâ; khyâsyati, -te; khyâyât, *and* khyeyât; khyâsiṣṭa; akhyat, -ta: *p. and impers.* khyâyate, khyâyitâ, *and* khyâtâ; khyâyiṣyate, *and* khyâsyate; akhyâyi: name, call. â-, narrate, tell. pratyâ-, refuse. pra-, celebrate, praise. vi-, *id.* sam-, count.
âkhyâna, *n.* a tale.
upâkhyâna, *n.* an episode.
prakhya, *adj.* like.
sakhi, *m.* sakhi, *f.* a friend.
san-khya, *n.* battle.
san-khyâna, *n.* an enumeration.
gaj[5], 1. *a.* gajati; jagâja: trumpet, *as an elephant.*

utkaṭa	kaṭ	udaya	i	unmatta	mad
utsarga	sṛij	udarka	ark	unmukha	mukh
utsava	su	udâra	ṛi	upacâra	car
utsraṣṭu	sṛij	uddeśa	diś	upadeśa	diś

[1] *Rus.* sivát'.
[2] *Pal.* khema.
[3] *Pal.* khagga.
[4] *Pers.* kandan.
[5] *Pal.* gajjati.

gaja, *m.* an elephant.
gaṇ, 10. *a.* gaṇayatı; ajaganat, *and* ajiganat: count.
gaṇa, *m.* a number, multitude, crowd, flock.
gad, 1. *a.* gadatı; jagáda; gaditá; gadiṣyatı; agádit, *and* agadit: speak, say.
gandh, *m.* a smell, odour; a sweet smell.
sugandhın, *adj.* having a sweet smell.
saugandhika, *adj. id. n.* the white lotus.
gandharva[1], *m.* one of Indra's musicians.
gam[2], 1. *a.* gacchatı; jagáma, (*pl.* jagmus;) gantá; gamiṣyatı; agamat; *perf. part.* jagmivas *and* jaganvas; gatvá, *in comp.* gatya, *and* gamya: gata: go. gá, 3. *a.* jigátı; 1 *pret.* ajigat; *pot.* jagáyát; 3 *pret.* agat: go.
aga, *and* agama, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
adhigamana, *n.* finding, obtaining.
anuga, *adj.* following.
abhigamana, *n.* arrival.
ágama, *adj.* -going to: *m.* the act of going to, or coming.
ágamana, *n.* the act of coming.
-ga, *adj.* -going.
gata, *past p.* gone.
gatı, *f.* gait, manner of going.
gamana, *n.* the act of going.
gátra, *n.* a limb; a body.
durga, *adj.* hard to reach *or* ——
naga, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
nagara, *n.* nagari, *f.* a city.
nága, *m.* a serpent: an elephant.
san-ga, *and* san-gama, *m.* a meeting, an assembly.
san-gatı, *f.* coming together.
san-gatyá, by chance.
san-gama, *m.* union.
sadá-gatı, *m.* (always going,) the wind.
samágama, *m.* a coming together.
sv-ágata, *adj.* welcome.
gambhira, *adj.* deep; deep *in sound*, deep sounding.
garut, *m.* a wing.
garutmat, *adj.* winged: a bird.
gah, *and* gáh, 10. *a.* be thick, impassable, *as a forest.*
gahana, *adj.* thick, impassable: *n.* a forest.
gádha, *p. p. p.* thick, hairy; close.
gádham, *adv.* greatly, very.
gádha, *adj.* fordable, shallow.
agádha, *adj.* not fordable, deep.
giri[3], *m.* a mountain.
guṇa[4], *m.* a quality: a good quality, virtue: a cord.
guṇavat, *adj.* having good qualities, virtuous.
guṇṭh, 10. *a.* guṇṭhayatı: cover.
gup, 1. *and* 10. *a. m.* gopáyatı; jugopa, *and* gopayáñcakára; goptá, gopitá, gopáyitá; gop-

upapanna	pad	upákhyána	khyá	ekágra	ag
upama	má	upáya	i	etat	ta
upavana	vana	údha	vah	etávat	,,
upastha	sthá	úrdhvan	vridh	aikágrya	ag

[1] *Pal.* gandhabba.
[2] *Pal.* gacchatı, *and* gametı; *Go.* gaggan, qiman.
[3] *opos*; *Rus.* gorá.
[4] *Pers.* gúnah.

syatı, gopiṣyatı, gopāyiṣyatı; agaupsīt, agopīt, agopāyīt: guard.
goptṛ, *m.* a protector.
guru[1], *adj.* heavy; honoured: *m. and f.* a teacher, guide.
gaurava, *n.* honour, dignity.
gulma, *m.* a shrub, bush: a clump of grass.
guh, 1. *a. m.* gūhatı, -te; jugūha, jugūhe; gūhitā, *and* goḍhā; gūhiṣyatı, -te, ghokṣatı, -te; agūhīt, aghukṣat, agūhiṣṭa, agūḍha, aghukṣata; gūhitvā, gūḍhvā; *p.* guhyate; agūhi; gūḍha: cover; conceal.
guhā, *f.* a cave.
gūḍha, *p. p. p.* hidden.
gṛi[2], gıratı, *and* gilatı, gṛṇātı; jagāra *and* jagāla; garitā *and* galitā, garitā *and* galitā; gariṣyatı *and* galiṣyatı, gariṣyatı, *and* galiṣyatı; giryāt; agārit *and* agālit: *p.* giryate; girṇa: *des.* jigarīṣyatı *and* jigaliṣyatı. 6. *a.* swallow. 9. *a.* sound.
gır[3], *f.* the voice.
gai, 1. *a.* gāyatı; jagau; gītā; gāsyatı; geyāt; agāsīt: *p.* giyate; agāyi; gita: sing.
gāthā, *f.* a song.
go[4], *m.* a bull: *f.* a cow; the earth.
grabh[5], *an old form of* grah.
garbha[6], *m.* the womb; the calyx of a flower: an embryo.
gras, 1. *m.* grasate; jagrase; grasitā; grasiṣyate; agrasiṣṭa; grasitvā, *and* grastvā; grasta: devour.
grah, 9. *a. m.* gṛihṇātı, gṛihṇite; jagrāha; grahitā; grahiṣyatı, -te; gṛihyāt, grahiṣīṣṭa; agrahīt, agrahiṣṭa; grahītum; gṛihitvā: *p.* gṛihyate; jagṛihe; grahitā *and* grāhitā; grahiṣyate, *and* grāhiṣyate; grahiṣīṣṭa, *and* grāhiṣīṣṭa; agrāhi; gṛihita: take, seize, grasp.
gṛiha, *m.* a house: *pl.* a wife.
geha, *m. id.*
graha, *m.* a planet.
grahaṇa, *n.* the act of seizing.
grāma[7], *m.* a village; a multitude.
grāmīn, *m.* a villager.
grāmya, *adj.* domestic, tame.
grāha, *m.* the act of seizing; a serpent; any large water animal.
san-grahaṇa, *n.* the act of enclosing, guiding, or driving.
san-grāma, *m.* a battle.
ghur, 6. *a.* ghuratı: frighten: utter a noise; *either* to frighten, or in fear.
ghora, *adj.* terrible.
ghuṣ, 1. *a.* ghoṣatı; jughoṣa; ghoṣitā; ghoṣiṣyatı; aghoṣīt, *and* aghuṣat: make a noise, proclaim.
ghoṣa, *m.* a noise, sound: a shepherd's station.
nirghoṣa, *m.* a noise.

kartana	kṛit	kīrti	kṛi & kṛit	gatacetas	cit
kāmaduh	duh		añj	garbha	grabh
kāṣāya	kaṣ	kṛitāñjalı	ah	gır	gri
kirṇa	kṛi	kṛitātman		ghna	han

[1] gravis.
[2] gula; *Rus.* górlo.
[3] γαστηρ; *Russ.* golos'.
[4] *Pers.* gāv. γη.
[5] *Pers.* giriftan; *Go.* greipan.
[6] *Pal.* gabbha.
[7] *Pal.* gāma.

ghrà[1], 1. *a.* jighratı: smell.
vyàghra, *m.* a tiger.
nara-vyàghra, *m.* a tiger of men, *chief of men in bravery.*
-ca, *an enclitic conjunction,* and.
çatur[2], *num.* four.
cand, 1. *a.* candatı; cacanda; canditâ: shine; gladden.
canda, *m.* the moon.
candana, *m. n.* sandal wood.
candra, *m.* the moon.
candramas, *m. id.*
cam, 1. *and* 5. *a.* camatı, cacàma, camitâ, acamit: eat.
càmikara, *n.* gold.
car, 1. *a.* caratı; cacàra; caritâ; carişyatı; acàrit: walk.
àścarya, *adj.* wonderful: *n.* a wonder, marvel.
upacàra, *m.* service; an act.
caraṇa, *n.* the act of walking; an act.
carita, *n.* conduct.
carya, *f.* the act of walking; service; performance, office.
càra, *m.* the act of walking.
càritra, *n.* way of acting: good conduct.
càru, *adj.* fair, beautiful, pleasing.
paricaryà, *f.* service, dependence, veneration, worship.
paricàra, *adj.* attentive, diligent.
paricàraka, *m.* a servant.
paricârikà, *f. id.*
vicàra, *m.* vicàraṇa, *n.* deliberation, hesitation.
sañcàra, *m.* a passage, entrance, door-way.
cal, 1. *a.* calatı; cacàla; calità; caliṣyatı; acàlit. *sometimes m.* totter, shake, tremble.
acala, *adj.* immovable: *m.* a mountain.
cala, *adj.* moving, tottering, trembling.
cah, 1. *and* 10. *a.* crush, injure; deceive.
cihna, *n.* a spot, stain, mark: a banner, standard.
ci[3], 5. *a. m.* cinotı, cinute; cikàya *and* cicàya, cikye, *and* cicye; cetà; ceşyatı, -te; ciyàt, ceşişta; acaişit, aceşta; *p.* ciyate; càyità; càyişyate; càyişişta; acàyi, acàyişata; ceya, *and* cetavya; cita: gather; seek.
acira, *adj.* short.
uccaya, *m.* a heap.
caya, *m.* a collection, multitude, heap.
cira[4], *adj.* long, *of time.*
na-cirât, *adv.* in no long time.
niścaya, *m.* a determination, decree: truth, certainty.
mà-ciram, *adv.* soon.
-cit, *an enclitic particle that makes interrogatives become indefinite.*
cit, 1. *a.* cetatı; ciceta; cetità; cetişyatı; acetit; cetitvà *and* cititvà; citta; *and* cint, 10. *a.* cintayatı: think, perceive.
acintya, *adj.* that is unthought, inconceivable.
aceta, *adj.* having no thought, void of intelligence, unconscious.

cakra	kram	cikirş	kri	jihmaga	hà
cakravaka	,,	jàtasan-kalpa	klrip	tathàvidha	dhà
cakş	kàś	jihirş	hri	tadanantara	ant
càturvarṇya	vṛi	jihma	hà	taru	trimh

[1] fragràre.
[2] *Pers.* chàr; quatuor; *Go.* fidvor; *Wel.* pedwar; *Run.* cetiire.
[3] *Pers.* cidan.
[4] *Wel.* hir.

acetana, *adj.* thoughtless.
anucintayat, *part.* thinking of.
gata-cetas, *adj.* deprived of understanding.
citta, *n.* thought: the mind.
citra, *adj.* various; of various colours.
cintā, *f.* thought, meditation.
cintā-para, *adj.* thoughtful.
cetas, *n.* the mind.
vicitra, *adj.* much varied, very various.

cud, 10. *a.* codayati; acūcudat: urge, impel; command.

cet, *conj.* if.

Cedi, *m. the name of a country.*

ceṣṭ, 1. *m.* palpitate; roll; struggle.

cyu[1], 1. *m.* cyavate; cucyuve; cyotā; cyoṣyate; acyoṣṭa: fall; perish.
acyuta, *adj.* unfallen; firm; lofty.
cyuta, *p. p. p.* fallen.

chad, 10. *and* 1. *a. m.* chādayati, -te, chadati, -te; chādita *and* channa: cover.
chada, *m.* a leaf; a wing.
chadman, *n.* concealment; wearing another's form.
chadmin, *adj.* clothed in another's form.
chanda, *n.* a desire, wish.
chāyā[2], *f.* a shadow.
paricchada, *m.* a retinue.
pracchādana, *n.* the act of covering: an upper garment.

chid[3], 7. *a. m.* chinatti, chinte; ciccheda, ciecchide; chettā, chetsyati, -te; acchidat, *and* acchaitsit, *and* acchitta: *p.* chidyate; acchedi; chinna: cut, cleave, split.
achedya, *adj.* that cannot be divided.
chedya, *adj.* that may be divided.

jaṭ, 1. *a.* heap up.
jaṭā, *f.* the matted hair *of Śiva, and of ascetics.*
jaṭila, *adj.* having matted hair.

jan[4], 3. *a.* jajanti; jajāna: beget; bring forth: 4. *m.* jāyate; jajne; janiṣyate; ajaniṣṭa, *and* ajani; jāta: be born.
aja, *adj.* unborn.
apraja, *adj.* childless.
abhijana, *m.* a family.
-ja, *adj.* -born.
jana, *m.* a man, person.
janani, *f.* a mother.
janapada, *n.* land; the country.
janman, *n.* birth.
janm'-āntara, *n.* an other birth.
jantṛ[5], *m.* a father.
jantri[6], *f.* a mother.
jāta[7], *p. p. p.* born.
jāta-rūpa, *n.* gold.
jāti, *f.* birth; a family.
jātu, *ind.* ever. na j', never.
jānapada, *m.* a countryman, rustic.
dvi-ja, *adj.* twice-born, applied to birds, and Brāhmans, also to men of the second and third classes.
nirjana, *adj.* unpeopled.
f. progeny: *pl.* subjects.

tu	ta	trailokya	lok	dari	dṛi
tejas	tij	danta	ad	darśana	dṛiś
tridiva	div	dantin	„	darśin	„
tridivēśvara	„	dara	dṛi	dāruṇa	dṛi

[1] *Pers.* sudan.
[2] σκια; *Pers.* sāyah; *Rus.* syen'.
[3] σχιζειν; scindere.
[4] γενος; genus; *Go.* kuni; *Pers.* zan; *Wel.* cenaw.
[5] genitor.
[6] genitrix.
[7] nātus; *Pers.* zādah.
[8] progenies.

prajā-kāma, *adj.* desirous of progeny.
vijana, *adj.* unpeopled.
jambu, *m.* the rose-apple, eugenia jambolāna.
Jambudvipa, *m.* India.
jal, 1. *and* 10. *a.* cover.
jala[1], *adj.* cold; stupid: *n.* coldness; cold; water.
jala-da, *m.* a cloud.
jāla, *n.* a net; a multitude.
jānu[2], *n.* a knee.
ji, 1. *a. m.* jayati, -te, jigāya, jigye, jetā, jeṣyati, -te, jīyāt, jiṣiṣṭa, ajaiṣit, ajeṣṭa: *p.* jiyate, jāyitā, jāyiṣyate, jāyiṣiṣṭa, ajāyi, ajāyiṣata: conquer.
aparājita, *adj.* unconquered.
jaya, *m.* victory; *name of* Arjuna: *adj.* -conquering.
jita, *p. p. p.* conquered.
parājaya, *m.* defeat.
parājita, *p. p. p.* = jita.
vijaya, *m.* victory.
jīmūta, *m.* a cloud.
jiv[3], 1. *a.* jivati, jijiva, jivitā, jiviṣyati, ajivit: live.
jiva, *adj.* alive: *m.* life.
jivana, *n.* jivikā, *f. and* jivita, *n.* life.
ju, 1. *a. m.* javati: go; go quickly.
java, *m.* haste, quickness, speed.
javana, *n. and* jūti, *f. id.*
juṣ, 1. *and* 10. *a.* examine: delight. 6. love, desire; inhabit.
jṛi, 1, 4, 9, 10, *a.* grow old, decay; be digested.
jarā, *f.* old age.
jnā[4], 9. *a. m.* jānāti, jānite; jajnau, jajne; jnātā; jnāsyati, -te; jnāyāt, jneyāt; jnāsiṣṭa; ajnāsit, ajnāsta: *p.* jnāyate; jajne; jnātā, *and* jnāyitā; jnāsyate, *and* jnāyiṣyate; jnāsiṣṭa, *and* jnāyiṣiṣṭa; ajnāyi, ajnāsata, *and* ajnāyiṣata; jnāta; jneya. *caus.* jnāpayati. *des.* jijnāsate: know. anu-, allow. prati-, assent, promise.
ajnāta, *adj.* unknown.
ajnāta-vāsa, *adj.* whose dwelling was not known.
anabhijna, *adj.* unskilful.
abhijna, *adj.* skilful.
ājnā, *f.* a command.
-jna, *adj.* -knowing.
jnāti, *m.* a kinsman.
jnāna, *n.* knowledge, intellect.
nāman[5], *n.* a name.
prājna, *adj.* wise.
vijna, *adj. id.*
sanjnā, *f.* consciousness; mind; thought.
jvar, 1. *a.* jvarati; jajvāra; jvaritā; jvariṣyati; ajvārit; jūrṇa: be sick.
jvara, *m.* sickness; grief; trouble.
vi-jvara, *adj.* free from grief.
jval, 1. *a.* jvalati; jajvāla; jvalitā; jvaliṣyati; ajvālit: burn, shine. pra-, begin to burn.
jhaṣ, 1. *a. m.* take; cover.
jhaṣa, *m.* a fish.
jhillī, *f.* a cricket.

dāsi	dāsa	duḥkhita	khan	duṣkara	kṛi
digvāsas	diś	duḥsaha	sah	deya	dā
divaukas	uc	durdharṣa	dhṛiṣ	deva	div
duḥkha	khan	durbuddhi	budh	dvipa	pā

[1] gelā.
[2] *Pers.* zānū; γονυ; genū; *Go.* kniu.
[3] ζαειν; vivere; *Pers.* zistan.
[4] *Rus.* znat'; *Pers.* ṣināxtan; γνωναι; nōvisse; *Go.* kunnan.
[5] *Pers.* nām; *Rus.* imyā, -meni; ; nōmen; *Go.* namo.

jhillikâ, *f. id.*
jhṛi, 4. *a.* jhiryati: grow old.
nirjhara, *m.* a water-fall.

ta
etat, eṣa, eṣâ, *pron.* thát.
etâvat, *adj.* such: *n. adv.* so much, so.
tat, sas *and* sa, sâ: it, he, she; thát.
tat, (*after* yat,) *conj.* therefore.
tatas, from thát; after thát.
tattva, *n.* truth, the exact thing.
tattva-jna, *adj.* knowing the truth.
tatra, there.
tathâ, thus.
tadâ, then.
tâvat, *adj.* so great, so much: *n. adv.* now.
tu, *conj.* also, indeed, too; but.
taḍ, 10. *a.* strike, kill.
taḍâga, *n.* a fish-pond, lake.
tan[1], 8. *a. m.* tanoti; tanute; tatâna, tene; tanitâ, tanisyati, -te; atânit, *and* atanit, atata, *and* atanista; tanitvâ, *and* tatvâ: *p.* tanyate, *and* tâyate; tata: stretch, spread.
âtata, *adj.* continued, spread.
âtatâyin, *adj.* going in all directions, marauding.
tata, *p. p. p.* stretched; continued.
tanaya, *m.* tanayâ, *f.* a child; son, daughter.
tanu[2], *adj.* thin, slender: *f. n.* the body.
tanus[3], *n. and* tanû, *f.* the body.
tanû-ruha, *m. n.* the hair of the body.
satata, *adj.* continual: *n. adv.* continually.
tandrâ, *f.* weariness; sloth.
atandrita, *adj.* unwearied.
tap[4], 1. *a. m.* tapati, -te; tatâpa, tepe; taptâ, tapsyati, -te; atâpsit: *p.* tapyate, atapta: *caus.* tâpayati, -te; atitapat, -ta: burn; be hot; torture, pain; be grieved. *Pass.* endure pain, *as a religious exercise.*
-tapa, *adj.* -vexing.
tapas, *n.* heat; the hot season: torture of body, penance; devotion, piety.
tapasvin[5], *adj.* pious; addicted to penance.
tapo-dhana, *adj.* rich in piety *or* penance.
tapo-vana, *n.* a penance-grove.
tapo-vriddha, *adj.* grown old in penance.
tâpasa, *m.* an ascetic.
tam[6], 4. *a.* tâmyati; tatâma, tamitâ: *p.* 3. *pret.* atami: waste away, be grieved.
tamas, *n.* darkness.
tamisra, *n. id.*
tâmra[7], *n.* copper: *adj.* copper-coloured; dark.
timira, *n.* darkness.
vitimira, *adj.* bright.
tamb, 1. *a.* move.

dvipad	pad	nagara	gam	nâman	jnâ
dvipa	ap	nanu	nu	nihśabda	śabda
dvairatha	ri	nabhas	bhâ	nihśvâsa	śvas
naga	gam	nâga	gam	nihsamśaya	śi

; tendere, tenère.
[2] tenuis; *Rus.* ton'ko.
[3] *Pers.* tan.
[4] ταφεῖν; tepêre; *Pers.* tâftan; *Rus.* topit'.
[5] *Pal.* tapassin.
[6] *Rus.* temnotâ.
[7] *Pal.* tamba.

nitamba, *m.* the side of a cliff: a hill.

tark[1], 10. *a.* tarkayati; tarkayâmâsa; tarkayitâ: consider, think, suppose.

tala, *n.* the ground; the sole *of the foot;* the palm *of the hand;* the surface.

tâla, *m.* the palm *of the hand:* the fan-palm tree.

taskara, *m.* a thief.

tij, 10. *a.* tejayati: sharpen. *desid. m.* titikṣate: endure.

tigma, *adj.* hot, burning; sharp; passionate: *n.* heat.

tigm'-âmśu, *adj.* having hot rays: *m.* the sun.

tikṣṇa[2], *adj.* sharp, hot.

tejas, *n.* brightness, fire; power; dignity, fame.

tithi, *m.* a day of the moon.

tinduka, *m.* the name of a tree, diospyros glutinosa.

tiv, 1. *a.* tivati; titiva; tivitâ: become fat, be fat.

tivra, *adj.* great, violent.

tul[3], 10. *and* 1. *a.* tolayati; atitulat: tolati: lift up.

atula, *adj.* unequalled.

tulayati, *denom.* weighs.

tulâ, *f.* a balance.

tulya, *adj.* equal.

tulyatâ, *f.* equality.

tuṣ, 4. *a.* tusyati; tutoṣa; toṣṭâ; toksyati; atuṣat: *caus.* tosayati, atûtuṣat: be pleased, be glad.

tuṣṭi, *f.* pleasure, gladness.

tûr, 4. *m.* = tvar.

tûrṇa, *p. p. p.* swift.

toraṇa, *n.* a gate; the ornamental arch of a gateway.

tûṣṇim, *adj.* silently.

tṛiṃh, 1. *a.* grow.

taru[4], *m.* a tree.

tṛiṇa, *n.* grass.

tṛip[5], 4, 5, *and* 6. *a.* tṛipyati, tṛipnoti, tṛipati; tatarpa; tarpitâ, tarptâ, *and* traptâ; tarpisyati, tarpsyati, *and* trapsyati; atṛipat, *and* atarpit, atârpsit, atrâpsit; tṛipta: be satisfied, pleased: satisfy, please.

tṛiṣ[6], 4. *a.* tṛisyati; tatarsa; tarsitâ; tṛisitvâ, *and* tarṣitvâ; tṛisita: thirst.

tṛiṣ[7], *and* tṛisâ, *f.* thirst.

tṛi[8], 1. *a.* taratı; tatâra, (*pl.* terus;) taritâ *and* taritâ; tarisyati, *and* tarisyati: tiryât; atârit; taritum *and* taritum; tirṇa: *caus.* târayati: go over, cross; escape; save, preserve; finish, conquer.

ava-, go down. ut- go up. vi-, give, grant; conquer.

kâ-tara, *adj.* weak, timid.

taras, *n.* speed, swiftness.

sa-kâ-tara, *adj.* silly.

toya, *n.* water.

tyaj, 1. *a.* tyajati; tatyâja; tyaktâ; tyaksyati; atyâksit: leave; give up; give.

tyâga[9], *m.* the act of leaving

---

nikṛiti	kṛi	nidhana	dhan	nimitta	mâ
nikṣepa	kṣip	nidhi	dhâ	nimesa	mis
nitamba	tamba	nipuṇa	puṇ	niyoga	yuj
nidrâ	drâ	nibha	bhâ	nirghoṣa	ghuṣ

[1] *Pal.* takkati.
[2] *Pers.* tiz.
[3] tollere.
[4] δρυς; *Go.* triu; *Rus.* dérevo.
[5] *Pal.* tappati; τερπειν.
[6] *Pal.* tasati.
[7] *Go.* thaurstei.
[8] -trâre.
[9] *Pal.* câga.

or giving; liberality.
parityâga, *m.* the act of forsaking.
tras[1], 1 *and* 4. *a.* trasyati, *and* tarsati; tatrâsa, (*pl.* tatrasus, *and* tresus;) trasitâ, trasisyati; atrâsit *and* atrasit; trasta: *caus.* trâsayati; atitrasat: tremble with fear; fear.
vitrâsita, *p. p. p.* frightened away.
tri[2], *num.* three.
trai, 1. *m.* trâyate; tatre; trâtâ; trâsyate; atrâsta; trâna *and* trâta: save, deliver.
tvac, 6. *a.* tvacati; tatvâca; tvacitâ: cover.
tvac[3], *f.* the skin; the bark *of a tree.*
tvam[4], *pron.* thou.
tvat, *pron.* from thee: *used as the root in compounds.*
tvadiya, *adj.* thy.
tvar, 1. *m.* tvarate; tatvare; tvaritâ; tûrna, *and* tvaritâ: *caus.* tvarayati; atatvarat: make haste.
tura-, *in comp.* swift.
tvarâ, *f.* haste, speed.
damś[5], 1. *a.* daśati; dadamśa; damṣṭâ; dan-kṣyati; daśyât; adân-kṣit: *p.* daśyate; daṣṭa: bite.
damṣṭrâ, *f.* a tusk.
damṣṭrin, *adj.* tusked, having tusks.
dakṣa[6], *adj.* apt, fit, skilful; upright, honourable.
dakṣiṇa,[7] *adj.* right, *not left;* southern; civil, polite.
dakṣiṇâ, *f.* the south: a price or reward *to a priest or tutor.*
dâkṣya, *n.* skill, cleverness.
daṇḍ, 10. *a.* daṇḍayati: punish.
daṇḍa, *m.* a rod, staff, sceptre: punishment.
daṇḍa-dhâraṇa, *n.* punishment.
daṇḍin, *adj.* having a staff: *m.* a mace-bearer, door-keeper.
daṇḍya, *adj* that should be punished; guilty.
Danu, *f. a wife of Kasyapa, and the mother of the Asurs.*
Dânava, *m. any one of the Asurs.*
dam[8], 4. dâmyati; damitvâ, *and* dântvâ; damita, *and* dânta: tame, subdue.
dama, *m.* restraint, self-restraint.
day, 1. *m.* dayate; dayâñcakre; dayitâ; dayita: pity, love; guard; give.
dayâ, *f.* pity.
dayita, *p. p. p.* beloved.
daśan[9], *num.* ten.
daśama, *adj.* tenth.
dah[10], 1. *a.* dahati, 4. *a.* dahyati; dadâha; dagdhâ; dhakṣyati;

nirjana	jan	nirviśeṣa	śiṣ	niveśa	viś
nirjhara	jhṛ	nirvṛti	vṛ	niveśana	,,
nirmala	mal	nivâraṇa	,,	niśâ	śî
nirmâlya	,,	nivâsa	vas	niśâkara	,,

; *Pers.* tarsidan; *Rus.* trysti.
[2] τρια, tria; *Wel. and Rus.* tri; *Pers.* sih.
[3] *Pal.* taca.
[4] *Pers.* tû; συ; tû.
[5] δακνειν; δακρυ; lacryma; *Go.* tagr.
[6] δεξιος; dexter.
[7] *Pal.* dakkhina.
[8] *Pal.* damati; δαμαειν; domâre.
[9] *Pal.* dasa; *Rus.* desyat'; *Pers.* dah; δεκα; decem; *Go.* taihun.
[10] δαιειν.

adhâkṣit; dagdha: inflame, burn, destroy: *pass.* be annoyed. 4. *a.* be on fire.
adâhya, *adj.* incombustible.
ahan, *n.* day.
ekâhnâ, *adv.* in one day.
dava, *and* dâva, *m.* heat, fire; a conflagration.
dâ[1], 3. *a. m.* dadâti, (dattas, dadatı;) datte; dadate; *pot.* dadyât, dadita; *imper.* dehı, datsva; 1 *pret.* 3 *pl.* adus, adadata; dadau, dade, *and* dadade, dadadâte, dadadıre, dâtâ; dâsyatı, -te; *prec.* deyât, dâsista; adât, adıta, adısata; datva, -dâya; *part. pres. act.* dadat, dadatı: *p.* diyate; dade; dâyıta, dâyiṣyate; dâyiṣiṣta, adâyı, (*pl.* adâyiṣata,) datta: *caus.* dâpayatı, adidapat: *des.* ditsatı, -te: give. â-, *m.* take.
-da, *adj.* -giving.
datta, *p. p. p.* given.
dâtṛı[2], *m.* a giver.
dâna[3], *n.* a gift.
deya, *adj.* that may be given.
vyâtta, *adj.* open.
dâra, *m. in pl.* a wife.
dâraka, *m.* a child.
sa-dâra, *adj.* together with his wife.
dâsa, *m.* dâsi, *f.* a servant.
dâsatva, *and* dâsya, *n.* servitude.
Dıtı, *and* Adıtı, *wives of Kasyapa.*
Âdıtya, *m.* any son of Adıtı: the sun.
Daitya, *m.* any son of Dıtı.
dıv, 4. *a.* divyatı; dıdeva; devitâ; deviṣyatı; adevit; devitvâ *and* dyûtvâ; dyûta: shine: play, jest; play at dice, gamble.
trıdıva, *n.* the heaven of Indra.
dıv, *f.* dıva, *n.* the sky, heaven.
dıvâ[4], *adv.* by day.
dıvâ-nıśa, *n.* a day and night.
dıvâ-râtra, *n. id.*
dıvya, *adj.* heavenly.
deva[5], *adj.* shining: *m.* a god; a king.
devatâ, *f.* a goddess: divinity.
devatva, *n.* divinity.
devana, *n.* play, gaming.
deva-patı, *m.* the lord of the gods.
devi, *f.* a goddess; a queen.
daiva, *n.* fate, destiny.
dyûta, *m. n.* play; gambling.
dyûtı, *f.* brilliancy, beauty.
vidyut, *f.* lightning.
diś[6], 6. *a. m.* diśatı, -te; dıdeśa, dıdıśe; deṣṭâ; dekṣyatı, -te; adikṣat, -ta: *p.* diṣyate; diṣṭa[7]: show; tell; command. â-, teach; command. upa-, teach, warn. nır-, desire; show. vı-nır-, desire; show. sam-, show, teach; give.
uddeśa, *m.* a description; a country.
upadeśa, *m.* instruction; advice.

nıścaya	cı	naipuṇya	puṇ	nyâyya	ı
nıṣûdana	sûd	nyagrodha	añc	nyâsa	as
nısvana	svan	nyabhra	ap	para	pṛı
naipuṇa	puṇ	nyâya	ı	parantapa	„

[1] *Pers.* dâdan; δουναι; dare; *Rus.* dat' *and* davât'.
[2] dator.
[3] dônum.
[4] diês.
[5] deus.
[6] δεικνυι, dicâre, dicere; *Go.* teihan.
[7] *Pal.* diṭṭha.

dig-vâsas, *adj.* (having the sky for his clothing,) naked.
diś, *f.* a direction, quarter; a space, part; a quarter of the sky; the sky.
diṣṭi, *f.* pleasure, happiness.
deśa, *m.* a country; a part; an ordinance.
vidiś, *f.* an intermediate direction *or* point of the compass.
dih, 2. *a. m.* degdhi, digdhe; dideha, didihe; degdhâ; dhekṣyati, -te; adhikṣat, -ta, adigdha: anoint, daub, pollute.
deha, *m. n.* the body.
sandeha, *m.* doubt.
di, 4. *m.* diyate; didiye; dâtâ; dâsyate; adâsta; dina: decay, waste away.
dina, *p. p. p.* decayed, poor, timid.
adina, *adj.* fearless.
dip, 4. *m.* dipyate; didipa; dipitâ; dipiṣyate; adipi, *and* adipiṣṭa; dipta[1]: burn, be on fire; shine.
dundubhi, *m.* a drum.
dul, 10. *a.* throw.
dola, *m.* dolâ, *f.* a swing.
duṣ, 4. *a.* duṣyati; dudoṣa; doṣṭâ; dokṣyati; aduṣat, *and* adukṣat; duṣṭa: sin; be stained by guilt.
doṣa, *m.* sin.
dus-[2], *part. insep.* badly, ill, evil.
duh[3], 2. *a. m.* dogdhi, dugdhe; dudoha, duduhe; dogdhâ; dhokṣyati, -te; adhukṣat, -ta, *and* adugdha: *p.* duhyate, adohi: milk; press out; obtain.
kâma-duh, *f.* Indra's cow that yields every wish.
duhitri[4], *f.* (the milker *of the domestic animals,*) a daughter.
dûta, *m.* dûti, *f.* a messenger.
dautya, *n.* the office of a messenger; a message.
dûra, *adj.* distant.
dṛś[5], *a.* paśyati; dadarśa (dadarśitha, *and* dadraṣṭha;) draṣṭâ; drakṣyati; adarśat, *and* adrâkṣit, draṣṭum; *perf. part.* dadṛśvas, *and* dadṛśvas: *p.* dṛśyate; dadṛśe; darśitâ, *and* draṣṭâ; darśiṣyate *and* drakṣyate, darśiṣiṣṭa, *and* drakṣiṣṭa; adarśi, adarśiṣata, *and* adrakṣata; dṛṣṭa: sec. prati-, look back.
idṛś, *adj.* of this kind.
tâdṛś, *adj.* of that kind.
darśana[6], *n.* the act of seeing; sight; purpose; a mirror: a kind, sort.
darśin, *adj.* seeing.
dṛś, *adj.* seeing: *f.* the sight.
dṛśya, *adj.* that can *or* should be seen; beautiful.
dṛṣṭi, *f.* the sight.
sadṛś[7], *and* sadṛśa, *adj.* of the same kind; like.
su-sadṛśa, *adj.* very like.
dṛh, 1. *a.* darhati, dadarha, dar-

parasparatas	pṛi	parâc	ac	paricâra	car
parâ	,,	parâyaṇa		paricchada	chad
parâkrama	kram	parigha	han	parimiṣṭhâ	sthâ
parân-mukha	ac	paricarya	car	paridhâna	dhâ

[1] *Pal.* ditta.
[2] *δυς-*; *Pers.* dus.
[3] *Rus.* doit'.
[4] *Rus.* doč', -eri; *Pers.* duxtar; *Go.* dauhtar.
[5] *Pal.* dassana.
[6] *Pal.* sadisa.

hitá; darhita, *and* dṛiḍha: grow.
dirgha[1], *adj.* long, *in space* or *time.*
dṛiḍha, *p. p. p.* grown; strong.
druma[2], *n.* a tree.
dṛi[3], 9. *a.* dṛiṇáti; dadára, (*pl.* dadarus, *and* dadrus;) daritá *and* daritá; darishyati *and* darishyati; adárit: *p.* diryate, dirṇa: split, break, tear.
dara, *m. n.* dari, *f.* a cavern.
dáruṇa, *adj.* frightful.
sudáruṇa, *adj.* very frightful.
dev, 1. *m.* devate; dideve; devitá: lament. pari-, *id.*
do, 4. *a.* cut asunder.
dáman, *n. and f. also* dámani, a cord.
sudáman, *m.* a cloud.
saudámini, *f.* lightning.
dru[4], 1. *a.* dravati; dudráva, (dudruma, dudrotha;) drotá; droshyati; adudruvat: run.
dravya, *and* draviṇa, *n.* wealth.
druta, *adj.* quick.
druh, 4. *a. m.* injure.
droha, *m.* injury.
drai, 1. *a.* sleep.
nidrá, *f.* sleep.
dvár[5], *f.* dvára, *n.* a door, gate.
dvára-stha, *m.* a door-keeper.
dvi[6], *num.* two.
dvá-para, *adj.* (after two;) the third age of the world.
dvitiya[7], *adj.* second.
dvidhá, *adv.* twofold; twice.
vi-, *an insep. prefix, denoting either* variety *or* separation.
vimśa, *adj.* twentieth.
vimśati[8], *f. num.* twenty.
viná, *prp. w. ac. or inst.* without, except.
dvish, 2. *a. m.* dveshṭi, dvishṭe; 1 *pret.* advet, (*pl.* advishus, *and* advishan;) advishṭa; didveśa, didvishe; dveshṭá; dvekshyati, -te; advikshat, -ta; dvishṭa: hate.
dveshana, *n.* hatred.
vidveshana, *n. id.*
dhan, 1. *a.* dhanati: sound. dhan, 3. *a.* dadhanti: bear fruit.
dhana, *n.* wealth.
dhanin, *adj.* wealthy.
dhanus, *n.* a bow.
dhanvin, *m.* a bowman.
nidhana, *m.* death. *See* han.
dhava, *m.* a husband; a kind of tree, grislea tomentosa.
dhá[9], 3. *a. m.* dadhati, (dhattas, dadhati,) dhatte, (dadhate,); *pot.* dadhyát, dadhita, *imper.* dhehi, dhatsva; 1 *pret.* adadhus, adadhata; dadhau, dadhe; dhátá; dhásyati, -te; *prec.* dheyát, dhásishṭa; adhát, adhita, adhishata; hitvá, -dháya, *part. act.* dadhat: *p.* dhiyate; dadhe; dhátá: dhayishyate; dhayishishṭa; adhayi, adhayishata; hita: place; give: *m.* take, hold. antar-, *m.* place between: *pass.* dis-

parídhvaṃsa	dhvaṃs	parihása	has	paryaya	-i
parivatsara	vatsa	parikśa	aks	parvata	pri
parivartin	vṛit	parivára	vri	palvala	plu
parishad	sad	parokśa	aks	pavana	pú

[1] *Pal.* digha; δολιχος; *Rus.* dolgo.
[2] *Pal.* duma.
[3] *Pal.* daratu; *Pers.* daridan; *Rus.* drat'; *Go.* tairan.
[4] δραω.
[5] *Pers.* dar; θυρα; *Go.* daur; *Rus.* [illegible]
[6] *Pers.* dú; δυο; duo; *Wel.* dau; *Go.* tvai; *Rus.* dva.
[7] *Pal.* dutiya; *Rus.* vtoro.
[8] *Pers.* bist; εικοσι; viginti.
[9] θεινω, -dere.

appear. abhi-, set before, narrate. ā-, apply, give. samā-, apply, attend. vi-, arrange.

āhita, *adj.* attentive, diligent.

tathā-vidha, *adj.* of that kind.

-dhā, *forms adverbs of arrangement; as* dvi-dhā, in two ways.

dhātu, *m.* a mineral; metal: the root *of a verb.*

dhātṛi, *m.* the arranger, creator.

dhātri, *f.* a nurse.

nidhi, *m.* a treasury.

paridhāna, *n.* an inner garment.

vidha, *m.* vidhā, *f.* a kind, sort: nature, character.

vidhāna, *n.* a rule, manner.

vidhi, *m.* rule; fate.

vidhivat, *adv.* according to rule.

vividha, *adj.* various.

sannidhi, *f.* presence.

samāhita, *adj.* attentive, diligent.

susamāhita, *adj.* very attentive.

hita, *p. p. p.* placed; good: *n.* happiness.

dhāv[1], 1. *a. m.* dhāvati, -te; dadhāva, -ve; dhāvitā; dhāviṣyati, -te; adhāvit, adhāviṣṭa; dhāvitvā *and* dhautvā: *caus.* dhāvayati; adidhavat: run; wash.

dhāvana, *n.* the act of washing.

dhū, 5. *and* 9. *a. m. and* 6. *a.* dhūnoti, dhunāti, dhuvati, dhūnute, dhunīte; dudhāva, dudhuve; dhavitā, *and* dhotā; dhaviṣyati, -te, *and* dhoṣyati, -te; adhāvit, adhuvit; adhaviṣṭa, adhoṣṭa: *p.* dhūyate; dhūta, *and* dhūna: shake.

dhūma[2], *m.* smoke.

dhṛi, 1. *a. m.* dharati, -te; dadhāra, dadhre; dhartā; dhariṣyati, -te; adhārṣit, adhṛita: *p.* dhriyate, adhṛita; dhṛita: hold; keep back; support, nourish; place: *pass.* be, live.

-dhara[3], *adj.* -holding.

dharaṇi, *and* dharā, *f.* the earth.

dharma[4], *m.* justice, duty, fitness: *the god Yama.*

dharma-jna, *and* dharma-vid, *adj.* knowing what is fit, wise in duty.

dharmya, *adj.* lawful.

dhāraṇa, *n.* the act of holding or carrying.

dhira, *adj.* firm; sensible, sedate.

f. dhairya, *n.* firmness, constancy.

dhairya, *n.* firmness, strength.

dhṛiṣ[5], 5. *a.* dhṛiṣṇoti; dadharṣa; dharṣitā; dharṣiṣyati; adharṣit; dhṛiṣṭa: dare, be bold. 10 *and* 1. *a.* dharṣayati, *and* dharṣati: conquer; oppress.

ati-dur-dharṣa, *adj.* very hard to conquer.

dur-dharṣa, *adj.* hard to conquer.

---

paśyati	dṛiś	pārthiva	prath	paurṇamāsa	mās
pāra	pṛi	pāvaka	pū	prakāra	kṛi
pāraga	,,	pina	pyai	prakāśa	kāś
pārṣada	sad	pūrṇamāsa	mās	prakṛiti	kṛi

[1] *Pers.* davidan; *θεειν.*
[2] fūmus.
[3] *Pal.* dārati.
[4] *Pal.* dhamma.
[5] *Pal.* dhiti.
[6] *θαρσεω*; *Go.* gadaursan; *Rus.* derznut'.

dharṣa, *m.* pride, arrogance.
dhmā, 1. *a.* dhamati; dadhmau; dhmātā; dhmāsyati; dhmāyāt, *and* dhmeyāt; adhmāsit: *p.* dhmāyate; adhmāyi; dhmāta: blow.
dhyai, 1. *a.* dhyāyati; dadhyau; dhyātā; dhyāsyati; dhyāyāt, *and* dhyeyāt; adhyāsit; dhyāta: think; meditate.
ādhi, *m.* thought, anxiety.
dhi, *f.* thought, mind, intellect.
dhimat, *adj.* having intellect, wise.
dhyāna, *n.* meditation, thought.
dhyāna-para, *adj.* full of thought.
sandhyā, *f.* meditation; prayer at sunrise and sunset: the twilight.
dhru, 1 *and* 6. *a.* dhravati, dhruvati; dudhrāva; dhrotā, *and* dhruvitā; dhroṣyati, *and* dhruviṣyati; adhrauṣit, *and* adhruvit: be fixed, firm.
dhruva[1], *adj.* fixed, firm, certain.
dhvaṃs, 1. *m.* dhvaṃsate; dadhvaṃse; dhvaṃsitā; dhvaṃsiṣyate; adhvaṃsiṣṭa, *and* adhvāsta: *p.* dhvasyate, dhvāsta: fall; go.
dhvaṃsa, *m.* the act of falling; ruin.
paridhvaṃsa, *m. id.* the act of wandering.
dhvaj, 1. *a.* go; move one's self.
dhvaja, *m.* a standard, banner.
na[2], *adv.* not; *used both separately, and as a prefix.*
nakta.
naktam[3], *adv.* by night.
nakṣatra, *n.* a star; a constellation.
naj, 1. *a.* be ashamed.
nagna[4], *p. p. p.* ashamed; naked.
nad, 1. *a.* nadati; nanāda; anadit, *and* anādit; nadiṣyati; naditum: sound, make a noise. pra, make a great noise.
nada, *m.* nadi, *f.* a river.
nāda, *m.* a sound.
nādin, *adj.* sounding.
nand, 1. *a.* nandati; nananda; anandit; nandiṣyati; nanditum: rejoice, be glad.
nanda, *m.* nandi, *f.* happiness.
-nandana, *adj.* -delighting, causing happiness: *m.* a son. *f.* a daughter.
nandin, *adj.* happy.
nam, 1. *a.m.* namati, -te; nanāma; naṃsyati; anaṃsit, -sata: nantum; natvā; namya, *and* natya: *p.* namyate, nata: bend, bow; bow one's self; bow with reverence to, *w. dat. g. or ac. of person.*
pra-, *id.* salute by bowing.
namas, *indec.* the act of bowing; salutation.
namas-kāra, *m. id.*
naraka, *m. n.* hell.
nala, *m.* a reed.
navan[5], *num.* nine.

prakopa	kup	praṇayin	ni	pratima	mā
prakṣālana	kṣal	pratipad	pād	prativacas	vac
prākhya	khyā	pratipāna	pān	prativākya	„
praṇāya	ni	pratibhaya	bhi	pratyakṣa	akṣ

[1] *Pal.* dhuva.
[2] nā.
[3] *νυκτος*; noctū; *Go.* nahts.
[4] *Pal.* nagga; *Rus.* nago; *Go.* naqths.
[5] *Pal.* nava; *Pers.* nuh; *εννεα*: novem; *Wel.* naw; *Go.* niun.

navama, *adj.* ninth.
nas[1], 4. *a.* nasyati; nanâsa; anaśat; naśitum, *and* nastum; nasta; nastvâ, *and* namstvâ: perish, die.
anâśin, *adj.* imperishable.
nasta, *p. p. p.* lost.
nasta-sanjna, *adj.* having lost his understanding.
nâśa, *m.* death, destruction.
nâśana, *n. id.*
nah, 4. *a. m.* nahyati, -te; nanâha, nehe; anâtsit, anaddha; natsyati, -te; naddhum; naddha: bind, fasten together.
naddha[2], *p. p. p.* bound.
nânâ-, various.
ni-, *prp. insep.* down.
nitya[3], *adj.* continual: *n. adv.* continually.
nityaśas, *adv.* continually.
nica, *adj.* low.
nind, 1. *a.* nindati; ninainda; nindîtum: blame, despise.
Niṣadha, *name of a people in India.*
Naiṣadha, *adj.* belonging to the Niṣadhâḥ.
nis-, *prp. insep.* out; without.
ni, 1. *a. m.* nayati, -te; anayat, -ta; nayatu, -tâm; nayet, -ta; ninâya, ninye; anaiṣit, aneṣṭa; netum: *p.* niyate; anâyi, nita: lead; bring; spend *time: m.* instruct. pra-, bring forward; offer; favour, cherish.
anâtha, *and* anâthavat, *adj.* having no protector.
ânayana, *n.* the act of bringing.
naya, *m.* the act of leading, or guiding.
nayana, *n.* guidance; an eye: *f.* the pupil of an eye.
nâtha, *m.* a protector, master, lord.
nâthavat, *adj.* having a protector.
° unprotectedness.
netra[4], *n.* an eye.
praṇaya, *m.* affection; esteem.
praṇayin, *adj.* loving, affectionate.
vinaya, *m.* submissiveness, modesty.
vinita, *adj.* submissive.
senâ, *f.* an army.
nu, *a particle usually denoting doubt, and sometimes being interrogative.*
nanu, *an interrogative with a negation,* nonne?
nûnam, *adv.* surely.
nṛi[5], *and* nara, *m.* a man.
anṛi-śaṃsa, *adj.* harmless to men, harmless.
ânṛiśaṃsya, *n.* harmlessness.
nara-vara, *m.* best of men.
nâri, *f.* a woman.
nṛi-pa, *and* nṛi-pati, *m.* a lord of men, a king.
nṛi-śaṃsa, *adj.* injurious to men, mischievous.
paṃś, *and* paṃs, 10. *a.* destroy.
pâṃśu, *m.* dust.
pakṣa[6], *m.* a side: *n.* a wing.
pakṣin, *adj.* winged: *m.* a bird.
pakṣman, *n.* hair; an eye-lash.

pratyac	ac	prabhu	bhû	pramathin	math
prathama	pri	prabhṛiti	bhṛi	pramukha	mukha
prabhâ	bhâ	pramada	mad	pralâpa	lap
prabhâva	bhû	pramâṇa	mâ	pralâpin	,,

[1] νεκρος, νεκυς, necâre.
[2] nodus.
[3] *Pal.* nicca.
[4] *Pal.* nitta.
[5] ανηρ.
[6] *Pal.* pakkha.

pan·ka, *m. n.* mud.
pan·ka-ja, *m.* a lotus.
pañcan[1], *num.* five.
pañcama, *adj.* fifth.
paṭ, 1. *a.* paṭatı; papâṭa; paṭitâ: go. 10. *a.* paṭayatı: surround; clothe. pâṭayatı: cleave, split.
paṭa, *m.* cloth; a garment.
paṇ, 1. *m.* paṇate; peṇe; paṇitâ; paṇiṣyate; apaṇiṣṭa: play *at a game*; make a bargain.
paṇa[2], *m.* a game; a price; a stake.
pâṇa, *m.* a game.
pâṇi, *m.* a hand.
pratıpâṇa, *m.* a counter-stake *in a game.*
baṇij, *m.* a merchant.
paṇḍ, 1. *m.* go. 10. *a.* collect.
paṇḍâ, *f.* wisdom.
paṇḍita, *adj.* learned.
pâṇḍu, *adj.* pale.
pat[3], 1. *a.* patatı; papâta; patitâ; patiṣyatı; apaptat; patita: fall; fly. ut-, rise up; fly up.
nipâtin, *adj.* causing to fall down.
patatra, pattra[4], *and* patra, *n.* a wing; a leaf
patatrin, *adj.* winged: a bird.
patâkâ, *f.* a standard, banner.
pâtaka, *n.* sin; crime.
śata-patra, *n.* (hundred-leaved,) the lotus.
path, 1. *a.* pathatı, papâtha, apathit: go.
-patha[5], *m.* a way; country.
pathin, *m.* a way.
pad, 4. *m.* padyate; pede; pattâ; patsyate; apâdı; *p.p.p.* panna: go. ut-, arise, come into being. upa-, go near. pratı-, come back, get.
âpad, *f.* a calamity.
upapanna, *p.p.p.* endowed *with.*
dvi-pad, *m.* (a biped,) a man.
pad[6], *m.* a foot.
pada, *m.* a foot; step; section; place; country.
padâtı, *m.* a foot-soldier.
pan-na-ga, *m.* (not going with feet,) a serpent.
pâda, *m.* a foot; the root of a tree.
pâda-pa, *m.* (drinking at foot,) a tree.
pratıpad, *f.* the first *or* fifteenth day of the moon.
sampad, *f.* completeness; happiness, good fortune.
padma, *m. n.* a lotus: the number 10^{10}.
padmini, *f.* a lake full of lotuses.
parı-[7], *prp. insep.* around; very.
parṇa, *n.* a leaf.
pallava, *m. n.* a bud, shoot.
paś, 10. *a.* pâśayatı: bind.
paśu[8], *m.* a domesticated animal; cattle.
pâśa, *m.* a cord.
pâśava, *adj.* belonging to cattle.
paśca[9], *used only in abl.* paścât,

praśâkhikâ	śâkh	prasan-ga	saṅj	prasravaṇa	sru
pravara	vṛı	prasanna	sad	prâk	ac
pravâda	vad	prasâda	,,	prâc	,,
praśrıya	śrı	prasûta	su	prâñjalı	añj

[1] *Pers.* panj; *Wel.* pump; *Rus.* pyast'; πεντε; quinque; *Go.* fimf.
[2] pignus.
[3] *Pers.* uftâdan; πιπτειν; *Rus.* pádat'.
[4] *Pal.* patta; *Pers.* par; πτερον; *Rus.* peró.
[5] *Rus.* put'.
[6] *Pers.* pâ; ποδες; pèdes; *Go.* fotus.
[7] περι.
[8] πωυ; pecus; *Go.* faihu.
[9] *Pers.* pas; *Pal.* pecca.

adv. behind, back; afterwards; westward.
paścima, *adj. sup.* hindmost; last; western.
apaścima, *adj.* last of all.
pā, 2. *a.* pāti; papau; pātā; pāsyati; pāyāt; apāsit: *p.* pāyate; apāyi; pāta: defend, guard: *causat. and* 10. *a.* pālayati.
pā[1], 1. *a.* pivati; papau; pāta; pāsyati; peyāt; apāt; pītvā: *p.* pīyate, apāyi, pīta: drink.
adhipa, *m.* chief guardian, ruler; king.
adhipati, *m. id.*
ādhipatya, *n.* sovereignty.
dvi-pa, *m.* (twice-drinking,) an elephant.
nṛi-pa, *and* nṛi-pati, *m.* (lord of men,) a king.
-pa, *adj.* -guarding, -drinking.
pati[2], *m.* a lord, husband.
patitva, *n.* the rank of husband.
patni[3], *f.* a lady, wife.
payas[4], *m.* drink; water; milk.
payo-dhara, *m.* (drink-holder,) a cloud; a breast.
pāna, *n.* drink.
pāniya, *n.* water.
pāla, *m.* a guardian, ruler, king.
pālana, *n.* guardianship, protection.
pitā-maha, *m.* a grandfather.
pitṛi[5], *m.* a father: *dual*, parents: *pl.* ancestors.
pipāsā, *f.* (a wish to drink,) thirst.
bhūmi-pa, *m.* (earth-guarding,) a king.
sa-patna, *adj.* (having the same husband,) rival.
pāpa, *adj.* sinful: *n.* sin.
pārśva, *m. n.* a side *of the body.*
piplu, *m.* a mark, spot, mole.
piśāca, *m.* piśāci, *f.* a malevolent demon.
piḍ, 10. *a.* piḍayati; apipiḍat, *and* apipiḍat. press; oppress; annoy. abhi-, annoy.
āpiḍa, *m.* a chaplet, wreath.
piḍā, *f.* pressure; torture.
puṃs[6], *m.* a man; a male.
pun-nāga, *m.* a male elephant; a lotus; a certain tree, rottlēria tinctōria.
puṇ, 6. *a.* puṇati: act honourably; be good.
nipuṇa, *adj.* fit, skilful.
naipuṇa, *and* naipuṇya, *n.* fitness; skill.
puṇya[7], *adj.* pure, just, good, fair: *n.* virtue.
puṇyavat, *adj.* virtuous.
puṇy'-āhan, *m.* a holy day.
puṇy'-āha-vācana, *n.* a summons to a holy day.
Puṇya-śloka, *m.* (pure-verse,) *an epithet of Nala.*
putra[8], *m.* a son.
putraka, *m. id.*
putrikā, *f.* a daughter.
putrin, *adj.* having children.

prāṇa	an	prāya	ı	banıj	pan
prāṇayātra	,,	prāsāda	sad	bāhu	vah
prāptakāla	āp	preṣya	ıṣ	bhūyas	bamh
prājna	jnā	preṣyatā	,,	mat	ah

[1] *πίνω*; bibere; *Rus.* pit'.
[2] *ποσις.*
[3] *γοννα.*
[4] *Rus.* pivo.
[5] *Pers.* pidar; *πατηρ*; pater; *Go.* fadrein. *pl.*
[6] homo; *Go.* guma.
[7] *Pal.* puñña.
[8] *Pal.* putta; *Pers.* pisar.

pautra, *m.* a grandson.
punar, *adv.* again.
pur, 6. *a.* precede.
puras, *adv.* before, in front.
purā, *adv.* formerly; in old time.
purāṇa, *adj.* ancient.
purātana, *adj. id.*
purogama, *adj.* going before.
pūrva[1], *adj.* former; old; eastern.
pūrvatas, *adv.* eastward.
pul, 1 *and* 6. *a.* polati, pulati; pupola; politā: be or become great. 10. *a.* polayati; apūpulat: heap together; be high or great.
pula, *adj.* great: *m.* the rising of the hair, *from emotion.*
vipula, *adj.* large.
puṣ, 1, 9, 10. *a.* poṣati, puṣṇāti, poṣayati, puṣyati; puposa; poṣitā, poṣṭā; poṣiṣyati, pokṣyati; apoṣit, apuṣat: nourish; 4. *a.* nourish; enjoy.
puṣkala, *adj.* plenteous.
puṣṭa, *p. p. p.* nourished, fed.
puṣpa[2], *n.* a flower.
puṣpa-bhan-ga, *m.* a festoon of flowers.
puṣpa-vṛṣṭi, *f.* a shower of flowers.
pū, 9. *a. m.* 1. *m.* punāti, punite, pavate; pupāvā, pupuve; pavitā; paviṣyati, -te; apāvit, apaviṣṭa; pūtvā, *and* pavitvā: *p.* pūyate; pūta, *and* pavita: purify.
pavana, *m.* wind.
pāvaka, *m.* fire.
pūj, 10. *a.* pūjayati, apūpujat: honour; worship.
pūjā, *f.* honour, worship, respect.
pṛi, (pūr, pār,) 3 *and* 9. *a.* piparti, pṛiṇāti; papāra, (*pl.* paparus, *and* paprus;) parītā, *and* paritā; pariṣyati, *and* pariṣyati; pūryāt; apārit: *p. and refl.* pūryate; apūri, *and* apūriṣṭa; pūrta, pūrita *and* pūrṇa: fill.
antaḥ-pura, *n.* (inner-city) a palace; the apartments for females.
apara, *adj.* other.
apare-dyus, *adv.* on the morrow.
para, *adj.* other; more distant: an enemy; chief: -ful.
paran-tapa, *adj.* that annoys the enemy.
para-puraṅ-jaya, *m.* a conqueror of the city of the enemy.
parama, *adj.* farthest, highest, best.
para-vira-han, *m.* a slayer of a hero of the enemy.
paras-para, *adj.* each other.
paras-paratas, *adv.* from each other.
parasva, *n.* what belongs to an other.
parā-, *insep. partic.* far; behind.
parvata, *m.* a mountain.
pāra[3], *m.* the farther side.
pāra-ga, *adj.* going to the farther side; reading through.
pura[4], *n.* puri, *f.* a city.
puru, *adj.* much; many: *m. a king so named.*

maraṇa	mṛi	mahānasa	an	mās	◦mā
martya	„	mahābāhu	vah	māsa	„
mardana	mṛid	mahābhuja	bhuj	mūrti	mṛi
marṣa	mṛiṣ	mācıram	cı	mūrtimat	„

[1] *Pal.* pubba.
[2] *Pal.* puppha.
[3] *Pers.* pār.
[4] *πόλις.*

puruṣa[1], *m.* a man, person; the mind, soul.
pûrṇa[2], *p. p. p.* full.
paura, *and* paurajana, *m.* a citizen.
paurajânapada, *m. pl.* country people.
pra-[3], *prp. insep.* forward.
prati, *prp. insep. and sep. w. acc.* towards; opposite; against; again.
prathama, *adj.* first.
pṛiṣ, 1. *a.* sprinkle.
pṛiṣṭa, *n.* back.
pṛiṣṭatas, *adv.* behind.
pyai, 1. *m.* pyâyate; papye, *and* pipye; pyâtâ, *and* pyâyitâ; pyâsyate, *and* pyâyiṣyate; apyâsta, *and* apyâyiṣṭa, apyâyi; *part.* pyâna, *and* pîna: grow; become fat.
pîna[4], *adj.* fat, plump.
prach[5], 6. *a.* pṛicchati; papraccha; praṣṭâ; praksyati; aprâkṣit; pṛiṣṭvâ; pṛiṣṭa: ask, inquire. pari-, ask particularly.
prath[6], 1. *m.* prathate; paprathe; prathitâ: be stretched out; be increased; be praised.
pârthiva, *adj.* earthly: *m.* (lord of the land,) a king.
pṛithivi, *f.* the earth.
pṛithu[7], *adj.* large, wide, broad.
protha, *m. n.* the nose *of an animal.*
pri[8], 9. *and* 1. *a. m.* pṛiṇâti, pṛiṇite, prayati, -te; pipráya, pipriye; pretâ; preṣyati, -te; aprâiṣit, apreṣṭa: love.
priya[9], *adj.* beloved; pleasing; loving.
pritu, *f.* love, pleasure.
vipriya, *adj.* displeasing.
plakṣa, *m.* the holy fig-tree, ficus religiosa.
plu[10], 1. *m.* plavate; pupluve; plotâ; plosyate; aploṣṭa, *pl.* aplodhvam: swim; go by ship.
palvala, *n.* a pool.
phal, 1. *a.* phalati; paphâla, (*pl.* phelus;) phalitâ; phalisyati; aphâlit; phalita: bear fruit.
phala, *n.* fruit.
phalavat, *adj.* fruitful.
sa-phala, *adj. id.*
bamh, bah, vamh, *and* vah, *m.* bamhate; babamhe; bamhitâ: grow.
bahu, *adj.* much.
bahutitha, *adj. ordinal,* manyeth, *of time.*
bahudhâ, *adv.* in many ways.
bahula, *adj.* much.
bahu-vidha, *adj.* of many kinds.
bhûyas, *adj. comp.* more.
bhûyistha, *adj. sup.* most.
bandh, 9. *a.* badhnâti; babandha; banddhâ; bhantsyati; abhântsit: *p.* badhyate; baddha; abadhi: bind.
pratibandha, *n.* a hindrance.

meya	mâ	yathârham	arh	vayam	ah
mnâ	man	ratha	ṛi	vâdh	vṛi
yacchati	yam	rathin	,,	vâra	,,
yata	,,	rathopastha	,,	vâraṇa	,,

Pal. purisa.
Pers. pur; πλεος; plênus; *Rus.* polno.
Pal. pa-.
πιαν.
Pal. pucchati; *Pers.* pursidan; *Rus.* proșit'; poscere.
Pal. puthati.
πλατυς.
φλεειν; *Go.* friyon.
Pal. piya; φιλος.
πλεειν; *Rus.* plût'.

prabandha, *m.* perseverance, continuance.
bandha[1], *m.* a bond.
bandhana, *n.* the act of binding; a bond.
bandhu, *m.* a relative, friend.
bandhu-varga, *m.* the whole body of *his* relatives.
sa-bandhin, *m.* a kinsman.
bala[2], *n.* strength; an army: a *demon killed by Indra.*
balavat, *adj.* strong.
Bala-Vṛitra-han, *m.* the slayer of Bala and Vṛitra.
balin, *adj.* strong.
bâla, *adj.* young: a young person.
bâlaka, *m.* a boy.
bâla-bhâva, *m.* childhood, youth.
bâlya, *n. id.*
bâdh, *and* vâdh, 1. *m.* bâdhate; babâdhe; bâdhitâ; bâdhiṣyate; abâdhiṣṭa: force; strike, kill; annoy.
âbâdhâ, *f.* annoyance, vexation.
badhya, *adj.* worthy of death.
bâdhâ, *f.* hindrance.
budh[3], 1. *a. m.* 4. *m.* bodhati, -te; budhyate; bubodha; bubudhe; bodhitâ, *and* boddhâ; bodhiṣyati, -te, *and* bhotsyate; abudhat, abodhit, abuddha; buddha: know; perceive; think. 4. awake, become conscious. ni-, attend.
dur-buddhi, *adj.* having a foolish mind; evil-minded.
buddhi, *f.* the mind, understanding; a purpose, plan.
budha, *adj.* wise.
vibudha, *m.* (very wise,) a god.
su-dur-buddhi, *adj.* having a very foolish mind.
brahman, *m.* the god Brahmâ: a brahman.
brahmaṇya, *adj.* pious.
brahmarṣi, *m.* a divine saint.
brâhmaṇya, *m.* a brahman.
brû, 2. *a. m.* bravîti, brûte; abravît: say. prati-, answer.
bhaks, 1. *a. m.* 10. *a.* eat.
bhakṣya, *adj.* eatable: *n.* food.
bhikṣ, 1. *m.* beg.
bhikṣâ, *f.* alms.
bhikṣu, *m.* a beggar.
bhaikṣya, *n.* mendicity.
bhaj, 1. *a. m.* bhajati, -te; babhâja, bheje; bhaktâ; bhakṣyati, -te; abhâkṣit, abhakta; bhakta: cherish, love; obtain, have.
bhanj[4], 7. *a.* bhanaktı; babhañja; bhan-ktâ; bhan-kṣyati; abhan-kṣit; bhan-ktvâ, *and* bhaktvâ: *p.* bhajyate; abhâji; bhagna: break.
bhakti[5], *f.* attachment, love.
bhaga, *m.* a share; good fortune.
bhagavat, *adj.* holy; divine.
bhan-ga, *m.* breaking, crushing.
bhâga = bhaga.
bhâga-dheya, *m.* an heir: *n.* fate, lot.
bhâgin, *adj.* one who shares; a co-heir: *m.* a brother: *f.* a sister.

vâri	vṛi	vikâra	kṛi	vicâra	car
vi	dvi	vikoṣa	kuṣ	vicâraṇa	,,
vimṣa	,,	vikrama	kram	vicitra	ci
vikaṭa	kaṭ	vighnan	han	vijana	jan

[1] *Pers.* band; *Go.* bindan.
[2] valêre.
[3] *Pal.* bujjhati; πυθεσθαι; *Rus.* budit'.
[4] ῥηξαι; frangere; *Go.* brikan.
[5] *Pal.* bhatti.

bhâgya, *n.* fate, lot; good fortune.
su-bhaga, *adj.* happy, fortunate.
saubhâgya, *n.* happiness; good fortune.
bhand, 1. *m.* bhandate: be happy, prosperous.
bhadra[1], *adj.* happy, prosperous, excellent: *n.* happiness, prosperity.
bhâ[2], 2. *a.* bhâti; babhau; bhâtâ; bhâsayati; bhâyât; abhâsit: *p. impers.* bhâyate: shine.
bhâs, 1. *m. a. id.*
âbhâ, *f.* brightness; likeness.
na-bhas[3], *n.* (not-shining, a cloud;) the sky.
-nibha, *adj.* like.
prabhâ, *f.* brightness.
-bha, *adj.* -shining.
bhâvin, *adj.* bright; beautiful; excellent.
vibhâ, *f.* brightness.
vibhâvasu, *m.* the sun: fire.
vibhâsu, *m.* fire.
san-nibha, *adj.* like.
sabhâ, *f.* an assembly; a house; a cottage.
bhâṣ[4], 1. *m.* bhâṣate[5]; babhâṣe; bhâṣitâ: speak. abhi-, *and* â-, speak to. pra-, speak. prati-, answer.
abhibhâṣin, *adj.* speaking to.
bhâṣin, *adj.* speaking.
su-bhâṣita, *adj.* speaking well.
bhiṣaj, *m.* a physician.
bhesaja, *n.* a medicine.
bhî[6], 3. *a.* bibheti, (*du.* bibhitas, *and* bibhitas;) bibhâya, *and* bibhayâñcakâra; bhetâ; bheṣyati; abhaiṣit; *p.* bhiyate; bhita: fear.
pratibhaya, *adj.* frightful.
bhaya[7], *n.* fear.
bhaya-kartri, *m.* one that causes fear.
bhayan-kara, *adj. id.*
bhay'-â-bâdha, *adj.* not disturbed by fear.
bhay'-ârta, *adj.* afflicted by fear.
bhita, *p. p. p.* afraid.
bhima, *adj.* formidable: *name of a king.*
bhima-parâkrama, *adj.* having formidable power.
bhiru, *adj.* timid.
Bhaima, *adj.* belonging to Bhima: *f.* the daughter of Bhima.
vibhitaka, *m. the name of a plant,* beleric a terminâlia.
bhuj[8], 6. *a.* 7. *a. m.* bhujati, bhunakti, bhun-kte; bubhoja, bubhuje; bhoktâ; bhokṣyati, -te; abhauksit, abhukta; bhugna, *curved.* bhukta, *eaten.* bend, curve. 7. *a. m.* enjoy, eat.
bhuja, *m.* the arm; an elephant's trunk.
bhuja-ga, *and* bhujan-gama, *m.* a serpent.
bhujiṣya, *m.* a servant.

vijna	jnâ	vidveṣana	dviṣ	vidhivat	dhâ
vitimira	tam	vidha	dhâ	vinaya	ni
vidiś	diś	vidhâna	„	vinâ	dvi
vidyut	div	vidhi	„	viparyaya	i

[1] *Pal.* bhadda.
[2] *φαεω.*
[3] nûbês; *Rus.* nebo; *Wel.* nef.
[4] *φημι.*
[5] *Pal.* bhâsati.
[6] *δοβεισθαι.*

Pers. bâsû; *Go.* biugan.

bhoga, *m.* enjoyment; food: a serpent.
bhogavat, *adj.* full of serpents: *f.* the world of serpents.
bhojana, *n.* the act of eating; food.
bhojaniya, *adj.* that may be eaten: *n.* food.
mahá-bhuja, *adj.* great-armed.
bhú[1], 1. *a.* bhavati; babhúva, (*pl.* babhúvus;) bhavitá; bhaviṣyati; bhúyát; abhút, (*pl.* abhúvan;) bhúta: be. anu-, be present at. pra-, be over, be powerful.
adbhuta, *adj.* (*for* atibhúta,) preternatural; wonderful.
prabháva[2], *m.* superiority, power.
prabhu[3], *m.* a superior, chief.
prabhúta, *adj.* abundant.
bhava, *m.* being, origin.
bhavat, (1) *part. pres.* (*nom. m.* bhavan,) being. (2) *adj.* (*nom. m.* bhaván,) thou, a *word of respect, used with the third person of verbs.*
bhavana, *n.* a house, palace.
bháva, *m.* being; a state, nature; the mind.
bhuvana, *n.* the world.
bhú, *f.* the earth.
bhúta, *past p.* having been: *n.* a being.
bhú-tala, *n.* the surface of the earth.
bhúmi[4], *f.* the earth; a place.
bhúmi-pa, *m.* a king.
bhúmi-ṣṭha, *adj.* standing on the ground.
vibhu, *m.* = prabhu.
vibhúti, *f.* superiority, power, majesty.
bhúri, *in comp.* much.
bhúṣ[5], 1 *and* 10. bhúsati; bhúṣayati; bubhúṣa; bhúṣitá: adorn.
bhúṣana, *n.* an ornament.
bhṛi[6], 1. *and* 3. *a. m.* bharati, -te, bibharti, bibhṛite; babhára, (*du.* babhṛiva,) *and* bibharáñcakára, babhre, *and* bibharáñcakre; bhartá; bharisyati, -te; bhriyát, bhṛiṣiṣta; abhárṣit, abhṛita: *p.* bhriyate, bhṛita: bear, bring, support, feed, maintain. á-, wear. ni-, hide.
ábharaṇa, *n.* an ornament.
prabhṛiti, *adv. following the abl.* after, forward *in time.*
bharana, *n.* support.
bhartṛi[7], *m.* (he that supports,) a husband; lord.
bhárya, *adj.* that must be supported: *f.* a wife.
-bhṛit, *adj.* -carrying.
bhṛiti, *f.* wages.
sa-bhárya, *adj.* with *his* wife.
sambhára, *m.* wealth.
bhṛiśa, *adj.* much.
bho, *and* bhos, *inter.* ho! *used in a respectful address.*
bhraṃś, 4. *a. and* 1. *m.* bhraśyati,

vipula	pul	vibhá	bhá	vibhu	bhú
vipina	vep	vibhávasu	„	vibhúti	„
vipriya	pri	vibhita	bhi	vibhránta	bhram
vibudha	budh	vibhitaka	„	vimána	má

[1] *Pers.* búdan; φυναι; fuisse; *Wel.* bod.
[2] *Pal.* pabháva.
[3]
[4] *Pers.* bum.
[5] *Pal.* bhusati.
[6] *Pers.* burdan; φερειν; ferre; *Go.* baíran.
[7] bhatta.

bhraṃśate; babhraṃśa, -še; bhraṃśitá; bhraṃśiṣyati, -te; abhraśat, abhraṃśiṣṭa; bhraṃśitvá, *and* bhraṣṭvá; bhraṣṭa, *fallen*: fall.

bhram[1], 1. *and* 4. *a.* bhramati, bhramyati, *and* bhrámyati; babhrámna, (*pl.* babhramus, *and* bhremus;) bhramitá; bhramiṣyati; abhramit; bhramitvá, *and* bhrántvá; bhrânta: wander.

vibhrânta, *p. p. p.* confused, disturbed.

sambhrânta, *id.*

bhrâj, 1. *m.* bhrájate; babhráje, *and* bhreje; bhrájitá; bhrâjiṣyate; abhrájiṣṭa: shine.

bhrâtri[2], *m.* a brother.

bhrû[3], *f.* the brow.

subhru, *adj.* having beautiful brows.

maṃh, 1. *m.* grow.

man·g, 1. *a.* go; move one's self.

man·gala, *adj.* happy; healthful: *n.* good fortune.

mah, 1. *a.* honour, worship.

magha, *m.* happiness.

Maghavat, *m.* Indra.

mahat, *adj.* great: *in comp.* mahâ-.

mahiṣa, *m.* a buffalo.

mahiṣi, *f.* a she buffalo; a queen.

mahi, *f.* the earth.

mahi-kṣit, *adj.* earth-ruling.

mahi-dhara, *adj.* earth-holding: *m.* a mountain.

mahi-pâla, *adj.* earth-guarding.

mahi-bhṛit, *adj.* earth-bearing.

mah-endra, *m.* a great chief.

maj[4], 6. *a.* majjati: mamajja, (2. *s.* mamajjitha, *and* maman·ktha;) man·ktá; man·kṣyati; amán·kṣit; man·ktvá *and* maktvá: *p. p. p.* magna: sink, be drowned.

magna, *p. p. p.* sunk.

maṇi, *m. f.* a jewel.

Maṇi-bhadra, *m.* (happy in jewels,) the god of riches.

maṇḍ, 1. *m.* maṇḍate: clothe; distribute. 1 *and* 10. *a.* maṇḍati; mamaṇḍa; maṇḍitá; maṇḍita: maṇḍayati, amamaṇḍat: adorn.

maṇḍa[5], *m.* an ornament.

maṇḍana, *n. id.*

maṇḍala, *m. n.* a circle; a circuit.

math, *and* manth, 1 *and* 9. *a.* mathati; mamátha; amathit: manthati, *and* mathnáti; mamantha; manthitá; manthiṣyati; amanthit; mathitvá, *and* manthitvá: *p.* mathyate; mathita: shake, disturb.

pramáthin, *adj.* disturbing.

mad, 4. *a.* mádyati; mamáda; maditá; matta; madya: be intoxicated; be glad.

unmatta, *adj.* mad.

unmatta-darśana, *adj.* looking like one mad.

pramatta, *adj.* inobservant, careless.

vimocana	muc	vilápa	lap	viśan·ka	śan·k
virajas	rañj	vivarṇa	vṛi	viśárada	śal
virahita	rah	vivardhana	vṛidh	viśála	,,
virûpa	ruh	vividha	dhá	viśiṣṭa	śiṣ

[1] *Pal.* bhamati.

[2] *Pers.* birádar; φρατηρ; fráter; *Go.* broθar; *Wel.* brawd; *Rus.* brat".

[3] *Pers.* abrú; οφρυς; *Rus.* brov'

[4] mergi.

[5] mundus.

pramada, *adj.* mad; drunk: *m.* joy, delight; *f.* a beautiful woman.
matta, *p.p.p.* maddened, drunk.
mada, *m.* the juice that flows from the elephant's temples.
madhu[1], *adj.* sweet, pleasing: *n.* sweetness; honey; sugar: any spirituous liquor.
madhura, *adj.* sweet, pleasing.
matan-ga, *m.* an elephant.
madhya[2], *adj.* middle: *m. n.* the waist.
madhyama, *adj. id.*
su-madhyama, *adj.* having a fine waist.
man, 4 *and* 8. *m.* manyate[3], manute; mene; manitá, *and* mantá; manisyate *and* mansyate; amata, *and* amansta, *and* amanista; mata: think; value, honour.
anumata, *p. p. p.* having been agreed on.
amánusa, *adj.* not human.
ámnáya, *m.* the Vedas.
bahu-mata, *adj.* much esteemed.
mata, *p. p. p.* thought, imagined; approved.
matí[4], *f.* thought, purpose; understanding.
manas[5], *n.* the mind.
Manu, *m. the father and law-giver of mankind.*
manu-ja, *adj.* (Manu-born,) human.
manusya, *m.* a man.
mano-java, *adj.* swift as thought.
Mano-hara, *and* Mano-hárin, *m.* (the mind-seizer,) *the god of love,* Kámа.
mantra[6], *n.* advice, counsel; a mystical verse; a religious formula.
mantr, 10. *m.* consult. á-, address, salute. ni-, call, invite.
mantrin, *m.* a counsellor.
Man-matha, *m.* (the mind disturber,) Kámа.
manyu, *m.* anger, sorrow.
manyumat, *adj.* angry, sorrowful.
mána, *n.* honour.
mána-da, *m.* a giver of honour.
mánasa, *n.* = manas.
mánusa, *adj.* human.
mánusya, *n.* human nature.
muni, *m.* one given up to meditation, a hermit.
mauna, *n.* silence.
vimanas, *adj.* insane.
sam-mata, *n.* consent.
mná[7], 1. *a.* manati; mamnau; mnátá; mnásyati; mnáyát, *and* mneyát; amnásit: mnáyate; mnáta: commemorate, praise, meditate.
mand, 1. *m.* mandate; mamande; mandita: rejoice; be praised; sleep.
manda, *adj.* slow, foolish; small: *n. adv.* little.
manda-bhágya, *n.* misfortune.
manda-bhág, *adj.* unfortunate.
marut, *m.* wind: the god of winds.
márutа, *m.* air, wind.

viśesa	śis	visamastha	má	vismita	smi
visoka	śuc	visarjana	srij	vita	i, vye
visrabdha	śrambh	vistara	stri	vega	vij
visama	má	vismaya	smi	veda	vid

[1] *μεθυ, Rus.* med"; *Eng.* mead.
[2] *Pal.* majjha; *μεσος*; medius; *Go.*
[3] *Pal.* mannati.
[4]
[5] *μενος*; mens.
[6] *Pal.* manta.
[7] meminisse.

mala, *m. n.* any bodily excretion; filth: sin: *f.* rust.
nirmala, *adj.* (free from filth,) pure, clean.
nirmálya, *n.* purity, cleanness, clearness.
malina, *adj.* defiled, filthy.
má, *adv.* not; *used in prohibitions either with the imperative or 3rd pret.*
má, 2. *a.* 3 *and* 4. *m.* mátu, mimite, (*pl.* mimate,) máyate; mamau, mame; mátá; másyati, -te; meyát; másiṣṭa; amásit, amásta; mitvá: *p.* miyate; amáyi; mita: measure; give. nir-, make, cause.
atimátra, *adj.* beyond measure.
anupama, *adj.* unlike.
apratima, *adj.* unequalled.
ameya, *adj.* that cannot be measured.
upama, *adj.* like.
nimitta, *n.* a cause; mark, omen: —for the sake of.
púrṇa-másа, *m.* the full moon.
paurṇamása, *adj.* belonging to the full moon.
pratima, *adj.* equal.
pramáṇa[1], *n.* measure, authority.
prameya, *adj.* that can be measured.
mátula, *m.* a maternal uncle.
mátṛi[2], *f.* a mother.
mátṛivat, *adj.* like a mother.
mátra[3], *n.* measure; the whole: —only.
mátraka, *m.* a measure.
más[4], *m.* the moon; a month.
másа, *m.* a month.
meya, *adj.* that can be measured.
vimána, *n.* a vehicle.
viṣama, *adj.* unequal; uneven; rugged; difficult.
viṣama-stha, *adj.* (standing in an uneven place,) distressed.
vaiṣamya, *n.* inequality; injustice; difficulty.
sama, *adj.* equal; level; whole; fair, just.
mámsa[5], *n.* flesh.
márg, 1 *and* 10. *a.* márgati, márgayati: seek.
mṛig, 4. *a. and* 10. *m.* mṛigyati, mṛigayate: *id.*
márga, *m.* a search; a road.
márgaṇa, *n.* the act of searching.
mṛiga, *m.* search; any animal; a deer.
mṛigayá, *f.* the chase, hunting.
mṛiga-jivana, *m.* (who lives by hunting,) a hunter.
mṛigi, *f.* a deer; a woman.
mála, *m.* a man: *f.* a garland: *n.* a field.
málya, *n.* a garland; a string of beads.
mithuna, *n.* a pair of animals, one of each sex.
mithyá, *adv.* falsely; in vain.
mid, *and* mind, 1. *m.* 4. *a.* medate, medyati; mimide, mimeda; medità; medhyate;

vep	vep	veśman	viś	vyakta	añj
velá	vil	vairúpyatá	ruh	vyagra	ag
veś	viś	vaiśasa	śas	vyabhra	ap
veśana	„	vaiṣamya	má	vyaya	i

[1] *Pal.* pamána; *Pers.* farmán.
[2] *Pers.* mádar; μητηρ; máter.
[3] μετρον
[4] μην; mensis.
[5] *Rus.* myaso.

amediṣṭa, amidat; midhtvâ, meḍhtvâ: *p.* midyate, minna: be slippery; cherish, love.
amitra, *adj.* unfriendly, hostile.
mitra, *adj.* friendly: *n.* a friend.
medâs, *n.* marrow.
medini, *f.* the earth.
miṣ, 1. *a.* meṣati; mimeṣa; meṣitâ; meṣitvâ, miṣitvâ *and* miṣṭvâ; miṣṭa: sprinkle; pour out.
6. *a.* miṣati; mimeṣa, meṣitâ; meṣiṣyati; ameṣit: resist. ni-, close the eyes.
nimeṣa, *m.* a wink; winking: a moment.
mih[1], 1. *a.* mehati; mimeha; meḍhâ; mekṣyati; amikṣat: pour out; make water.
mûtra, *n.* urine.
megha, *m.* a cloud.
mukha, *n.* a mouth; face; a beginning: *m.* the beak *of a bird*: *adj.* first, chief.
adhomukha, *adj.* with downcast face.
abhimukha, *adj.* in front of; near: present.
unmukha, *adj.* with upturned face.
pramukha, *adj.* first, chief.
pramukhe, *adv.* in front.
mukhya, *adj.* chief.
mukhyaśas, *adv.* chiefly.
muc, 6. *a. m.* muñcati, -te; mumoca, mumuce; moktâ; mokṣyati, -te; amucat, amukta; *p.* mucyate: let go; free; neglect; throw; pour out.
mocana, *n.* the act of setting free.
vimocana, *n. id.*
mud, 1. *m.* modate[2]; mumude; moditâ; modiṣyate; amodiṣṭa; mudita: rejoice.
mud, *f.* joy, pleasure; a wife.
mus[3], 9. *a.* muṣṇâti; mumoṣa; moṣitâ; moṣiṣyati; amoṣit: steal.
muṣṭi[4], *f.* a fist.
muh, 4. *a.* muhyati; mumoha; mohitâ, mogdhâ, *and* moḍhâ; mohiṣyati, *and* mokṣyati; amuhat; mohitvâ, muhitvâ, mugdhvâ, *and* mûḍhvâ; mugdha, *and* mûḍha: be troubled in mind.
muhûrta, *m. n.* a thirtieth part of twenty-four hours.
muhus, *adj.* again *and again.*
mûḍha, *p. p. p.* troubled, foolish.
mûrdhan[5], *m.* a head; the chief place.
mûla, *n.* a root; the origin.
mṛ[6], 6. *m.* mriyate; mamâra; martâ; mariṣyate; mriṣiṣṭa; amṛita; mṛita: die. 9. *a.* mṛiṇâti; mamâra; amârit: kill.
amara, *adj.* undying.
amaravat, *adj.* like an immortal.
amṛita, *n.* nectar, ambrosia.
maraṇa, *n.* death.
martya, *adj.* mortal, human.

vyavasâya	so	vyûḍha	vah	śaranya	śṛi
vyasana	as	vyûḍhoraska	,,	śarad	śṛi
vyâghra	ghrâ	vyûha	ûh	śarira	śri
vyâtta	dâ	vyoman	div	śva	śvan

[1] mingere.
[2] *Pal.* modati.
[3] μυς; mûs.
[4] *Pal.* mutthi.
[5] *Pal.* muddha.
[6] *Pers.* murdan; mori; *Wel.* marw; *Rus.* merét'.

mûrta, *f.* matter, form, figure: a body.
mûrtimat, *adj.* embodied.
mṛita[1], *past p.* dead.
mṛityu[2], *m.* death.
mṛij[3], 1. *a.* màrjatı; mamàrja, (*pl.* mamarjus), *and* 2. *a.* màrshṭı, (*pl.* mṛijantı;) mamàrja, (*pl.* mamṛijus;) màrjità, *and* màrshṭa; màrjayatı, *and* màrkshayatı; amàrjit, *and* amàrkshit; marjitvà, *and* mṛishṭvà: *p.* mṛijyate; mṛishṭa; màrgya, *and* mṛijya. rub; smooth; soothe; sweep; cleanse by wiping, polish; adorn. pra-, soothe, cleanse, polish.
mṛiṇ, 6. *a.* mṛiṇatı; mamarṇa. strike, hurt.
mṛiṇàla, *m. n.* mṛiṇàli, *f.* a fibre of the stalk of a lotus.
mṛid[4], 9. *a.* mṛidnàtı; mamarda; mardità; mardayatı; amardit; mṛidita; mṛiditvà; mṛidita. rub, crush.
mardana, *n.* the act of rubbing or crushing; destruction.
mṛid, *and* mṛidà, *f.* earth, mould, dust.
mṛidu[5], *adj.* tender, soft; slow.
mṛidu-pûrva, *adj.* beginning with soft words.
mṛidh, 1. *a. m.* be soft: kill.
mṛidha, *n.* war.
mṛiś, 6. *a.* mṛiśatı; mamarśa; marshṭà, *and* mrashṭà; marksyatı, *and* mrakshyatı; amàrkshit *and* amràkshit. touch; consider. vi-, soothe; consider.
mṛiṣ, 4 *and* 1. *a. m.* mṛiṣyatı, -te, *and* marṣatı, -te; mamarṣa, mamṛiṣe; marṣità; marshayatı, -te; amarshit, amarshṭa; marshṭvà, mṛishṭvà, *and* mṛishṭvà; marshita, *and* mṛishṭa. 10. *a. m.* marṣayatı, -te; amimṛishat, -ta, *and* amamarshat, -ta: endure.
amarṣa, *m.* impatience, anger.
amarṣaṇa, *adj.* impatient, angry.
ámarṣa, *m.* -amarṣa.
marṣa, *m.* endurance, patience.
màrisa, *m.* a venerable person, dramatic manager.
medha, *m.* a sacrifice.
medhas, *n. and* medhà, *f.* mind, intellect.
mlecch, 1. *and* 10. *a.* mlecchatı, mlecchayatı; mimleccha; mlecchità: speak a foreign tongue.
mleccha, *m.* a foreigner.
mlai, 1. *a.* mlàyatı; mamlau; mlàtà; mlàsyatı; mlàyàt, *and* mleyàt; amlàsit; mlàna: wither, fade.
mlàna, *past p.* withered, faded.

ya

yat[6], *n.* yas, *m.* yà, *f.* who, which. yat, *conj.* because.
yatas, *adv.* whence. yatra, *adv.* where. yathà, *adv.* as, so that. yadà, *adv.* when.
yathà-tatham, *adv.* truly.
yathàvat, *adv.* fitly.
yathà-śraddham, *adv.* faithfully.

śasya	śaṃs	śitámśu	śyat	sakàtara	tri
śiras	śri	śṛin-ga	śri	sakàśa	kàś
śita	śyat	saṃrabdha	rabh	sakṛit	kṛi
śitala	,,	saṃskàra	kṛi	sakhi	khyà

[1] *Pal.* mata; mortuus; *Pers.* mard.
[2] *Pal.* maccu; mors.
[3] *Pal.* majjati.
[4] *Pal.* maddati.
[5] *Pal.* mudu.

yadi, *conj.* if.
yad-ṛicchayā, *adv.* spontaneously.
yadyapi, *conj.* even if.
yāvat, *conj.* as long as, until.
yaj, 1. *a. m.* yajati, -te; ijyāja, ije; yaṣṭā; yakṣyati, -te; ijyāt, yakṣiṣṭa; ayākṣit, ayaṣṭa: *p.* ijyate; 1 *pret.* ajyate; iṣṭa: sacrifice.
yakṣ, 10. *m.* honour, worship.
yakṣa, *m. an attendant on* Kuvera, *the god of riches.*
yajña, *m.* a sacrifice.
yaṣṭṛi, *m.* a sacrificer.
yat, 1. *m.* yatate; yete; yatitā; yatiṣyate; ayatiṣṭa; *part.* yatta: make an effort, labour.
āyatana, *n.* a dwelling; an altar.
yatna, *m.* an effort.
yam, 1. *a.* yacchati; yayāma; yantā; yaṃsyati; ayaṃsit; *part.* yata: rule, restrain. ā-, stretch. ut-, raise.
āyata, *adj.* long.
udyata, *p. p. p.* prepared, eager.
niyata, *p. p. p.* fixed, certain.
prayata, *p. p. p.* dutiful, self-restrained.
yata, *p. p. p.* ruled, restrained.
yantṛi, *m.* a charioteer.
yama, *m.* restraint; punishment: Yama, *the god of punishment and justice.*
Yayāti, *m. name of an ancient king.*
yaśas, *n.* brightness; glory.
atiyaśas, *adj.* very bright, beautiful, or glorious.
yaśasvin, *adj.* bright, beautiful, or glorious.
yā, 2. yāti; ayāt, (*pl.* ayān *or* ayus;) yayau; yātā; yāsyati; yāyāt; ayāsit; yāt, yān: go.
prayāna, *n.* act *or* way of going; departure, *from life:* the crupper *of a horse.*
yātrā, *f.* a journey; food.
yāna, *n.* the act of going; a walk; a chariot.
yāc, 1. *a. m.* yācati, -te; yayāca, -ce; yācitā: ask, request.
yu, 2 *and* 9. *a. m.* yauti, yunāti, yunite; yuyāva, yuyuve; yavitā, yaviṣyati, -te; ayāvit, ayaviṣṭa: *p.* yūyate; *f.* yāvitā, yaviṣyate; *prec.* yāviṣiṣṭa; *aor.* ayāvi: join.
ayuta, *n. num.* ten thousand, 10^4.
yuvan[1], *adj.* young.
yuva-rāja, *m.* the young king; *i. e.* the heir-apparent.
yūtha, *n.* a flock, herd.
yūthaśas, *adv.* in herds.
yoṣit, *f.* a woman.
yauvana, *n.* youth, *time of life.*
yuj, 7. *a. m.* yunakti, yuṅkte; yuyoja, yuyuje; yoktā; yokṣyati, -te; ayujat *and* ayaukṣit, ayukta: *p.* yujyate, yukta: join. ā-, yoke *horses.* ni-, bind; enjoin; place.
niyoga, *m.* injunction, order; appointment; effort.
prayojana, *n.* object, occasion, business.
yuga[2], *m.* a yoke: *n.* a pair; an age.

sakhi	khyā	san-ga	sañj & gam	san-grāma	grah
san-kalpa	klṛip			sat	as
san-kula	kul	san-gama	gam	satata	tan
san-khyāna	khyā	san-grahaṇa	grah	satkara	as

[1] *Pers.* javān; *Rus.* yuno; juvenis; *Go.* juggs.
[2] ζυγόν; jugum; *Go.* juk.

yoga, *m.* a junction, meeting; devotion; fitness: employment.
yojana, *n.* the act of joining; a measure of length, (a stage,) varying from 4½ to 9 miles.
viyoga, *m.* separation.
yudh, 4. *m.* yudhyate; yuyudhe; yoddhâ; yotsyate; ayuddha: fight.
âyudha, *m.* a weapon.
yuddha, *n.* war; a battle.
yuddha-dyûta, *n.* the game of war.
yudh, *f.* war; a battle.
yoddhṛi[1], *m.* a warrior.
yodhin, *m. id.*
raṃh, 1. *a* raṃhati; raraṃha; raṃhitâ: run, haste.
raṃhas, *n.* speed, swiftness.
rakṣ, 1. *a.* rakṣati[2]; rarakṣa: rakṣitâ; rakṣiṣyati; arakṣit: guard, defend, rule.
rakṣaṇa, *n.* rakṣâ, *f.* the act of guarding or ruling.
Rakṣas, *n.* Râkṣasa, *m. a demon hostile to man.*
rakṣitṛi, *m.* a guardian, ruler.
ran-ga, *m.* an inclosure, place of meeting.
raṅj, 1 *and* 4. *a. m.* rajati, -te, rajyati, -te; rarañja, -je; ran-ktâ; ran-kṣyati, -te; rajyât; ran-kṣiṣṭa; aran-kṣit, aran-kta; ran-ktvâ, *and* rakt-vâ: *p.* rajyate; arañji, *and* arâṅji; rakta: *caus.* raṅjayati: dye, colour; be attached, devoted. anu-, be attached.
anurakta, *p. p. p.* attached.
anurâga, *m.* attachment.
rakta, *p. p. p.* coloured; red.
rajanî, *f.* the night.
rajas, *n.* dust; any violent feeling.
rajju, *m.* a cord, rope.
râga, *m.* love, attachment; eagerness.
virajas, *adj.* free from dust.
raṇ, 1. *a.* raṇati; rarâṇa; raṇitâ: sound.
raṇa, *m. n.* war; a battle.
rabh, 1. *m.* rabhate; rebhe; rabdhâ; rapsyate; arabdha: *p.* rabhyate; arambhi: desire. â-, begin.
saṃrabdha, *p. p. p.* excited, furious.
su-rabhi, *adj.* of good odour: *f.* the cow Kâmaduh.
ram, 1. *a. m.* ramati, -te; reme; rantâ; raṃsyate; araṃsta; rata, -ramya, -ratya: rejoice, delight one's self.
rata, *p. p. p.* delighted.
ratî, *f.* delight, pleasure.
ratna, *n.* a jewel; a pearl.
ramaṇiya, *and* ramya, *adj.* delightful.
râtri, *f.* night. *In comp.* râtra.
rasa, *m.* taste.
rah, 1. *and* 10. *a.* rahati; rarâha; rahitâ: *and* rahayati; araraha, *and* arirahat: forsake, leave.
rahas, *n.* a place of retirement: *adv.* secretly.
virahita, *p. p. p.* forsaken.
râj[3], 1. *a. m.* râjati, -te; rarâja, (*pl.* rarâjus, *and* rejus,) ra-

sattama	as	sadâ	sa	sandeha	dih
sattva	,,	sadâra	dâra	sannidhi	dhâ
satya	,,	sadṛiś	dṛiś	sambhu	bhâ
satyavâdin	,,	sadṛiśa	,,	sandhyâ	dhyai

[1] *Hind.* jodhi. [2] *Pal.* rakkhati. [3] regere.

rāje, *and* reje; rājitā, shine, rule.

rājan[1], *m.* a king. *In comp.* -rāja, *and* -rāj.

rāja-sūya, *n.* a sacrifice made by a victorious king.

rājni[2], *f.* a queen.

rājya[3], *n.* a kingdom.

rāṣṭra, *m. n.* a kingdom, country.

rādh, 5. *a.* rādhnoti; rarādha; rāddhā; arātsit: *caus.* rādhayati; ariradhat: complete, finish. apa-, injure. ā-, *caus.* propitiate.

aparādha, *adj.* injuring: *n.* an injury, offence.

ārādhana, *n.* worship; the act of pleasing.

rāś, 1. *m.* sound.

rāśi, *m.* a heap.

rāhu, *m.* the ascending node of the moon, *a demon with a serpent's tail, supposed to devour the sun and moon in an eclipse.*

ripu, *m.* an enemy.

ru, 2. *a.* rauti *and* ravitī; rurāva; ravitā; ravisyati; arāvīt: sound, murmur, shout, howl.

ārava, *and* ārāva, *m.* a shout, noise.

rava[4], *m.* any noise.

ravi, *m.* the sun.

ruru, *m.* a kind of deer.

ruc[5], 1. *m.* rocate; ruruce; rocitā; rocisyate; arucata, *and* arocista; rucitvā, *and* rocitvā; rucita: shine; please, *w. dat.* vi-, shine.

rasmi, *m.* a ray of light; a rein.

rucira, *adv.* bright, beautiful.

rud[6], 2. *a.* rodiṭi; *imp.* rudihi; ruroda; roditā; rodisyati; 1 *pret.* arodit *and* arodat, (*pl.* arudan,) 3 *pret.* arodit, (*pl.* arodisus,) *and* arudat; roditvā: weep. pra-, burst into tears.

Rudra, *n. a name of* Śiva; *one of a certain class of demons.*

raudra, *adj.* belonging to Śiva: terrible, frightful.

rudh[7], 7. *a. m.* runaddhi, runddhe; rurodha, rurudhe; roddhā; rotsyati, -te; arudhat, *and* arautsit, aruddha: *p.* rudhyate; arodhi; *refl.* aruddha; ruddha: block up, hinder. anu-, 4. *m.* rudhyate: love. sam-, block up, restrain.

rus, 1. *and* 4. *a.* hurt; kill. 4. *and* 10. *a.* be angry.

rus, *f.* anger.

rosa, *ib.*

ruh[8], 1. *a.* rohati; ruroha; rodhā; roksyati; arukṣat; rudha: *des.* rurukṣati. *int.* roruhyate: *caus.* rohayati, *and* ropayati; arūruhat, *and* arūrupat: spring forth, be born, grow. ā-, ascend, mount *a vehicle. Caus.* ropi, *and* rohi.

sannyāsa	as	sabhārya	bhṛ	samanvita	i
sapatna	pā	sama	mā	samaya	,,
saphala	phal	samakṣam	akṣ	samartha	arth
sabhā	bhā	samanuvrata	vṛ	samardha	ṛidh

[1] rex.
[2] régina.
[3] regnum.
[4] *Rus.* rev''.
[5] *Pers.* rūz, rūsan.
[6] *Pal.* rudati; *Rus.* rūdát'.
[7] *Pal.* rundhati.
[8] *Rus.* rodit'.

anurûpa, *adj.* conformable, suitable.
abhirûpa, *adj.* beautiful.
âroha, *m.* height; waist, figure.
rûpa, *n.* form; beauty.
rûpavat, *adj.* beautiful.
Rohiṇi, *f. a constellation, a wife of the moon.*
virûpa, *adj.* deformed, ugly.
vairûpyatâ, *f.* deformity, ugliness.
sva-rûpin, *adj.* having his proper form.

lakṣ[1], 10. *a. m.* lakṣayati, -te; âlalakṣat, -ta: see, perceive.
lakṣaṇa[2], *n.* a mark.
lakṣmi[3], *f.* happiness, good fortune: the wife of Viṣṇu.

laghu[4], *adj.* light, nimble.
lâghava, *n.* lightness; contempt.

laj, 6. *m.* lajate; leje; lajitâ; *also* lajjate; lalajje; lajjitâ; lajjiṣyate; alajjiṣṭa; lajjita, *and* lagna: be ashamed, blush.
vi-, *id.*
lajjâ, *f.* bashfulness, modesty.
lajjâvat, *adj.* bashful, modest.
vilajja, *adj.* immodest.

lañj, 10. *a.* shine.

lap[5], 1. *a.* lapati; lalâpa; lapitâ: *caus.* lâpayati: alilapat: *des.* lilâpiṣati: speak; lament. vi-, lament.
pralâpa, *m.* lamentation.
pralâpin, *adj.* lamenting.
vilâpa, *m.* lamentation.

labh[6], 1. *m.* labhate; lebhe; labdhâ; lapsyate; alabdha: *p.* labhyate; alambhi: *caus.* lambhayati; alalambhat: *des.* lipsate: get, upa-, get, find; perceive. pra-, deceive.
lâbha, *m.* the act of getting; gain.

lamb[7], 1. *m. n.* lambate; lalambe; lambitâ; lambiṣyate; alambiṣṭa: slip, fall down. â-, lean.

lalâṭa, *n.* the forehead.

las, 1. *a.* lasati; lalâsa; lasitâ: embrace; shine.
lâlasa, *adj.* desiring.

likh, 6. *a.* likhati; lilekha; lekhitâ; lekhiṣyati; alekhit; lekhitvâ *and* likhitvâ: write, paint.
lekhâ, *f.* a line, *drawn or painted.*

liṅg, 1. *a.* liṅgati: go. â-, embrace.
liṅga, *n.* a mark, emblem, symbol.

lip[8], 6. *a. m.* limpati, -te; lilepa, lilipe; leptâ; lepsyati, -te; alipat, -ta, *and* alipta: anoint, daub, pollute.

li, 9. *a. and* 4. *m.* linâti, liyate; lilâya, *and* lalau, lilye; letâ *and* lâtâ; leṣyati, *and* lâsyati, lasyate; alaiṣit *and* alâsit; aleṣṭa *and* alâsta; litvâ, -lâya *and* -liya; lina: join to one's self, get. 4. *m.* join one's

samâkula	kul	samipa	ap	sampad	pad
samâgama	gam	samudra	und	sambhâra	bhṛi
samâpta	âp	samudraga	„	sambhrânta	bhram
samâhita	dhâ	samṛiddha	ṛidh	samyak	añc

[1] *Pal.* lakkhati.
[2] *Pal.* lakkhana.
[3] *Pal.* Lakkhi.
[4] lahu; *Rus.* legók'; levi's.
[5] loqui.
[6] λαβεῖν; *Rus.* lovit'.
[7] lâbi.
[8] *Pal.* limpati; αλειφειν;

self to, adhere. ā-, languish, faint.
ālaya, *m.* a dwelling, home.
lubh[1], 4. *a.* lubhyatı; lulobha; lobhitā *and* lobdhā; lobhişyatı; alubhat; lubdha; lobhitvā, lubhitvā *and* lubdhvā; *caus.* lobhayatı; alūlubhat: *des.* lulubhişyatı, *and* lulobhişyatı: desire.
lubdhaka, *m.* a hunter.
lobha, *m.* desire.
lok, 1. *m.* lokate; luloke; lokitā: see.
trai-lokya, *n.* the three worlds.
loka, *m.* the world: *pl.* mankind; people.
loka-pāla, *m.* a guardian of the world.
loc, 1. *m.* locate; luloce; locitā: see.
locana, *n.* an eye.
lodhra, *m. the name of a tree,* symplocos racèmòsa.
loşţa, *and* loşţu, *m.* a clod of earth.
vaṃśa, *m.* a reed; a family, race.
vaṃśa-bhojya, *adj.* (to be enjoyed by the family,) heritable.
vaka, *m.* a crane.
vakula, *m. the name of a plant,* mimusops elengi.
vakş[2], 1. *a.* grow.
vakşas, *n.* a breast.
vac, 1 *and* 2. *a.* vacatı, vaktı; uvāca, (*pl.* ūcus;) vaktā; vakşyatı; avocat: *p.* ucyate, ukta: say. pra-, narrate. prati, answer.
pratıvacas, *n.* an answer; echo.
pratıvākya, *adj.* that may be answered: *n.* an answer.
vaktra, *n.* a mouth; a face.
vacana, *n.* a speech; a word.
vacas, *and* vākya, *n. id.*
vāgmin, *adj.* eloquent.
vāc[3], *f.* the voice; a speech.
vācya, *adj.* that may be spoken.
vaj, 1. *a.* go. 10. *a.* adorn.
vājin, *m.* a horse.
vata, *inter.* oh! alas!
vatsa[4], *m.* a calf: a year: *n.* a breast. *m. f. a title of affection addressed to* children *and* pupils.
parıvatsara, *m.* a year.
vatsara, *m.* a year.
vatsala[5], *adj.* affectionate, fond: *n.* affection; fondness.
vad[6], 1. *a. m.* vadatı, -te; uvāda, ūde; vaditā; vadişyatı, -te; avādit, avadişta, uditvā, *and* udya: *p.* udyate; udita: speak. abhi-, salute.
anavadya, *adj.* blameless, faultless.
abhivādaka, *m.* one who salutes.
avadya, *adj.* that must not be spoken; low, worthless; faulty.
pravāda, *m.* a rumour, common saying.

---

saratha	ṛı		sarjana		sṛıj		sākşıvat	akş
saras	sṛı		sahāya		ı		sāgara	sāgara
sarıt	,,		sākşāt		akş		sāgaramgama	,,
sarga	sṛıj		sākşın		,,		sāgnika	an·g

[1] lubère; *Go.* liuban; *Rus.* lūbit'.
[2] αυξεω; auxisse; *Go.* vahsjan.
[3] *Pers.* āvāz; vox.
[4] *Pers.* bacah.
[5] vitulus.
[6] *Rus.* vyetovat'.

vadana, *n.* the mouth, face.
vadari, *f.* the jujube tree.
vadya, *adj.* that may be spoken or mentioned.
vâda, *m.* talk; a sound.
vâdin, *adj.* speaking.
vana, *n.* a forest, grove.
upavana, *n.* a grove, park.
vanya, *adj.* belonging to a forest, wild.
vand, 1. *m.* vandate; vavande; vandità. salute, *by inclining the body;* praise, celebrate.
vap, 1. *a. m.* vapati, -te; uvâpa, ûpe; vaptâ; vapsyati, -te; avâpsit, avapta: *p.* upyate; upta. throw, scatter, sow; weave.
vapus, *n.* the body.
vâpi, *f.* a lake.
vipra, *m.* a brahman.
vam[1], 1. *a.* vamati; vavâma, (*pl.* vavamus;) vamitâ; vamisyati; avamit. vomit.
vay, 1. *m.* vayate; veye; vayitâ. go.
vayas[2], *n.* age; youth.
varâha, *m.* a boar.
varc, 1. *m.* varcate; vavarce; varcitâ. shine.
varcas, *n.* brightness; glory; beauty.
varcasvin, *adj.* bright; glorious; beautiful.
su-varcas, *adj.* very bright, glorious, or beautiful.
val, 1. *m.* cover; adhere to.
valka, *n.* bark.
valkala, *m. n.* bark: a *hermit's* dress made of bark.
vaś, 2. *a.* vaṣṭi, (*du.* uṣṭas, *pl.* uśanti;) vaṣṭu, (2. s. uddhi;) uvâśa; vâśitâ; vaśisyati; avaśit, *and* avâśit. wish.
avaśa, *adj.* not under *another's* will, independent.
avaśya, *adj.* not under *one's own* will, inevitable: *n. adv.* necessarily.
vaśa, *m. n.* a wish: *n.* authority.
vaśa-vartin, *adj.* obedient.
vaśya, *adj. id.*
vas, 1. *a.* 2. *m.* vasati, vaste; uvâsa, (*pl.* ûsus;) vastâ; vatsyati; avâtsit; vastum; usitvâ, ûsivas; usita: *p.* usyate. dwell.: 2. *m.* put on one's garment.
avastra, *adj.* without clothes.
avastratâ, *f.* nakedness.
âvâsa, *m.* an abode, house.
ekavasana, *adj.* having only one robe.
ekavastratâ, *f.* the state of having only one robe.
nivâsa, *m.* the act of dwelling.
paryusita, *p. p. p.* worn; old; stale.
vasana, *n.* the act of dwelling or wearing.
vasu, *n.* wealth: *m.* one of eight deified elements.
vasu-dhâ, *and* vasun-dharâ, *f.* (wealth-holder *or* bearer,) the earth.
vastu, *n.* a thing.
vastra[3], *n.* a garment, cloth.

sâmarthya	arth	sârathi	ṛi	sârthavâha	arth
sâya	so	sârathya	,,	sârdham	rdh
sâyâhana	,,	sârtha	arth	sâhâyya	i
sâra	sṛi	sârthaka	,,	sita	si, so

[1] ὁμεω; sevum. [2] vomere. [3] vestire, vestis.

vâsa, *m.* an abode, house.
vâsas, *n.* clothes; cloth.
-vâsin, *adj.* -dwelling; -wearing, -clad.
vâso-yuga, *n.* a pair of garments.
vivastra = avastra.
vivastratâ = avastratâ.
vivâsa, *adj.* unclothed: *m.* banishment.
vivâsas, *adj.* unclothed.
vah[1], 1. *a.* m. vahati, -te; uvâha, (2 *s.* uvahitha *and* uvoḍha,) ûhe; voḍhâ; vakṣyati, -te; uhyât, vakṣiṣṭa; avâkṣit, (avoḍham, avâkṣus,) avoḍha; voḍhum: *p.* uhyate; ûḍha. carry; marry *a wife.*
âvaha, *adj.* bringing.
ûḍha, *p. p. p.* carried.
bâhu, *m.* the arm.
vaha, *and* vâha, *m.* a carriage.
vahis, *prp. and adv.* outside.
vâḍham, *adv.* well! *in assent.*
vâhaka, *m.* a horseman, carrier, porter.
vâhana[2], *n.* a vehicle.
vâhin, *adj.* carrying.
vâhya, *adj.* outward.
vâhyatas, *adv.* on the outside.
vivâha, *m.* marriage.
vyûḍha, *adj.* broad.
vyûḍh'-oraska, *adj.* having a broad breast *or* chest.
vâ[3], *conj.* or.

vâ[4], 2. *a.* vâti; vavau; vâtâ; vâsyati; avâsit: *prt.* vân, vâta. blow.
vâta[5], *m.* vâyu, *m.* air, wind.
vâta-java, *adj.* swift as the wind.
vâñch, 1. *a.* vâñchati; vavâñcha; vâñchitâ. wish.
vâma, *adj.* the left: pleasing.
vâś, *and* vâs, 1 *and* 4. *m.* cry out, shout, howl.
vâspa, *m.* a tear.
vi-, *prefix, signifying separation or change,* dis-.
vinâ, *prp.* without, *c. w. instrumental.*
vij, 7. *a.* vinakti; viveja; vijitâ; vijiṣyati; avijit; vijitvâ; vigna. *also* 1. *m. and* 6 *a.* tremble, fear.
nir-ud-vigna, *p. p. p.* undisturbed.
vega, *m.* an impulse; speed.
vegatas, *adj.* violently, speedily.
vid[6], 2. *a.* vetti, *and* vedâ; vettu, (2 *s.* veda *and* viddhi,) 1 *pret.* 3 *pl.* avidus, 2 *s.* aved *and* aves; viveda; veditâ; vediṣyati, *and* vetsyati; avedit; viditvâ; vidita: *p.* vidyate, avedi. know. *caus.* vedayati; avividat. make known. ni-, tell.
-vid, *and* -vida, *adj.* -knowing.
vidyâ[7], *f.* knowledge.
vidvas, *adj.* wise, learned.

sindhu	syandh	suduḥkha	khan	subhâṣita	bhâṣ
sukha	khan	sudurbuddhi	budh	subhru	bhru
sukhin	,,	subâhu	vah	sumadhyama	madhya
sugandhin	gandh	subhaga	bhaj		

[1] ὀχος, vehere.
[2] vehiculum; *Ger.* wagen.
[3] ve.
[4] αεω; *Rus.* vyeyat'; *Go.* vaian.
[5] *Pers.* bâd; ventus; *Rus.* vyetr."
[6] ἰδεῖν, εἰδέναι; vidêre; *Rus.* vyedat'; *Go.* vitan; *Ger.* wissen.
[7] *Pal.* vijjâ.

veda, *m.* (knowledge,) *one of the four sacred books.*
veda-vid, *adj.* knowing the vedas.
ved-âṅ-ga, *m.* a book subordinate to the vedas.
vind, 6. *a. m.* vindati, -te; vivéda, vivide; veditâ; vediṣyati, -te; avidat, avidata; *part. perf. ac.* vividvas, *and* vividvas: *p. or* 4. *m.* vidyate; vivide; vettâ; vetsyate; avitta; vitta: find, get. *pass. or* vid, 4. *m.* be found, be.
vitta, *p. p. p.* found, gained: *n.* wealth; *any* thing.
vittavat, *adj.* wealthy.
Vidarbha, *m. pl. a people living in Berar.*
Vaidarbha, *m.* Vaidarbhi, *f.* belonging to Vidarbha.
vipra, *m.* a brahman.
vil, 6. *a.* vilati: cover, hide.
âvila, *adj.* foul.
vila, *n.* a hole, cave: *m.* a reed, cane.
vilva, *m. the name of a tree,* ægle marmelos.
velâ, *f.* a limit; shore, bank *of a river;* time.
viś[1], 6. *a.* viśati; viveśa; veṣṭâ; vekṣyati; avikṣat: *perf. part. ac.* viviśvas *and* viviśivas, *p. p. p.* viṣṭa: enter; go to.
upa-, sit down.
niveśa, *m.* an entrance.
niveśana, *n.* a house, city.
viś, *m.* a man of the third (or mercantile and agricultural class *or* tribe.
veśa, *m.* an entrance, house; dress.
veśana, *n.* the act of entering; a house.
veśman, *n.* a house.
Viśravas, *m. the father of Kuvera.*
Vaiśravaṇa, *m.* Kuvera.
viṣa, *m. n.* poison.
viha, the air, sky.
viha-ga, vihaṅ-ga, *and* vihaṅgama, *m.* a bird.
vihâyas, *m. n.* the sky.
vi, 2. *a.* veti, (vîtâm, viyanti;) vivâya; vetâ; veṣyati; avaiṣit: *p.* viyate, vita: go; go to; get: conceive, bear; love; throw.
vye, 1. *a. m.* vyayati, -te; vivyâya, (2. *s.* vivyitha,) vivye; vyâtâ; vyâsyati, -te; *prec.* viyât, vyasiṣṭa; avyâsit, avyâsta. *p. p. p.* vita: cover.
vita, *p. p. p. of* vi *or* vye.
veṇu, *m.* a bamboo.
vetana, *n.* wages; livelihood.
vetas, *n.* vetasi, *f.* the ratan.
vetra, *m.* a reed: *n.* a stick.
vṛi, 5, 9, 1. *a. m.* vṛiṇoti, vṛiṇute, vṛiṇâti, vṛiṇîte, varati, -te; vavâra, (*du.* vavṛiva, *and* vavariva, *pl.* vavrus, *and* vavarus,) vavre, *and* vavare; varitâ, *and* varîtâ; variṣyati, -te, *and* variṣyati, -te; *prec.* vṛiyât, *and* vûryât; variṣiṣṭa, vûrṣiṣṭa; avârit, avariṣṭa; avṛita, avûrṣṭa: *p.* vṛiyate;

surabhi	rabh	susvara	svar	sauharda	hṛid
suvarcasa	varc	suhṛid	hṛid	sauhṛida	,,
suvarṇa	vṛi	saugandhika	gandh	snuṣa	su
susamâhita	dhâ	saubhâgya	bhaj	svayaṃvara	vṛi

[1] *ἰκεσθαι, οικος*; vicus; *Go.* veiha.

avâri; vṛita *and* vûṛṇâ. 5. *a. m.* cover; surround: choose. 9. *a. m.* choose. 10. *a. m.* repel, hinder.
var, 10. *a. m.* choose.
anuvrata, *adj.* devoted to.
câtur-varṇya, *n.* the four tribes, taken collectively.
nara-vira, *m.* a heroic man.
nirvṛita, *p. p. p.* freed; happy.
nirvṛiti, *f.* pleasure; boldness.
nivâraṇa, *n.* the act of hindering.
parivâra, *m.* a retinue, family.
pravara, *adj.* excellent; best.
vara, *m.* a choice; a boon; a husband: *adj.* choice, best.
varuṇa, *n.* the god of the waters.
varṇa[1], *m.* a colour; class, tribe: a quality.
varṇ, 10. *a.* describe.
vara-varṇin, *adj.* having choice qualities.
vâra, *m.* a multitude, heap.
vâraṇa, *n.* a defence; an obstacle: *m.* an elephant.
vâri, *n.* water.
vivara, *m.* expansion.
vivarṇa, *adj.* colourless.
vira[2], *m.* a defender, hero.
vira-han, *m.* a slayer of heroes.
virya[3], *n.* heroism, bravery.
viryavat, *adj.* heroic, brave.
vṛita, *p. p. p.* surrounded; chosen.
vrata, *m. n.* a vow: -vrata, *adj.* devoted.
sam-anuvrata, *adj.* wholly devoted to-.
su-varṇa, *adj.* of a good colour *or* tribe: *n.* gold.
svayaṃ-vara, *m.* self-choice, free choice of a husband.
vṛij, 1. *a.* 2. *m.* 7. *a.* 10. *a.* varjati, vṛikte, vṛiṇakti, varjayati; vavarja, vavṛije; varjitâ; varjiṣyati, -te; avarjit, avarjiṣṭa: *p.* vṛijyate; vṛikta: repel; leave.
varga[4], *m.* a class, order, multitude.
vṛit[5], 1. *m. a.* vartate; vavṛite; vartitâ; vartiṣyate, *and* vartsyati; avartiṣṭa, *and* avṛitata; vartitvâ, *and* vṛittvâ; vṛitya; vṛitta[6]: turn himself; dwell; be; act; become. ni-, come back.
pra-, go forwards. sam-pra-, go towards, become, be.
anuvartin, *adj.* following.
anuvrata, *adj.* devoted.
âvarta, *n.* a whirlpool; a curl, lock *of hair*.
parivartin, *adj.* revolving, returning.
vartin, *adj.* turning, being.
vartman, *n.* a road, path.
vṛittânta, *m.* tidings.
vrata, *m. n.* a vow; piety.
vṛidh[7], 1. *a. m.* vardhate; vavṛidhe; vardhitâ; vardhiṣyate, *and* vartsyati; avardhiṣṭa, *and* avṛidhat; vardhitvâ, *and*

---

svarûpin	ruh	svasti	as	svâmin	sva
svalaṃkṛita	al	svastha	sthâ	svaira	,,
svalpa	,,	svâgata	gam	hita	dhâ
svasita	so	svâdu	ad		

[1] *Pal.* vaṇṇa.
[2] ..., vîr.
[3] *Pal.* viriya.
[4] *Pal.* vagga.
[5] vertere, versâri.
[6] *Pal.* vutta.
[7] *Pal.* vudhati.

vṛiddhvá; vṛiddha, vṛidhya: grow, increase.
ûrddhva, *adj.* above; high.
vardhana, *n.* increase.
vivardhana, *m.* an increaser.
vṛiddha, *p. p. p.* grown; old.
vṛiṣ, 1. *a.* varṣatı; vavarṣa; varṣitá; varṣiṣyatı; avarṣit; varṣitvá, *and* vṛiṣṭvá; vṛiṣṭa: rain.
varṣa[1], *m. n.* rain; a year.
vṛiṣa, *m.* a bull.
vṛiṣa-bha, *m. id.* *In comp.* excellent, best.
vṛiṣṭi[2], *f.* a shower.
vṛih, 1. *a.* varhatı; vavarha; varhitá: grow.
vṛikṣa[3], *m.* a tree.
vṛihat, *adj.* great.
vep, 1. *m.* vepate; vivepe; vepitá: tremble.
vipina, *n.* a forest.
vepathu, *m.* trembling.
vai, *conj.* indeed, but.
vyath, 1. *m. a.* be agitated.
vyadh, 4. *a.* vidhyatı; vivyádha; vyaddhá; vyatsyatı, *and* bhyatsyatı; vidhyát; avyátsit, *and* abhyátsit: *p.* vidhyate; viddha: strike, wound.
vyádha, *m.* a hunter.
vyála, *adj.* cruel, vicious: *m.* a serpent.
vraj, 1. *a.* vrajatı; vavrája; vrajitá; vrajiṣyatı; avrájit: go, walk. anu-, follow.
vrid, 4. *a.* vridyatı; vivrida; vriditá; vridiṣyatı; avridit; vridita: feel ashamed, be bashful.
śaṃs, 1. *a. m.* śaṃsatı; śaśaṃsa; śaṃsitá; śaṃsiṣyatı; aśaṃsit; śasyát; śastvá, *and* śastvá; śasta: *caus.* śaṃsayatı; aśaśaṃsat; śaṃsita: tell, praise, desire.
śasya, *n.* grain, fruit.
śak[4], 5. *a. and* 4. *a. m.* śaknoti, śakyatı, -te; śaśáka, śeke; śaktá; śakṣyatı, -te; aśakat, -ta; śakta: *p. and impers. p.* śakyate, *part.* śakita, śakya: *caus.* śákayatı; aśiśakat: *des.* śikṣatı, -te: be able; endure, bear. *Desid.* learn. *The passive of* śak *transfers its passive signification to the infin. of a verb following it.*
aśaknuvat, *adj.* unable.
śakuna, *m. either*, the Indian vulture, *or* the kite: any bird.
śaknuvan, *p. pres.* able.
śaktı[5], *f.* power.
śakya, *adj.* possible.
Śakra, *m.* Indra.
Śaci, *f.* the wife of Indra.
śan·k, 1. *m.* śan·kate; saśan·ke; śan·kitá: suspect, doubt. pari-, *id.*
aviśan·ka, *adj.* free from doubt.
viśan·ka, *f.* suspicion, doubt.
śan·ká, *f. id.*
śata[6], *n.* 100.
śata-kratu, *adj.* (having a hundred sacrifices), Indra.
śata-patra, *n.* a lotus.
śad, 1 *and* 6. *m. in the conj. tenses and a. in the others.* śiyate; śaśáda; śattá; śatsyatı; asadat. *des.* śiśatsatı: *int.* śáśadyate; śáśattı: *caus.* śátayatı: fall; perish.
śatru[7], *m.* an enemy.
śatru-ghna, *m.* a slayer of enemies.
śana, *pl. ins.* śanais, slowly.
śanaka, *pl. ins.* śanakais, *id.*
śap, 1. 4. *a. m.* śapatı, -te, śapya-

[1] *Pal.* vassa.
[2] *Pal.* vuṭṭhi.
[3] *Pal.* rukkha.
[4] *Pal.* sakati.
[5] *Pal.* satthi.
[6] *Pal.* sata; *Pers.* śad; ἑκατον; centum; *Rus.* sto.
[7] *Pal.* sattu.

ti, -te; śaśāpa, śepe; śaptā; śapsyati, -te; aśāpsīt, aśāptā; *caus.* śāpayati; aśīśapat: curse; swear.
abhiśāpa, *m.* a curse.
śāpa, *m. id.*
śabda, *m.* a sound, noise.
niḥśabda, *adj.* noiseless.
śam, 4. *a.* śamyati; śaśāma; śamitā; śamiṣyati; aśamat; śamitvā, *and* śāntvā; śānta: *p. impers.* śamyate; aśamī: *intrans.* become still, motionless; cease; become quiet, composed. *trans.* quiet; purify; repel, kill. ni-, perceive, *by sight or hearing.*
śama, *m.* quietness, *pec.* of mind, composure.
śānta, *p. p. p.* quiet, composed.
śānti, *f.* a settlement of differences; tranquillity.
śal, 1. *m.* śalati, -te; śaśāla; śele; śalitā: go; move one's self, spread: 1. *a.* run. 10. *m.* praise.
viśārada, *adj.* skilful.
viśāla, *adj.* great.
śāla, *m. name of a tree,* shórea róbusta: *name of a fish,* a gilt-head, ophiocephalus.
śālā, *f.* a house; a stable.
śava, *m. n.* a carcase, dead body.
śāva, *adj.* dead; *m.* a young animal.
śaś, 1. *a.* śaśati; śaśāśa (*du.* śaśaśatus;) śaśitā: leap.
śaśa, *m.* a hare.
śaśin, *m.* the moon.
śaśvat, *adv.* always.
śāśvata, *adj.* everlasting.
śas, 1. *a.* śasati; śaśāsa, (*pl.* śaśasus;) śasitā; śasitvā, *and* śastvā; śasta: strike, kill. vi-, cut to pieces, kill.
vaiśasa, *n.* slaughter.
nṛiśaṃsa, *adj.* hurtful to man.
praśasta, *adj.* happy.
śasta, *adj.* blessed, happy: *n.* happiness.
śastra, *n.* a weapon; an arrow.
śastra-pāṇi, *adj.* weapon-handed.
śākh, 1. *a.* embrace, fill.
praśākhikā, *f.* a small branch.
śākhā[1], *f.* a branch.
śākhā-mṛiga, *m.* a monkey.
śālmali, *m. f. and* -li, *f.* the silk cotton tree, bombax heptaphyllum.
śās, 2. *a.* śāsti, (*du.* śiṣṭas, *pl.* śāsatu;) *imp.* śāstu, śādhi; *pot.* śiṣyāt; 1 *pret.* aśāt; śaśāsa; śāsitā; śāsiṣyati; aśāsīt; śāsitvā, *and* śiṣṭvā; śiṣṭa, śiṣya: rule, command; punish; teach. anu-, *id.* ā-, tell; command; bless.
anuśāsana, *n.* a word, saying.
śāsana, *n.* a command, precept.
śāstra, *n.* a command: a book of precepts.
śiṣya, *m.* a pupil.
śi, 5. *a. m.* śinoti, śinute; śiśāya, śiśiye; śetā; śeṣyati, -te; aśāiśīt, aśeṣṭa; śitvā; śita: *caus.* śāyayati, aśīśayat: sharpen.
viśita, *p. p. p.* sharpened.
śikhara, *m. n.* a peak.
śikhā, *f.* the top: the crest *of a bird;* a flame.
śikhin, *adj.* crested: *m.* a peacock; fire.
śin-gh, 1. *a.* smell.
śighra, *adj.* swift.
śil, 6. *a.* glean.
śilā, *f.* a stone, rock.
śaila, *adj.* stony, rocky: *m.* a mountain.
śilpa, *n.* an art, a handicraft.
śiva, *adj.* happy: the god Śiva.
śiṣ, 7. śinaṣṭi; *imp.* śiṇdhi; śi-

[1] *Rus.* suk".

śeṣa; śeṣṭâ; śekṣyati; aśiṣat: *p.* śiṣyate; śiṣṭa; leave: *pass.* be left, remain. vi-, excel; distinguish.

aviśeṣa, *adj.* without a remainder, entire: *n. adv.* wholly.

aśeṣa, *adj.* endless.

nirviśeṣa, *adj.* without a difference; the same.

viśiṣṭa, *p. p. p.* distinguished, excellent.

viśeṣa, *m.* a difference, distinction. viśeṣena, *adv.* especially.

viśeṣatas, *adv.* = viśeṣeṇa.

śeṣa, *adj.* remaining: *m.* the rest.

śi, 2. *m.* śete, (*du.* śayâte, *pl.* śerate;) *imper.* śêtâm, śayâtâm, śeratâm: *pot.* śayîta; 1 *pret.* aśeta, aśayâtâm, aśerata; śiśye; śayitâ; śayiṣyate; aśayiṣṭa; śayita: lie down; sleep. sam-, be doubtful.

nihsaṁśaya, *adj.* without doubt.

niśâ, *f.* night.

niśâ-kara, *m.* the moon.

-śaya, *adj.* -lying, -dwelling.

śayana, *n.* the act of lying down; a bed.

śayyâ, *f.* the act of lying down *or* sleeping.

saṁśaya, *m.* doubt.

śila[1], *m. n.* nature; quality, character; *pec.* good character.

śilavat, *adj.* having a good character.

śuc, 1. *a. and* 4. *a. m.* śocati, śucyati, -te; śuśoca, śuśuce; śocitâ; śocişyati, -te; aśocit, aśucat, aśocit, aśocişṭa; śocitvâ, *and* śucitvâ; śukta: *caus.* śocayati; aśûśucat: be pure; shine: 1. *a.* grieve, mourn. anu-, mourn after.

aviśoka, *adj.* not free from sorrow.

aśoka, *adj.* free from sorrow: *m. the name of a tree,* jonésia asóka.

viśoka, *adj.* free from sorrow.

śuci, *adj.* pure, white: *m.* the planet Venus, *and* its guardian.

śoka, *m.* grief, sorrow.

śoka-ja, *adj.* sorrow-born.

śauca, *n.* purity; purification.

śudh, 4. *a.* śudhyati; śuśodha; śoddhâ; śotsyati; aśudhat; śuddha: *caus.* śodhayati; aśûśudhat: become pure.

śuddha, *p. p. p.* purified, pure.

śubh, 1. *m. and* 6. *a.* śobhate, śubhati; śuśobha, śuśubhe; śobhitâ; śobhiṣyati, -te; aśubhat, aśobhiṣṭa: *caus.* śobhayati; aśûśubhat. shine, upa-, adorn.

śubha[2], *adj.* bright; beautiful; fortunate.

śubhra, *adj.* bright, splendid.

śobhana, *adj.* beautiful.

śuṣ[3], 4. *a.* śuṣyati; śuśoṣa; śoṣṭâ, śokṣyati; aśuṣat: become dry; languish, wither.

śuṣka[4], *adj.* dry.

śuṣka-srota, *adj.* having its stream dried up.

śûnya, *adj.* empty.

śûra, *m.* a hero.

śṛi, 9. *a.* śṛṇâti; śaśâra, (*pl.* śaśarus *and* śaśrus;) śaritâ, *and* śaritâ; śariṣyati, *and* śariṣyati; *pre.* śiryât; aśârît: *p.* śiryate; śirṇa: hurt, break.

śara, *m.* an arrow: *n.* water.

śarad, *f.* autumn; a year.

śarira, *n.* the body.

śârada, *adj.* autumnal.

śârdûla, *m.* a tiger.

---

[1] *Rus.* sila.
[2] *Pers.* xûb.
[3] *Pers.* xûsidan.
[4] *Pers.* xuṣk; *Rus.* suxo.

śirṇa, *p. p. p.* broken.
śyāla, *m.* a wife's brother.
śyai, 1. *m.* go; become congealed.
śita, *adj.* cold.
śitāṃśu, *adj.* having cold rays: *m.* the moon.
śyāma, *adj.* black.
śrat[1], *indec.* faith.
śraddha, *adj.* believing.
śraddhā[2], *f.* belief.
śram[3], 4. *a.* śrāmyati; śaśrāma; śramitā; śrānta: undergo penance; be wearied; be distressed. vi-, rest from suffering or toil.
āśrama[4], *m.* a hermitage.
śrama, *m.* fatigue, toil.
śrānta, *p. p. p.* weary.
śrambh, 1. *m.* śrambhate; śaśrambhe; śrambhitā; śrambhitvā, *and* śrabdhvā: neglect. vi-, be confident.
viśrabdha, *p. p. p.* confident, bold.
śri, 1. *a. m.* śrayati, -te; śiśrāya, śiśriye; śrayitā; śrayiṣyati, -te; aśiśriyat, -ta; *perf. part.* śiśrivas: *p.* śriyate; aśrāyi; śrita: enter; obtain; take refuge. adhi-, *and* ā-, flee to. ut-, raise.
pratiśraya, *m.* a house, dwelling.
śaraṇa, *n.* a house, refuge, protection.
śaraṇya, *adj.* that affords protection.
śiras, *n.* a head.
śirṣa, *n. id.*
śṛṅga, *n.* a horn; mountain-peak.
śri, *f.* good fortune; beauty, grace: the wife of Viṣṇu.
śrīmat, *adj.* fortunate.
śreyas, *adj. comp.* better: *n.* good fortune, happiness.
śreṣṭha, *adj. sup.* best.
śru[5], 5. *a.* śṛṇoti; śuśrāva, śuśruve; śrotā; śroṣyati; aśrauṣit: *part. perf.* śuśruvas: *p.* śrūyate; aśrāvi: *caus.* śrāvayati; aśiśravat: *des.* śiśrāvayiṣyati: hear. prati-, promise. vi-, *pass.* be famous. sam-, hear, obey; promise.
śroṇi[6], *f.* the hip and loins.
ślakṣṇa, *adj.* soft, gentle, sweet.
śloka, *m.* a line *of poetry*, a verse.
Puṇyaśloka, *m. an epithet of* Ṇala.
śvan[7], *m.* a dog.
śvā-pada, *m.* (dog-footed,) any beast of prey.
śvaśura[8], *m.* a father-in-law.
śvaśrū[9], *f.* a mother-in-law.
śvas, *adv.* to-morrow.
śvas, 2. *a.* śvasiti; *impf.* aśvasit *and* aśvasat; *pot.* śvaset; śaśvāsa; śvasitā; śvasiṣyati; *caus.* śvāsayati; aśiśvasat: breathe, live. *caus.* refresh. ā-, breathe; take courage; sigh. *caus.* encourage, console. ni- *and* nis-, sigh. vinis-, sigh deeply.
niśśvāsa, *m.* breath; a sigh.
śvāsa, *m.* breath.
ṣaṣ[10], *num.* six.
pariṣoḍaśa, sixteen.
ṣaṣṭha, *adj.* sixth.
ṣoḍaśa, *adj.* sixteenth.
sa-, *prp. insep.* with.

---

[1] crédere.
[2] *Pal.* saddhā.
[3] *Pal.* samati.
[4] *Pal.* assama.
[5] *Pal.* suyati; *Pers.* šanidan; κλυ-, κλυτος; cliens, inclytus; *Go.* hliuan; *Rus.* slúšat'; *Wel.* clywed.
[6] clūnis.
[7] κυων; canis; *Go.* hunds.
[8] ἑκυρος; socer; *Go.* svaihra.
[9] ἑκυρα; socrūs; *Go.* svaihro.
[10] *Pers.* šaš; ἑξ; sex; *Go.* saihs; *Pal.* cha; *Wel.* chwech; *Rus.* šest'.

sadà, *adv.* always.
san-gaṭa, *adj.* narrow; crowded: *n.* a strait; difficulty.
sañj, 1. *a.* sajatı; sasañja; san-ktà; san-kṣyatı; *prec.* sajyàt: a-sàn-kṣit: *p.* sajyate; sakta: adhere.
prasan-ga, *m.* attachment.
san-ga, *m. id.* *See also* gam.
sad[1], 1 *and* 6. *a.* sidatı, sasàda; sattà; satsyatı; asadat; *perf. part.* sedıvas; sanna: *caus.* sàdayatı; asiṣadat: sit; dwell: sink *with sorrow;* perish.
ava-, sink down; waste away.
à-, sit; go to; find; attack.
nı-, sit down. pra-, be inclined towards, favour.
apasada, *m.* a low mean person.
pariṣad, *f.* an assembly, multitude.
pàriṣada, *m.* an attendant.
prasanna[2], *p. p. p.* propitious.
prasàda, *m.* favour, kindness.
pràsàda, *m.* a palace.
saptan[3], *num.* seven.
saptama, *adj.* seventh.
sam-[4], *prp. insep.* with, wholly.
sarva[5], *adj.* all.
sarvatas, *adv.* on all sides, from all directions.
sarvathà, *adv.* every way, in every manner.
sarvadà, *adv.* at all times.
sarvaśas, *adv.* wholly.
sal, 1. *a.* go.
salila, *n.* water.
sàla, *m. the name of a tree,* shórea róbusta.
sah, 1. *m.* sahate; sehe; sahità, *and* soḍhà; sahiṣyate; asahiṣṭa; sahitum, *and* soḍhum; soḍha, sahya: endure, bear with; support; resist; conquer; be able.
utsàha, *m.* an effort.
duḥsaha, *adj.* hard to bear.
-saha, *adj.* -enduring.
saha, *prp. w. inst.* with.
saha-ja, *adj.* inborn, innate.
sahas, *n.* power, strength.
sahasà, *adv.* immediately, quickly.
sahita, *adj.* joined with, associated.
sahasra[6], *num.* a thousand.
sàgara, *m.* the sea, ocean.
sàgaran-gama, *m.* a river.
sàdh, 5. *a.* sàdhnoti, sàdhyatı; sasàdha; sàddhà; sàtsyatı; asàtsit: finish, complete. 4. *a.* be finished.
sàdhu, *adj.* good.
sàntu (*or* śàntu), *w. a.* console.
sı, 5, *and* 9. *a. m.* sinoti, sinute, sinàti, sinite; siṣàya, siṣye; setà; seṣyatı, -te; asaiṣit, aseṣṭa; sita: bind.
asita, *adj.* black.
sita, *adj.* white.
sv-asita, *adj.* very black.
simha, *m.* a lion.
sic, 6. *a. m.* siñcati, -te; siṣeca; sektà; sekṣyatı, -te; asikat, -ta *and* asikta; sikta: sprinkle.
sidh, 4. *a.* sidhyatı; siṣedha; seddhà; setsyatı; asidhat; sedhitvà, sidhitvà, *and* siddhvà; siddha: be finished, prosper, succeed.
su-[7], *adv. insep.* well; very.
su, *and* sù, 1. *and* 2. *a.* savatı, *and* sautı; suṣàva; sotà; soṣyatı; asauṣit *and* asàvit. 2.

[1] *ἕδος*; sedère; *Go.* sitan; *Rus.* syest'.
[2] *Pal.* pasanna.
[3] *Pers.* haft; *Pal.* satta; *ἑπτα*; septem; *Go.* sibun; *Rus.* sedm'.
[4] *Pers.* ham; *συν*; con-.
[5] *Pal.* sabba; *Hind.* sab; *Pers.* har.
[6] *Pers.* hazár.

and 4. *m.* sûte, sûyate; suṣûve; sotâ, *and* savitâ; soṣyate *and* savişyate; asoṣṭa, asaviṣṭa: *p.* sûyate; sâvitâ; sâvişyate; asâvi, (*pl.* asâviṣata;) suta, sûta, *and* sûna: bring forth *a child*, beget.

utsava, *m.* a feast.

utsuka, *adj.* eager, desirous.

prasûta, *p. p. p.* born.

savitṛi, *m.* the sun.

suta, *p. p. p.* born; a child.

sûta, *m.* a charioteer.

sûtatva, *n.* the office of charioteer.

sûna, *p. p. p.* born.

sûnu[1], *m.* a son.

stri[2], (*for* sutri,) *f.* a female; a woman.

snuṣâ[3], *f.* a son's wife.

sundara, *adj.* beautiful.

sur, 6. *a.* surati; suṣora; soritâ; asorit: shine; rule.

asura, *m.* a demon, *hostile to the gods.*

sura, *m.* a god.

sûrya[4], *m.* the sun.

sûryodaya, *m.* sun-rise.

svar, *indec.* heaven.

svarga, *m.* the heaven of Indra.

sûc, 10. *a.* sûcayati: prove; declare, show.

sûcita, *p. p. p.* revealed.

sûd, 1. *m.* sûdate; suṣûde; sûditâ: *caus. and* 10. *a.* sûdayati, asûṣudat: strike, kill.

nişûdana, *m.* killer.

-sûdana, *m. id.*

sṛi, 1. *a. and* 3. sarati, sisarti; sasâra, (*du.* sasriva;) sartâ; sariṣyati; *prec.* sriyât; asârşit, *and* asarat: go; go to; flow.

saras, *n.* a lake.

sarit, *f.* a river.

sâra, *n.* water: *m.* marrow, strength.

srij[5], 6. *a. and* 4. *m.* srijati, srijyate; sasarja, (2 *s.* sasarjitha *and* sasraṣṭha,) sasṛije; sraṣṭâ; srakṣyati; asrâkṣit: *p.* srijyate; asarji; sriṣṭa: leave, quit; be left; let go; create.

utsarga, *m.* the act of forsaking; a gift.

utsraṣṭu-kâma, *adj.* wishing to let loose.

visarjana, *n.* the act of leaving.

sarga[6], *m.* a rest, pause: creation; nature.

sarjana, *n.* the act of leaving.

sraj, *f.* a garland.

srip[7], 1. *a.* sarpati; sasarpa; sarptâ, *and* sraptâ; sarpsyati, *and* srapsyati; asripat; sripta: creep; go.

sev, 1. *a. m.* sevati, -te; suṣeve; sevitâ; seviṣyate; asevişṭa: inhabit, dwell. ni-, *id.*

sairandhri, *f.* a free woman living by her work.

so, 4. *a.* syati, sasau; sâtâ; sâsyati; seyât; asât, *and* asâsit: *p.* siyate; sita: end; destroy. ava-, determine. vy-ava-, *id.*

vyavasâya, *m.* determination, purpose; labour, effort.

sita, *adj.* ended; white.

asita, *adj.* black.

soma, *m.* the moon; the moon-plant, asclepias acida; the juice of the moon-plant.

soma-pa, *m.* one who drinks the soma juice; a sacrificer.

saumya, *adj.* beautiful.

[1] *Go.* sunus; *Run.* sün".
[2] *Hind.* istri.
[3] nurus.
[4] *Pal.* sûra; *Pers.* xûr.
[5] *Pal.* sajjati.
[6] *Pal.* sagga.
[7] *Pal.* sappati; ἕρπω; serpere.

skandha, *m.* a shoulder.

stambh, 5 *and* 9. *a.* stambhnoti, stambhnâti; astambhît, *and* astambhat; stambhitvâ, *and* stabdhvâ; stabdha: support, prop. vi-, prop; hinder.

stabdha, *p. p. p.* stiff; immovable; obstinate.

stambha, *m.* a pillar, column.

stim, *and* stim, 4. *a.* stimyati, stimyati; tistema, tistima; stimita: be moist, wet.

stṛi[1], *and* stṛi, 5 *and* 9. *a. m.* stṛiṇoti, -ṇute, stṛiṇâti, -ṇite; tastâra, tastare; startâ, staritâ, staritâ; starishyati, -te, *and* starisyati, -te; *prec.* staryât, stiryât, stṛishîshta, starishîshta, stirshîshta; astârshît, astârit, astrita, astarishta, astarishta, astirshta; stṛita, stîrna: strow; cover; spread over.

vistara[2], *m.* expansion, fulness: a long tale.

sthâ[3], 1. *a. m.* tishthati, -te; tasthau, tasthe; sthâtâ, sthâsyati, -te; stheyât, sthâsishta; asthât, asthita, asthishata: *p. impers.* sthiyate; sthâyitâ; sthâyishyate, sthâyishishta; asthâyi, asthâyishata; sthita: *caus.* sthâpayati, -e; atishthipat: stand; continue: *caus.* place. ava-, descend, depart. â-, mount; go to; set about. upa-, stand near, wait upon. pra-, go forward, set out. prati-, be occupied in.

adhishthâna, *n.* rule, authority; a kingdom, city.

upastha, *m.* the hip.

parishthâ, *f.* a house, dwelling.

pratishtha, *adj.* famous: *f.* fame.

-stha, *adj.* -standing, -being.

sthavira[4], *adj.* firm; old.

sthâna[5], *n.* the act of standing; a place.

sthâṇu, *adj.* firm.

sthâvara, *adj.* firm: *m.* a mountain.

sthiti[6], *f.* the act of standing: firmness, constancy.

sva-stha, *adj.* in health.

snih, 4. *a.* snihyati; sishneha; snehitâ, snegdhâ, *and* snedhâ; snehishyati, *and* snekshyati; asnihat; snehitvâ, snihitvâ, snigdhvâ, *and* snidhvâ; snigdha, *and* snidha: love.

snigdha, *p. p. p.* beloved, pleasing: fat, oily.

sneha, *m.* love: fat, oil.

spaś, 1. *a. m.* spaśati, -te; paspâśa, paspaśe; spaśitâ, spaśishyati, -te; aspâśit, aspaśishta; spashta. restrain: join.

vispashta, *p. p. p.* clear, distinct.

spṛiś, 6. *a.* spṛiśati; pasparśa; sprashtâ, *and* sparshtâ; sprakshyati *and* sparkshyati; *prec.* spṛiśyât; aspṛâkshît, aspârkshît, aspṛikshat: spṛishta: touch: sprinkle.

sparśa, *m.* touch.

-spṛiś, *and* -spṛiśa, *adj.* -touching.

sphây, 1. *m.* sphâyate; pasphâye; sphayitâ; sphita: *caus.* sphâvayati; apisphavat: grow; become fat.

sphita, *p. p. p.* swollen, turbid.

sma, *an expletive; which, however, sometimes gives a past sense to the present tense.*

smi, 1. *m.* smayate; sishmiye;

---

[1] *Rus.* streti; στορνυναι; struere; *Go.* straujan.

[2] *Pers.* bistar.

[3] *Pers.* istâdan; στηναι; stâre; *Go.* standan; *Rus.* stat'.

[4] *Rus.* star".

[5] *Pal.* thâna.

[6] *Pal.* thiti.

smetà; smeṣyate; asmeṣṭa; smita: smile. vi-, wonder.
vismaya, *m.* wonder, astonishment.
vismita, *past p.* astonished.
smaya[1], *m.* a smile; wonder.
smita, *n.* laughter; a smile.
smita-pùrva, *adj.* beginning with a smile.
smṛ[2], 1. *a.* smaratı; sasmàra, (*pl.* sasmarus;) smartà; smariṣyatı; asmàrṣit: *p.* smaryate; *prec.* smṛiṣiṣṭa, *and* smariṣiṣṭa: remember.
syand, 1. *m.* syandate; sasyande; syandità *and* syantà; syandiṣyate, syantsyate, *and* -tı; asyandiṣṭa, asyanta; asyandat; syanditum, *and* syantum; syanditvà, *and* syantvà; syanna: flow; pour out; run to and fro.
sindhu, *m.* a river: the Indus: Sindh.
syandana, *m.* a chariot: *the name of a tree,* dalbergia ougeinensis.
sraṃs, 1. *m.* fall, slip.
sru, 1. *a.* sravatı; susràva, (*du.* susruva;) srotà; sroṣyatı; asusruvat: *caus.* sràvayatı; asusravat, *and* asisravat. flow.
prasravaṇa, *n.* a flood, stream.
srotas, *n. id.*
sva[3], *adj.* own: *in comp.* self; own.
svaka, *adj.* one's own.
svayam, *indec.* self.
svàmin, *m.* a lord.
svaira, *adj.* free: *n.* free will.
svañj, 1. *m.* svajate, sasvaje, *and* sasvañje; svan-ktà; svan-kṣyate; asvan-kta; svakta: embrace.
svan[4], 1. *and* 10. *a.* svanatı; sasvàna, (*pl.* sasvanus, *and* svenus;) svanità; svaniṣyatı; asvanit, *and* asvànit: sound.
nisvana, *m.* a noise.
svana, *m.* a sound, noise.
svap[5], 2. *a.* svapitı, asvapit *and* asvapat; susvàpa; svaptà; svapsyatı; asvàpsit; *pot.* svapyàt, *prec.* supyàt; suptvà: *p. impers.* supyate; supta. sleep.
svapna[6], *m.* sleep: a dream.
svara, *m.* a sound; a vowel.
su-svara, *adj.* having a pleasant sound.
svasṛ[7], *f.* a sister.
svit, *an interrogative particle.*
svid[8], 4. *a.* svidyatı; sisveda; svettà; svetsyatı; asvidat; svinna, *and* svedita: *caus.* svedayatı; asisvidat: sweat.
asveda, *adj.* without sweat.
sveda[9], *m.* sweat.
ha, *conj. an expletive.*
haṃsa[10], *m.* a swan; a goose.
han[11], 2. *a. The old form is* ghan. hanti, (hatas, ghnantı;) *imp.* 2. jahi, (*pl.* hata,) hanyàt, 1 *pret.* ahan, (ahatàm, aghnan;) jaghàna, (*pl.* jaghnus;) hantà; haniṣyatı; *part. pres.* ghnat, *perf.* jaghnivas, *and* jaghanvas; hatvà: *p.* hanyate; jaghne, hantà, *and* ghànità; haniṣyate, *and* ghàniṣyate, ghàniṣiṣṭa; aghànı, (*pl.* aghà-

---

[1] *Rus.* smyex".
[2] memor.
[3] sui, suus.
[4] sonus.
[5] *Pal.* sapatı; *Pers.* xuftan; *Rus.* spat'.
[6] *Pers.* xvàb; *ὑπνος*; somnus; *Go.* slepan.
[7] *Pers.* xvàhar; soror; *Wel.* chwaer; *Go.* svistar.
[8] *Pal.* sudatı.
[9] *Pal.* seda; súdor.
[10] *χήν*; anser; *Rus.* gús.
[11] *Pers.* zadan.

niṣata, *and* ahasata); hata: strike, kill.
ahiṃsā, *f.* harmlessness.
-gha, *adj.* -striking, -killing.
-ghna, *adj. id.*
parigha, *m.* a club.
vighna, *n.* a hindrance.
-han, *m.* -striking, -killing; slayer.
hanu[1], *m. f.* the jaw.
hiṃs, 7. 1, *and* 10. *a. m.* strike, kill.
hiṃsā, *f.* harm, injury.
haya, *m.* a horse.
haya-kovida, *adj.* skilled in horses.
haya-jnatā, *f. and* haya-jnāna, *n.* a knowledge of horses.
has, 1. *a.* hasatı; jahāsa; hasitā; hasiṣyatı; ahasit: *caus.* hāsayatı: *des.* jihasiṣyatı: *intens.* jāhasyate: laugh. pra-, burst into laughter.
parihāsa, *m.* a joke.
-hāsin, *adj.* -laughing.
hasta[2], *m.* a hand; the trunk *of an elephant.*
hastin, *m.* an elephant.
hā, *int.* alas! ah!
hāhā, *int. from pain, or fear.*
hā, 3. *a.* jahātı, jahitas, *and* jahitas; jahātu (2 *pers.* jahihi, jahihı *and* jahāhı); jahyāt; jahau; hātā; hāsyatı; heyāt; ahāsit; hitvā: *p.* hiyate; hina. leave, forsake.
jihma, *adj.* crooked; wicked.
jihma-ga, *adj.* going crookedly.
hina, *p. p. p.* forsaken; void of.
hi, *conj.* for.
hi, 5. *a.* himotı; jighāya; hetā; heṣyatı; ahaiṣit: go; send; increase.
hetu, *m.* the cause *of a thing.*
hu, 3. *a.* juhotı; *imper.* 2. juhudhı; juhāva; hotā; hoṣyatı; ahauṣit: *p.* hūyate: sacrifice.
huta, *p. p. p.* sacrificed: *n.* an offering.
hut'-āśa, *and* hut'-āśana, *m.* the sacrifice-eater, fire, Agni.
hotṛi, *m.* a sacrificer.
hotra, *n.* a sacrifice.
hṛi, 1. *a. m.* haratı, -te; jahāra, jahre; hartā; hariṣyatı, -te; ahārṣit, ahṛita: *p.* hriyate; ahārı: *des.* jihiṛṣatı, -te: *caus.* hārayatı, -te: seize; take; carry; steal. ā-, bring. vyā-, explain; speak, tell. vi-, amuse one's self; walk about; spend time, live. sam-, bring together, seize.
apaharaṇa, *n.* the act of taking away.
āhartṛi, *m.* one who brings an offering.
āhāra, *adj.* -bringing: *m.* food.
uddhṛita = ut-hṛita, torn up.
jihiṛṣ, *desid.* wish to take.
parihārya, *adj.* that may be taken away, *or* avoided.
hari, *adj.* green; yellow: *m.* Viṣṇu.
hariṇa, *adj.* pale yellow.
hariṇi, *f.* a doe.
harit, *adj.* green.
haritaki, *f. the name of a plant,* terminālia chebula.
hiraṇya[3], *n.* gold; wealth.
hṛid, *n.* the heart.
akṣa-hṛidaya, *n.* knowledge of dice.
akṣa-hṛidaya-jna, *adj.* skilled in dice.
asuhṛid, *adj.* unfriendly, hostile.
suhṛid, *adj.* friendly.
sauhṛida, *n.* friendship.
sauhārda, *n. id.*

---

[1] γενυς; *Go.* kinnus.
[2] *Pal.* hattha; *Pers.* dast.
[3] *Pal.* hiraṇṇa.

hṛic-chaya, (=hṛidi śaya, that dwells in the heart,) *m.* love.
hṛidaya[1], *n.* heart; knowledge.
hṛidya, *adj.* pleasant.
hṛiṣ, 4. *a.* hṛiṣyati; jaharṣa; harṣitâ; harṣiṣyati; ahṛiṣat; hṛiṣita, *and* hṛiṣṭa: *caus.* harṣayati; ajaharṣat, *and* ajihṛiṣat: *des.* jiharṣiṣati: rejoice: stand on end, *of the hair, whether from fright or joy.*
harṣa, *m.* joy.
hṛiṣṭa, *p. p. p.* delighted.
hrada, *m.* a lake.
hradini, *f.* a river.
hrasva, *adj.* short; narrow.
hrasva-bâhu, *adj.* short-armed.
hri[2], 3. *a.* jihreti, *pl.* jihriyati; jihrâya *and* jihrayâñcakâra; hretâ; hreṣyati; ahraiṣit; hrina *and* hrita: be ashamed.
hlâd[3], 1. *m.* hlâdate; jahlâde; hlâditâ; hlanna. *caus.* hlâdayati, ajihladat: be glad.
hval, 1. *a.* hvalati; jahvâla; ahvâlit: tremble, stagger.
vihvala, *adj.* agitated, troubled.
hve, 1. *a. m.* hvayati, -te; juhâva, juhuve; hvâtâ; hvâsyati, -te; hûyât, hvâsiṣṭa; ahvat, ahvata, ahvâsta; hûya: *p.* hûyate; ahvâyi, ahvâyiṣṭa, ahvata, ahvâsta; hûta: call; call to. â-, call towards, challenge. samâ-, call towards *one* at the same time *or* place.
âhava, *m.* battle, war.
samâhrâna, *n.* challenge.

---

[1] *Pal.* hadaya; καρδια; cor; *Go.* haurto.
[2] *Rus.* sram"; *Pers.* śarm.
[3] lætus. *Go.* hlas.

A SKETCH

OF

SANSKRIT GRAMMAR.

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR[1].

1. The Sanskrit alphabet consists of forty-seven letters, of which thirty-three are consonants: these last are arranged according to the vocal organs on which they depend.

VOWELS:

a, ā, ı, i, u, ū, ṛı, ṛi, e, aı, o, au.

CONSONANTS:

	hard. unaspirated	hard. aspirated	unaspirated.	aspirated.	nasals.	hard. sibilants.	
Gutturals,	k	kh	g	gh	n·		
Palatals,	c	ch	ȷ	ȷh	ṅ	ś	
Cerebrals,	ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ	ṣ	
Dentals,	t	th	d	dh	n	s	
Labials,	p	ph	b	bh	m		

Semivowels, y, r, l, v.

The simple aspirate, h.

To these must be added ṃ, which is a slight nasal, called anusvāra, and ḥ, a soft aspirate, called visarga.

Each consonant is named by adding a short a; as ka, ca, ṭa, ta, pa.

The letter h here added to ten of the consonants shows that these letters are to be followed by an aspiration which does not change the sound of the letter itself.

2. The letters are divided into *hard* and *soft*. The *hard* consonants are k, c, ṭ, t, p, with their aspirates, as well as the *sibilants*; the remaining consonants and all the vowels are *soft*.

[1] The substance of this sketch is from Wilson's Grammar.

3. The vowels have the following relations with each other:

a + a = ā	ā + a = ā
a + ɪ = e	ā + ɪ = ai
a + u = o	ā + u = au
a + ā = ā	ā + ā = ā
a + ī = e	ā + ī = ai
a + ū = o	ā + ū = au
a + ṛɪ = ar	ā + ṛɪ = ār
a + e = ai	ā + e = ai
a + ai = ai	ā + ai = ai
a + o = au	ā + o = au
a + au = au	ā + au = au

The *change* in a vowel caused by prefixing a is called guṇa; and that caused by prefixing ā, is called vṛiddhi.

ɪ	becomes	y, before any vowel except ɪ, or ī.
u		v „ „ u, or ū.
o		av „ „ „
au		âv „ „ „
ṛɪ		r, before any vowel.
e		ay „
ai		áy „

4. *Mutation of consonants.* (*a*) When two consonants come together, without any intervening vowel, they must be either *both hard* or *both soft*, the former of the two being made to agree with the latter; thus tg, becomes dg, and dt becomes tt. (*b*) If the former of two consonants is an aspirate, it must be changed to its corresponding unaspirated letter; thus dhdh becomes ddh, and bhdh becomes bdh. (*c*) A *final* hard consonant becomes soft, and a final aspirated consonant becomes unaspirated; but a final hard consonant may be retained before a pause. (*d*) A final *palatal* may be changed to a *guttural*. (*e*) A *dental* preceding either a palatal, or a cerebral, (except ṣ), is changed to the corresponding letter of that class. (*f*) If a grammatical inflection begins with a *dental*, that letter is changed to a *cerebral*, when added to a word ending in a *cerebral*. (*g*) A *dental* letter before l is changed to l. (*h*) A final consonant may be changed into its *own nasal* before any word beginning with a *nasal*. (*i*) ṇ must be written for n, whenever the latter follows ṛɪ, r, or ṣ, either *immediately*, or with the intervention of a *guttural*, a

labial, a vowel, y, v, h, visarga, or an anusvàra derived from n or m. But if the n is final it must not be changed. (*k*) [*a*] ch is substituted for ś, whenever the latter follows any consonant except a *semivowel, nasal, or sibilant;* thus tat śrutvà = tac śrutvà, by (*e*).

= tac chrutvà, by (*k*).

[*β*] When n ends a word and ś follows, the n must be written ṅ, and ś may be changed to ch. (*l*) s not final becomes ṣ after any vowel except a or à (even with the intervention of anusvàra or visarga), and also after the semivowel r or l, or after k. (*m*) ṣ before s becomes k; and a final ṣ is usually changed to ṭ, but sometimes it becomes k. (*n*) s becomes ś before a *palatal,* and s becomes ṣ before a cerebral. (*o*) s is dropped from sthà, and stambh, when the preposition ut is prefixed. (*p*) When h follows any consonant that has an aspirate, that letter must be made soft, and then its aspirate may be substituted for h; thus vàk haratı becomes vàg haratı, for which we may write vàg gharatı. (*q*) A final y or v, preceded by a or à, may be dropped before any vowel. (*r*) t may be inserted before a word beginning with ch, if the preceding word ends in a short vowel; it may also be inserted if the preceding word ends in a long vowel or has a long vowel immediately before its last syllable; and it may likewise be inserted after the particles à and mà prefixed to verbal inflexions or derivatives beginning with ch.

5. *Visarga.* ḥ, s, *and* r are mutually interchangeable. (*a*) A final s becomes ḥ at the end of a verse or sentence; and it may be so changed before a sibilant, or before a hard letter followed by a *sibilant,* or a *hard guttural* or *labial.* (*b*) A final s becomes r after any vowel except a or à, the s being before any *soft* letter. (*c*) A final syllable as becomes o, when followed by a word beginning with a or a soft consonant, this a being rejected, and its place being marked by an apostrophe. (*d*) s final in the nom. mas. of the pronouns tat, etat is usually omitted. (*e*) s final, preceded by a, is dropped before any vowel except a; and, when preceded by à, is dropped before any soft letter.

6. *Number* and *Gender.* There are three numbers and three genders; the dual number being found in nouns, pronouns, and verbs; but there is no variation for gender in the verbs.

7. *Nouns.* Nouns have eight cases, which are arranged in the following order:

1. Nominative. 2 Accusative. 3. Instrumental. 4. Dative. 5. Ablative. 6. Genitive. 7. Locative. 8. Vocative. The instru-

mental has the sense of *by* or *with*; the ablative, that of *from*; and the locative, of *in*, or *on*.

The changes made for number and case will be seen in Table I. in which each noun is arranged according to its final letter.

8. *Adjectives.* Adjectives are declined like nouns, their terminations varying according to the gender. (*a*) The *comparative* is formed by adding tara, *m.* as, *n.* am, *f.* à, and the *superlative* by adding tama to the crude form; as puṇyas, -am, -à, *holy*, puṇyataras, -am, -à, *more holy*, puṇyatamas, -am, -à, *most holy*. A final n is rejected before these terminations, and the affix vas in participles becomes t; as yuvan, *young*; yuvatara, *younger*; yuvatama, *youngest*; vidvas, *wise*; vidvattara, *wiser*; vidvattama, *wisest*. (*b*) Some adjectives add iyas for the comparative, and iṣṭha for the superlative; thus bala, *strong*, baliyas, *stronger*; *m.* -iyàn, *n.* -iyas, *f.* -iyasi; baliṣṭha, *strongest*, *m.* iṣṭhas, *n.* -iṣṭham, *f.* iṣṭhà.

9. *Numerals.* These are either *cardinals* or *ordinals*; the latter are all declinable, and some of the former, according to Table II.

10. *Pronouns.* The *personal* pronouns of the first and second persons are, asmat, the crude form of aham, *I*, and yuṣmat, the crude form of tvam, *thou*. *Adjective* pronouns are declined like sarva, *all*.

The declensions will be found in Table III.

11. *Verbs.* (*a*) The moods and tenses of Sanskrit verbs are as follows:

1. Indicative mood, present tense.
2. 1st preterite, denoting an action recently past or not completed.
3. 2nd preterite, denoting an action absolutely past.
4. 3rd preterite, denoting an action past of any period, especially very remote.
5. 1st future, properly an agent with the present tense of the verb to be[1].
6. 2nd future, denoting an action indefinitely future.
7. Imperative mood.
8. Potential mood.
9. Precative mood.
10. Conditional mood.

[1] In Russian the past tense is an agent or participle, not varying for the person, but for gender and number.

(*b*) There are three *Voices*, viz. *Active*, *Middle*, and *Passive*. The terminations marking the various tenses and moods will be found in Table IV; and it must be remembered that the *Passive* in most cases takes the terminations belonging to the *Middle* voice. Before these terminations are attached, the *root* usually undergoes some modification. In connection with these changes, the verbs are arranged in ten classes or conjugations; but, with the exception of the tenth conjugation, the roots limit these changes to the Present, and 1st Preterite, Tenses, with the Imperative, and Potential Moods. These four are therefore called the *conjugational* Tenses. (*c*) *Second Preterite.* [*α*] If a root ends in à, the a which ends certain persons becomes au. [*β*] There is usually a reduplication of a letter at the beginning of the root. Thus, if the root begins with the vowel a, that vowel becomes à, as, ad, *eat*, àda, *I did eat*. But if the a is followed by a double consonant, àn is prefixed; as, arc, *worship*, ànarca, *I worshipped*. [γ] If a verb begins with ɪ or u, the substitutes are either ɪy and uv or i and ù; thus, ɪ, *go*, becomes ɪyàya, *I went*, ɪyetha, *thou wentest;* ukha, *wither*, uvokha, *it withered;* iyatus, *they two went*, ùkhatus, *they two withered*. [δ] An initial ṛɪ becomes àr; as ṛɪ, *go*, àra, *I went:* but when followed by a consonant it inserts n; as, ṛɪj, *be firm*, ànṛɪje, *m. it was firm*. [ε] A root beginning with a single consonant, which is neither a guttural nor an aspirate, doubles that consonant; as pac, *cook*, papàca, *I cooked*. [ζ] An initial *guttural* is changed to its corresponding unaspirated *palatal*, and *h* is changed to ȷ: thus kṛɪ, *make*, cakàra; khan, *dig*, cakhàna; grah, *take*, ȷagràha; ghas, *eat*, ȷaghàsa; hṛɪ, *take*, ȷahàra. [η] Sometimes the reduplication of a *semivowel* is the corresponding vowel; as, yaj, *sacrifice*, ɪyàja; vac, *say*, uvàca. [θ] An aspirated consonant substitutes its corresponding unaspirated letter; as, bhram, *whirl*, babhràma. [ι] When the initial is a *double* consonant, the former only is repeated; as, śrɪ, *serve*, śuśràya. But if the double letter is a *sibilant* followed by a *hard* consonant, the latter is doubled; as, ṣṭù, *praise*, ṭuṣṭàva; sthà, *stand*, tasthau; while if the second letter is *soft*, the sibilant is doubled; as, smṛɪ, *remember*, sasmàra. If a sibilant is followed by a hard consonant and y, the middle letter is repeated; as ścyut, *ooze*, cuścyota. [κ] The vowel of the reduplication is a for a root whose medial vowel is a, à, ṛɪ, ṛi, or whose final is e, aɪ, or o; as, kṛɪ, *make*, cakàra; bhà, *shine*, babhau; gaɪ, *sing*, jagau. a is also the vowel in the reduplication of bhù, *be*, babhùva. [λ] Any other short vowel, whether medial or final, is repeated; as, mud, *be*

pleased, mumude. A *long* vowel is made *short*; as, śik, *sprinkle*, śiśike. For a medial diphthong the corresponding short vowel is used: as, pel, *go*, pipela; lok, *see*, luloka. [μ] Verbs which have a as their middle vowel, and which begin and end in a simple consonant, of which the former would be unchangeable in reduplication, do not allow reduplication before those terminations which begin with a vowel, or before an i inserted before any termination, but such verbs change the a into e; as from pac, 2 *pret.* 3 *pers.* papāca, pecatus, pecus; 1st *pers.* papāca, pecīva, pecima. [ν] There is another form of the 2nd preterite made up of the *root*, followed by the syllable ām, and the second preterite of either as, *be*, bhū, *be*, or kṛ, *make, do*; as, edh, *increase*.

S. 1.	edhāmāsa	edhāmbabhūva	edhāñcakre
2.	edhāmāsitha	edhāmbabhūvitha	edhāñcakṛṣe
3.	edhāmāsa	edhāmbabhūva	edhāñcakre
D. 1.	edhāmāsiva	edhāmbabhūviva	edhāñcakṛivahe
2.	edhāmāsathus	edhāmbabhūvathus	edhāñcakṛāthe
3.	edhāmāsatus	edhāmbabhūvatus	edhāñcakṛāte
P. 1.	edhāmāsima	edhāmbabhūvima	edhāñcakṛimahe
2.	edhāmāsa	edhāmbabhūva	edhāñcakṛidhve
3.	edhāmāsus	edhāmbabhūvus	edhāñcakrire

This form of the second preterite is taken by all verbs of more than one syllable, as well as all *derivative* verbs. In this form as and bhū take the *active* voice, and kṛi follows the voice proper to the root. (*d*) The remaining tenses call for no especial remarks, their forms being given in the tables of verbs. (*e*) [α] In the *first* conjugation, the vowel a is inserted *in the root* before a vowel either medial or final, and also a before the *terminations beginning with a consonant*, which last is changed to ā before v and m; thus bhū becomes bho, before a vowel bhav, while ji becomes je, and before a vowel jay. [β] In the *second* conjugation the terminations are added to the root without the intervention of a vowel. An a is sometimes inserted before the middle or final vowel of the root; but a *long* vowel is unaltered. [γ] In the *third* conjugation the radical syllable undergoes reduplication. [δ] In the *fourth* conjugation ya is inserted between the root and the terminations of the conjugational tenses. [ϵ] In the *fifth* conjugation nu is added to the root. [ζ] In the *sixth* conjugation, the vowel of the root is unchanged, but a is inserted before the terminations. [η] In the *seventh* conjugation na or n is inserted before the final consonant of the root. [θ] In the *eighth* conjugation u or o is inserted before the terminations. [ι] In the

ninth conjugation nâ, ni, and n are inserted before the terminations. [κ] In the *tenth* conjugation a is inserted before a medial vowel and ay is affixed to the root. (*f*) Any verb may be made causal by adding to the root the vowel ı, which becomes ay before a vowel; the vowel â being prefixed to the radical vowel, thus bhû becomes bhau, which is changed to bhâvı, and before a vowel to bhâvay. (*g*) A verb becomes a *desiderative* by reduplication and the addition of s. The vowel of reduplication is ı, for a medial or final a, â, ı, ı, ṛı, ṛi, e, or aı; and the vowel is u, for u, û, o, or au. When a root begins with a vowel, the reduplication is the radical syllable itself followed by the final consonant with ı prefixed. (*h*) In *frequentatives* the root is doubled. A verb beginning with a vowel repeats the whole, lengthening the syllable of the root. There are various modifications of the vowels. (*i*) *Participles* are either declinable or indeclinable. [α] The *Present Participle Active* is formed by changing into at, the termination of the 3rd *pl.* of the present tense. It is declined like tudat. [β] The *Present Participle Middle* is formed by adding âna to the same termination; but when, as in the *first, fourth, sixth,* and *tenth* conjugations, the inflective base ends in a, then mâna is added for the participle. These middle participles are declined like nouns in a, as pacamânas, pacamânâ, pacamânam. [γ] *Participles of the second preterite.* The *active* is formed by adding vas to the inflective base, as it occurs before the terminations of the dual and plural numbers of the second preterite. The augment ı is inserted after certain verbs. These participles are declined in the three genders as, from ı, *go;* iyıvas; *nom.* iyıvân, *m.* iyuṣi, *f.* iyıvat, *n.*: kṛı, *do,* cakṛıvas; *nom.* cakṛıvân, *m.* cakruṣi, *f.* cakṛıvat, *n.* The *middle* participle of the second preterite is formed by adding âna to the inflective base as it occurs before the termination of the third person plural; thus pac, *cook,* makes pecâna; vac, *speak,* ûcâna. [δ] The *indefinite past* participle *active* is formed by adding to the root tavat; as kṛıtavat, *having made.* It is used commonly with the verb as, *be.* The *passive* participle of the indefinitely past is formed by adding ta to the root, as kṛıta. This ta is sometimes changed to na. [ε] The *future active* participle is formed from the second future tense by changing the termination atı of the 3rd pers. sing. to at, for the *active* voice, and mâna for the *middle.* [ζ] *Future* participles of *fitness, likelihood,* or *necessity,* are formed by adding to the root the affixes tavya, aniya, or ya. These are declined in three genders; the feminine frequently being used as a noun. [η] *Indeclinable parti-*

ciples. There are two participles of the past tense which admit of neither gender, number, nor case. They are generally formed from the past passive participle by changing ta into tvâ, or da into dvâ; but when the verb has a preposition before it, the affix is tya, after a short vowel, and ya after a long one. (*k*) *Infinitive Mood.* This is an indeclinable noun and may be formed from the first future by changing tâ into tum[1].

[1] In the Vocabulary are inserted the chief tenses of all the verbs occurring in Nala. These forms are from Westergaard, Radicés linguæ Sanscritæ.

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AT THE UNIVERSITY PRESS.